

nenio®

Ovio Twin

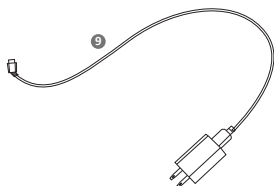
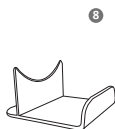
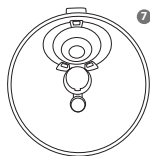
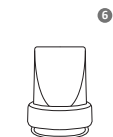
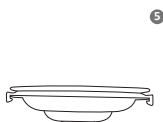
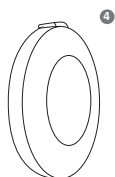


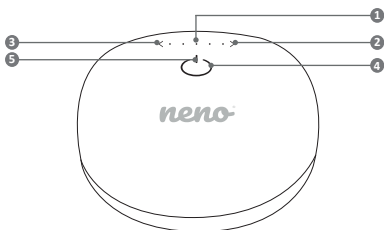
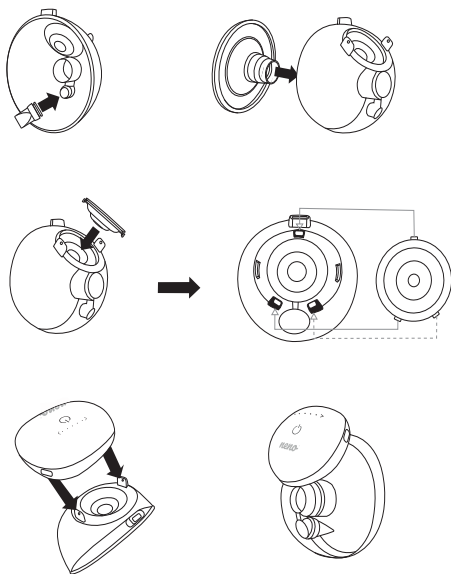
Table of contents

Spis treści

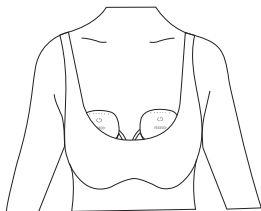
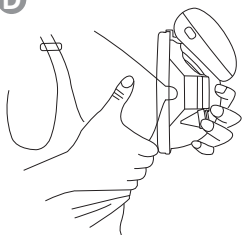
6	Instrukcja obsługi	PL
11	User manual	EN
17	Bedienungsanleitung	DE
23	Návod k použití	CZ
29	Használati utasítás	HU
35	Používateľská príručka	SK
40	Användarhandbok	SE
46	Käyttäjän käsikirja	FI
52	Brukerhåndbok	NO
57	Brugermanual	DK
63	Gebruikershandleiding	NL
69	Manual del usuario	ES
75	Manuale utente	IT
81	Manuel de l'utilisateur	FR
87	Manual de utilizare	RO
93	Korisnički priručnik	HR/BA
98	Uputstvo za upotrebu	RS/ME
104	Uporabniški pravilnik	SI
110	Εγχειρίδιο χρήστη	GR
116	Lietotāja rokasgrāmata	LV
122	Vartotojo vadovas	LT
127	Kasutusjuhend	ET
133	Посібник користувача	UA
139	Ръководство за потребителя	BG
145	Упатство за употреба	MK
151	Manual do utilizador	PT

A



B**C**

D



E



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,
kupione przez Ciebie urządzenie Neno OVIO TWIN, to elektroniczny, trójfazowy muszlowy laktator z dedykowaną aplikacją mobilną. Urządzenie służy do odciągania pokarmu z piersi kobiety po porodzie, zostało zaprojektowane z myślą o komforcie, skuteczności oraz dyskrecji. Aplikacja mobilna umożliwia zdalne sterowanie laktatorem, monitorowanie sesji oraz dostosowanie ustawień do indywidualnych potrzeb. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wszystkie informacje niezbędne do prawidłowego użytkowania. Prosimy o zapoznanie się oraz zatrzymanie jej w razie konieczności ponownego użycia.

01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie korzystaj z laktatora w czasie ciąży - może to spowodować przedterminowy poród.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli cierpisz na przewlekłe choroby lub nadwrażliwość, przez co używanie laktatora sprawiłoby ci ból. Jeżeli korzystanie z urządzenia powoduje ból lub silny dyskomfort, wyłącz je i oddal laktator od piersi.
- Nie umieszczaj produktu w miejscach, w których grozi mu wpadnięcie do zlewu, wanny lub innych zbiorników z wodą.
- Nie korzystaj z urządzenia w wannie lub pod prysznicem.
- Nie umieszczaj urządzenia pod wodą lub w innych płynach.
- Nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Laktator i jego komponenty nie są odporne na wysokie temperatury – trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Przechowuj silikonowe części laktatora z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć ich zniekształcenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od prądu po naładowaniu, jeśli nie musisz ładować akumulatora urządzenia.
- Laktator nie powinien być pozostawiony bez nadzoru, gdy jest podłączony do źródła zasilania.
- Nigdy nie korzystaj z urządzenia, jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w inny sposób.
- Nie korzystaj z urządzenia, którego przewód lub wtyczka zasilania są uszkodzone.
- Nie podłączaj urządzenia do gniazdka zasilania, które miało kontakt z wodą lub innymi płynami.
- Jeżeli urządzenie zostało wystawione na działanie wody lub innych płynów – nie dotykaj urządzenia bezpośrednio, odłącz je od zasilania, wyłącz je i skontaktuj się z producentem.
- Nie podłączaj urządzenia do ładowania pod napięcie wyższe niż określone w specyfikacji.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania przez pojedynczego użytkownika. Korzystanie z laktatora przez więcej, niż jedną osobę, niesie ze sobą ryzyko uszczerbku na zdrowiu użytkowników i unieważnia gwarancję.
- Nie dokonuj samodzielnej naprawy lub modyfikacji urządzenia.
- Używaj laktatora tylko w sposób opisany w instrukcji. Nie stosuj urządzenia w żadnym innym celu.
- Dokonaj inspekcji wszystkich elementów laktatora przed każdym użyciem. Nie korzystaj z laktatora, jeśli jakkolwiek jego element jest wyraźnie uszkodzony.
- Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci oraz zwierząt.
- Nie czyść części urządzenia środkami ściernymi.
- Nie podgrzewaj odprowadzonego mleka w mikrofalach. Mleko podgrzewane w mikrofalach może poparzyć buzię dziecka, ponieważ podgrzewanie z użyciem fal mikrofalowych może wytworzyć pęcherzyki wysokiej temperatury w płynie. Dodatkowo, fale mikrofalowe mogą zmienić skład mleka.

- Nie doprowadź do wrzenia mleka w czasie jego podgrzewania.
- Należy zachować szczególną ostrożność, gdy używasz laktatora lub jego akcesoriów w pobliżu dzieci.

02. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Podłącz laktator do zasilania. Ładuj baterie przez 3 godziny.
- Zdejmij pompę laktatora.
- Odcłóż elementy laktatora, które będą miały bezpośredni kontakt z piersią lub mlekiem: wyciągnij membranę oraz lejek z pojemnika na mleko, następnie pociągnij zawór w dół, aby odłączyć go od konektora.
- Umyj i zdezynfekuj elementy urządzenia (odnieś się do działu CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA).

UWAGA! Należy używać laktatora w pozycji pionowej. Korzystanie w innej pozycji (np. leżącej) doprowadzi do nieprawidłowego dopasowania laktatora do piersi i wylewania mleka.

03. ELEMENTY

RYSUNEK A

1. Urządzenie pompujące x2
2. Silikonowy lejek 24 mm x2
3. Reduktory lejka 17mm /19mm /21mm x2
4. Pokrywa lejka x2
5. Membrana x4
6. Zaworek x 4
7. Pojemnik na mleko 180 ml x2
8. Podstawa na pojemnik na mleko x2
9. Kabel USB-C x2

04. IKONY WYŚWIETLACZA

RYSUNEK B

1. Wskaźnik poziomu siły ssania / Wskaźnik poziomu naładowania baterii.
2. Przycisk zmniejszenia poziomu siły ssania.
3. Przycisk zwiększenia poziomu siły ssania.
4. Przycisk zasilania / Przycisk zmiany trybu pracy urządzenia.
5. Wskaźnik trybu pracy / Wskaźnik ładowania.

05. RĘCZNA OBSŁUGA POMPY

A. POZIOM SIŁY SSANIA

Każdy tryb posiada pięć poziomów siły ssania. Ilość świecących diod (RYSUNEK B1) pokazuje obecnie wybrany poziom siły ssania (L1-L5). Aby zmniejszyć lub zwiększyć siłę ssania posługuj się przyciskami < i > (RYSUNEK B2-B3).

B. STAN NAŁADOWANIA BATERII

Metoda 1 – po uruchomieniu laktatora, wskaźnik poziomu naładowania baterii (RYSUNEK B1) zamruga 3 razy.

Metoda 2 – przytrzymaj przyciski < i > w tym samym czasie, a wskaźnik zamruga 3 razy pokazując stan naładowania baterii:

- 1 światelko oznacza przedział naładowania baterii 0% -20%,
- 2 światelka oznaczają przedział naładowania baterii 21% -40%,
- 3 światelka oznaczają przedział naładowania baterii 41% -60%,
- 4 światelka oznaczają przedział naładowania baterii 61% -80%,
- 5 światełek oznacza przedział naładowania baterii 81% -100%.

Podłącz urządzenie do ładowania, gdy bateria jest bliska rozładowania.

C. WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA I ZMIANA TRYBU PRACY

Aby włączyć lub wyłączyć urządzenie przytrzymaj przycisk zasilania (RYSUNEK B4) przez 2 sekundy. Urządzenie zacznie działać w trybie stymulacji. Po 2 minutach, laktator automatycznie włączy tryb głębokiego odciągania. Tryby można zmieniać manualnie poprzez krótkie naciśnięcie przycisku zasilania (RYSUNEK B4).

D. OZNACZENIE TRYBU PRACY I ŁADOWANIA

Wskaźnik trybu pracy (RYSUNEK B5), za pomocą koloru, pokazuje w jakim trybie pracuje urządzenie: stymulacja – kolor pomarańczowy, głębokie odciągnięcie – kolor zielony, mieszany – kolor błado zielony.

Wskaźnik ładowania baterii (RYSUNEK B5) – podczas ładowania baterii wskaźnik miga zielonym światłem. Kiedy urządzenie jest w pełni naładowane, wskaźnik świeci ciąglem zielonym światłem.

06. OBSŁUGA APLIKACJI

Laktator został wyposażony w funkcję łączności Bluetooth, która umożliwia połączenie z dedykowaną aplikacją mobilną. Dzięki temu zyskujesz większą kontrolę nad odciąganiem pokarmu oraz dostęp do przydatnych funkcji monitorujących (RYSUNEK E)

A. INSTALACJA APLIKACJI ORAZ PAROWANIE Z URZĄDZENIEM

- Pobierz aplikację NENO z App Store (iOS) lub Google Play (Android).
- Zainstaluj aplikację na swoim smartfonie.
- Upewnij się, że Bluetooth w telefonie jest włączony.
- Włącz laktator.
- Otwórz aplikację i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.
- Aplikacja automatycznie wykryje urządzenie. Wybierz swój laktator z listy dostępnych urządzeń i zaakceptuj połączenie.
- Po udanym połączeniu urządzenie zostanie zsynchronizowane z aplikacją.

B. GŁÓWNE FUNKCJE APLIKACJI

- **Zdalne sterowanie:** Steruj urządzeniem bezpośrednio z telefonu – włączaj i wyłączaj laktator, zmieniaj tryby pracy i reguluj siłę ssania w czasie rzeczywistym, bez potrzeby dotykania samego urządzenia.
- **Rejestrowanie sesji:** Możliwość dokładnego rejestrowania danych związanych z każdą sesją odciągania pokarmu, to wygodne i praktyczne rozwiązanie, które pozwala śledzić postępy, analizować produkcję mleka i lepiej dopasować harmonogram do indywidualnych potrzeb. Wszystkie dane są porządkowane automatycznie, co ułatwia kontrolę i planowanie.
- **Historia i statystyki:** Aplikacja przechowuje historię wszystkich sesji – z datą, godziną, czasem trwania i ilością mleka. Dane prezentowane są w formie przejrzystych wykresów, co ułatwia analizę i planowanie karmienia. Możesz przeglądać dane w podziale dziennym, tygodniowym lub miesięcznym.

C. KORZYŚCI WYNIKAJĄCE Z ZAPISYWANIA DANYCH

- **Lepsze planowanie** – widzisz, kiedy i ile mleka udało się ściągnąć, co pomaga dostosować rytm odciągania do Twojego harmonogramu.
- **Wsparcie w budowaniu laktacji** – łatwiej ocenić, które pory dnia są najbardziej efektywne i jak reaguje Twoje ciało na zmiany.
- **Monitorowanie zmian** – dzięki historii możesz zauważyć ewentualne spadki lub wzrosty ilości mleka i szybciej reagować.

07. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Mycie oraz dezynfekcja to dwie różne czynności. Muszą być dokonywane oddzielnie, aby chronić Twoje dziecko oraz zapewnić poprawne działanie laktatora.

Mycie - przemyć powierzchnię urządzenia i usunięcie zanieczyszczeń.

Dezynfekcja - zabicie organizmów takich jak bakterie czy wirusy, które mogą być obecne na powierzchni urządzenia.

Lejek, membrana, zaworek, reduktory, pojemnik na mleko:

Przed pierwszym użyciem – mycie i dezynfekcja.

Po każdym użyciu – mycie.

Raz dziennie – dezynfekcja.

A. MYCIE:

- Rozmontuj wszystkie elementy laktatora (z wyjątkiem urządzenia pompującego) i umyć w ciepłej wodzie z mydłem, następnie opłucz. Czynności te należy wykonać od razu po użyciu urządzenia. Dzięki temu usuniesz osad z mleka i zapobiegiesz rozwojowi bakterii.
- Do mycia używaj tylko wody z kranu, która jest zdatna do picia. Użyj wody butelkowanej, jeśli woda w twoim kranie nie spełnia tego wymogu.
- Przy czyszczeniu silikonowych elementów nie używaj szczotek. Może to spowodować uszkodzenia.
- Korzystaj z delikatnego płynu do naczyń lub mydła.
- Daj elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche części urządzenia w chłodnym i suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

B. DEZYNFEKCJA:

Membrana, zaworek, reduktory, lejek, pojemnik na mleko:

- Napełnij garnek lub sterylizator wodą tak, aby wszystkie umieszczone w nim elementy (membrana, zaworek, reduktory, lejek i pojemnik na mleko) były przykryte po ich umieszczeniu wewnątrz. Doprowadź do wrzenia. Umieść elementy laktatora we wrzącej wodzie na 10 minut. **Nie gotuj - może to spowodować uszkodzenie elementów.**
- Pozwól elementom wyschnąć naturalnie. Przechowuj suche elementy zestawu w chłodnym, suchym miejscu, gdy z nich nie korzystasz.

C. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA POMPUJĄCEGO:

- Przetrzyj jednostkę pompującą z użyciem delikatnej, wilgotnej ściereczki i delikatnego płynu do naczyń lub mydła. Inne środki czystości lub materiały ścierne mogą uszkodzić urządzenie.
- Gdy nie korzystasz z jednostki pompującej, przechowuj ją w chłodnym, suchym miejscu.

08. MONTAŻ LAKTATORA

RYŠUNEK C

Zamocuj elementy zgodnie z RYŠUNEK C1- C4.

UWAGA: Dokładnie umyć ręce wodą z mydłem przed dotykaniem laktatora i piersi. Przed każdym użyciem upewnij się, że wszystkie elementy zestawu są czyste i suche.

- Podłącz zaworek do pojemnika na mleko w kierunku pokazanym na rysunku (RYŠUNEK C1).
- Zamocuj lejek w pojemniku na mleko, zaczynając od umieszczenia konektora w wyżłobieniu. Upewnij się, że lejek znajduje się w odpowiedniej pozycji (RYŠUNEK C2).
- Umieść membranę w pojemniku na mleko (RYŠUNEK C3). Zwróć szczególną uwagę na to, aby wypustki membrany zostały dobrze dopasowane do otworów w pojemniku na mleko.
- Zamocuj urządzenie pompujące w górnej części pojemnika na mleko, dociskając membranę (RYŠUNEK C4). Kiedy urządzenie będzie zamocowane poprawnie usłyszysz charakterystyczne kliknięcie.

Rady:

- Przed każdym użyciem sprawdź czy części laktatora nie są uszkodzone. W razie potrzeby zastąp uszkodzone elementy nowymi.
- Zawsze sprawdzaj czystość elementów przed użyciem urządzenia.
- Jeżeli średnica lejka jest zbyt duża, użyj dołączonego reduktora, wkładając go do środka lejka.

09. UŻYWANIE LAKTATORA

RYСУNEK D

- Umieść lejek na piersi tak, aby sutek znajdował się wewnątrz kanału odprowadzającego. Przyciśnij lejek oraz złączenie laktatora do Twojej piersi, korzystając z kciuka i palca wskazującego.
- Umieść laktator w biustonoszu/gorsieci laktacyjnym. Włącz laktator naciskając przycisk zasilania i wybierz odpowiadający Ci tryb działania.

UWAGA: Laktator zaczyna pracę w trybie stymulacji. Ustaw wygodny dla Ciebie poziom siły ssania z użyciem przycisków <, > lub aplikacji.

- Tryb stymulacji - szybkie pompowanie, które naśladuje naturalne ssanie mleka z piersi przez dziecko, stymulujące przepływ mleka. Po 2 minutach, laktator automatycznie włączy tryb głębokiego odciągania. Dostosuj poziom siły ssania z użyciem przycisków <, > lub aplikacji, aby znaleźć najwyższy poziom siły ssania, który jest dla Ciebie komfortowy. Jeżeli pokarm zacznie wypływać z Twojej piersi przed upływem dwóch minut, naciśnij przycisk zmiany trybu, aby ręcznie przejść do trybu głębokiego poboru pokarmu. Możesz w tym celu użyć aplikacji.
- Tryb głębokiego odciągania - wolniejsze pompowanie, które delikatnie i wydajnie zasysa mleko z piersi. W trybie poboru pokarmu, zwiększ siłę ssania do momentu, w którym odczuwasz lekki dyskomfort (nie ból) i zmniejsz siłę ssania o jeden stopień.
- Tryb mieszany - naśladuje odruch ssania dziecka. Może być używany po odciągnięciu pokarmu, aby pomóc opróżnić pierś i zwiększyć laktację.

10. PRZELEWANIE MLEKA

- Odstaw laktator na stojak. Delikatnie zdejmij pompę, unosząc ją do góry. Następnie wyjmij membranę.
- Trzymaj pojemnik z mlekiem poziomo, z lejkiem skierowanym ku górze, aby zapobiec rozlaniu.
- Ostrożnie przelej mleko do butelki lub pojemnika do przechowywania.

Po użyciu wyjmij i oczyść wszystkie elementy laktatora.

11. ŁADOWANIE LAKTATORA

W pełni naładuj akumulator laktatora przed odłożeniem go do przechowywania, jeżeli zamierzasz nie korzystać z urządzenia przez długi okres czasu. Naładuj baterię urządzenia, zanim zostanie zupełnie wyczerpana. Wydłuża to żywotność baterii. Jeżeli laktator był przechowywany w gorącym miejscu, akumulator urządzenia może z początku nie działać. Pozwól laktatorowi ochłodzić się przez godzinę zanim zaczniesz użytkowanie.

Poziom naładowania baterii możesz sprawdzić w aplikacji lub za pomocą metod opisanych w sekcji RĘCZNA OBSŁUGA POMPY.

Podczas ładowania baterii, wskaźnik ładowania (RYSUNEK B5) miga zielonym światłem. Kiedy urządzenie jest w pełni naładowane, wskaźnik świeci ciągłym zielonym światłem.

12. WYMIANA ELEMENTÓW EKSPLOATACYJNYCH

Elementy eksploatacyjne podlegają naturalnemu zużyciu podczas pracy laktatora, dlatego też są objęte gwarancją producenta.

Zużyte elementy laktatora, które mają styczność z mlekiem, należy wymienić. Zużyty element posiada pęknięcia, odkształcenie, zmatowienie lub wyraźną zmianę koloru.

- Membranę należy wymieniać co 3-4 miesiące (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 6-8 tygodni (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Zaworek należy wymieniać co 3-4 miesiące (jeśli używamy laktatora 1-3 razy dziennie) lub co 6-8 tygodni (jeśli używamy laktatora częściej niż 3 razy dziennie).
- Lejek należy wymieniać co 6 miesięcy, jeśli używamy laktatora więcej niż 3 razy dziennie.

13. DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE

Laktator ma wbudowany akumulator. Aby uchronić się przed uszkodzeniem, urządzenie przechodzi w tryb przechowywania po długim okresie nieaktywności. Aby wyłączyć tryb przechowywania, podłącz

urządzenie do zasilania i naładuj je przez 3 godziny. Zanim odfolysz laktator na dłuższy okres czasu, upewnij się, że:

- Wszystkie elementy laktatora są czyste i suche.
- Wyczyściłeś urządzenie pompujące.
- Akumulator urządzenia jest w pełni naładowany.

14. FAQ

Urządzenie nie uruchamia się: upewnij się, że laktator jest podłączony do działającego gniazdka elektrycznego. Jeżeli laktator nie ma żadnego źródła zasilania, jego wyświetlacz się nie włączy.

Brak / słabe ssanie: upewnij się, że wszystkie elementy laktatora są umieszczone poprawnie. Rozłóż laktator na części i upewnij się, że wszystkie elementy są czyste i nieuszkodzone. Złóż laktator ponownie zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji MONTAŻ LAKTATORA. W czasie pompowania upewnij się, że lejek całą powierzchnią przylega do piersi.

Z piersi wypłynęło więcej mleka, niż jest w stanie pomieścić pojemnik: Użyj zwilżonej (nie mokrej) ściereczki, aby wytrzeć laktator. Umyj elementy laktatora, w których znajduje się mleko, zgodnie z instrukcjami w dziale CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA. Gdy wszystkie elementy urządzenia wyschną, złóż je ponownie.

15. SPECYFIKACJA

Objętość pojemnika na mleko: 180ml

Pojemność baterii: 3.7V 1200mAh Li-ion

Wejście: 100-240V, 50-60Hz

Wyjście: 5V 1A

Czas pracy: do 180 min

Czas ładowania: około 180 min

Wymiary pompy: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Waga pompy laktatora: 112 g

Waga zestawu: 200 g

Siła odsysania:

1. Tryb stymulacji (5 poziomów): 10-29 kPa
 2. Tryb głębokiego odciągania (5 poziomów): 16-36 kPa
 3. Tryb mieszany (5 poziomów): 10-29 kPa
- Dopuszczalna różnica ± 5 Kpa.

16. KARTA GWARANCYJNA / REKLAMACJE

Produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie:

<https://neno.pl/gwarancja>

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

EN

USER MANUAL

Dear Customer,

The Neno OVIO TWIN device you have purchased is an electronic, three-phase shell breast pump with a dedicated mobile app. The device is used to express milk from a woman's breast after childbirth and has been designed with comfort, effectiveness and discretion in mind. The mobile app allows you to remo-

tely control the breast pump, monitor sessions and adjust settings to suit your individual needs. This user manual contains all the information you need to use the device correctly. Please read it carefully and keep it for future reference.

01. PRECAUTIONS

- Do not use the breast pump during pregnancy – this may cause premature labour.
- Do not use the device if you suffer from chronic illnesses or hypersensitivity that would cause pain when using the breast pump. If using the device causes pain or severe discomfort, turn it off and remove the breast pump from your breast.
- Do not place the product in places where it could fall into a sink, bathtub or other water containers.
- Do not use the device in the bath or shower.
- Do not place the device under water or in other liquids.
- Do not wash the device under running water.
- The breast pump and its components are not resistant to high temperatures – keep the device away from hot surfaces and open flames.
- Do not use the device near flammable materials.
- Store the silicone parts of the breast pump away from hot surfaces to prevent deformation.
- Always disconnect the device from the power supply after charging if you do not need to charge the device's battery.
- The breast pump should not be left unattended when connected to a power source.
- Never use the device if it has been dropped or damaged in any way.
- Do not use the device if the power cord or plug is damaged.
- Do not connect the device to a power outlet that has been in contact with water or other liquids.
- If the device has been exposed to water or other liquids, do not touch the device directly, disconnect it from the power supply, turn it off and contact the manufacturer.
- Do not connect the device to a power supply higher than specified in the specifications.
- The device is intended for use by a single user. Use of the breast pump by more than one person carries a risk of injury to users and voids the warranty.
- Do not repair or modify the device yourself.
- Use the breast pump only as described in the instructions. Do not use the device for any other purpose.
- Inspect all parts of the breast pump before each use. Do not use the breast pump if any part is clearly damaged.
- Keep the device out of the reach of children and animals.
- Do not clean any parts of the device with abrasive cleaners.
- Do not heat expressed milk in a microwave. Milk heated in a microwave can burn your baby's mouth, as microwave heating can create high-temperature pockets in the liquid. In addition, microwave heating can change the composition of milk.
- Do not allow the milk to boil while heating.
- Be especially careful when using a breast pump or its accessories near children.

02. BEFORE FIRST USE

- Connect the breast pump to the power supply. Charge the batteries for 3 hours.
- Remove the breast pump.
- Disconnect the breast pump parts that will come into direct contact with the breast or milk: remove the membrane and funnel from the milk container, then pull the valve down to disconnect it from the connector.
- Wash and disinfect the parts of the device (refer to the CLEANING AND DISINFECTION section).

CAUTION! The breast pump must be used in an upright position. Using it in any other position (e.g. lying down) will result in the breast pump not fitting properly to the breast and milk spilling out.

03. COMPONENTS

FIGURE A

1. Pumping device x2
2. Silicone funnel 24 mm x2
3. Funnel reducers 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Funnel cover x2
5. Diaphragm x4
6. Valve x4
7. Milk container 180 ml x2
8. Milk container stand x2
9. USB-C cable x2

04. DISPLAY ICONS

FIGURE B

1. Suction strength indicator / Battery charge indicator.
2. Suction power reduction button.
3. Suction power increase button.
4. Power button / Device mode change button.
5. Operating mode indicator / Charging indicator.

05. MANUAL PUMP OPERATION

A. SUCTION POWER LEVEL

Each mode has five suction power levels. The number of illuminated LEDs (FIGURE B1) indicates the currently selected suction power level (L1-L5). To decrease or increase the suction power, use the < and > buttons (FIGURES B2-B3).

B. BATTERY CHARGE STATUS

Method 1 – after starting the breast pump, the battery charge indicator (FIGURE B1) will flash 3 times.

Method 2 – hold down the < and > buttons at the same time and the indicator will flash 3 times to show the battery charge status:

- 1 light indicates a battery charge level of 0% -20%,
- 2 lights indicate a battery charge level of 21% -40%,
- 3 lights indicate a battery charge level of 41% -60%,
- 4 lights indicate a battery charge level of 61% -80%,
- 5 lights indicate a battery charge level of 81% -100%.

Connect the device to the charger when the battery is low.

C. TURNING THE DEVICE ON/OFF AND CHANGING THE OPERATING MODE

To turn the device on or off, press and hold the power button (FIGURE B4) for 2 seconds. The device will start operating in stimulation mode. After 2 minutes, the breast pump will automatically switch to deep expression mode. The modes can be changed manually by briefly pressing the power button (FIGURE B4).

D. OPERATING AND CHARGING MODE INDICATOR

The operating mode indicator (FIGURE B5) uses colours to show which mode the device is operating in:

- stimulation – orange,
- deep suction – green,
- mixed – light green.

Battery charging indicator (FIGURE B5) – when the battery is charging, the indicator flashes green. When the device is fully charged, the indicator lights up green continuously.

06. APPLICATION OPERATION

The breast pump is equipped with Bluetooth connectivity, which allows you to connect to a dedicated mobile app. This gives you more control over milk expression and access to useful monitoring features (FIGURE E).

A. INSTALLING THE APP AND PAIRING WITH THE DEVICE

- Download the NENO app from the App Store (iOS) or Google Play (Android).
- Install the app on your smartphone.
- Make sure Bluetooth is enabled on your phone.
- Turn on the breast pump.
- Open the app and follow the instructions on the screen.
- The app will automatically detect the device. Select your breast pump from the list of available devices and accept the connection.
- Once connected, the device will be synchronised with the app.

B. MAIN FEATURES OF THE APP

- **Remote control:** Control the device directly from your phone – turn the breast pump on and off, change operating modes and adjust the suction strength in real time, without having to touch the device itself.
- **Session recording:** The ability to accurately record data related to each pumping session is a convenient and practical solution that allows you to track progress, analyse milk production and better tailor your schedule to your individual needs. All data is automatically organised, making it easy to monitor and plan.
- **History and statistics:** The app stores the history of all sessions – with date, time, duration and amount of milk. The data is presented in clear graphs, which facilitates analysis and feeding planning. You can view the data on a daily, weekly or monthly basis.

C. BENEFITS OF RECORDING DATA

- **Better planning** – you can see when and how much milk you have expressed, which helps you adjust your pumping rhythm to your schedule.
- **Support in building lactation** – it is easier to assess which times of day are most effective and how your body responds to changes.
- **Monitoring changes** – thanks to the history, you can notice any decreases or increases in milk supply and react faster.

07. CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning and disinfection are two different activities. They must be done separately to protect your baby and ensure the breast pump works properly.

Washing – rinsing the surface of the device and removing any dirt.

Disinfection – killing organisms such as bacteria or viruses that may be present on the surface of the device.

Funnel, membrane, valve, reducers, milk container:

Before first use – wash and disinfect.

After each use – wash.

Once a day – disinfection.

A. CLEANING:

- Disassemble all parts of the breast pump (except for the pumping device) and wash them in warm soapy water, then rinse. These steps should be performed immediately after using the device. This will remove milk residue and prevent the growth of bacteria.
- Only use tap water that is safe to drink for washing. Use bottled water if the water from your tap does not meet this requirement.
- Do not use brushes to clean silicone parts. This may cause damage.

- Use a mild dishwashing liquid or soap.
- Allow the parts to dry naturally. Store dry parts of the device in a cool, dry place when not in use.

B. DISINFECTION:

Membrane, valve, reducers, funnel, milk container:

- Fill a pot or steriliser with water so that all parts (membrane, valve, reducers, funnel and milk container) are covered when placed inside. Bring to the boil. Bring the water to a boil. Turn off the heat and place the breast pump parts in the hot water for 10 minutes. **Do not keep boiling during disinfection, as this may damage the parts.**
- Allow the parts to dry naturally. Store the dry parts of the set in a cool, dry place when not in use.

C. CLEANING THE PUMP:

- Wipe the pump unit with a soft, damp cloth and mild dishwashing liquid or soap. Other cleaning agents or abrasive materials may damage the device.
- When not in use, store the pump unit in a cool, dry place.

08. ASSEMBLY OF THE LACTATOR

FIGURE C

Attach the parts as shown in FIGURE C1-C4.

NOTE: Wash your hands thoroughly with soap and water before touching the breast pump and your breasts. Before each use, make sure that all parts of the set are clean and dry.

- Connect the valve to the milk container in the direction shown in the diagram (FIGURE C1).
- Attach the funnel to the milk container, starting by placing the connector in the groove. Ensure that the funnel is in the correct position (FIGURE C2).
- Place the membrane in the milk container (FIGURE C3). Pay particular attention to ensuring that the membrane tabs are properly aligned with the holes in the milk container.
- Attach the pumping device to the top of the milk container by pressing down on the membrane (FIGURE C4). When the device is correctly attached, you will hear a distinctive click.

Tips:

- Before each use, check that the breast pump parts are not damaged. Replace any damaged parts with new ones if necessary.
- Always check that all parts are clean before using the device.
- If the diameter of the funnel is too large, use the included reducer by inserting it into the centre of the funnel.

09. USING THE BREAST PUMP

FIGURE D

- Place the funnel on your breast so that the nipple is inside the drainage channel. Press the funnel and the breast pump connection to your breast using your thumb and index finger.
- Place the breast pump in your nursing bra/girdle. Turn on the breast pump by pressing the power button and select the mode that suits you.

NOTE: The breast pump starts in stimulation mode. Set the suction strength to a level that is comfortable for you using the and buttons or the app.

- Stimulation mode - rapid pumping that mimics a baby's natural suckling, stimulating milk flow. After 2 minutes, the breast pump will automatically switch to deep expression mode. Adjust the suction strength using the and buttons or the app to find the highest suction strength that is comfortable for you. If milk starts flowing from your breast before two minutes have passed, press the mode button to manually switch to deep expression mode. You can use the app for this.
- Deep expression mode - slower pumping that gently and efficiently extracts milk from the breast. In milk expression mode, increase the suction strength until you feel slight discomfort (not pain), and then reduce the suction strength by one level.
- Mixed mode - mimics a baby's sucking reflex. Can be used after expressing milk to help empty the breast and increase lactation.

10. MILK TRANSFER

- Place the breast pump on the stand. Gently remove the pump by lifting it upwards. Then remove the membrane.
- Hold the milk container horizontally with the funnel facing upwards to prevent spillage.
- Carefully pour the milk into a bottle or storage container.

After use, remove and clean all parts of the breast pump.

11. CHARGING THE BREAST PUMP

Fully charge the breast pump battery before storing it if you do not intend to use the device for a long period of time. Charge the battery before it is completely depleted. This will extend the battery life. If the breast pump has been stored in a hot place, the battery may not work at first. Allow the breast pump to cool down for an hour before use.

You can check the battery charge level in the app or using the methods described in the MANUAL PUMP OPERATION section.

While the battery is charging, the charging indicator (FIGURE B5) flashes green. When the device is fully charged, the indicator lights up green.

12. REPLACEMENT OF CONSUMABLE PARTS

Consumable parts are subject to natural wear and tear during use of the breast pump and are therefore not covered by the manufacturer's warranty.

Worn parts of the breast pump that come into contact with milk must be replaced. A worn part has a crack, deformation, dullness or a noticeable change in colour.

- The membrane should be replaced every 3-4 months (if the breast pump is used 1-3 times a day) or every 6-8 weeks (if the breast pump is used more than 3 times a day).
- The valve should be replaced every 3-4 months (if the breast pump is used 1-3 times a day) or every 6-8 weeks (if the breast pump is used more than 3 times a day).
- The funnel should be replaced every 6 months if the breast pump is used more than 3 times a day.

13. LONG-TERM STORAGE

The breast pump has a built-in battery. To prevent damage, the device enters storage mode after a long period of inactivity. To turn off storage mode, connect the device to a power source and charge it for 3 hours. Before storing the breast pump for an extended period of time, make sure that:

- All parts of the breast pump are clean and dry.
- You have cleaned the pumping device.
- The device battery is fully charged.

14. FAQ

The device does not start: make sure that the breast pump is connected to a working power outlet. If the breast pump has no power source, its display will not turn on.

No/weak suction: make sure that all parts of the breast pump are positioned correctly. Disassemble the breast pump and make sure that all parts are clean and undamaged. Reassemble the breast pump according to the instructions in the ASSEMBLING THE BREAST PUMP section. During pumping, make sure that the entire surface of the funnel is in contact with the breast.

If more milk is expressed than the container can hold, stop pumping and carefully pour the excess into another container, then use a damp (not wet) cloth to wipe the breast pump. Wash the parts of the breast pump that contain milk according to the instructions in the CLEANING AND DISINFECTION section. Once all parts of the device are dry, reassemble them.

15. SPECIFICATIONS

Milk container volume: 180 ml

Battery capacity: 3.7V 1200mAh Li-ion

Input: 100-240V, 50-60Hz

Output: 5V 1A

Operating time: up to 180 min

Charging time: approx. 180 min

Pump dimensions: 7.5 x 7.5 x 3.7 cm

Breast pump weight: 112 g

Set weight: 200 g

Suction strength:

1. Stimulation mode (5 levels): 10-29 kPa
 2. Deep expression mode (5 levels): 16-36 kPa
 3. Mixed mode (5 levels): 10-29 kPa
- Permissible difference ± 5 kPa.

16. WARRANTY CARD / COMPLAINTS

The product is covered by a 24-month warranty. The warranty terms and conditions can be found at:

<https://neno.pl/gwarancja>

Details, contact information and service address can be found at: <https://neno.pl/kontakt>

Specifications and kit contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Das von Ihnen erworbene Gerät Neno OVIO TWIN ist eine elektronische, dreiphasige Milchpumpe mit einer speziellen mobilen App. Das Gerät dient zum Abpumpen von Muttermilch nach der Geburt und wurde mit Blick auf Komfort, Effektivität und Diskretion entwickelt. Mit der mobilen App können Sie die Milchpumpe fernsteuern, Sitzungen überwachen und die Einstellungen an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen. Diese Bedienungsanleitung enthält alle Informationen, die Sie für die korrekte Verwendung des Geräts benötigen. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

01. VORSICHTS

- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während der Schwangerschaft – dies kann zu vorzeitigen Wehen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie an chronischen Erkrankungen oder Überempfindlichkeiten leiden, die bei der Verwendung der Milchpumpe Schmerzen verursachen könnten. Wenn die Verwendung des Geräts Schmerzen oder starke Beschwerden verursacht, schalten Sie es aus und entfernen Sie die Milchpumpe von Ihrer Brust.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Orten auf, an denen es in ein Waschbecken, eine Badewanne oder andere Wasserbehälter fallen könnte.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Badewanne oder unter der Dusche.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Waschen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser.
- Die Milchpumpe und ihre Komponenten sind nicht hitzebeständig – halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Bewahren Sie die Silikonteile der Milchpumpe fern von heißen Oberflächen auf, um Verformungen zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Aufladen immer von der Stromversorgung, wenn Sie den Akku des Geräts nicht aufladen müssen.
- Die Milchpumpe darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, wenn sie an eine Stromquelle angeschlossen ist.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es heruntergefallen oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Steckdose an, die mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist.
- Wenn das Gerät mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung gekommen ist, berühren Sie es nicht direkt, trennen Sie es von der Stromversorgung, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Hersteller.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Stromversorgung an, die höher ist als in den technischen Daten angegeben.
- Das Gerät ist für die Verwendung durch einen einzigen Benutzer vorgesehen. Die Verwendung der Milchpumpe durch mehrere Personen birgt Verletzungsgefahr für die Benutzer und führt zum Erlöschen der Garantie.
- Reparieren oder modifizieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Verwenden Sie die Milchpumpe nur gemäß der Gebrauchsanweisung. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Teile der Milchpumpe. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn Teile sichtbar beschädigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren auf.
- Reinigen Sie keine Teile des Geräts mit scheuernden Reinigungsmitteln.
- Erwärmen Sie abgepumpte Milch nicht in der Mikrowelle. In der Mikrowelle erwärmte Milch kann Verbrennungen im Mund Ihres Babys verursachen, da beim Erhitzen in der Mikrowelle lokale Stellen mit sehr hohen Temperaturen entstehen können. Außerdem kann das Erhitzen in der Mikrowelle die Zusammensetzung der Milch verändern.
- Lassen Sie die Milch während des Erhitzens nicht kochen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie eine Milchpumpe oder deren Zubehör in der Nähe von Kindern verwenden.

02. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Schließen Sie die Milchpumpe an die Stromversorgung an. Laden Sie die Akkus 3 Stunden lang auf.
- Nehmen Sie die Milchpumpe heraus.
- Trennen Sie die Teile der Milchpumpe, die in direkten Kontakt mit der Brust oder der Milch kommen: Entfernen Sie die Membran und den Trichter aus dem Milchbehälter und ziehen Sie dann das Ventil nach unten, um es vom Anschluss zu trennen.
- Waschen und desinfizieren Sie die Teile des Geräts (siehe Abschnitt REINIGUNG UND DESINFEKTION).

VORSICHT! Die Milchpumpe muss in aufrechter Position verwendet werden. Bei Verwendung in einer anderen Position (z. B. liegend) passt die Milchpumpe nicht richtig an die Brust und Milch kann austreten.

03. BAUTEILE

ABBILDUNG A

1. Pumpvorrichtung x2
2. Silikon-Trichter 24 mm x2
3. Trichterverkleinerer 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Trichterdeckel x2

5. Membran x4
6. Ventil x4
7. Milchbehälter 180 ml x2
8. Milchbehälterständer x2
9. USB-C-Kabel x2

04. DISPLAY-SYMBOLS

ABBILDUNG B

1. Saugkraftanzeige / Batterieladeanzeige.
2. Taste zur Verringerung der Saugkraft.
3. Taste zur Erhöhung der Saugkraft.
4. Ein-/Aus-Taste / Taste zum Ändern des Gerätemodus.
5. Betriebsmodusanzeige / Ladeanzeige.

05. MANUELLER PUMPENBETRIEB

A. SAUGLEISTUNGSSTUFE

Jeder Modus verfügt über fünf Saugleistungsstufen. Die Anzahl der leuchtenden LEDs (ABBILDUNG B1) zeigt die aktuell ausgewählte Saugleistungsstufe (L1-L5) an. Um die Saugleistung zu verringern oder zu erhöhen, verwenden Sie die Tasten „<“ und „>“ (ABBILDUNGEN B2-B3).

B. AKKULADESTATUS

Methode 1 – Nach dem Einschalten der Milchpumpe blinkt die Batterieladeanzeige (ABBILDUNG B1) dreimal.

Methode 2 – Halten Sie die Tasten „<“ und „>“ gleichzeitig gedrückt, und die Anzeige blinkt dreimal, um den Ladezustand der Batterie anzuzeigen:

- 1 Leuchte zeigt einen Akkuladestand von 0 % bis 20 % an,
- 2 Lichter zeigen einen Ladezustand von 21 % bis 40 % an,
- 3 Lichter zeigen einen Ladezustand der Batterie von 41 % bis 60 % an,
- 4 Lichter zeigen einen Ladezustand der Batterie von 61 % bis 80 % an,
- 5 Lichter zeigen einen Ladezustand von 81 % bis 100 % an.

Schließen Sie das Gerät an das Ladegerät an, wenn der Akku schwach ist.

C. EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS UND ÄNDERN DES BETRIEBSMODUS

Um das Gerät ein- oder auszuschalten, halten Sie die Ein-/Aus-Taste (ABBILDUNG B4) 2 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät startet im Stimulationsmodus. Nach 2 Minuten schaltet die Milchpumpe automatisch in den Tiefenabsaugmodus. Die Modi können manuell durch kurzes Drücken der Ein-/Aus-Taste (ABBILDUNG B4) geändert werden.

D. BETRIEBS- UND LADEANZEIGE

Die Betriebsmodusanzeige (ABBILDUNG B5) zeigt anhand von Farben an, in welchem Modus das Gerät betrieben wird:

Stimulation – orange,
Tiefenabsaugung – grün,
gemischt – hellgrün.

Batterieladeanzeige (ABBILDUNG B5) – Wenn die Batterie geladen wird, blinkt die Anzeige grün. Wenn das Gerät vollständig geladen ist, leuchtet die Anzeige dauerhaft grün.

06. ANWENDUNG

Die Milchpumpe ist mit einer Bluetooth-Verbindung ausgestattet, über die Sie eine spezielle mobile App verbinden können. So haben Sie mehr Kontrolle über das Abpumpen der Milch und Zugriff auf nützliche Überwachungsfunktionen (ABBILDUNG E).

A. INSTALLATION DER APP UND VERBINDUNG MIT DEM GERÄT

- Laden Sie die NENO-App aus dem App Store (iOS) oder Google Play (Android) herunter.
- Installieren Sie die App auf Ihrem Smartphone.
- Stellen Sie sicher, dass Bluetooth auf Ihrem Smartphone aktiviert ist.
- Schalten Sie die Milchpumpe ein.
- Öffnen Sie die App und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.
- Die App erkennt das Gerät automatisch. Wählen Sie Ihre Milchpumpe aus der Liste der verfügbaren Geräte aus und akzeptieren Sie die Verbindung.
- Sobald die Verbindung hergestellt ist, wird das Gerät mit der App synchronisiert.

B. HAUPTMERKMALE DER APP

- **Fernsteuerung:** Steuern Sie das Gerät direkt von Ihrem Smartphone aus – schalten Sie die Milchpumpe ein und aus, ändern Sie den Betriebsmodus und passen Sie die Saugstärke in Echtzeit an, ohne das Gerät selbst berühren zu müssen.
- **Aufzeichnung der Sitzungen:** Die Möglichkeit, Daten zu jeder Pump-Sitzung genau aufzuzeichnen, ist eine praktische Lösung, mit der Sie den Fortschritt verfolgen, die Milchproduktion analysieren und Ihren Zeitplan besser an Ihre individuellen Bedürfnisse anpassen können. Alle Daten werden automatisch organisiert, sodass sie leicht zu überwachen und zu planen sind.
- **Verlauf und Statistiken:** Die App speichert den Verlauf aller Sitzungen – mit Datum, Uhrzeit, Dauer und Milchmenge. Die Daten werden in übersichtlichen Grafiken dargestellt, was die Analyse und die Planung der Stillmahlzeiten erleichtert. Sie können die Daten täglich, wöchentlich oder monatlich anzeigen.

C. VORTEILE DER DATENERFASSUNG

- **Bessere Planung** – Sie sehen, wann und wie viel Milch Sie abgepumpt haben, sodass Sie den Pump-Rhythmus an Ihren Zeitplan anpassen können.
- **Unterstützung beim Aufbau der Stillproduktion** – Sie können leichter einschätzen, zu welchen Tageszeiten die Milchproduktion am effektivsten ist und wie Ihr Körper auf Veränderungen reagiert.
- **Veränderungen überwachen** – dank des Verlaufs können Sie einen Rückgang oder Anstieg der Milchproduktion feststellen und schneller reagieren.

07. REINIGUNG UND DESINFEKTION

Reinigung und Desinfektion sind zwei verschiedene Vorgänge. Sie müssen getrennt voneinander durchgeführt werden, um Ihr Baby zu schützen und die ordnungsgemäße Funktion der Milchpumpe zu gewährleisten.

Waschen – Spülen der Oberfläche des Geräts und Entfernen von Schmutz.

Desinfektion – Abtöten von Organismen wie Bakterien oder Viren, die sich auf der Oberfläche des Geräts befinden können.

Trichter, Membran, Ventil, Reduzierstücke, Milchbehälter:

Vor dem ersten Gebrauch – waschen und desinfizieren.

Nach jedem Gebrauch – waschen.

Einmal täglich – desinfizieren.

A. REINIGUNG:

- Alle Teile der Milchpumpe (außer dem Pumpenteil) zerlegen und in warmem Seifenwasser waschen, anschließend abspülen. Diese Schritte sollten unmittelbar nach der Verwendung des Geräts durchgeführt werden. Dadurch werden Milchrückstände entfernt und das Wachstum von Bakterien verhindert.
- Verwenden Sie zum Waschen nur Leitungswasser, das trinkbar ist. Verwenden Sie abgefülltes Wasser, wenn das Leitungswasser diese Anforderung nicht erfüllt.
- Verwenden Sie keine Bürsten zum Reinigen von Silikonanteilen. Dies kann zu Beschädigungen führen.

- Verwenden Sie ein mildes Spülmittel oder Seife.
- Lassen Sie die Teile an der Luft trocknen. Bewahren Sie die trockenen Teile des Geräts an einem kühlen, trockenen Ort auf, wenn Sie es nicht benutzen.

B. DESINFEKTION:

Membran, Ventil, Reduzierstücke, Trichter, Milchbehälter:

- Füllen Sie einen Topf oder Sterilisator mit Wasser, sodass alle Teile (Membran, Ventil, Reduzierstücke, Trichter und Milchbehälter) darin vollständig eingetaucht sind. Bringen Sie das Wasser zum Kochen. Schalten Sie die Hitze aus und legen Sie die Teile der Milchpumpe für 10 Minuten in das heiße Wasser. **Lassen Sie das Wasser während der Desinfektion nicht weiter kochen, da dies die Teile beschädigen kann.**
- Lassen Sie die Teile an der Luft trocknen. Bewahren Sie die trockenen Teile des Sets an einem kühlen, trockenen Ort auf, wenn sie nicht verwendet werden.

C. REINIGUNG DER PUMPE:

- Wischen Sie die Pumpeneinheit mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Spülmittel oder Seife ab. Andere Reinigungsmittel oder scheuernde Materialien können das Gerät beschädigen.
- Bewahren Sie die Pumpeneinheit bei Nichtgebrauch an einem kühlen, trockenen Ort auf.

08. ZUSAMMENBAU DES LACTATOR

ABBILDUNG C

Befestigen Sie die Teile wie in ABBILDUNG C1-C4 gezeigt.

HINWEIS: Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie die Milchpumpe und Ihre Brust berühren. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass alle Teile des Sets sauber und trocken sind.

- Verbinden Sie das Ventil in der in der Abbildung gezeigten Richtung mit dem Milchbehälter (ABBILDUNG C1).
- Befestigen Sie den Trichter am Milchbehälter, indem Sie zunächst den Anschluss in die Nut einsetzen. Achten Sie darauf, dass der Trichter richtig sitzt (ABBILDUNG C2).
- Setzen Sie die Membran in den Milchbehälter ein (ABBILDUNG C3). Achten Sie besonders darauf, dass die Laschen der Membran richtig mit den Löchern im Milchbehälter ausgerichtet sind.
- Befestigen Sie die Pumpvorrichtung an der Oberseite des Milchbehälters, indem Sie auf die Membran drücken (ABBILDUNG C4). Wenn die Vorrichtung richtig befestigt ist, hören Sie ein deutliches Klicken.

Tipps:

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die Teile der Milchpumpe unbeschädigt sind. Ersetzen Sie beschädigte Teile gegebenenfalls durch neue.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass alle Teile sauber sind.
- Wenn der Durchmesser des Trichters zu groß ist, verwenden Sie den mitgelieferten Reduzierstück, indem Sie ihn in die Mitte des Trichters einsetzen.

09. VERWENDUNG DER BRUST PUMPE

ABBILDUNG D

- Setzen Sie den Trichter so auf Ihre Brust, dass die Brustwarze im Abflusskanal liegt. Drücken Sie den Trichter und den Anschluss der Milchpumpe mit Daumen und Zeigefinger an Ihre Brust.
- Legen Sie die Milchpumpe in Ihren Still-BH/Ihre Stillgürteltasche. Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Ein-/Aus-Taste ein und wählen Sie den für Sie passenden Modus.

HINWEIS: Die Milchpumpe startet im Stimulationsmodus. Stellen Sie die Saugstärke mit den Tasten „&lt;“ und „>“ oder über die App auf ein für Sie angenehmes Niveau ein.

- Stimulationsmodus – schnelles Pumpen, das das natürliche Saugen eines Babys nachahmt und den Milchfluss anregt. Nach 2 Minuten schaltet die Milchpumpe automatisch in den Tiefenmo-

den. Passen Sie die Saugstärke mit den Tasten „<“ und „>“ oder über die App an, um die für Sie angenehmste Saugstärke zu finden. Wenn die Milch vor Ablauf von zwei Minuten aus Ihrer Brust zu fließen beginnt, drücken Sie die Modus-Taste, um manuell in den Tiefenabsaugmodus zu wechseln. Dazu können Sie die App verwenden.

- Tiefabsaugmodus – langsames Pumpen, das die Milch sanft und effizient aus der Brust absaugt. Erhöhen Sie im Milchabsaugmodus die Saugstärke, bis Sie ein leichtes Unbehagen (keine Schmerzen) verspüren, und reduzieren Sie dann die Saugstärke um eine Stufe.
- Mischmodus – ahmt den Saugreflex eines Babys nach. Kann nach dem Abpumpen verwendet werden, um die Brust zu entleeren und die Milchbildung anzuregen.

10. MILCHTRANSFER

- Stellen Sie die Milchpumpe auf den Ständer. Nehmen Sie die Pumpe vorsichtig nach oben heraus. Entfernen Sie dann die Membran.
- Halten Sie den Milchbehälter waagrecht mit dem Trichter nach oben, um ein Verschütten zu vermeiden.
- Gießen Sie die Milch vorsichtig in eine Flasche oder einen Vorratsbehälter.

Entfernen und reinigen Sie nach Gebrauch alle Teile der Milchpumpe.

11. LADEN DER BRUST PUMPE

Laden Sie den Akku der Milchpumpe vollständig auf, bevor Sie sie lagern, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten. Laden Sie den Akku auf, bevor er vollständig entladen ist. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer des Akkus. Wenn die Milchpumpe an einem heißen Ort gelagert wurde, funktioniert der Akku möglicherweise zunächst nicht. Lassen Sie die Milchpumpe vor dem Gebrauch eine Stunde lang abkühlen.

Sie können den Ladezustand des Akkus in der App oder mithilfe der im Abschnitt „MANUELLER BETRIEB DER PUMPE“ beschriebenen Methoden überprüfen.

Während der Akku geladen wird, blinkt die Ladeanzeige (ABBILDUNG B5) grün. Wenn das Gerät vollständig geladen ist, leuchtet die Anzeige grün.

12. AUSTAUSCH VON VERBRAUCHSMATERIAL

Verbrauchsmaterialien unterliegen während der Verwendung der Milchpumpe einem natürlichen Verschleiß und sind daher von der Herstellergarantie ausgeschlossen.

Verschlossene Teile der Milchpumpe, die mit Milch in Kontakt kommen, müssen ersetzt werden. Ein verschlossener Teil weist Risse, Verformungen, Mattheit oder eine deutliche Farbveränderung auf.

- Die Membran sollte alle 3–4 Monate (bei 1–3-maliger täglicher Verwendung der Milchpumpe) oder alle 6–8 Wochen (bei mehr als 3-maliger täglicher Verwendung der Milchpumpe) ausgetauscht werden.
- Das Ventil sollte alle 3–4 Monate (bei 1–3-maliger Verwendung der Milchpumpe pro Tag) oder alle 6–8 Wochen (bei mehr als 3-maliger Verwendung der Milchpumpe pro Tag) ausgetauscht werden.
- Der Trichter sollte alle 6 Monate ausgetauscht werden, wenn die Milchpumpe mehr als 3 Mal täglich verwendet wird.

13. LANGFRISTIGE LAGERUNG

Die Milchpumpe verfügt über einen integrierten Akku. Um Schäden zu vermeiden, wechselt das Gerät nach längerer Inaktivität in den Lagerungsmodus. Um den Lagerungsmodus zu deaktivieren, schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an und laden Sie es 3 Stunden lang auf. Bevor Sie die Milchpumpe für längere Zeit lagern, stellen Sie sicher, dass

- Alle Teile der Milchpumpe sauber und trocken sind.
- Sie haben das Pumpgerät gereinigt.
- Der Akku des Geräts vollständig aufgeladen ist.

14. FAQ

Das Gerät startet nicht: Vergewissern Sie sich, dass die Milchpumpe an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist. Wenn die Milchpumpe keine Stromquelle hat, schaltet sich das Display nicht ein.
Keine/schwache Saugkraft: Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der Milchpumpe richtig positioniert sind. Zerlegen Sie die Milchpumpe und vergewissern Sie sich, dass alle Teile sauber und unbeschädigt sind. Bauen Sie die Milchpumpe gemäß den Anweisungen im Abschnitt „ZUSAMMENBAU DER MILCHPUMPE“ wieder zusammen. Achten Sie während des Pumpvorgangs darauf, dass die gesamte Oberfläche des Trichters Kontakt mit der Brust hat.

Wenn mehr Milch abgepumpt wird, als der Behälter fassen kann, beenden Sie das Abpumpen und gießen Sie die überschüssige Milch vorsichtig in einen anderen Behälter. Wischen Sie die Milchpumpe anschließend mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab. Waschen Sie die Teile der Milchpumpe, die Milch enthalten, gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“. Sobald alle Teile des Geräts trocken sind, bauen Sie sie wieder zusammen.

15. TECHNISCHE DATEN

Milchbehältervolumen: 180 ml

Batteriekapazität: 3,7 V, 1200 mAh, Li-Ionen

Eingang: 100–240 V, 50–60 Hz

Ausgang: 5 V, 1 A

Betriebsdauer: bis zu 180 min

Ladezeit: ca. 180 min

Abmessungen der Pumpe: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Gewicht der Milchpumpe: 112 g

Gewicht des Sets: 200 g

Saugkraft:

1. Stimulationsmodus (5 Stufen): 10–29 kPa

2. Tiefabsaugmodus (5 Stufen): 16–36 kPa

3. Kombimodus (5 Stufen): 10–29 kPa

Zulässige Abweichung ± 5 kPa.

16. GARANTIEKARTE / RÜCKSENDUNG

Das Produkt unterliegt einer 24-monatigen Garantie. Die Garantiebedingungen finden Sie unter:

<https://neno.pl/gwarancja>

Details, Kontaktinformationen und Serviceadresse finden Sie unter: **<https://neno.pl/kontakt>**

Technische Daten und Kit-Inhalt können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Wir bitten um Ihr Verständnis.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Vážený zákazníku,

Zařízení Neno OVIO TWIN, které jste zakoupili, je elektronická třífázová odsávačka mateřského mléka s vlastní mobilní aplikací. Zařízení se používá k odsávání mateřského mléka po porodu a bylo navrženo s ohledem na pohodlí, účinnost a diskrétnost. Mobilní aplikace umožňuje dálkové ovládání odsávačky, sledování odsávání a přizpůsobení nastavení vašim individuálním potřebám. Tato uživatelská příručka obsahuje všechny informace potřebné pro správné používání zařízení. Pečlivě si je přečtěte a uschovejte pro budoucí použití.

01. UPOZORNĚNÍ

- Odsávacíku mateřského mléka nepoužívejte během těhotenství – mohlo by dojít k předčasnému porodu.
- Používejte zařízení pouze v případě, že netrpíte chronickým onemocněním nebo přecitlivělostí, které by mohly způsobit bolest při používání odsávacíky. Pokud používání zařízení způsobuje bolest nebo silné nepohodlí, vypněte jej a odsávacíku odstraňte z prsu.
- Produkt neumísťujte na místa, kde by mohl spadnout do umyvadla, vany nebo jiných nádob s vodou.
- Přístroj nepoužívejte ve vaně ani ve sprše.
- Neskládejte zařízení do vody ani jiných tekutin.
- Zařízení neomývejte pod tekoucí vodou.
- Prsní odsávacíka a její součásti nejsou odolné vůči vysokým teplotám – zařízení udržíte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů.
- Silikonové části odsávacíky prsního mléka skladujte mimo dosah horkých povrchů, aby nedošlo k jejich deformaci.
- Po nabití vždy odpojte zařízení od napájení, pokud nepotřebujete nabíjet baterii zařízení.
- Odsávacíku prsu nenechávejte bez dozoru, když je připojena k napájecímu zdroji.
- Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud spadlo nebo bylo jakýmkoli způsobem poškozeno.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený napájecí kabel nebo zástrčka.
- Nepřipojujte zařízení k elektrické zásuvce, která přišla do styku s vodou nebo jinými tekutinami.
- Pokud bylo zařízení vystaveno působení vody nebo jiných tekutin, nedotýkejte se ho přímo, odpojte jej od napájení, vypněte jej a kontaktujte výrobce.
- Nepřipojujte zařízení k napájení, které překračuje hodnoty uvedené v technických specifikacích.
- Zařízení je určeno pro použití jedním uživatelem. Použití odsávacíky mateřského mléka více než jednou osobou představuje riziko zranění uživatelů a vede ke ztrátě záruk.
- Zařízení neopravujte ani neupravujte sami.
- Odsávacíku mateřského mléka používejte pouze v souladu s pokyny. Zařízení nepoužívejte k jiným účelům.
- Před každým použitím zkontrolujte všechny části odsávacíky mateřského mléka. Odsávacíku mateřského mléka nepoužívejte, pokud je některá její část zjevně poškozená.
- Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat.
- Žádné části zařízení nečistěte abrazivními čisticími prostředky.
- Odstavené mléko neohřívejte v mikrovlnné troubě. Mléko ohřáté v mikrovlnné troubě může popálit ústa vašeho dítěte, protože při ohřevu v mikrovlnné troubě mohou v tekutině vzniknout místa s vysokou teplotou. Ohřev v mikrovlnné troubě může navíc změnit složení mléka.
- Během ohřívání nedovolte, aby mléko vřelo.
- Zvláštní opatrnost dodržujte při používání odsávacíky mateřského mléka nebo jejího příslušenství v blízkosti dětí.

02. PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Připojte odsávacíku k napájení. Nabijte baterie po dobu 3 hodin.
- Vyjměte odsávacíku mateřského mléka.
- Odpojte části odsávacíky, které přicházejí do přímého kontaktu s prsem nebo mlékem: , vyjměte membrána a trysky z nádoby na mléko a poté stiskněte ventil dolů, aby se odpojil od konektoru.
- Umýt a dezinfikovat části zařízení (viz část ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE).

UPOZORNĚNÍ! Odsávacíku mateřského mléka je nutné používat ve svislé poloze. Použití v jakékoli jiné poloze (např. v leže) způsobí, že odsávacíka nebude správně přiléhát k prsu a mléko bude vytékat.

03. SOUČÁSTI

OBRÁZEK A

1. Odsávací zařízení x2

2. Silikonový trychtýř 24 mm x2
3. Redukce trychtýře 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Kryt trychtýře x2
5. Membrána x4
6. Ventil x4
7. Nádoba na mléko 180 ml x2
8. Stojan na nádobu na mléko x2
9. Kabel USB-C x2

04. IKONY DISPLEJE

OBRÁZEK B

1. Indikátor síly sání / Indikátor nabití baterie.
2. Tlačítko pro snížení sacího výkonu.
3. Tlačítko pro zvýšení sacího výkonu.
4. Tlačítko napájení / Tlačítko pro změnu režimu zařízení.
5. Indikátor provozního režimu / Indikátor nabíjení.

05. RUČNÍ OVLÁDÁNÍ PUMPY

A. ÚROVEŇ SÁVACÍHO VÝKONU

Každý režim má pět úrovní sacího výkonu. Počet rozsvícených LED diod (OBRÁZEK B1) označuje aktuálně zvolenou úroveň sacího výkonu (L1-L5). Pro snížení nebo zvýšení sacího výkonu použijte tlačítka < a > (OBRÁZKY B2-B3).

B. STAV NABITÍ BATERIE

Metoda 1 – po spuštění odsávačky mateřského mléka indikátor nabití baterie (OBRÁZEK B1) třikrát zabliká.

Metoda 2 – podržte současně tlačítka < a > a indikátor třikrát blikne, aby zobrazil stav nabití baterie:

- 1 kontrolka svítí, když je úroveň nabití baterie 0 %–20 %,
- 2 kontrolky znamenají stav nabití baterie 21 %–40 %,
- 3 kontrolky znamenají stav nabití baterie 41 %–60 %,
- 4 kontrolky znamenají stav nabití baterie 61 %–80 %,
- 5 světel znamená stav nabití baterie 81 %–100 %.

Pokud je baterie vybitá, připojte zařízení k nabíječce.

C. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ A ZMĚNA PROVOZNÍHO REŽIMU

Chcete-li zařízení zapnout nebo vypnout, stiskněte a podržte tlačítko napájení (OBRÁZEK B4) po dobu 2 sekund. Zařízení se spustí v režimu stimulace. Po 2 minutách se odsávačka automaticky přepne do režimu hlubokého odsávání. Režimy lze ručně změnit krátkým stisknutím tlačítka napájení (OBRÁZEK B4).

D. INDIKÁTOR PROVOZNÍHO A NABÍJECÍHO REŽIMU

Indikátor provozního režimu (OBRÁZEK B5) pomocí barevných signálů ukazuje, v jakém režimu zařízení pracuje:

stimulace – oranžová,
hluboké odsávání – zelená,
smíšený – světle zelená.

Indikátor nabíjení baterie (OBRÁZEK B5) – když se baterie nabíjí, indikátor bliká zeleně. Když je zařízení plně nabitě, indikátor svítí zeleně nepřetržitě.

06. POUŽÍVÁNÍ

Odsávačka mateřského mléka je vybavena připojením Bluetooth, které umožňuje připojení k speciální

mobilní aplikaci. To vám poskytuje větší kontrolu nad odsáváním mléka a přístup k užitečným funkcím monitorování (OBRÁZEK E).

A. INSTALACE APLIKACE A SPÁROVÁNÍ SE ZAŘÍZENÍM

- Stáhněte si aplikaci NENO z App Store (iOS) nebo Google Play (Android).
- Nainstalujte aplikaci do svého smartphonu.
- Zkontrolujte, zda je ve vašem telefonu zapnutá funkce Bluetooth.
- Zapněte odsávačku mateřského mléka.
- Otevřete aplikaci a postupujte podle pokynů na obrazovce.
- Aplikace automaticky detekuje zařízení. Vyberte svou odsávačku mateřského mléka ze seznamu dostupných zařízení a potvrďte připojení.
- Po připojení se zařízení synchronizuje s aplikací.

B. HLAVNÍ FUNKCE APLIKACE

- **Dálkové ovládání:** Ovládejte zařízení přímo ze svého telefonu – zapínejte a vypínejte odsávačku mateřského mléka, měňte provozní režimy a upravujte sílu sání v reálném čase, aniž byste se museli dotýkat samotného zařízení.
- **Záznam sezení:** Možnost přesného zaznamenávání údajů o každém odsávání je pohodlné a praktické řešení, které vám umožní sledovat pokrok, analyzovat produkci mléka a lépe přizpůsobit svůj rozvrh individuálním potřebám. Všechny údaje jsou automaticky uspořádány, což usnadňuje jejich sledování a plánování.
- **Historie a statistiky:** Aplikace ukládá historii všech sezení – s datem, časem, délkou trvání a množstvím mléka. Data jsou prezentována v přehledných grafech, které usnadňují analýzu a plánování krmení. Data si můžete prohlížet denně, týdně nebo měsíčně.

C. VÝHODY ZAZNAMENÁVÁNÍ ÚDAJŮ

- **Leptší plánování** – můžete vidět, kdy a kolik mléka jste odsála, což vám pomůže přizpůsobit rytmus odsávání vašemu harmonogramu.
- **Podpora při budování laktace** – snáze posoudíte, které denní doby jsou neúčinnější a jak vaše tělo reaguje na změny.
- **Sledování změn** – díky historii můžete zaznamenat jakýkoli pokles nebo nárůst produkce mléka a rychleji reagovat.

07. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Čištění a dezinfekce jsou dvě různé činnosti. Musí se provádět odděleně, aby bylo chráněno vaše dítě a aby byla zajištěna správná funkce odsávačky.

Mytí – opláchnutí povrchu zařízení a odstranění nečistot.

Dezinfekce – ničení organismů, jako jsou bakterie nebo viry, které se mohou vyskytovat na povrchu zařízení.

Náustek, membrána, ventil, redukce, nádoba na mléko:

Před prvním použitím – umyjte a dezinfikujte.

Po každém použití – umýt.

Jednu denně – dezinfekce.

A. ČIŠTĚNÍ:

- Demontujte všechny části odsávačky (kromě odsávacího zařízení) a umyjte je v teplé mýdlové vodě, poté opláchněte. Tyto kroky proveďte ihned po použití zařízení. Tím odstraníte zbytky mléka a zabráníte množení bakterií.
- K mytí použijte pouze pitnou vodu z vodovodu. Pokud voda z vodovodu nesplňuje tento požadavek, použijte balenou vodu.
- K čištění silikonových částí nepoužívejte kartáče. Mohlo by dojít k jejich poškození.
- Používejte jemný prostředek na mytí nádobí nebo mýdlo.
- Nechte části přirozeně uschnout. Suché části zařízení skladujte na chladném a suchém místě, když je nepoužíváte.

B. DEZINFEKCE:

Membrána, ventil, redukce, trychtýř, nádoba na mléko:

- Naplňte hrnec nebo sterilizátor vodou tak, aby byly všechny části (membrána, ventil, redukce, trychtýř a nádoba na mléko) po vložení ponořeny. Přiveďte k varu. Vodu přiveďte k varu. Vypněte ohřev a vložte odsávačky do horké vody na 10 minut. **Během dezinfekce nechte vodu vřít, mohlo by dojít k poškození částí.**
- Nechte části přirozeně vyschnout. Suché části sady skladujte na chladném a suchém místě, když je nepoužíváte.

C. ČIŠTĚNÍ ODSÁVACÍHO PUMPU:

- Odsávací jednotku otřete měkkým, vlhkým hadříkem a jemným prostředkem na mytí nádobí nebo mýdlem. Jiné čisticí prostředky nebo abrazivní materiály mohou zařízení poškodit.
- Pokud pumpu nepoužíváte, uložte ji na chladném a suchém místě.

08. SMONTOVÁNÍ LACTATORU

OBRAZÉK C

Připojte jednotlivé části podle obrázků OBRAZÉK C1-C4.

POZNÁMKA: Před dotykem odsávačky a prsou si důkladně umyjte ruce mýdlem a vodou. Před každým použitím se ujistěte, že jsou všechny části soupravy čisté a suché.

- Připojte ventil k nádobě na mléko ve směru znázorněném na obrázku (OBRAZÉK C1).
- Připojte trychtýř k nádobě na mléko tak, že nejprve zasuníte konektor do drážky. Ujistěte se, že je trychtýř ve správné poloze (OBRAZÉK C2).
- Vložte membránu do nádoby na mléko (OBRAZÉK C3). Zvláštní pozornost věnujte správnému vyrovnání výstupků membrány s otvory v nádobě na mléko.
- Připojte čerpací zařízení k horní části nádoby na mléko stlačením membrány (OBRAZÉK C4). Pokud je zařízení správně připojeno, uslyšíte charakteristické cvaknutí.

Tipy:

- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou části odsávačky poškozené. Poškozené části v případě potřeby vyměňte za nové.
- Před použitím zařízení vždy zkontrolujte, zda jsou všechny části čisté.
- Pokud je průměr nálevky příliš velký, použijte přiložený redukční nástavec, který zasuníte do středu nálevky.

09. POUŽÍVÁNÍ ODSÁVACÍHO PŘÍSTROJE

OBRAZÉK D

- Nasaďte trychtýř na prsa tak, aby bradavka byla uvnitř odtokového kanálku. Trychtýř a spojení odsávačky přitlačte k prsu palcem a ukazováčkem.
- Umístěte odsávačku do kojící podprsenky/pásu. Zapněte odsávačku stisknutím tlačítka napájení a vyberte režim, který vám vyhovuje.

POZNÁMKA: Odsávačka mléka se spustí v režimu stimulace. Nastavte sílu sání na úroveň, která je pro vás příjemná, pomocí tlačítek < a > nebo aplikace.

- Režim stimulace – rychlé odsávání, které napodobuje přirozené sání dítěte a stimuluje tok mléka. Po 2 minutách se odsávačka automaticky přepne do režimu hlubokého odsávání. Upravte sílu sání pomocí tlačítek < a > nebo aplikace, abyste našli nejvyšší sílu sání, která je pro vás příjemná. Pokud mléko začne z prsu vytékat před uplynutím dvou minut, stiskněte tlačítko režimu a ručně přepněte do režimu hlubokého odsávání. K tomu můžete použít aplikaci.
- Režim hlubokého odsávání – pomalejší odsávání, které jemně a účinně odsává mléko z prsu. V režimu odsávání mléka zvyšujete sílu sání, dokud neucítíte mírné nepohodlí (ne bolest), a poté sílu sání snižte o jeden stupeň.
- Smíšený režim – napodobuje sací reflex dítěte. Lze použít pro odsávání mléka, aby se prsa vyprázdnila a zvýšila se laktace.

10. PŘENOS MLÉKA

- Umístěte odsávačku na stojan. Odsávačku jemně sejměte zvednutím nahoru. Poté sejměte membránu.
- Nádobku na mléko držte vodorovně s nálevkou směřující nahoru, aby nedošlo k rozlití.
- Mléko opatrně nalijte do láhve nebo nádoby na skladování.

Po použití odstraňte a vyčistěte všechny části odsávačky.

11. NABÍJENÍ ODSÁVAČKY

Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, před uskladněním plně nabijte baterii odsávačky. Baterii nabíjejte před úplným vybitím. Tím prodloužíte její životnost. Pokud byla odsávačka skladována na teplém místě, baterie nemusí zpočátku fungovat. Před použitím nechte odsávačku hodinu vychladnout. Úroveň nabití baterie můžete zkontrolovat v aplikaci nebo pomocí metod popsanych v části RUČNÍ OVLÁDÁNÍ ODSÁVAČKY.

Během nabíjení baterie bliká indikátor nabíjení (OBRÁZEK B5) zeleně. Po úplném nabití zařízení se indikátor rozsvítí zeleně.

12. VÝMĚNA SPOTŘEBNÍCH DÍLŮ

Spotřební díly podléhají při používání odsávačky přirozenému opotřebení, a proto se na ně nevztahuje záruka výrobce.

Opotřebované části odsávačky, které přicházejí do styku s mlékem, je nutné vyměnit. Opotřebovaná část má prasklinu, deformaci, matný povrch nebo znatelnou změnu barvy.

- Membrána by měla být vyměněna každé 3–4 měsíce (pokud je odsávačka používána 1–3krát denně) nebo každých 6–8 týdnů (pokud je odsávačka používána více než 3krát denně).
- Ventil by měl být vyměněn každé 3–4 měsíce (pokud je odsávačka používána 1–3krát denně) nebo každých 6–8 týdnů (pokud je odsávačka používána více než 3krát denně).
- Náustek by měl být vyměněn každých 6 měsíců, pokud je odsávačka používána více než 3krát denně.

13. DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ

Odsávačka mateřského mléka má vestavěnou baterii. Aby nedošlo k poškození, přejde zařízení po delší době nečinnosti do úsporného režimu. Chcete-li úsporný režim vypnout, připojte zařízení k napájecímu zdroji a nechte jej 3 hodiny nabíjet. Před dlouhodobým skladováním odsávačky mateřského mléka se ujistěte, že:

- Všechny části odsávačky jsou čisté a suché.
- Jsou vyčištěny všechny části odsávacího zařízení.
- Baterie zařízení je plně nabitá.

14. ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

Zařízení se nespustí: ujistěte se, že je odsávačka připojena k funkční elektrické zásuvce. Pokud odsávačka není připojena k napájecímu zdroji, její displej se nerozsvítí.

Žádné/slabé sání: ujistěte se, že jsou všechny části odsávačky správně umístěny. Rozložte odsávačku a ujistěte se, že všechny části jsou čisté a nepoškozené. Sestavte odsávačku podle pokynů v části SESTAVENÍ ODSÁVAČKY. Během odsávání se ujistěte, že celý povrch trychtýře je v kontaktu s prsem.

Pokud odsajete více mléka, než pojme nádoba, odsávání přerušte a přebytek opatrně přelijte do jiné nádoby a odsávačku prsu otřete vlhkým (ne mokrým) hadříkem. Části odsávačky prsu, které obsahují mléko, umyjte podle pokynů v části ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE. Jakmile jsou všechny části zařízení suché, znovu je sestavte.

15. TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem nádoby na mléko: 180 ml

Kapacita baterie: 3,7 V 1200 mAh Li-Ion

Vstup: 100–240 V, 50–60 Hz

Výstup: 5 V 1 A

Provozní doba: až 180 min

Doba nabíjení: cca 180 min

Rozměry pumpy: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Hmotnost odsávačky: 112 g

Hmotnost sady: 200 g

Sací síla:

1. Stimulační režim (5 úrovní): 10–29 kPa
2. Režim hlubokého odsávání (5 úrovní): 16–36 kPa
3. Smíšený režim (5 úrovní): 10–29 kPa

Připustná odchylka ± 5 kPa.

16. ZÁRUČNÍ LIST / REKLAMACE

Na výrobek se vztahuje 24měsíční záruka. Záruční podmínky naleznete na: <https://neno.pl/gwarancja>

Podrobnosti, kontaktní údaje a servisní adresa jsou k dispozici na: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikace a obsah balení se mohou změnit bez předchozího upozornění. Omlouváme se za případné nepřijemnosti.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Tisztelt Ügyfél!

Az Ön által megvásárolt Neno OVIO TWIN készülék egy elektronikus, háromfázisú mellszívó, amelyhez egy speciális mobilalkalmazás tartozik. A készülék a szülés után a nő melléből tejszívásra szolgál, és a kényelem, a hatékonyság és a diszkréció figyelembevételével lett kialakítva. A mobilalkalmazás segítségével távolról vezérelheti a mellszívót, figyelemmel kísérheti a szoptatásokat és beállíthatja a készüléket az egyéni igényeinek megfelelően. A jelen felhasználói kézikönyv tartalmazza a készülék helyes használatához szükséges összes információt. Kérjük, figyelmesen olvassa el, és őrizze meg a későbbi használatra.

01. ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne használja a mellszívót terhesség alatt – ez koraszülést okozhat.
- Ne használja a készüléket, ha krónikus betegségben szenved vagy túlérzékenységre hajlamos, amely a mellszívó használata során fájdalmat okozhat. Ha a készülék használata fájdalmat vagy súlyos kellemetlenséget okoz, kapcsolja ki és vegye le a mellszívót a melléről.
- Ne helyezze a terméket olyan helyre, ahol mosdókagylóba, kádba vagy más víztartályba eshet.
- Ne használja a készüléket fürdőkádban vagy zuhanyzóban.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne mossa a készüléket folyó víz alatt.
- A mellszívó és alkatrészei nem ellenállnak a magas hőmérsékletnek – tartsa a készüléket forró felületektől és nyílt lángtól távol.
- Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok közelében.
- A mellszívó szilikon alkatrészeit forró felületektől távol tartsa, hogy ne deformálódjanak.
- Ha nem szükséges a készülék akkumulátorát tölteni, töltsd után mindig válassza le a készüléket az áramellátásról.
- A mellszívót ne hagyja felügyelet nélkül, ha áramforráshoz van csatlakoztatva.

- Soha ne használja a készüléket, ha leejtette vagy bármilyen módon megsérült.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a csatlakozó megsérült.
- Ne csatlakoztassa a készüléket vízzel vagy más folyadékkal érintkezett konnektorhoz.
- Ha a készülék vízzel vagy más folyadékkal érintkezett, ne érintse meg közvetlenül, válassza le az áramellátásról, kapcsolja ki, és vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.
- Ne csatlakoztassa a készüléket a műszaki adatokban megadottnál nagyobb feszültségű áramforráshoz.
- A készülék egy felhasználó számára készült. A mellsvívó több személy általi használata sérülésveszélyt jelent a felhasználók számára, és a garancia elvesztését vonja maga után.
- Ne javítsa és ne módosítsa a készüléket saját kezűleg.
- A mellsvívót kizárólag a használati utasításban leírtak szerint használja. A készüléket más célra ne használja.
- Minden használat előtt ellenőrizze a mellsvívó összes alkatrészét. Ne használja a mellsvívót, ha bármely alkatrésze nyilvánvalóan sérült.
- A készüléket gyermekektől és állatoktól elzárt helyen tárolja.
- A készülék alkatrészeit ne tisztítsa súrolószeres tisztítószerrel.
- Ne melegítse a lefejt tejet mikrohullámú sütőben. A mikrohullámú sütőben melegített tej megégetheti a csecsemő száját, mivel a mikrohullámú sütőben a folyadékban magas hőmérsékletű zsebek keletkezhetnek. Ezenkívül a mikrohullámú sütőben történő melegítés megváltoztatja a tej összetételét.
- Ne hagyja a tejet forrni melegítés közben.
- Különösen óvatosan járjon el, ha a mellsvívót vagy tartozékait gyermekek közelében használja.

02. ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Csatlakoztassa a mellsvívót az áramellátáshoz. Töltse az akkumulátorokat 3 órán keresztül.
- Vegye le a mellsvívót.
- Válassza le a mellsvívó azon részeit, amelyek közvetlenül érintkeznek a mellet vagy a tejlel: , távolítsa el a membránt és a tölcserőlt a tejtartályból, majd húzza lefelé a szelepet, hogy leválassza a csatlakozóról.
- Mossa meg és fertőtlenítsen a készülék alkatrészeit (lásd a TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS részt).

FIGYELEM! A mellsvívót függőleges helyzetben kell használni. Más helyzetben (pl. fekve) történő használat esetén a mellsvívó nem illeszkedik megfelelően a mellhez, és a tej kifolyhat.

03. ALKATRÉSZEK

A. ÁBRA

1. Szívőkészülék x2
2. Szilikon tölcserő 24 mm x2
3. Tölcserőszűkítők 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Tölcserőfedél x2
5. Membrán x4
6. Szelep x4
7. Tejtartó 180 ml x2
8. Tejtartó állvány x2
9. USB-C kábel x2

04. KÉPERNYŐIKONOK

B ÁBRA

1. Szívóerő-jelző / Akkumulátor töltöttségi jelző.
2. Szívóteljesítmény csökkentő gomb.
3. Szívóteljesítmény növelő gomb.
4. Bekapcsológomb / Készülék üzemmód váltó gomb.
5. Működési üzemmód jelző / Töltés jelző.

05. KÉZI SZIVATTYÚZÁS

A. SZÍVŐTELJESÍTMÉNY SZINT

Minden üzemmódban öt szívőteljesítmény-szint áll rendelkezésre. A világító LED-ek száma (B1. ÁBRA) jelzi az aktuálisan kiválasztott szívőteljesítmény-szintet (L1-L5). A szívőteljesítmény csökkentéséhez vagy növeléséhez használja a < és > gombokat (B2-B3. ÁBRA).

B. AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOTA

1. módszer – a mellszívő bekapcsolása után az akkumulátor töltésszintje (B1. ÁBRA) háromszor villog.
2. módszer – tartsa lenyomva egyszerre a < és a > gombokat, és a jelzőfény háromszor villog, jelezve az akkumulátor töltöttségi állapotát:
 - 1 fény jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét 0% -20% között,
 - 2 fény jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét 21% -40% között,
 - 3 fény az akkumulátor töltöttségi szintjét jelzi: 41% -60%,
 - 4 fény jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét 61% -80%,
 - 5 fény jelzi az akkumulátor töltöttségi szintjét 81% -100%.

Csatlakoztassa a készüléket a töltőhöz, ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.

C. A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA, VALAMINT A MŰKÖDÉSI MÓD VÁLTOZTATÁSA

A készülék be- és kikapcsolásához tartsa lenyomva a bekapcsológombot (B4. ÁBRA) 2 másodpercig. A készülék stimulációs módban kezd el működni. 2 perc elteltével a mellszívő automatikusan mély szoptatási módba vált. A módok manuálisan is megváltoztathatók a bekapcsológomb (B4. ÁBRA) rövid megnyomásával.

D. MŰKÖDÉSI ÉS TÖLTÉSI MÓD JELZŐ

Az üzemmód jelző (B5. ÁBRA) színekkel jelzi, hogy a készülék melyik üzemmódban működik: stimuláció – narancssárga, mély szopás – zöld, vegyes – világoszöld.

Akkumulátor töltésszintje (B5. ÁBRA) – az akkumulátor töltése közben a jelző zölden villog. A készülék teljes feltöltése után a jelző folyamatosan zölden világít.

06. A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

A mellszívő Bluetooth-kapcsolattal rendelkezik, amely lehetővé teszi a csatlakozást egy dedikált mobilalkalmazáshoz. Ezzel jobban szabályozhatja a tejszívást és hozzáférhet hasznos monitorozási funkciókhoz (E. ÁBRA).

A. AZ ALKALMAZÁS TELEPÍTÉSE ÉS A KÉSZÜLÉKHEZ VALÓ CSATLAKOZTATÁS

- Töltsd le a NENO alkalmazást az App Store-ból (iOS) vagy a Google Play-ről (Android).
- Telepítse az alkalmazást okostelefonjára.
- Győződjön meg arról, hogy a Bluetooth be van kapcsolva a telefonján.
- Kapcsolja be a mellszívót.
- Nyissa meg az alkalmazást, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
- Az alkalmazás automatikusan felismeri a készüléket. Válassza ki a mellszívót az elérhető eszközök listájából, és fogadja el a kapcsolatot.
- A csatlakozás után az eszköz szinkronizálódik az alkalmazással.

B. AZ ALKALMAZÁS FŐBB JELLEMZŐI

- **Távírányítás:** Irányítsa a készüléket közvetlenül a telefonjáról – kapcsolja be és ki a mellszívót, váltson üzemmódokat és állítsa be a szívóerőt valós időben, anélkül, hogy meg kellene érintenie a készüléket.
- **Munkamenet rögzítése:** Az egyes szoptatási munkamenetekkel kapcsolatos adatok pontos rögzítése kényelmes és praktikus megoldás, amely lehetővé teszi a haladás nyomon követését, a tejtermelés elemzését és a menetrend jobb igazítását az egyéni igényekhez. Az összes adat

automatikusan rendszerezésre kerül, így könnyen nyomon követhető és tervezhető.

- **Előzmények és statisztikák:** Az alkalmazás minden szoptatási munkamenet előzményeit tárolja – dátummal, időponttal, időtartammal és a tej mennyiségével együtt. Az adatok világos grafikonokon jelennek meg, ami megkönnyíti az elemzést és a szoptatás tervezését. Az adatok naponta, hetente vagy havonta tekinthetők meg.

C. AZ ADATOK NYILVÁNTARTÁSÁNAK ELŐNYEI

- **Jobb tervezés** – láthatja, mikor és mennyi tejet fejtett, ami segít a fejés ritmusának az ütemtervéhez igazításában.
- **Támogatás a szoptatás kialakításában** – könnyebb felmérni, hogy a nap mely szakaszai a leghatékonyabbak, és hogyan reagál a teste a változásokra.
- **Változások figyelemmel kísérése** – a történetnek köszönhetően észlelheti a tejtermelés csökkenését vagy növekedését, és gyorsabban reagálhat.

07. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

A tisztítás és a fertőtlenítés két különböző tevékenység. A baba védelme és a mellszívó megfelelő működése érdekében ezeket külön kell elvégezni.

Mosás – a készülék felületének öblítése és a szennyeződések eltávolítása.

Fertőtlenítés – a készülék felületén előforduló baktériumok, vírusok és egyéb organizmusok elpusztítása.

Tölcsér, membrán, szelep, reduktorok, tejtartály:

Első használat előtt – mossa meg és fertőtlenítsen.

Minden használat után – mossa meg.

Naponta egyszer – fertőtlenítsen.

A. TISZTÍTÁS:

- Szerelje szét a mellszívó összes alkatrészét (a szivattyú kivételével), mossa meg meleg szappanos vízben, majd öblítse le. Ezeket a lépéseket a készülék használata után azonnal el kell végezni. Ezzel eltávolíthatók a tejmaradványok és megakadályozható a baktériumok szaporodása.
- A mosáshoz csak ivóvíznek megfelelő csapvizet használjon. Ha a csapvíz nem felel meg ennek a követelménynek, használjon palackozott vizet.
- A szilikon alkatrészek tisztításához ne használjon kefét. Ez károsodást okozhat.
- Használjon enyhe mosogatószerrel vagy szappant.
- Hagyja a részeket természetesen megszáradni. A készülék száraz részeit használat után hűvös, száraz helyen tárolja.

B. FERTŐTLENÍTÉS:

Membrán, szelep, reduktorok, tölcsér, tejtartó:

- Töltsen meg egy edényt vagy sterilizálót vízzel úgy, hogy az összes alkatrész (membrán, szelep, reduktorok, tölcsér és tejtartó) belemerüljön. Forralja fel a vizet. Kapcsolja ki a hőt, és helyezze a mellszívó alkatrészeit 10 percre a forró vízbe. **A fertőtlenítés során ne forralja tovább a vizet, mert ez károsíthatja az alkatrészeket.**
- Hagyja a részeket természetesen megszáradni. A készlet száraz részeit használaton kívül hűvös, száraz helyen tárolja.

C. A SZIVATTYÚ TISZTÍTÁSA:

- Törölje le a szivattyút egy puha, nedves ruhával és enyhe mosogatószerrel vagy szappannal. Más tisztítószerrel vagy súrolóanyagok károsíthatják a készüléket.
- Ha nem használja, a szivattyút hűvös, száraz helyen tárolja.

08. A LACTATOR ÖSSZESZERELÉSE

C ÁBRA

Csatlakoztassa az alkatrészeket a C1-C4 ÁBRA szerint.

MEGJEGYZÉS: A mellszívó és a mellék megérintése előtt alaposan mossa meg a kezét szappannal és vízzel. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készlet minden alkatrésze tiszta és száraz-e.

- Csatlakoztassa a szelepet a tejtartályhoz az ábra (C1. ÁBRA) szerint.
- Csatlakoztassa a tölcserőt a tejtartályhoz úgy, hogy először a csatlakozót illessze a horonyba. Győződjön meg arról, hogy a tölcser megfelelő helyzetben van (C2. ÁBRA).
- Helyezze a membránt a tejtartályba (C3. ÁBRA). Különösen ügyeljen arra, hogy a membrán fűlé pontosan illeszkedjenek a tejtartály lyukaihoz.
- A szivattyúzó eszközt a membránra nyomva rögzítse a tejtartály tetejére (4. ÁBRA). Ha az eszköz megfelelően van rögzítve, jellegzetes kattanás hallható.

Tipp:

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a mellszívó alkatrészei nem sérültek-e. Szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket újakra.
- A készülék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy minden alkatrész tiszta-e.
- Ha a tölcser átmérője túl nagy, használja a mellékelt reduktorot, amelyet a tölcser közepébe kell behelyezni.

09. A MELLSZÍVÓ HASZNÁLATA

D ÁBRA

- Helyezze a tölcserőt a mellére úgy, hogy a mellbimbó a lefolyócsatornában legyen. Nyomja meg a tölcserőt és a mellszívó csatlakozását a melléhez a hüvelykujjával és a mutatóujjával.
- Helyezze a mellszívót a szoptatós melltartóba/övbe. Kapcsolja be a mellszívót a bekapcsológombbal, és válassza ki a számára megfelelő módot.

MEGJEGYZÉS: A mellszívó stimulációs módban indul. A gombokkal vagy az alkalmazással állítsa be a szívóerőt az Ön számára kényelmes szintre.

- Stimulációs mód – gyors szivattyúzás, amely utánózza a csecsemő természetes szopását, stimulálva a tejáramlást. 2 perc elteltével a mellszívó automatikusan mély szivattyúzási módra vált. A gombokkal vagy az alkalmazás segítségével állítsa be a szívóerőt, hogy megtalálja az Ön számára legkényelmesebb szívóerőt. Ha két perc elteltével tej kezd folyni a melléből, nyomja meg a mód gombot, hogy manuálisan váltson mély fejesi módra. Ehhez használhatja az alkalmazást.
- Mély szoptatási mód – lassabb szoptatás, amely gyengéden és hatékonyan fej a tejet a mellből. A tejszoptatási módban növelje a szívóerőt, amíg enyhe kellemetlenséget (nem fájdalmat) nem érez, majd csökkentse a szívóerőt egy szinttel.
- Vegyes mód – utánózza a csecsemő szopási reflexét. Használható a tejszívás után a mell kiürítéséhez és a tejtermelés fokozásához.

10. TEJÁTADÁS

- Helyezze a mellszívót az átlványra. Óvatosan emelje fel a szivattyút, és vegye le. Ezután vegye le a membránt.
- Tartsa a tejtartályt vízszintesen, a tölcserrel felfelé, hogy ne ömljön ki a tej.
- Óvatosan öntse a tejet egy palackba vagy tárolóedénybe.

Használat után vegye le és tisztítsa meg a mellszívó összes alkatrészét.

11. A MELLSZÍVÓ TÖLTÉSE

Ha hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket, tárolás előtt tölts fel teljesen a mellszívó akkumulátorát. Tölts fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Ez meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát. Ha a mellszívót meleg helyen tárolta, előfordulhat, hogy az akkumulátor eleinte nem működik. Használat előtt hagyja a mellszívót egy órán át lehűlni.

Az akkumulátor töltöttségi szintjét az alkalmazásban vagy a KÉZI MŰKÖDÉS részben leírt módszerekkel ellenőrizheti.

Az akkumulátor töltése közben a töltésjelző (B5. ÁBRA) zölden villog. Amikor a készülék teljesen feltöltődött, a jelzőfény zölden világít.

12. FOGYÓ ALKATRÉSZEK CSERÉJE

A fogyó alkatrészek a mellszívó használata során természetes kopásnak vannak kitéve, ezért a gyártó garanciája nem vonatkozik rájuk.

A mellszívó tejjel érintkező kopott alkatrészeit ki kell cserélni. A kopott alkatrészek repedést, deformálódást, mattá válást vagy észrevehető színváltozást mutatnak.

- A membránt 3-4 havonta (ha a mellszívót naponta 1-3 alkalommal használják) vagy 6-8 hetente (ha a mellszívót naponta több mint 3 alkalommal használják) kell cserélni.
- A szelepet 3-4 havonta (ha a mellszívót naponta 1-3 alkalommal használják) vagy 6-8 hetente (ha a mellszívót naponta 3-nál több alkalommal használják) kell cserélni.
- A tölcserét 6 havonta kell cserélni, ha a mellszívót naponta 3-nál többször használja.

13. HOSSZÚ TÁROLÁS

A mellszívó beépített akkumulátorral rendelkezik. A sérülések elkerülése érdekében a készülék hosszú távú használat után tárolási módba vált. A tárolási mód kikapcsolásához csatlakoztassa a készüléket egy áramforráshoz, és töltsé 3 órán keresztül. A mellszívó hosszabb ideig történő tárolása előtt ellenőrizze, hogy:

- A mellszívó összes alkatrésze tiszta és száraz.
- A szivattyúzó eszközt megtisztította.
- A készülék akkumulátora teljesen feltöltve van.

14. GYIK

A készülék nem indul el: ellenőrizze, hogy a mellszívó csatlakozik-e egy működő konnektorhoz. Ha a mellszívó nincs csatlakoztatva áramforráshoz, a kijelzője nem kapcsol be.

Nincs/gyenge szívóerő: ellenőrizze, hogy a mellszívó összes alkatrésze megfelelően van-e elhelyezve. Szerelje szét a mellszívót, és ellenőrizze, hogy minden alkatrész tiszta és sértetlen. Szerelje össze a mellszívót a MELLSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE részben található utasítások szerint. A szivattyúzás során ügyeljen arra, hogy a tölcser teljes felülete érintkezzen a mellel.

Ha több tej jön ki, mint amennyit a tartály befogad, állítsa le a szoptatást, és óvatosan öntse a felesleget egy másik tartályba, majd nedves (nem vizes) ruhával törölje le a mellszívót. A mellszívó tejjel szennyezett alkatrészeit a TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS című részben található utasítások szerint mossa el.

Miután az eszköz összes alkatrésze megszáradt, szerelje vissza őket.

15. MŰSZAKI ADATOK

Tejtartály térfogata: 180 ml

Akkumulátor kapacitása: 3,7 V, 1200 mAh Li-ion

Bemenet: 100-240 V, 50-60 Hz

Kimenet: 5 V 1 A

Működési idő: legfeljebb 180 perc

Töltési idő: kb. 180 perc

Szivattyú méretei: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Mellszívó súlya: 112 g

A készlet súlya: 200 g

Szívóerő:

1. Stimulációs mód (5 szint): 10-29 kPa
 2. Mély szoptatás mód (5 szint): 16-36 kPa
 3. Vegyes mód (5 szint): 10-29 kPa
- Megengedett eltérés ± 5 kPa.

16. GARANCIAKÁRTYA / PANASZOK

A termékre 24 hónapos garancia vonatkozik. A garancia feltételei megtalálhatók a következő weboldalon: <https://neno.pl/gwarancia>

A részletek, az elérhetőségek és a szervizcím megtalálhatók a következő weboldalon:

<https://neno.pl/kontakt>

A műszaki adatok és a csomag tartalma előzetes értesítés nélkül változhat. Az esetleges kellemetlenségekért elnézést kérünk.

SK

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

Vážený zákazník,

Zariadenie Neno OVIO TWIN, ktoré ste zakúpili, je elektronická trojfázová odsávačka mlieka s mobilnou aplikáciou. Zariadenie slúži na odsávanie mlieka z prsníka ženy po pôrode a bolo navrhnuté s ohľadom na pohodlie, účinnosť a diskretnosť. Mobilná aplikácia vám umožňuje diaľkovo ovládať odsávačku mlieka, sledovať odsávanie a prispôbiť nastavenia vašim individuálnym potrebám. Táto používateľská príručka obsahuje všetky informácie potrebné na správne používanie zariadenia. Prečítajte si ju pozorne a uschovajte na budúce použitie.

01. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Odsávačku mlieka nepoužívajte počas tehotenstva – mohlo by to spôsobiť predčasný pôrod.
- Používanie zariadenia nie je odporúčané, ak trpíte chronickými ochoreniami alebo precitlivosťou, ktoré by mohli spôsobiť bolesť pri používaní odsávačky. Ak používanie zariadenia spôsobuje bolesť alebo silné nepohodlie, vypnite ho a odstráňte odsávačku z prsníka.
- Produkt neumiestňujte na miesta, kde by mohol spadnúť do umývadla, vane alebo iných nádob s vodou.
- Zariadenie nepoužívajte vo vani ani v sprche.
- Zariadenie nevystavujte vode ani iným tekutinám.
- Zariadenie neumývajte pod tečúcou vodou.
- Odsávačka mlieka a jej súčasti nie sú odolné voči vysokým teplotám – zariadenie držte ďalej od horúcich povrchov a otvoreného ohňa.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.
- Silikónové časti odsávačky mlieka skladujte mimo dosahu horúcich povrchov, aby nedošlo k ich deformácii.
- Po nabití vždy odpojte zariadenie od napájania, ak nepotrebujete nabíjať batériu zariadenia.
- Odsávačku prsného mlieka nenechávajte bez dozoru, keď je pripojená k zdroju napájania.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak spadlo alebo bolo akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- Používanie zariadenia je zakázané, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.
- Nezapájajte zariadenie do elektrickej zásuvky, ktorá prišla do kontaktu s vodou alebo inými tekutinami.
- Ak bolo zariadenie vystavené vode alebo iným tekutinám, nedotýkajte sa ho priamo, odpojte ho od napájania, vypnite ho a kontaktujte výrobcu.
- Nezapájajte zariadenie do zdroja napájania s vyšším napätím, ako je uvedené v špecifikáciách.
- Zariadenie je určené na použitie jedným používateľom. Použitie odsávačky mlieka viac ako jednou osobou predstavuje riziko poranenia používateľov a zrušuje platnosť záruky.
- Zariadenie neopravujte ani nemodifikujte.
- Práčku na mlieko používajte iba v súlade s pokynmi. Zariadenie nepoužívajte na iné účely.
- Pred každým použitím skontrolujte všetky časti odsávačky mlieka. Odsávačku mlieka nepoužívajte, ak je niektorá jej časť zjavne poškodená.
- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.

- Žiadnu časť zariadenia nečistite abrazívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Odstavené mlieko nezohrievajte v mikrovlnnej rúre. Mlieko zohriať v mikrovlnnej rúre môže po-páliť ústa vášho dieťaťa, pretože mikrovlnné ohrievanie môže v tekutine vytvoriť miesta s vysokou teplotou. Okrem toho mikrovlnné ohrievanie môže zmeniť zloženie mlieka.
- Počas ohrievania nedovoľte, aby mlieko vrieť.
- Pri používaní odsávačky mlieka alebo jej príslušenstva v blízkosti detí buďte obzvlášť opatrní.

02. PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Pripojte odsávačku mlieka k napájaniu. Nabitie batérie na 3 hodiny.
- Odstráňte odsávačku mlieka.
- Odpojte časti odsávačky, ktoré prichádzajú do priameho kontaktu s prsníkom alebo mliekom: , odstráňte membránu a lievrik z nádoby na mlieko, potom potiahnite ventil nadol, aby sa odpojil od konektora.
- Umyte a dezinfikujte časti zariadenia (pozrite časť ČISTENIE A DEZINFEKČIA).

POZOR! Odsávačku mlieka je nutné používať vo zvislej polohe. Použitie v akejkoľvek inej polohe (napr. ľahu) spôsobí, že odsávačka mlieka nebude správne priliehať k prsníku a mlieko bude vytekať.

03. SÚČASTI

OBRAZ A

1. Odsávačka x2
2. Silikónová lievriková časť 24 mm x2
3. Redukcie lievrikov 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Kryt lievrikov x2
5. Membrána x4
6. Ventil x4
7. Nádoba na mlieko 180 ml x2
8. Stojan na nádobu na mlieko x2
9. Kábel USB-C x2

04. IKONY DISPLEJA

OBRAZ B

1. Indikátor sily sania / Indikátor nabitia batérie.
2. Tlačidlo na zníženie scacieho výkonu.
3. Tlačidlo zvýšenia scacieho výkonu.
4. Tlačidlo napájania / Tlačidlo zmeny režimu zariadenia.
5. Indikátor prevádzkového režimu / Indikátor nabíjania.

05. RUČNÁ OBSLUHA ČERPADLA

A. ÚROVEŇ SAŤAŽNEJ SÍLY

Každý režim má päť úrovní scacieho výkonu. Počet rozsvietených LED diód (OBRAZ B1) označuje aktuálne zvolenú úroveň scacieho výkonu (L1-L5). Na zníženie alebo zvýšenie scacieho výkonu použite tlačidlá < a > (OBRAZY B2-B3).

B. STAV NABITIA BATÉRIE

Spôsob 1 – po spustení odsávačky mlieka indikátor nabitia batérie (OBRAZ B1) zabliká 3-krát.

Spôsob 2 – podržte súčasne tlačidlá < a > a indikátor 3-krát zabliká, čím zobrazí stav nabitia batérie:

- 1 kontrolka svieti, ak je stav nabitia batérie 0 % – 20 %,
- 2 kontrolky znamenajú stav nabitia batérie 21 % – 40 %,
- 3 kontrolky znamenajú stav nabitia batérie 41 % – 60 %,
- 4 kontrolky znamenajú stav nabitia batérie 61 % – 80 %,

5 svetiel znamená stav nabitia batérie 81 % – 100 %.
Keď je batéria slabá, pripojte zariadenie k nabíjačke.

C. ZAPNUTIE/VYPNUTIE ZARIADENIA A ZMENA PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU

Na zapnutie alebo vypnutie zariadenia stlačte a podržte tlačidlo napájania (OBRAZ B4) po dobu 2 sekúnd. Zariadenie začne pracovať v režime stimulácie. Po 2 minútach sa odsávačka mlieka automaticky prepne do režimu hlbokého odsávania. Režim je možné zmeniť ručne krátkym stlačením tlačidla napájania (OBRAZ B4).

D. INDIKÁTOR PREVÁDZKOVÉHO A NABÍJAČEHO REŽIMU

Indikátor prevádzkového režimu (OBRAZ B5) pomocou farieb zobrazuje, v ktorom režime zariadenie pracuje:

stimulácia – oranžová,
hlboké odsávanie – zelená,
kombinovaný – svetlo zelená.

Indikátor nabíjania batérie (OBRAZ B5) – keď sa batéria nabíja, indikátor bliká zelenou farbou. Keď je zariadenie úplne nabité, indikátor svieti zelenou farbou.

06. OBSLUHA PRÍSTROJA

Odsávačka mlieka je vybavená pripojením Bluetooth, ktoré vám umožňuje pripojiť sa k špecializovanej mobilnej aplikácii. Tým získate väčšiu kontrolu nad odsávaním mlieka a prístup k užitočným funkciám monitorovania (OBRAZ E).

A. INŠTALÁCIA APLIKÁCIE A SPÁROVANIE SO ZARIADENÍM

- Stiahnite si aplikáciu NENO z App Store (iOS) alebo Google Play (Android).
- Nainštalujte aplikáciu do svojho smartfónu.
- Uistite sa, že je v telefóne zapnutá funkcia Bluetooth.
- Zapnite odsávačku mlieka.
- Otvorte aplikáciu a postupujte podľa pokynov na obrazovke.
- Aplikácia automaticky rozpozná zariadenie. Vyberte odsávačku mlieka zo zoznamu dostupných zariadení a potvrďte pripojenie.
- Po pripojení sa zariadenie synchronizuje s aplikáciou.

B. HLAVNÉ FUNKCIE APLIKÁCIE

- **Diaľkové ovládanie:** Ovládajte zariadenie priamo z telefónu – zapínajte a vypínajte odsávačku, meníte prevádzkové režimy a nastavujete silu odsávania v reálnom čase, bez toho aby ste sa museli dotýkať samotného zariadenia.
- **Záznam relácie:** Možnosť presne zaznamenať údaje týkajúce sa každej relácie odsávania je pohodlné a praktické riešenie, ktoré vám umožňuje sledovať pokrok, analyzovať produkciu mlieka a lepšie prispôbiť svoj harmonogram individuálnym potrebám. Všetky údaje sú automaticky usporiadané, čo uľahčuje ich sledovanie a plánovanie.
- **História a štatistiky:** Aplikácia ukladá históriu všetkých sedení – s dátumom, časom, trvaním a množstvom mlieka. Údaje sú zobrazené v prehľadných grafoch, čo uľahčuje analýzu a plánovanie kŕmenia. Údaje si môžete zobraziť na dennej, týždennej alebo mesačnej báze.

C. VÝHODY ZAZNAMENÁVANIA ÚDAJOV

- **Lepšie plánovanie** – môžete vidieť, kedy a koľko mlieka ste odsali, čo vám pomôže prispôbiť rytmus odsávania vášmu harmonogramu.
- **Podpora pri budovaní laktácie** – ľahšie zistíte, ktoré denné doby sú najúčinnejšie a ako vaše telo reaguje na zmeny.
- **Sledovanie zmien** – vďaka histórii môžete zaznamenať akýkoľvek pokles alebo nárast tvorby mlieka a rýchlejšie reagovať.

07. ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Čistenie a dezinfekcia sú dve odlišné činnosti. Musia sa vykonávať oddelene, aby ste chránili svoje dieťa a zabezpečili správnu funkciu odsávačky.

Umývanie – opláchnutie povrchu zariadenia a odstránenie nečistôt.

Dezinfekcia – zabíjanie organizmov, ako sú baktérie alebo vírusy, ktoré sa môžu nachádzať na povrchu zariadenia.

Náustok, membrána, ventil, redukčné ventily, nádoba na mlieko:

Pred prvým použitím – umyte a dezinfikujte.

Po každom použití – umyte.

Raz denne – dezinfekcia.

A. ČISTENIE:

- Všetky časti odsávačky (okrem odsávacieho zariadenia) rozložte a umyte v teplej mydlovej vode, potom opláchnite. Tieto kroky vykonajte ihneď po použití zariadenia. Týmto sa odstránia zvyšky mlieka a zabráni sa rastu baktérií.
- Na umývanie používajte iba pitnú vodu z vodovodu. Ak voda z vodovodu nespĺňa túto požiadavku, použite balenú vodu.
- Na čistenie silikónových častí nepoužívajte kefky. Mohlo by to spôsobiť poškodenie.
- Použite jemný prostriedok na umývanie riadu alebo mydlo.
- Nechajte časti prirodzene vyschnúť. Suché časti zariadenia skladujte na chladnom a suchom mieste, keď sa nepoužívajú.

B. DEZINFEKCIA:

Membrána, ventil, redukčné ventily, lievik, nádoba na mlieko:

- Naplňte hrniec alebo sterilizátor vodou tak, aby boli všetky časti (membrána, ventil, redukčné ventily, lievik a nádoba na mlieko) po vložení doňho ponorené. Privedte vodu do varu. Vypnite ohrievanie a časti odsávačky prsného mlieka vložte do horúcej vody na 10 minút. **Počas dezinfekcie nevarte, pretože by to mohlo poškodiť časti.**
- Nechajte časti prirodzene vyschnúť. Suché časti sady skladujte na chladnom a suchom mieste, keď ich nepoužívate.

C. ČISTENIE ODSÁVAČKY:

- Odsávačku utrite mäkkou, vlhkou handričkou a jemným prostriedkom na umývanie riadu alebo mydlom. Iné čistiace prostriedky alebo abrazívne materiály môžu zariadenie poškodiť.
- Keď odsávačku nepoužívate, uložte ju na chladnom a suchom mieste.

08. MONTÁŽ LACTATORU

OBRAZ C

Pripevnite časti podľa obrázkov C1-C4.

POZNÁMKA: Pred dotykom odsávačky a prsníkov si dôkladne umyte ruky mydlom a vodou. Pred každým použitím sa uistite, že všetky časti súpravy sú čisté a suché.

- Pripojte ventil k nádobe na mlieko v smere znázornenom na obrázku (OBRAZ C1).
- Nasadte lievik na nádobu na mlieko tak, že najskôr zasuniete konektor do drážky. Uistite sa, že lievik je v správnej polohe (OBRAZ C2).
- Vložte membránu do nádoby na mlieko (OBRAZ C3). Venujte osobitnú pozornosť tomu, aby boli výstupy membrány správne zarovnané s otvormi v nádobe na mlieko.
- Pripevnite odsávačku na hornú časť nádoby na mlieko stlačením membrány (OBRAZ C4). Keď je odsávačka správne pripevnená, ozve sa charakteristické cvaknutie.

Tipy:

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú časti odsávačky poškodené. Poškodené časti v prípade potreby vymeňte za nové.
- Pred použitím zariadenia vždy skontrolujte, či sú všetky časti čisté.

- Ak je priemer lievika príliš veľký, použite priložený redukčný nástavec, ktorý vložte do stredu lievika.

09. POUŽÍVANIE ODSÁVAČA MLIEKA

OBRAZ D

- Nasaďte lievik na prsník tak, aby bradavka bola vo vnútri odtokového kanálíka. Lievik a pripojenie odsávačky prsného mlieka pritlačte k prsníku palcom a ukazovákom.
- Prsný odsávač vložte do dojčiacjej podprsenky/pásu. Prsný odsávač zapnite stlačením tlačidla napájania a vyberte režim, ktorý vám vyhovuje.

POZNÁMKA: Prsná odsávačka sa spustí v režime stimulácie. Nastavte silu odsávania na úroveň, ktorá je pre vás príjemná, pomocou tlačidiel < a > alebo aplikácie.

- Režim stimulácie – rýchle odsávanie, ktoré napodobňuje prirodzené sanie dieťaťa a stimuluje tok mlieka. Po 2 minútach sa odsávačka automaticky prepne do režimu hlbokého odsávania. Nastavte silu odsávania pomocou tlačidiel < a > alebo aplikácie, aby ste našli najvyššiu silu odsávania, ktorá je pre vás príjemná. Ak mlieko začne z prsníka vytekať skôr ako uplynie dve minúty, stlačte tlačidlo režimu, aby ste ručne prešli do režimu hlbokého odsávania. Na to môžete použiť aplikáciu.
- Režim hlbokého odsávania – pomalšie odsávanie, ktoré jemne a efektívne odsáva mlieko z prsníka. V režime odsávania mlieka zvyšujte silu odsávania, kým neucítite mierne nepohodlie (nie bolesť), a potom silu odsávania znížte o jeden stupeň.
- Kombinovaný režim – napodobňuje sací reflex dieťaťa. Možno použiť po odsávaní mlieka na vyprázdenie prsníka a zvýšenie laktácie.

10. PREVOD MLIEKA

- Umistite odsávačku na stojan. Odsávačku jemne odstráňte zdvihnutím nahor. Potom odstráňte membránu.
- Nádobu na mlieko držte vodorovne s lievikom smerom nahor, aby sa mlieko nevylialo.
- Mlieko opatrne nalejte do fľaše alebo nádoby na skladovanie.

Po použití odstráňte a vyčistite všetky časti odsávačky.

11. NABÍJANIE ODSÁVAČA MLIEKA

Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, pred uskladnením batérie odsávačky úplne nabite. Batériu nabite skôr, ako sa úplne vybije. Tým predĺžite jej životnosť. Ak bola odsávačka uskladnená na teplom mieste, batéria môže spočiatku nefungovať. Pred použitím nechajte odsávačku hodinu vychladnúť. Úroveň nabitia batérie môžete skontrolovať v aplikácii alebo pomocou metód opísaných v časti RUČNÁ OBSLUHA ODSÁVAČKY.

Počas nabíjania batérie blíkajú indikátor nabíjania (OBRAZ B5) zelenou farbou. Keď je zariadenie úplne nabité, indikátor svieti zelenou farbou.

12. VÝMENA SPOTREBNÝCH DIELOV

Spotrebné diely podliehajú pri používaní odsávačky prirodzenému opotrebeniu, a preto sa na ne nevzťahuje záruka výrobcu.

Opotrebované časti odsávačky prsného mlieka, ktoré prichádzajú do styku s mliekom, je nutné vymeniť. Opotrebovaná časť má prasklinu, deformáciu, matný vzhľad alebo viditeľnú zmenu farby.

- Membrána by sa mala vymieňať každé 3–4 mesiace (ak sa odsávačka používa 1–3 krát denne) alebo každých 6–8 týždňov (ak sa odsávačka používa viac ako 3-krát denne).
- Ventily by sa mali vymieňať každé 3–4 mesiace (ak sa odsávačka používa 1–3 krát denne) alebo každých 6–8 týždňov (ak sa odsávačka používa viac ako 3 krát denne).
- Náustok by sa mal vymieňať každých 6 mesiacov, ak sa odsávačka používa viac ako 3-krát denne.

13. DLHODOBÉ SKLADOVANIE

Odsávačka mlieka má vstavanú batériu. Aby sa zabránilo poškodeniu, zariadenie po dlhšej nečinnosti

prejde do režimu skladovania. Režim skladovania vypnete pripojením zariadenia k zdroju napájania a nabitím na 3 hodiny. Pred dlhodobým skladovaním odsávačky mlieka sa uistite, že:

- Všetky časti odsávačky sú čisté a suché.
- Ste vyčistili odsávačku.
- Batéria zariadenia je úplne nabitá.

14. ČASTO KLADENÉ OTÁZKY

Zariadenie sa nespustí: uistite sa, že odsávačka mlieka je pripojená k funkčnej elektrickej zásuvke. Ak odsávačka mlieka nie je pripojená k zdroju napájania, jej displej sa nezapne.

Žiadne/slabé odsávanie: uistite sa, že všetky časti odsávačky sú správne umiestnené. Rozložte odsávačku a uistite sa, že všetky časti sú čisté a nepoškodené. Zložte odsávačku podľa pokynov v časti MONTÁŽ ODSÁVAČKY. Počas odsávania sa uistite, že celý povrch lievika je v kontakte s prsníkom.

Ak je odsaté viac mlieka, ako pojme nádoba, prerušte odsávanie a prebytočné mlieko opatrne prelejte do inej nádoby, potom odsávačku utrite vlhkou (nie mokrou) handričkou. Časti odsávačky, ktoré obsahujú mlieko, umyte podľa pokynov v časti ČISTENIE A DEZINFEKCIA. Akonáhle sú všetky časti zariadenia suché, zložte ich späť.

15. TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem nádoby na mlieko: 180 ml

Kapacita batérie: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Vstup: 100–240 V, 50–60 Hz

Výstup: 5 V 1 A

Prevádzková doba: až 180 min

Doba nabíjania: cca 180 min

Rozmery pumpy: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Hmotnosť odsávačky: 112 g

Hmotnosť sady: 200 g

Sila odsávania:

1. Režim stimulácie (5 úrovni): 10–29 kPa
2. Režim hlbokého odsávania (5 úrovni): 16–36 kPa
3. Kombinovaný režim (5 úrovni): 10–29 kPa

Povolená odchýlka ± 5 kPa.

16. ZÁRUKOVÝ LIST / REKLAMÁCIE

Na výrobok sa vzťahuje 24-mesačná záruka. Záručné podmienky nájdete na: <https://neno.pl/gwarancja>
Podrobnosti, kontaktné informácie a servisná adresa sú uvedené na: <https://neno.pl/kontakt>

Špecifikácie a obsah balenia sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Ospravedlňujeme sa za prípadné neprijemnosti.

SE

ANVÄNDARHANDBOK

Kära kund,

Den Neno OVIO TWIN-enhet du har köpt är en elektronisk, trefasig bröstpump med en dedikerad mobilapp. Enheten används för att pumpa ut mjölk från kvinnors bröst efter förlossning och har utformats med komfort, effektivitet och diskretion i åtanke. Med mobilappen kan du fjärrstyra bröstpumpen, övervaka sessioner och justera inställningarna efter dina individuella behov. Denna användarhandbok

innehåller all information du behöver för att använda enheten korrekt. Läs den noggrant och spara den för framtida bruk.

01. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Använd inte bröstpumpen under graviditet – det kan orsaka för tidig förlösning.
- Använd inte enheten om du lider av kroniska sjukdomar eller överkänslighet som kan orsaka smärta vid användning av bröstpumpen. Om användning av enheten orsakar smärta eller allvarligt obehag, stäng av den och ta bort bröstpumpen från bröstet.
- Placera inte produkten på platser där den kan falla i ett handfat, badkar eller andra vattenbe-hållare.
- Använd inte enheten i badkar eller dusch.
- Placera inte enheten under vatten eller i andra vätskor.
- Tvätta inte enheten under rinnande vatten.
- Bröstpumpen och dess komponenter tål inte höga temperaturer – håll enheten borta från heta ytor och öppen eld.
- Använd inte enheten i närheten av brandfarliga material.
- Förvara silikondelarna till bröstpumpen på avstånd från heta ytor för att undvika deformation.
- Koppla alltid bort enheten från strömkällan efter laddning om du inte behöver ladda enhetens batteri.
- Bröstpumpen får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till en strömkälla.
- Använd aldrig enheten om den har tappats eller skadats på något sätt.
- Använd inte enheten om nätsladden eller kontakten är skadad.
- Anslut inte enheten till ett eluttag som har varit i kontakt med vatten eller andra vätskor.
- Om enheten har utsatts för vatten eller andra vätskor, rör inte enheten direkt, koppla bort den från strömkällan, stäng av den och kontakta tillverkaren.
- Anslut inte enheten till en strömkälla som är högre än vad som anges i specifikationerna.
- Enheten är avsedd att användas av en enda användare. Användning av bröstpumpen av fler än en person medför risk för personskada och garantin upphör att gälla.
- Reparera eller modifiera inte enheten själv.
- Använd bröstpumpen endast enligt anvisningarna. Använd inte enheten för något annat ändamål.
- Kontrollera alla delar av bröstpumpen före varje användning. Använd inte bröstpumpen om någon del är uppenbart skadad.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn och djur.
- Rengör inte någon del av enheten med slipande rengöringsmedel.
- Värm inte utpumpad mjölk i mikrovågsugn. Mjölk som värms i mikrovågsugn kan bränna ditt barns mun, eftersom mikrovågsugn kan skapa högtemperaturfickor i vätskan. Dessutom kan mikrovågsugn förändra mjölkens sammansättning.
- Låt inte mjölken koka under uppvärmningen.
- Var särskilt försiktig när du använder en bröstpump eller tillbehör i närheten av barn.

02. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

- Anslut bröstpumpen till strömförsörjningen. Ladda batterierna i 3 timmar.
- Ta bort bröstpumpen.
- Koppla bort de delar av bröstpumpen som kommer i direkt kontakt med bröstet eller mjölken: ta bort membranet och tratten från mjölkbehållaren och dra sedan ner ventilen för att koppla bort den från anslutningen.
- Tvätta och desinficera enhetens delar (se avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTION).

WARNING! Bröstpumpen måste användas i upprätt läge. Om den används i något annat läge (t.ex. liggan-de) kommer bröstpumpen inte att sitta ordentligt mot bröstet och mjölk kan spillas ut.

03. KOMPONENTER

FIGUR A

1. Pumpanordning x2
2. Silikontratt 24 mm
3. Trattadapter 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Trattlock x2
5. Membran x4
6. Ventil x4
7. Mjölkb behållare 180 ml x2
8. Mjölkb behållarstativ x2
9. USB-C-kabel x2

04. DISPLAYIKONER

FIGUR B

1. Indikator för sugkraft / Indikator för batteriladdning.
2. Knapp för minskning av sugkraft.
3. Knapp för ökning av sugkraft.
4. Strömbrytare / Knapp för byte av enhetsläge.
5. Indikator för driftsläge / Laddningsindikator.

05. MANUELL PUMPDRIFT

A. SUGVERKSTYRKAN

Varje läge har fem sugkraftsnivåer. Antalet upplysta lysdioder (FIGUR B1) anger den aktuella sugkraftsnivån (L1-L5). Använd knapparna < och > (FIGURER B2-B3) för att minska eller öka sugkraften.

B. BATTERILADDNINGSTATUS

Metod 1 – efter att bröstpumpen har startats blinkar batteriladdningsindikatorn (FIGUR B1) tre gånger.

Metod 2 – håll knapparna < och > intryckta samtidigt så blinkar indikatorn tre gånger för att visa batteriets laddningsstatus:

- 1 lampa indikerar en batteriladdningsnivå på 0–20 %,
- 2 lampor indikerar en batteriladdningsnivå på 21–40 %,
- 3 lampor indikerar en batteriladdningsnivå på 41–60 %,
- 4 lampor indikerar en batteriladdningsnivå på 61–80 %,
- 5 lampor indikerar en batteriladdningsnivå på 81–100 %.

Anslut enheten till laddaren när batteriet är svagt.

C. STÄMMA PÅ/STÄMMA AV ENHETEN OCH ÄNDRA DRIFTSLÄGE

För att slå på eller stänga av enheten, håll in strömbrytaren (FIGUR B4) i 2 sekunder. Enheten startar i stimuleringsläge. Efter 2 minuter växlar bröstpumpen automatiskt till djuputtryckningsläge. Lägena kan ändras manuellt genom att trycka kort på strömbrytaren (FIGUR B4).

D. INDIKATOR FÖR DRIFTS- OCH LADDINGSLÄGE

Indikatorn för driftsläge (FIGUR B5) använder färger för att visa vilket läge enheten är i: stimulering – orange, djup sugning – grön, blandat – ljusgrönt.

Batteriladdningsindikator (FIGUR B5) – när batteriet laddas blinkar indikatorn grönt. När enheten är fulladdad lyser indikatorn grönt kontinuerligt.

06. ANVÄNDNING

Bröstpumpen är utrustad med Bluetooth-anslutning, vilket gör att du kan ansluta till en dedikerad mobi-

lapp. Detta ger dig bättre kontroll över mjölkuttaget och tillgång till användbara övervakningsfunktioner (FIGUR E).

A. INSTALLERA APPEN OCH PARNING MED ENHETEN

- Ladda ner NENO-appen från App Store (iOS) eller Google Play (Android).
- Installera appen på din smartphone.
- Se till att Bluetooth är aktiverat på din telefon.
- Slå på bröstpumpen.
- Öppna appen och följ instruktionerna på skärmen.
- Appen kommer automatiskt att upptäcka enheten. Välj din bröstpump från listan över tillgängliga enheter och acceptera anslutningen.
- När anslutningen är upprättad synkroniseras enheten med appen.

B. APPENS HUVUDFUNKTIONER

- **Fjärrkontroll:** Styr enheten direkt från din telefon – slå på och stäng av bröstpumpen, ändra driftslägen och justera sugkraften i realtid utan att behöva röra enheten.
- **Sessionsregistrering:** Möjligheten att noggrant registrera data relaterade till varje pumpningsession är en bekväm och praktisk lösning som gör att du kan följa framstegen, analysera mjölkproduktionen och bättre anpassa ditt schema efter dina individuella behov. Alla data organiseras automatiskt, vilket gör det enkelt att övervaka och planera.
- **Historik och statistik:** Appen lagrar historiken för alla sessioner – med datum, tid, varaktighet och mjölmängd. Data presenteras i tydliga grafer, vilket underlättar analys och planering av amningen. Du kan visa data på daglig, veckovis eller månadsbasis.

C. FÖRDELAR MED ATT REGISTRERA DATA

- **Bättre planering** – du kan se när och hur mycket mjölk du har pumpat, vilket hjälper dig att anpassa pumprytmen efter ditt schema.
- **Stöd för amningsuppbyggnad** – det blir lättare att bedöma vilka tider på dygnet som är mest effektiva och hur din kropp reagerar på förändringar.
- **Övervakning av förändringar** – tack vare historiken kan du upptäcka eventuella minskningar eller öknings i mjölkproduktionen och reagera snabbare.

07. RENGÖRING OCH DESINFEKTION

Rengöring och desinfektion är två olika saker. De måste göras separat för att skydda ditt barn och säkerställa att bröstpumpen fungerar korrekt.

Tvätt – skölj ytan på enheten och ta bort smuts.

Desinfektion – dödar organismer som bakterier eller virus som kan finnas på enhetens yta.

Tratt, membran, ventil, reduceringsanordningar, mjölkbehållare:

Före första användningen – tvätta och desinficera.

Efter varje användning – tvätta.

En gång om dagen – desinficera.

A. RENGÖRING:

- Ta isär alla delar av bröstpumpen (utom pumpenheten) och tvätta dem i varmt tvålatten, skölj sedan. Dessa steg ska utföras omedelbart efter användning av enheten. Detta avlägsnar mjölkrester och förhindrar bakterietillväxt.
- Använd endast dricksvatten för tvätt. Använd flaskvatten om vattnet från kranen inte uppfyller detta krav.
- Använd inte borstar för att rengöra silikondelar. Detta kan orsaka skador.
- Använd ett mildt diskmedel eller tvål.
- Låt delarna torka naturligt. Förvara torra delar av enheten på en sval, torr plats när den inte används.

B. DESINFEKTION:

Membran, ventil, reduceringsventiler, tratt, mjölkbehållare:

- Fyll en kastrull eller steriliseringsapparat med vatten så att alla delar (membran, ventil, reduceringsventiler, tratt och mjölkbehållare) täcks när de placeras i den. Koka upp vattnet. Stäng av värmen och lägg bröstpumpens delar i det heta vattnet i 10 minuter. **Fortsätt inte att koka under desinfektionen, eftersom detta kan skada delarna.**
- Låt delarna torka naturligt. Förvara de torra delarna av satsen på en sval, torr plats när de inte används.

C. RENGÖRING AV PUMPEN:

- Torka av pumpenheten med en mjuk, fuktig trasa och milt diskmedel eller tvål. Andra rengöringsmedel eller slipande material kan skada enheten.
- Förvara pumpenheten på en sval, torr plats när den inte används.

08. MONTERING AV LACTATOR

FIGUR C

Montera delarna enligt FIGUR C1-C4.

OBS: Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du rör bröstpumpen och dina bröst. Se till att alla delar i satsen är rena och torra före varje användning.

- Anslut ventilen till mjölkbehållaren i den riktning som visas i diagrammet (FIGUR C1).
- Fäst tratten på mjölkbehållaren genom att först placera anslutningen i spåret. Se till att tratten sitter i rätt läge (FIGUR C2).
- Placera membranet i mjölkbehållaren (FIGUR C3). Var särskilt noga med att membranflikarna är korrekt inriktade mot hålen i mjölkbehållaren.
- Fäst pumpanordningen på toppen av mjölkbehållaren genom att trycka ner membranet (FIGUR C4). När anordningen är korrekt fäst hörs ett tydligt klick.

Tips:

- Kontrollera före varje användning att bröstpumpens delar inte är skadade. Byt ut skadade delar mot nya vid behov.
- Kontrollera alltid att alla delar är rena innan du använder enheten.
- Om trattens diameter är för stor, använd den medföljande reduceringen genom att sätta in den i mitten av tratten.

09. ANVÄNDA BRÖSTPUMPEN

FIGUR D

- Placera tratten på bröstet så att bröstvårtan hamnar i dräneringskanalen. Tryck fast tratten och bröstpumpens anslutning mot bröstet med tummen och pekfingeret.
- Placera bröstpumpen i din amnings-BH/amningsbälte. Slå på bröstpumpen genom att trycka på strömbrytaren och välj det läge som passar dig.

OBS: Bröstpumpen startar i stimuleringsläge. Ställ in sugstyrkan till en nivå som känns bekväm för dig med hjälp av knapparna < > eller appen.

- Stimuleringsläge – snabb pumpning som efterliknar ett barns naturliga sugande och stimulerar mjölkflödet. Efter 2 minuter växlar bröstpumpen automatiskt till djuputtryckningsläge. Justera sugkraften med knapparna < > eller appen för att hitta den högsta sugkraften som känns bekväm för dig. Om mjölk börjar rinna från bröstet innan två minuter har gått, tryck på lägesknappen för att manuellt växla till djuputtryckningsläge. Du kan använda appen för detta.
- Djuputtryckningsläge – långsammare pumpning som mjukt och effektivt extraherar mjölk från bröstet. I mjölkuttagsläget ökar du sugkraften tills du känner ett lätt obehag (inte smärta) och minskar sedan sugkraften med en nivå.
- Blandat läge – efterliknar barnets sugreflex. Kan användas efter mjölkpumpning för att tömma bröstet och öka mjölkproduktionen.

10. MJÖLKÖVERFÖRING

- Placera bröstpumpen på stativet. Ta försiktigt bort pumpen genom att lyfta den uppåt. Ta sedan bort membranet.
- Håll mjölkbehållaren horisontellt med tratten vänd uppåt för att undvika spill.
- Håll försiktigt mjölken i en flaska eller förvaringsbehållare.

Efter användning, ta bort och rengör alla delar av bröstpumpen.

11. LADDA BRÖSTPUMPEN

Ladda bröstpumpens batteri helt innan du förvarar den om du inte tänker använda enheten under en längre tid. Ladda batteriet innan det är helt urladdat. Detta förlänger batteriets livslängd. Om bröstpumpen har förvarats på en varm plats kan batteriet kanske inte fungera först. Låt bröstpumpen svalna i en timme innan du använder den.

Du kan kontrollera batteriets laddningsnivå i appen eller med hjälp av metoderna som beskrivs i avsnittet MANUELL PUMPDRIFT.

När batteriet laddas blinkar laddningsindikatorn (FIGUR B5) grönt. När enheten är fulladdad lyser indikatorn grönt.

12. BYTE AV FÖRBRUKNINGSMATERIAL

Förbrukningsdelar utsätts för naturligt slitage under användning av bröstpumpen och omfattas därför inte av tillverkarens garanti.

Slitna delar av bröstpumpen som kommer i kontakt med mjölk måste bytas ut. En sliten del har sprickor, deformationer, matthet eller en märkbar färgförändring.

- Membranet bör bytas ut var 3–4 månader (om bröstpumpen används 1–3 gånger om dagen) eller var 6–8 veckor (om bröstpumpen används mer än 3 gånger om dagen).
- Ventilen ska bytas ut var 3–4 månader (om bröstpumpen används 1–3 gånger om dagen) eller var 6–8 veckor (om bröstpumpen används mer än 3 gånger om dagen).
- Tratten ska bytas ut var 6:e månad om bröstpumpen används mer än 3 gånger om dagen.

13. LÅNGTIDSFÖRVARING

Bröstpumpen har ett inbyggt batteri. För att förhindra skador går enheten in i förvaringsläge efter en längre period av inaktivitet. För att stänga av förvaringsläget, anslut enheten till en strömkälla och ladda den i 3 timmar. Innan du förvarar bröstpumpen under en längre tid, se till att:

- Alla delar av bröstpumpen är rena och torra.
- Du har rengjort pumpen.
- Enhetens batteri är fulladdat.

14. VANLIGA

Enheten startar inte: se till att bröstpumpen är ansluten till ett fungerande eluttag. Om bröstpumpen inte har någon strömkälla tänds inte displayen.

Ingen/svag sugkraft: kontrollera att alla delar av bröstpumpen är korrekt placerade. Ta isär bröstpumpen och kontrollera att alla delar är rena och oskadda. Sätt ihop bröstpumpen igen enligt anvisningarna i avsnittet MONTERING AV BRÖSTPUMPEN. Se till att hela ytan på tratten är i kontakt med bröstet under pumpningen.

Om mer mjölk pumpas ut än behållaren rymmer, avbryt pumpningen och håll försiktigt över överskottet i en annan behållare. Torka sedan av bröstpumpen med en fuktig (inte blöt) trasa. Tvätta de delar av bröstpumpen som innehåller mjölk enligt anvisningarna i avsnittet RENGÖRING OCH DESINFEKTION. När alla delar av enheten är torra, sätt ihop dem igen.

15. SPECIFIKATION

Mjölkbehållarens volym: 180 ml

Batterikapacitet: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Ingång: 100–240 V, 50–60 Hz

Utgång: 5 V 1 A

Driftstid: upp till 180 min

Laddningstid: ca 180 min

Pumpens mått: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Bröstpumpens vikt: 112 g

Setets vikt: 200 g

Sugkraft:

1. Stimuleringsläge (5 nivåer): 10–29 kPa

2. Djupputtingsläge (5 nivåer): 16–36 kPa

3. Blandat läge (5 nivåer): 10–29 kPa

Tillåten avvikelse ± 5 kPa.

16. GARANTI / REKLAMATION

Produkten omfattas av 24 månaders garanti. Garantivillkoren finns på: <https://neno.pl/gwarancja>

Detaljer, kontaktpuppgifter och serviceadress finns på: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikationer och kitets innehåll kan ändras utan föregående meddelande. Vi ber om ursäkt för eventuella besvär.

FI

KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA

Hyvä asiakas,

Ostamasi Neno OVIO -laite TWIN on elektroninen, kolmivaiheinen rintapumppu, johon kuuluu oma mobiilisovellus. Laitetta käytetään naisen rintamaidon pumppaamiseen synnytyksen jälkeen, ja se on suunniteltu mukavaksi, tehokkaaksi ja huomaamattomaksi. Mobiilisovelluksen avulla voit ohjata rintapumppua etänä, seurata pumppauskertoja ja säätää asetuksia omien tarpeidesi mukaan. Tämä käyttöohje sisältää kaikki tiedot, joita tarvitset laitteen oikeaan käyttöön. Lue se huolellisesti ja säilytä se myöhemmä tarvetta varten.

01. VAROITUKSET

- Älä käytä rintapumppua raskauden aikana – se voi aiheuttaa ennenaikaisen synnytyksen.
- Älä käytä laitetta, jos sinulla on krooninen sairaus tai yliherkkyys, joka aiheuttaa kipua rintapumpun käytön aikana. Jos laitteen käyttö aiheuttaa kipua tai voimakasta epämukavuutta, sammuta se ja irrota rintapumppu rinnasta.
- Älä sijoita tuotetta paikkoihin, joissa se voi pudota pesualtaaseen, kylpyammeeseen tai muihin vesisäiliöihin.
- Älä käytä laitetta kylvyssä tai suihkussa.
- Älä laita laitetta veden alle tai muihin nesteisiin.
- Älä pese laitetta juoksevan veden alla.
- Rintapumppu ja sen osat eivät kestä korkeita lämpötiloja – pidä laite poissa kuumista pinnoista ja avotulesta.
- Älä käytä laitetta syttyvien materiaalien lähellä.
- Säilytä rintapumpun silikoniosat kuumien pintojen läheisyydestä, jotta ne eivät muutu muodoltaan.
- Irrota laite aina virtalähteestä latauksen jälkeen, jos et tarvitse laitteen akkua.
- Rintapumppua ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on kytketty virtalähteeseen.

- Älä koskaan käytä laitetta, jos se on pudonnut tai vahingoittunut millään tavalla.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
- Älä kytke laitetta pistorasiaan, joka on ollut kosketuksissa veden tai muiden nesteiden kanssa.
- Jos laite on altistunut vedelle tai muille nesteille, älä kosketa laitetta suoraan, irrota se virtalähteestä, sammuta se ja ota yhteyttä valmistajaan.
- Älä kytke laitetta suurempaan virta-anturiin kuin teknisissä tiedoissa on määriteltä.
- Laite on tarkoitettu yhden käyttäjän käyttöön. Rintapumpun käyttö useamman kuin yhden henkilön toimesta voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran ja mitätöi takuun.
- Älä korjaa tai muokkaa laitetta itse.
- Käytä rintapumppua vain ohjeiden mukaisesti. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen.
- Tarkista rintapumpun kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä rintapumppua, jos jokin osa on selvästi vaurioitunut.
- Pidä laite lasten ja eläinten ulottumattomissa.
- Älä puhdista laitteen osia hankaavilla puhdistusaineilla.
- Älä lämmitä rintapumppua mikroaaltouunissa. Mikroaaltouunissa lämmitetty maito voi polttaa vauvan suun, koska mikroaaltouunissa voi muodostua nesteeseen korkeita lämpötiloja. Lisäksi mikroaaltouunin lämpö voi muuttaa maidon koostumusta.
- Älä anna maidon kiehua kuumennuksen aikana.
- Ole erityisen varovainen, kun käytät rintapumppua tai sen lisävarusteita lasten lähellä.

02. ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Kytke rintapumppu virtalähteeseen. Lataa paristot 3 tunnin ajan.
- Irrota rintapumppu.
- Irrota rintapumpun osat, jotka joutuvat suoraan kosketuksiin rinnan tai maidon kanssa: irrota kalvo ja suppilo maitosäiliöstä ja vedä venttiili alaspäin irrottaaksesi sen liittimestä.
- Pese ja desinfioi laitteen osat (katso kohta PUHDISTUS JA DESINFIOINTI).

VAROITUS! Rintapumppua on käytettävä pystyasennossa. Muussa asennossa (esim. makuulla) rintapumppu ei istu kunnolla rintaan ja maito valuu ulos.

03. OSAT

KUVA A

1. Pumppauslaite x2
2. Silikonisuppilo 24 mm x2
3. Suppilojen supistimet 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Suppilokansi x2
5. Kalvo x4
6. Venttiili x4
7. Maitoastia 180 ml x2
8. Maitoastian teline x2
9. USB-C-kaapeli x2

04. NÄYTTÖKUVIOT

KUVA B

1. Imutehon ilmainen / Akun varaustilan ilmainen.
2. Imutehon vähennyspainike.
3. Imutehon lisäyspainike.
4. Virtapainike / Laitteen tilan vaihtopainike.
5. Käyttötilan ilmainen / Latausilmais.

05. MANUAALINEN PUMPUN KÄYTTÖ

A. IMUVOIMAN TASO

Jokaisessa tilassa on viisi imutehoa. Valaisemien LED-merkkien lukumäärä (KUVA B1) ilmaisee valitun imutehon (L1-L5). Imutehoa voi lisätä tai vähentää < ja > -painikkeilla (KUVIEN B2-B3).

B. AKUN VARSAUSTILA

Tapa 1 – rintapumpun käynnistämisen jälkeen akun latausilmais (KUVA B1) vilkkuu 3 kertaa.

Tapa 2 – pidä < ja > -painikkeita painettuna samanaikaisesti, jolloin merkkivalo vilkkuu 3 kertaa osoittaen akun lataustilan:

- 1 valo tarkoittaa akun varaustasoa 0–20 %,
- 2 valoa tarkoittaa akun varaustasoa 21–40 %,
- 3 valoa tarkoittaa akun varaustasoa 41–60 %,
- 4 valoa osoittaa akun varaustason olevan 61–80 %,
- 5 valoa tarkoittaa akun varaustasoa 81–100 %.

Liitä laite laturiin, kun akku on vähissä.

C. LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN JA KÄYTTÖTILAN VAIHTAMINEN

Käynnistä tai sammuta laite painamalla virtapainiketta (KUVA B4) 2 sekunnin ajan. Laite alkaa toimia stimulaatiotilassa. Kahden minuutin kuluttua rintapumppu siirtyy automaattisesti syväimemistilaan. Tilat voidaan vaihtaa manuaalisesti painamalla virtapainiketta (KUVA B4) lyhyesti.

D. KÄYTTÖ- JA LATAUSTILAN ILMAISIN

Käyttötilan merkkivalo (KUVA B5) näyttää värillä, missä tilassa laite on:

stimulointi – oranssi,
syvä imu – vihreä,
sekamuoto – vaaleanvihreä.

Akun latausilmais (KUVA B5) – kun akku latautuu, ilmais (KUVA B5) vilkkuu vihreänä. Kun laite on täysin ladattu, ilmais palaa vihreänä jatkuvasti.

06. KÄYTTÖ

Rintapumppu on varustettu Bluetooth-yhteydellä, jonka avulla voit muodostaa yhteyden siihen tarkoitettuun mobiilisovellukseen. Tämä antaa sinulle paremman hallinnan maidon pumppaamiseen ja pääsyn hyödyllisiin seurantaominaisuuksiin (KUVA E).

A. SOVELLUKSEN ASENNUS JA LAITTEEN PARITTAMINEN

- Lataa NENO-sovellus App Storesta (iOS) tai Google Playsta (Android).
- Asenna sovellus älypuhelimellesi.
- Varmista, että Bluetooth on käytössä puhelimessasi.
- Käynnistä rintapumppu.
- Avaa sovellus ja noudata näytön ohjeita.
- Sovellus tunnistaa laitteen automaattisesti. Valitse rintapumppu käytettävissä olevien laitteiden luettelosta ja hyväksy yhteys.
- Kun yhteys on muodostettu, laite synkronoidaan sovelluksen kanssa.

B. SOVELLUKSEN TÄRKEIMMÄT OMINAISUUDET

- **Kauko-ohjaus:** Ohjaa laitetta suoraan puhelimellasi – käynnistä ja sammuta rintapumppu, vaihda käyttötilaa ja säädä imuvoimaa reaaliajassa ilman, että sinun tarvitsee koskettaa laitetta.
- **Istunnon tallennus:** Mahdollisuus tallentaa tarkasti jokaisen pumppausistunnon tiedot on kätevä ja käytännöllinen ratkaisu, jonka avulla voit seurata edistymistä, analysoida maidon tuotantoa ja sovittaa aikataulusi paremmin yksilöllisiin tarpeisiisi. Kaikki tiedot järjestetään automaattisesti, mikä helpottaa seuranta ja suunnittelua.
- **Historia ja tilastot:** Sovellus tallentaa kaikkien istuntojen historian – päivämäärän, kellonajan, keston ja maidon määrän. Tiedot esitetään selkeissä kaavioissa, mikä helpottaa analysointia ja ruokinnan suunnittelua. Voit tarkastella tietoja päivittäin, viikoittain tai kuukausittain.

C. TIETOJEN TALLENTAMISEN EDUT

- **Parempi suunnittelu** – näet, milloin ja kuinka paljon maitoa olet pumppaillut, mikä auttaa sinua säätämään pumpppausrytmin aikatauluksi.
- **Tuki imetyksen käynnistymiseen** – on helpompi arvioida, mitkä vuorokaudenajat ovat tehokkaita ja miten kehosi reagoi muutoksiin.
- **Muutosten seuranta** – historian ansiosta voit havaita maidon tuotannon vähenemisen tai lisääntymisen ja reagoida nopeammin.

07. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI

Puhdistus ja desinfiointi ovat kaksi eri asiaa. Ne on tehtävä erikseen, jotta vauva on turvassa ja rintapumppu toimii oikein.

Pesu – laitteen pinnan huuhtelu ja lian poistaminen.

Desinfiointi – laitteen pinnalla mahdollisesti olevien bakteerien tai virusten kaltaisten organismien tuhoaminen.

Suppilo, kalvo, venttiili, supistimet, maitosäiliö:

Ennen ensimmäistä käyttöä – pese ja desinfioi.

Jokaisen käytön jälkeen – pese.

Kerran päivässä – desinfiointi.

A. PUHDISTUS:

- Pura rintapumppu kaikkiin osiin (paitsi pumpppulaite) ja pese ne lämpimällä saippuavedellä, huuhtele sitten. Nämä vaiheet on suoritettava välittömästi laitteen käytön jälkeen. Tämä poistaa maitotähteet ja estää bakteerien kasvua.
- Käytä pesuun vain juomakelpoista vesijohtovettä. Käytä pulloitettua vettä, jos vesijohtovesi ei täytä tätä vaatimusta.
- Älä puhdista silikoniosia harjalla. Se voi vahingoittaa niitä.
- Käytä mietoa astianpesuainetta tai saippuaa.
- Anna osien kuivua luonnollisesti. Säilytä laitteen kuivat osat viileässä ja kuivassa paikassa, kun niitä ei käytetä.

B. DESINFIOINTI:

Kalvo, venttiili, supistimet, suppilo, maitosäiliö:

- Täytä kattila tai sterilointilaite vedellä niin, että kaikki osat (kalvo, venttiili, supistimet, suppilo ja maitosäiliö) peittyvät, kun ne asetetaan sisään. Kuumenna kiehuvaaksi. Kuumenna vesi kiehuvaaksi. Sammuta lämpö ja aseta rintapumpun osat kuumaan veteen 10 minuutiksi. **Älä anna kiehua desinfiointin aikana, sillä se voi vahingoittaa osia.**
- Anna osien kuivua luonnollisesti. Säilytä kuivat osat viileässä, kuivassa paikassa, kun niitä ei käytetä.

C. PUMPUN PUHDISTUS:

- Pyyhi pumppu pehmeällä, kostealla liinalla ja miedolla astianpesuaineella tai saippualla. Muut puhdistusaineet tai hankaavat materiaalit voivat vahingoittaa laitetta.
- Kun pumppua ei käytetä, säilytä se viileässä, kuivassa paikassa.

08. LACTATORIN KOKOAMINEN

KUVA C

Kiinnitä osat kuvien C1–C4 mukaisesti.

HUOMAUTUS: Pese kädet huolellisesti saippualla ja vedellä ennen kuin kosketat rintapumppua tai rintojasi. Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että kaikki osat ovat puhtaat ja kuivat.

- Liitä venttiili maitosäiliöön kuvan osoittamassa suunnassa (KUVA C1).
- Kiinnitä suppilo maitosäiliöön asettamalla ensin liitin uraan. Varmista, että suppilo on oikeassa asennossa (KUVA C2).

- Aseta kalvo maitosäiliöön (KUVA C3). Varmista erityisesti, että kalvon kielekkeet ovat oikein kohdakkain maitosäiliön reikien kanssa.
- Kiinnitä pumppauslaite maitosäiliön yläosaan painamalla kalvoa alaspäin (KUVA C4). Kun laite on kiinnitetty oikein, kuulet selvä napsahdus.

Vinkkejä

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että rintapumpun osat eivät ole vaurioituneet. Vaihda vaurioituneet osat uusiin tarvittaessa.
- Tarkista aina ennen laitteen käyttöä, että kaikki osat ovat puhtaat.
- Jos suppilon halkaisija on liian suuri, käytä mukana toimitettua supistinta asettamalla se suppilon keskelle.

09. RINTAPUMPUN KÄYTTÖ

KUVA D

- Aseta suppilo rintaan niin, että nänni on tyhjennyskanavan sisällä. Paina suppilo ja rintapumpun liitin rintaan peukalolla ja etusormella.
- Aseta rintapumppu imetyssiliiviin/rintaliiviin. Käynnistä rintapumppu painamalla virtapainiketta ja valitse sinulle sopiva tila.

HUOMAUTUS: Rintapumppu käynnistyy stimulaatiotilassa. Säädä imuvoima sinulle sopivaksi -painikkeilla tai sovelluksella.

- Stimulaatiotila – nopea pumppaus, joka jäljittelee vauvan luonnollista imemistä ja stimuloi maidon virtausta. Kahden minuutin kuluttua rintapumppu siirtyy automaattisesti syväpumppausmoodiin. Säädä imuvoimaa -painikkeilla tai sovelluksella, kunnes löydät sinulle mukavan imuvoiman. Jos maito alkaa virrata rinnasta ennen kahden minuutin kulumista, paina tilapainiketta vaihtaaksesi manuaalisesti syväpumppausmoodiin. Voit käyttää tähän sovellusta.
- Syvä pumppaus – hitaampi pumppaus, joka imee maitoa rinnasta hellävaraisesti ja tehokkaasti. Lisää imuvoimaa maidon pumppausmoodissa, kunnes tunnet lievää epämukavuutta (ei kipua), ja vähennä sitten imuvoimaa yhdellä tasolla.
- Sekamoodi – jäljittelee vauvan imemisrefleksiä. Voidaan käyttää maidon pumppaamisen jälkeen auttamaan rinnan tyhjentymistä ja lisäämään maidontuotantoa.

10. MAIDON SIIRTO

- Aseta rintapumppu telineelle. Irrota pumppu varovasti nostamalla sitä ylöspäin. Poista sitten kalvo.
- Pidä maitosäiliö vaakasuorassa suppilon ollessa ylöspäin, jotta maito ei läiky.
- Kaada maito varovasti pulloon tai säilytysastiaan.

Poista ja puhdista kaikki rintapumpun osat käytön jälkeen.

11. RINTAPUMPUN LATAAMINEN

Lataa rintapumpun akku täyteen ennen sen säilyttämistä, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Lataa akku ennen kuin se on täysin tyhjä. Tämä pidentää akun käyttöikää. Jos rintapumppu on säilytetty kuumassa paikassa, akku ei välttämättä toimi aluksi. Anna rintapumpun jäähtyä tunnin ajan ennen käyttöä. Voit tarkistaa akun varaustason sovelluksessa tai KÄSIN PUMPUN KÄYTTÖ -osiossa kuvatuilla tavoilla. Kun akku latautuu, latausmerkkivalo (KUVA B5) vilkkuu vihreänä. Kun laite on täysin ladattu, merkkivalo palaa vihreänä.

12. KULUTUSOSIEN VAIHTO

Kulutusosat kuluvat luonnollisesti rintapumpun käytön aikana, joten ne eivät kuulu valmistajan takuun piiriin.

Rintapumpun kuluneet osat, jotka joutuvat kosketuksiin maidon kanssa, on vaihdettava. Kulunut osa on halkeillut, epämuodostunut, himmeä tai sen väri on muuttunut selvästi.

- Kalvo on vaihdettava 3–4 kuukauden välein (jos rintapumppua käytetään 1–3 kertaa päivässä) tai 6–8 viikon välein (jos rintapumppua käytetään yli 3 kertaa päivässä).

- Venttiili on vaihdettava 3–4 kuukauden välein (jos rintapumppua käytetään 1–3 kertaa päivässä) tai 6–8 viikon välein (jos rintapumppua käytetään yli 3 kertaa päivässä).
- Suppilo on vaihdettava 6 kuukauden välein, jos rintapumppua käytetään yli 3 kertaa päivässä.

13. PITKÄAIKAINEN SÄILYTYS

Rintapumpussa on sisäänrakennettu akku. Vaurioiden estämiseksi laite siirtyy säilytystilaan, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan. Säilytystila poistetaan kytkemällä laite virtalähteeseen ja lataamalla sitä 3 tuntia. Ennen rintapumpun pitkäaikaista varastointia varmista, että

- Kaikki rintapumpun osat ovat puhtaat ja kuivat.
- Olet puhdistanut pumppulaitteen.
- Laitteen akku on täysin ladattu.

14. UKK

Laite ei käynnisty: varmista, että rintapumppu on kytketty toimivaan pistorasiaan. Jos rintapumpulla ei ole virtalähdettä, sen näyttö ei syty.

Ei imua tai imu on heikkoa: varmista, että kaikki rintapumpun osat ovat oikein paikoillaan. Pura rintapumppu ja varmista, että kaikki osat ovat puhtaat ja ehjät. Kokoa rintapumppu uudelleen KOKOAMINEN-osion ohjeiden mukaisesti. Varmista pumppaamisen aikana, että koko suppilion pinta on kosketuksessa rintaan.

Jos pumppaat enemmän maitoa kuin säiliöön mahtuu, lopeta pumppaus ja kaada ylimääräinen maito varovasti toiseen astiaan ja pyyhi rintapumppu kostealla (ei märällä) liinalla. Pese rintapumpun maitoa sisältävät osat Puhdistus ja desinfiointi -osan ohjeiden mukaisesti. Kun kaikki laitteen osat ovat kuivat, kokoa ne uudelleen.

15. TEKNISET TIEDOT

Maidon säiliön tilavuus: 180 ml

Akun kapasiteetti: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Tulo: 100–240 V, 50–60 Hz

Lähtö: 5 V 1 A

Käyttöaika: enintään 180 min

Latausaika: noin 180 min

Pumpun mitat: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Rintapumpun paino: 112 g

Sarjan paino: 200 g

Imuteho:

1. Stimulaatiotila (5 tasoa): 10–29 kPa
 2. Syvä tyhjennys (5 tasoa): 16–36 kPa
 3. Sekamuoto (5 tasoa): 10–29 kPa
- Sallittu ero ± 5 kPa.

16. TAKUU / VALITUKSET

Tuotteella on 24 kuukauden takuu. Takuuehdot ovat saatavilla osoitteessa: <https://nenopl/gwarranty>
Yksityiskohdat, yhteystiedot ja huoltopalvelun osoite löytyvät osoitteesta: <https://nenopl/kontakt>
Tekniset tiedot ja pakkauksen sisältö voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Pahoittelemme mahdollisista haitoista.

BRUKERHÅNBOK

Kjære kunde,

Neno OVIO TWIN-enheten du har kjøpt, er en elektronisk, trefaset brystpumpe med en dedikert mobilapp. Enheten brukes til å pumpe ut melk fra kvinnens bryst etter fødsel og er designet med tanke på komfort, effektivitet og diskresjon. Mobilappen lar deg fjernstyre brystpumpen, overvåke økter og justere innstillingene etter dine individuelle behov. Denne brukerhåndboken inneholder all informasjon du trenger for å bruke enheten riktig. Les den nøye og oppbevar den for fremtidig bruk.

01. FORSIKTIG

- Ikke bruk brystpumpen under graviditet – dette kan forårsake for tidlig fødsel.
- Ikke bruk enheten hvis du lider av kroniske sykdommer eller overfølsomhet som kan forårsake smerter ved bruk av brystpumpen. Hvis bruk av enheten forårsaker smerter eller alvorlig ubehag, må du slå den av og fjerne brystpumpen fra brystet.
- Ikke plasser produktet på steder hvor det kan falle ned i en vask, badekar eller andre vannbeholdere.
- Ikke bruk enheten i badekaret eller dusjen.
- Ikke plasser enheten under vann eller i andre væsker.
- Ikke vask enheten under rennende vann.
- Brystpumpen og dens komponenter tåler ikke høye temperaturer – hold enheten borte fra varme overflater og åpen ild.
- Ikke bruk enheten i nærheten av brennbare materialer.
- Oppbevar silikondelene til brystpumpen vekk fra varme overflater for å unngå deformasjon.
- Koble alltid enheten fra strømforsyningen etter lading hvis du ikke trenger å lade batteriet.
- Brystpumpen må ikke stå uten tilsyn når den er koblet til strøm.
- Bruk aldri enheten hvis den har falt ned eller er skadet på noen måte.
- Ikke bruk enheten hvis strømledningen eller støpselet er skadet.
- Ikke koble enheten til en stikkontakt som har vært i kontakt med vann eller andre væsker.
- Hvis enheten har vært utsatt for vann eller andre væsker, må du ikke berøre enheten direkte, koble den fra strømforsyningen, slå den av og kontakte produsenten.
- Ikke koble enheten til en strømkilde som er høyere enn angitt i spesifikasjonene.
- Enheten er beregnet for bruk av én person. Bruk av brystpumpen av flere personer medfører fare for personskade og medfører at garantien bortfaller.
- Ikke reparer eller modifiser enheten selv.
- Bruk brystpumpen kun som beskrevet i bruksanvisningen. Ikke bruk enheten til andre formål.
- Kontroller alle deler av brystpumpen før hver bruk. Ikke bruk brystpumpen hvis noen deler er tydelig skadet.
- Oppbevar enheten utilgjengelig for barn og dyr.
- Ikke rengjør noen deler av enheten med slpende rengjøringsmidler.
- Ikke varm opp pumpet melk i mikrobølgeovn. Melk som varmes opp i mikrobølgeovn kan brenne babyens munn, da mikrobølgeovn kan skape lommer med høy temperatur i væsken. I tillegg kan mikrobølgeovn endre sammensetningen av melken.
- Ikke la melken koke under oppvarming.
- Vær spesielt forsiktig når du bruker brystpumpen eller tilbehør i nærheten av barn.

02. FØR FØRSTE BRUK

- Koble brystpumpen til strømforsyningen. Lad batteriene i 3 timer.
- Fjern brystpumpen.
- Koble fra delene av brystpumpen som kommer i direkte kontakt med brystet eller melken: fjern membranen og trakten fra melkebeholderen, og trekk deretter ventilen ned for å koble den fra kontakten.
- Vask og desinfiser delene av enheten (se avsnittet RENGJØRING OG DESINFEKSJON).

FORSIKTIG! Brystpumpen må brukes i oppreist stilling. Bruk i andre stillinger (f.eks. liggende) vil føre til at brystpumpen ikke passer ordentlig til brystet og at melk renner ut.

03. DELER

FIGUR A

1. Pumpeenhet x2
2. Silikon tragt 24 mm x2
3. Trakterreduksjoner 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Trakkelokk x2
5. Membran x4
6. Ventil x4
7. Melkebeholder 180 ml x2
8. Melkebeholderstativ x2
9. USB-C-kabel x2

04. DISPLAYKONER

FIGUR B

1. Indikator for sugekraft / Indikator for batterinivå.
2. Knapp for reduksjon av sugekraft.
3. Knapp for økning av sugekraft.
4. Strømknapp / Knapp for endring av enhetsmodus.
5. Driftsmodusindikator / Ladeindikator.

05. MANUELL PUMPEBETJENING

A. SUGEKRAFTNIVÅ

Hver modus har fem sugekraftnivåer. Antall oplyste LED-lamper (FIGUR B1) angir det valgte sugekraftnivået (L1-L5). For å redusere eller øke sugekraften, bruk knappene < og > (FIGUR B2-B3).

B. BATTERILADESTATUS

Metode 1 – etter at brystpumpen er startet, vil batteriladeindikatoren (FIGUR B1) blinke 3 ganger. Metode 2 – hold knappene < og > nede samtidig, og indikatoren vil blinke tre ganger for å vise batteriladestatus:

- 1 lys indikerer et batterinivå på 0 % -20 %,
- 2 lys indikerer et batterinivå på 21 % -40 %,
- 3 lys indikerer et batterinivå på 41 % -60 %,
- 4 lys indikerer et batterinivå på 61 % -80 %,
- 5 lys indikerer et batterinivå på 81 % -100 %.

Koble enheten til laderen når batteriet er svakt.

C. SLÅ ENHETEN PÅ/AV OG ENDRE DRIFTSMODUS

For å slå enheten på eller av, trykk og hold inne strømknappen (FIGUR B4) i 2 sekunder. Enheten starter i stimuleringsmodus. Etter 2 minutter vil brystpumpen automatisk bytte til dyputtakmodus. Modusene kan endres manuelt ved å trykke kort på strømknappen (FIGUR B4).

D. INDIKATOR FOR DRIFTS- OG LADEMODUS

Driftsmodusindikatoren (FIGUR B5) bruker farger for å vise hvilken modus enheten er i: stimulering – oransje, dyp suging – grønn, blandet – lysegrønn.

Batteriladeindikator (FIGUR B5) – når batteriet lades, blinker indikatoren grønt. Når enheten er fulladet, lyser indikatoren grønt kontinuerlig.

06. BRUK AV APPLIKASJONEN

Brystpumpen er utstyrt med Bluetooth-tilkobling, som lar deg koble til en dedikert mobilapp. Dette gir deg mer kontroll over melkeuttrykningen og tilgang til nyttige overvåkingsfunksjoner (FIGUR E).

A. INSTALLERE APPEN OG PARE DEN MED ENHETEN

- Last ned NENO-appen fra App Store (iOS) eller Google Play (Android).
- Installer appen på smarttelefonen din.
- Kontroller at Bluetooth er aktivert på telefonen.
- Slå på brystpumpen.
- Åpne appen og følg instruksjonene på skjermen.
- Appen vil automatisk oppdage enheten. Velg brystpumpen din fra listen over tilgjengelige enheter og godta tilkoblingen.
- Når enheten er tilkoblet, synkroniseres den med appen.

B. HOVEDFUNKSJONER I APPEN

- **Fjernkontroll:** Kontroller enheten direkte fra telefonen din – slå brystpumpen på og av, endre driftsmodus og juster sugekraften i sanntid, uten å måtte berøre enheten selv.
- **Opptak av økter:** Muligheten til å registrere data relatert til hver pumpesesjon nøyaktig er en praktisk løsning som lar deg følge fremgangen, analysere melkeproduksjonen og tilpasse timeplanen bedre til dine individuelle behov. Alle data blir automatisk organisert, noe som gjør det enkelt å overvåke og planlegge.
- **Historikk og statistikk:** Appen lagrer historikken for alle økter – med dato, klokkeslett, varighet og melkemengde. Dataene presenteres i oversiktlige grafer, som gjør det enkelt å analysere og planlegge amming. Du kan se dataene på daglig, ukentlig eller månedlig basis.

C. FORDELER MED Å REGISTRERE DATA

- **Bedre planlegging** – du kan se når og hvor mye melk du har pumpet, noe som hjelper deg med å tilpasse pump rytmen til timeplanen din.
- **Støtte i ammeoppbyggingen** – det er lettere å vurdere hvilke tidspunkter på dagen som er mest effektive og hvordan kroppen din reagerer på endringer.
- **Overvåking av endringer** – takket være historikken kan du merke eventuelle nedganger eller økninger i melkeproduksjonen og reagere raskere.

07. RENGJØRING OG DESINFISERING

Rengjøring og desinfisering er to forskjellige aktiviteter. De må utføres separat for å beskytte babyen din og sikre at brystpumpen fungerer som den skal.

Vask – skyll overflaten av enheten og fjern smuss.

Desinfeksjon – drepe organismer som bakterier eller virus som kan være til stede på overflaten av enheten.

Tratt, membran, ventil, reduksjonsventiler, melkebeholder:

Før første bruk – vask og desinfiser.

Etter hver bruk – vask.

En gang om dagen – desinfisering.

A. RENGJØRING:

- Demonter alle deler av brystpumpen (unntatt pumpeenheten) og vask dem i varmt såpevann, og skylldereetter. Disse trinnene bør utføres umiddelbart etter bruk av enheten. Dette fjerner melkerester og forhindrer bakterievekst.
- Bruk kun drikkevann fra springen til vask. Bruk flaskevann hvis vannet fra springen ikke oppfyller dette kravet.
- Ikke bruk børster til å rengjøre silikondeler. Dette kan forårsake skade.
- Bruk et mildt oppvaskmiddel eller såpe.
- La delene tørke naturlig. Oppbevar tørre deler av enheten på et kjølig, tørt sted når den ikke er i bruk.

B. DESINFEKSJON:

Membran, ventil, reduksjonsventiler, trakt, melkebeholder:

- Fyll en gryte eller sterilisator med vann slik at alle deler (membran, ventil, reduksjonsventiler, trakt og melkebeholder) er dekket når de plasseres i gryten. Kok opp vannet. Slå av varmen og la delene til brystpumpen ligge i det varme vannet i 10 minutter. **Ikke la vannet koke under desinfeksjonen, da dette kan skade delene.**
- La delene tørke naturlig. Oppbevar de tørre delene av settet på et kjølig, tørt sted når de ikke er i bruk.

C. RENGJØRING AV PUMPEN:

- Tørk av pumpeenheten med en myk, fuktig klut og mildt oppvaskmiddel eller såpe. Andre rengjøringsmidler eller slpende materialer kan skade enheten.
- Når pumpen ikke er i bruk, oppbevar den på et kjølig, tørt sted.

08. MONTERING AV LACTATOR

FIGUR C

Fest delene som vist i FIGUR C1-C4.

MERK: Vask hendene grundig med såpe og vann før du berører brystpumpen og brystene dine. Før hver bruk må du kontrollere at alle delene i settet er rene og tørre.

- Koble ventilen til melkebeholderen i retningen vist på diagrammet (FIGUR C1).
- Fest trakten til melkebeholderen ved å plassere koblingen i sporet. Sørg for at trakten er i riktig posisjon (FIGUR C2).
- Plasser membranen i melkebeholderen (FIGUR C3). Vær spesielt oppmerksom på at membranflisene er riktig justert i forhold til hullene i melkebeholderen.
- Fest pumpeenheten til toppen av melkebeholderen ved å trykke ned membranen (FIGUR C4). Når enheten er riktig festet, hører du et tydelig klikk.

Tips:

- Før hver bruk må du kontrollere at delene til brystpumpen ikke er skadet. Bytt ut eventuelle skadede deler med nye om nødvendig.
- Kontroller alltid at alle deler er rene før du bruker enheten.
- Hvis trakten er for stor, bruk den medfølgende reduksjonsdelen ved å sette den inn i midten av trakten.

09. BRUK AV BRYSTPUMPEN

FIGUR D

- Plasser trakten på brystet slik at brystvorten er inne i dreneringskanalen. Trykk trakten og brystpumpekoblingen mot brystet med tommelen og pekefingeren.
- Plasser brystpumpen i amme-BH-en/ammeselen. Slå på brystpumpen ved å trykke på strømknappen og velg den modusen som passer deg.

MERK: Brystpumpen starter i stimuleringsmodus. Still inn sugekraften til et nivå som er behagelig for deg ved hjelp av knappene < og > eller appen.

- Stimuleringsmodus – rask pumping som etterligner babyens naturlige suging og stimulerer melkestrømmen. Etter 2 minutter vil brystpumpen automatisk bytte til dyputtaksmodus. Juster sugekraften ved hjelp av knappene < og > eller appen for å finne den høyeste sugekraften som er behagelig for deg. Hvis melk begynner å renne fra brystet før det har gått to minutter, trykker du på modusknappen for å bytte manuelt til dyputtrykksmodus. Du kan bruke appen til dette.
- Dyputtingsmodus – langsommere pumping som forsiktig og effektivt trekker melk ut av brystet. I melkuttingsmodus øker du sugekraften til du kjenner en lett ubehag (ikke smerte), og reduserer deretter sugekraften med ett trinn.
- Blandet modus – etterligner babyens sugerefleks. Kan brukes etter melkeuttrykking for å tømme brystet og øke melkeproduksjonen.

10. MELKEOVERFØRING

- Plasser brystpumpen på stativet. Fjern pumpen forsiktig ved å løfte den oppover. Fjern deretter membranen.
- Hold melkebeholderen vannrett med trakten vendt oppover for å unngå søl.
- Hell melken forsiktig i en flaske eller oppbevaringsbeholder.

Etter bruk fjerner og rengjør du alle delene av brystpumpen.

11. LADING AV BRYSTPUMPEN

Lad brystpumpens batteri helt opp før du oppbevarer den hvis du ikke har tenkt å bruke enheten på lang tid. Lad batteriet før det er helt tomt. Dette vil forlenge batteriets levetid. Hvis brystpumpen har vært oppbevart på et varmt sted, kan det hende at batteriet ikke fungerer med en gang. La brystpumpen avkjøles i en time før bruk.

Du kan sjekke batterinivået i appen eller ved å følge fremgangsmåten beskrevet i delen MANUELL PUMPEOPERASJON.

Mens batteriet lades, blinker ladeindikatoren (FIGUR B5) grønt. Når enheten er fulladet, lyser indikatoren grønt.

12. UTSKIFTING AV FORBRUKSARTIKLER

Forbruksdeler er utsatt for naturlig slitasje under bruk av brystpumpen og er derfor ikke dekket av produsentens garanti.

Slitte deler av brystpumpen som kommer i kontakt med melk, må skiftes ut. En slitt del har en sprekke, deformasjon, matthet eller en merkbar fargeendring.

- Membranen bør skiftes ut hver 3–4 måneder (hvis brystpumpen brukes 1–3 ganger om dagen) eller hver 6–8 uke (hvis brystpumpen brukes mer enn 3 ganger om dagen).
- Ventilen bør skiftes ut hver 3–4 måneder (hvis brystpumpen brukes 1–3 ganger om dagen) eller hver 6–8 uke (hvis brystpumpen brukes mer enn 3 ganger om dagen).
- Trakten bør skiftes ut hver 6. måned hvis brystpumpen brukes mer enn 3 ganger om dagen.

13. LANGTIDSLAGRING

Brystpumpen har et innebygd batteri. For å unngå skader går enheten i lagringsmodus etter en lengre periode uten bruk. For å slå av lagringsmodus, kobler du enheten til en strømkilde og lader den i 3 timer. Følg du oppbevarer brystpumpen i lengre tid, må du kontrollere at:

- Alle deler av brystpumpen er rene og tørre.
- Du har rengjort pumpeenheten.
- Enhetens batteri er fulladet.

14. VANLIGE

Enheten starter ikke: Kontroller at brystpumpen er koblet til en strømuttak som fungerer. Hvis brystpumpen ikke har strøm, vil ikke displayet slå seg på.

Ingen/svak sugeevne: Kontroller at alle delene av brystpumpen er riktig plassert. Demonter brystpumpen

og kontroller at alle delene er rene og uskadede. Sett sammen brystpumpen igjen i henhold til instruksjonene i delen MONTERING AV BRYSTPUMPEN. Under pumping må du kontrollere at hele overflaten av trakten er i kontakt med brystet.

Hvis det pumpes ut mer melk enn beholderen kan romme, må du stoppe pumpingen og helle overskuddet forsiktig over i en annen beholder, og deretter tørke av brystpumpen med en fuktig (ikke våt) klut. Vask delene av brystpumpen som inneholder melk i henhold til instruksjonene i avsnittet RENGJØRING OG DESINFEKSJON. Når alle delene av enheten er tørre, setter du dem sammen igjen.

15. SPESIFIKASJONER

Melkebeholderens volum: 180 ml

Batterikapasitet: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Inngang: 100–240 V, 50–60 Hz

Utgang: 5 V 1 A

Driftstid: opptil 180 min

Ladetid: ca. 180 min

Pumpens dimensjoner: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Brystpumpens vekt: 112 g

Vekt på settet: 200 g

Sugestyrke:

1. Stimuleringsmodus (5 nivåer): 10–29 kPa

2. Dyputtrykksmodus (5 nivåer): 16–36 kPa

3. Blandet modus (5 nivåer): 10–29 kPa

Tillatt avvik ± 5 kPa.

16. GARANTI / REKLAMASJON

Produktet er dekket av en 24 måneders garanti. Garantibetingelsene finner du på:

<https://neno.pl/gwarancja>

Detaljer, kontaktinformasjon og serviceadresse finner du på: <https://neno.pl/kontakt>

Spesifikasjoner og innhold i settet kan endres uten varsel. Vi beklager eventuelle ulemper dette måtte medføre.

DK

BRUGERMANUAL

Kære kunde,

Den Neno OVIO-enhed TWIN, du har købt, er en elektronisk, trefaset brystpumpe med en dedikeret mobilapp. Enheden bruges til at udpumpe mælk fra en kvindes bryst efter fødslen og er designet med komfort, effektivitet og diskretion for øje. Mobilappen giver dig mulighed for at fjernebetjene brystpumpen, overvåge sessioner og justere indstillingerne, så de passer til dine individuelle behov. Denne brugervejledning indeholder alle de oplysninger, du har brug for for at bruge enheden korrekt. Læs den omhyggeligt og opbevar den til senere brug.

01. FORHOLDSREGLER

- Brug ikke brystpumpen under graviditet – det kan forårsage for tidlig fødsel.
- Brug ikke enheden, hvis du lider af kroniske sygdomme eller overfølsomhed, der kan forårsage smerter ved brug af brystpumpen. Hvis brug af enheden forårsager smerter eller alvorligt ubehag, skal du slukke den og fjerne brystpumpen fra brystet.

- Placer ikke produktet steder, hvor det kan falde ned i en vask, et badekar eller andre vandbeholdere.
- Brug ikke apparatet i badekar eller brusebad.
- Anbring ikke apparatet under vand eller i andre væsker.
- Vask ikke enheden under rindende vand.
- Brystpumpen og dens komponenter er ikke modstandsdygtige over for høje temperaturer – hold enheden væk fra varme overflader og åben ild.
- Brug ikke enheden i nærheden af brandfarlige materialer.
- Opbevar silikone-delene af brystpumpen væk fra varme overflader for at undgå deformation.
- Frakobl altid enheden fra strømforsyningen efter opladning, hvis du ikke har brug for at oplade enhedens batteri.
- Brystpumpen må ikke efterlades uden opsyn, når den er tilsluttet en strømkilde.
- Brug aldrig enheden, hvis den er faldet ned eller er blevet beskadiget på nogen måde.
- Brug ikke enheden, hvis strømkablet eller stikket er beskadiget.
- Tilslut ikke enheden til en stikkontakt, der har været i kontakt med vand eller andre væsker.
- Hvis enheden har været udsat for vand eller andre væsker, må du ikke røre ved enheden direkte, men skal frakoble den fra strømforsyningen, slukke den og kontakte producenten.
- Tilslut ikke enheden til en strømforsyning, der er højere end angivet i specifikationerne.
- Enheden er beregnet til brug af én person. Brug af brystpumpen af mere end én person medfører risiko for personskade og annullerer garantien.
- Reparer eller modificer ikke enheden selv.
- Brug kun brystpumpen som beskrevet i vejledningen. Brug ikke enheden til andre formål.
- Kontroller alle dele af brystpumpen før hver brug. Brug ikke brystpumpen, hvis nogen dele er tydeligt beskadiget.
- Opbevar enheden utilgængeligt for børn og dyr.
- Rengør ikke nogen dele af enheden med slibende rengøringsmidler.
- Opvarm ikke udpumpet mælk i mikrobølgeovn. Mælk, der opvarmes i mikrobølgeovn, kan brænde dit barns mund, da mikrobølgeovnens opvarmning kan skabe lommer med høj temperatur i væsken. Desuden kan mikrobølgeovnens opvarmning ændre mælkens sammensætning.
- Lad ikke mælken koge under opvarmning.
- Vær særlig forsigtig, når du bruger en brystpumpe eller tilbehør til denne i nærheden af børn.

02. FØR FØRSTE BRUG

- Tilslut brystpumpen til strømforsyningen. Oplad batterierne i 3 timer.
- Fjern brystpumpen.
- Fjern de dele af brystpumpen, der kommer i direkte kontakt med brystet eller mælken: fjern membranen og tagten fra mælkebeholderen, og træk derefter ventilen ned for at frakoble den fra stikket.
- Vask og desinficer delene af enheden (se afsnittet RENGØRING OG DESINFEKTION).

FORSIGTIG! Brystpumpen skal bruges i oprejst position. Brug i andre positioner (f.eks. liggende) vil medføre, at brystpumpen ikke sidder korrekt på brystet, og at mælk spildes.

03. KOMPONENTER

FIGUR A

1. Pumpeenhed x2
2. Silikonetragt 24 mm x2
3. Tragtreduktionsstykker 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Tragtel x2
5. Membran x4
6. Ventil x4
7. Mælkebeholder 180 ml x2
8. Mælkebeholderstativ x2
9. USB-C-kabel x2

04. DISPLAY-IKONER

FIGUR B

1. Indikator for sugekraft / Batteriopladningsindikator.
2. Knappen til reduktion af sugekraft.
3. Knappen til forøgelse af sugekraft.
4. Tænd/sluk-knap / Knap til ændring af enhedstilstand.
5. Driftsindikator / Opladningsindikator.

05. MANUEL PUMPE

A. SUGEKRAFTNIVEAU

Hver tilstand har fem sugekraftniveauer. Antallet af tændte LED'er (FIGUR B1) angiver det aktuelt valgte sugekraftniveau (L1-L5). Brug knapperne < og > (FIGURER B2-B3) til at reducere eller øge sugekraften.

B. BATTERIETS OPLADNINGSSSTATUS

Metode 1 – efter start af brystpumpen blinker batteriopladningsindikatoren (FIGUR B1) 3 gange.

Metode 2 – hold knapperne < og > nede samtidigt, og indikatoren blinker 3 gange for at vise batteriopladningsstatus:

- 1 lys indikerer et batteriniveau på 0 % -20 %,
- 2 lys indikerer et batteriniveau på 21 % -40 %,
- 3 lys indikerer et batteriniveau på 41 % -60 %,
- 4 lys indikerer et batteriniveau på 61 % -80 %,
- 5 lys indikerer et batteriniveau på 81 % -100 %.

Tilslut enheden til opladeren, når batteriet er lavt.

C. TÆND/SLUK ENHEDEN OG SKIFT DRIFTSMODUS

For at tænde eller slukke for enheden skal du holde tænd/sluk-knappen (FIGUR B4) nede i 2 sekunder. Enheden starter i stimuleringsfunktion. Efter 2 minutter skifter brystpumpen automatisk til dyb udpumpning. Funktionerne kan ændres manuelt ved at trykke kort på tænd/sluk-knappen (FIGUR B4).

D. INDIKATOR FOR DRIFT- OG OPLADNINGSTILSTAND

Driftsindikatoren (FIGUR B5) bruger farver til at vise, hvilken tilstand enheden er i:

stimulation – orange,
dyb udmugning – grøn,
blandet – lysegrøn.

Batteriopladningsindikator (FIGUR B5) – når batteriet oplades, blinker indikatoren grønt. Når enheden er fuldt opladet, lyser indikatoren grønt konstant.

06. BRUG AF APPLIKATIONEN

Brystpumpen er udstyret med Bluetooth-forbindelse, som giver dig mulighed for at oprette forbindelse til en dedikeret mobilapp. Dette giver dig mere kontrol over mælkeudtrækningen og adgang til nyttige overvågningsfunktioner (FIGUR E).

A. INSTALLATION AF APPEN OG PARRING MED ENHEDEN

- Download NENO-appen fra App Store (iOS) eller Google Play (Android).
- Installer appen på din smartphone.
- Sørg for, at Bluetooth er aktiveret på din telefon.
- Tænd for brystpumpen.
- Åbn appen og følg instruktionerne på skærmen.
- Appen registrerer automatisk enheden. Vælg din brystpumpe fra listen over tilgængelige enheder, og accepter forbindelsen.
- Når forbindelsen er oprettet, synkroniseres enheden med appen.

B. APPENS VIGTIGSTE FUNKTIONER

- **Fjernbetjening:** Betjen enheden direkte fra din telefon – tænd og sluk for brystpumpen, skift driftsfunktioner og juster sugekraften i realtid uden at skulle røre ved selve enheden.
- **Sessionsregistrering:** Muligheden for nøjagtigt at registrere data relateret til hver pumpesession er en praktisk løsning, der giver dig mulighed for at følge fremskridt, analysere mælkeproduktionen og bedre tilpasse din plan til dine individuelle behov. Alle data organiseres automatisk, hvilket gør det nemt at overvåge og planlægge.
- **Historik og statistik:** Appen gemmer historikken for alle sessioner – med dato, klokkeslæt, varighed og mængde mælk. Dataene præsenteres i overskuelige grafer, hvilket letter analysen og planlægningen af amningen. Du kan se dataene på daglig, ugentlig eller månedlig basis.

C. FORDELE VED AT REGISTRERE DATA

- **Bedre planlægning** – du kan se, hvornår og hvor meget mælk du har udmalket, hvilket hjælper dig med at tilpasse din pump rytme til din tidsplan.
- **Støtte til opbygning af amning** – det er lettere at vurdere, hvilke tidspunkter på dagen der er mest effektive, og hvordan din krop reagerer på ændringer.
- **Overvågning af ændringer** – takket være historikken kan du se eventuelle fald eller stigninger i mælkeproduktionen og reagere hurtigere.

07. RENGØRING OG DESINFEKTION

Rengøring og desinfektion er to forskellige aktiviteter. De skal udføres separat for at beskytte dit barn og sikre, at brystpumpen fungerer korrekt.

Vask – skylling af enhedens overflade og fjernelse af snavs.

Desinfektion – dræber organismer såsom bakterier eller vira, der kan være til stede på enhedens overflade.

Tragt, membran, ventil, reduktionsstykker, mælkebeholder:

Før første brug – vask og desinficer.

Efter hver brug – vask.

En gang om dagen – desinficering.

A. RENGØRING:

- Adskil alle dele af brystpumpen (undtagen pumpeenheten) og vask dem i varmt sæbevand, og skyl dem derefter. Disse trin skal udføres umiddelbart efter brug af enheden. Dette fjerner mælkerester og forhindrer vækst af bakterier.
- Brug kun drikkevand fra vandhanen til vask. Brug flaskevand, hvis vandet fra vandhanen ikke opfylder dette krav.
- Brug ikke børster til at rengøre silikone-dele. Dette kan forårsage skader.
- Brug et mildt opvaskemiddel eller sæbe.
- Lad delene tørre naturligt. Opbevar tørre dele af enheden på et køligt, tørt sted, når den ikke er i brug.

B. DESINFEKTION:

Membran, ventil, reduktionsventiler, tragt, mælkebeholder:

- Fyld en gryde eller sterilisator med vand, så alle dele (membran, ventil, reduktionsventiler, tragt og mælkebeholder) er dækket, når de placeres i gryden. Bring vandet i kog. Sluk for varmen og lad brystpumpens dele ligge i det varme vand i 10 minutter. **Lad ikke vandet koge under desinfektionen, da dette kan beskadige delene.**
- Lad delene tørre naturligt. Opbevar de tørre dele af sættet på et køligt, tørt sted, når de ikke er i brug.

C. RENGØRING AF PUMPEN:

- Tør pumpen af med en blød, fugtig klud og mildt opvaskemiddel eller sæbe. Andre rengøringsmi-

der eller slibende materialer kan beskadige enheden.

- Opbevar pumpeenheden på et køligt, tørt sted, når den ikke er i brug.

08. SAMLING AF LACTATOR

FIGUR C

Monter delene som vist i FIGUR C1-C4.

BEMÆRK: Vask hænderne grundigt med sæbe og vand, inden du rører ved brystpumpen og dine bryster.

Før hver brug skal du sikre dig, at alle dele af sættet er rene og tørre.

- Tilslut ventilen til mælkebeholderen i den retning, der er vist på diagrammet (FIGUR C1).
- Fastgør tragten til mælkebeholderen ved først at placere forbindelsesstykket i rillen. Sørg for, at tragten er i den rigtige position (FIGUR C2).
- Placer membranen i mælkebeholderen (FIGUR C3). Vær særlig opmærksom på, at membranens tapper er korrekt justeret i forhold til hullerne i mælkebeholderen.
- Fastgør pumpeanordningen til toppen af mælkebeholderen ved at trykke membranen ned (FIGUR C4). Når anordningen er korrekt fastgjort, vil du høre et tydeligt klik.

Tips:

- Kontroller før hver brug, at brystpumpens dele ikke er beskadigede. Udskift eventuelle beskadigede dele med nye, hvis det er nødvendigt.
- Kontroller altid, at alle dele er rene, inden du bruger enheden.
- Hvis tragts diameter er for stor, skal du bruge den medfølgende reducere ved at indsætte den i midten af tragten.

09. BRUG AF BRYSTPUMPEN

FIGUR D

- Placer tragten på brystet, så brystvorten er inden for dræningskanalen. Tryk tragten og brystpumpens forbindelse til brystet med tommelfinger og pegefinger.
- Placer brystpumpen i din amme-bh/bælt. Tænd brystpumpen ved at trykke på tænd/sluk-knappen, og vælg den tilstand, der passer dig.

BEMÆRK: Brystpumpen starter i stimuleringsfunktion. Indstil sugekraften til et niveau, der er behageligt for dig, ved hjælp af knapperne < og > eller appen.

- Stimuleringsfunktion – hurtig pumpning, der efterligner babyens naturlige sutning og stimulerer mælkeflowet. Efter 2 minutter skifter brystpumpen automatisk til dyb udmalkningsfunktion. Juster sugekraften ved hjælp af knapperne < og > eller appen for at finde den højeste sugekraft, der er behagelig for dig. Hvis mælken begynder at løbe fra brystet inden der er gået to minutter, skal du trykke på funktionsknappen for manuelt at skifte til dyb udpumpning. Du kan bruge appen til dette.
- Dyb udpumpning – langsommere pumpning, der blidt og effektivt udtømmer mælken fra brystet. I mælkeudpumpningstilstand skal du øge sugekraften, indtil du føler en let ubehag (ikke smerte), og derefter reducere sugekraften med et trin.
- Blandet tilstand – efterligner babyens sugerefleks. Kan bruges efter udmalkning for at hjælpe med at tømme brystet og øge mælkeproduktionen.

10. MÆLKEOVERFØRSEL

- Placer brystpumpen på stativet. Fjern pumpen forsigtigt ved at løfte den opad. Fjern derefter membranen.
- Hold mælkebeholderen vandret med tragten vendt opad for at undgå spild.
- Hæld mælken forsigtigt i en flaske eller opbevaringsbeholder.

Efter brug skal alle dele af brystpumpen fjernes og rengøres.

11. OPLADNING AF BRYSTPUMPEN

Oplad brystpumpens batteri fuldt op, før du opbevarer det, hvis du ikke har til hensigt at bruge enheden i længere tid. Oplad batteriet, før det er helt afladet. Dette forlænger batteriets levetid. Hvis brystpum-

pen har været opbevaret et varmt sted, fungerer batteriet muligvis ikke i starten. Lad brystpumpen køle af i en time før brug.
Du kan kontrollere batteriets opladningsniveau i appen eller ved hjælp af metoderne beskrevet i afsnittet **MANUEL PUMPEOPERATION**.
Mens batteriet oplades, blinker opladningsindikatoren (FIGUR B5) grønt. Når enheden er fuldt opladet, lyser indikatoren grønt.

12. UDSKIFTNING AF FORBRUGSDELE

Forbrugsdele er udsat for naturlig slitage under brug af brystpumpen og er derfor ikke dækket af producentens garanti.

Slidte dele af brystpumpen, der kommer i kontakt med mælk, skal udskiftes. En slidt del har en revne, deformation, mathed eller en mærkbar farveændring.

- Membranen skal udskiftes hver 3.-4. måned (hvis brystpumpen bruges 1-3 gange om dagen) eller hver 6.-8. uge (hvis brystpumpen bruges mere end 3 gange om dagen).
- Ventilen skal udskiftes hver 3.-4. måned (hvis brystpumpen bruges 1-3 gange om dagen) eller hver 6.-8. uge (hvis brystpumpen bruges mere end 3 gange om dagen).
- Tragten skal udskiftes hver 6. måned, hvis brystpumpen bruges mere end 3 gange om dagen.

13. LANGVARIG OPBEVARING

Brystpumpen har et indbygget batteri. For at undgå skader går enheden i opbevaringstilstand efter en længere periode uden brug. For at slå opbevaringstilstanden fra skal enheden tilsluttes en strømkilde og oplades i 3 timer. Før brystpumpen opbevares i længere tid, skal du sikre dig, at:

- Alle dele af brystpumpen er rene og tørre.
- Du har rengjort pumpeenheden.
- Enhedens batteri er fuldt opladet.

14. OFTE STILLEDE SPØRGSMÅL

Enheden starter ikke: Sørg for, at brystpumpen er tilsluttet en fungerende stikkontakt. Hvis brystpumpen ikke har strøm, tændes displayet ikke.

Ingen/svag sugning: Sørg for, at alle dele af brystpumpen er placeret korrekt. Adskil brystpumpen, og sørg for, at alle dele er rene og ubeskadigede. Saml brystpumpen igen i henhold til instruktionerne i afsnittet **SAMLING AF BRYSTPUMPEN**. Under pumping skal du sikre dig, at hele overfladen af tragten er i kontakt med brystet.

Hvis der pumpes mere mælk ud, end beholderen kan rumme, skal du stoppe pumpningen og hælde det overskydende mælk forsigtigt over i en anden beholder og derefter tørre brystpumpen af med en fugtig (ikke våd) klud. Vask de dele af brystpumpen, der indeholder mælk, i henhold til instruktionerne i afsnittet **RENGØRING OG DESINFEKTION**. Når alle dele af enheden er tørre, skal du samle dem igen.

15. SPECIFIKATIONER

Mælkebeholderens volumen: 180 ml

Batterikapacitet: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Indgang: 100-240 V, 50-60 Hz

Udgang: 5V 1A

Driftstid: op til 180 min

Opladningstid: ca. 180 min

Pumpens dimensioner: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Brystpumpens vægt: 112 g

Sætvægt: 200 g

Sugestyrke:

1. Stimuleringstilstand (5 niveauer): 10-29 kPa
2. Dyb udmalkningstilstand (5 niveauer): 16-36 kPa

3. Blandet tilstand (5 niveau): 10-29 kPa
Tilladt afvigelse ± 5 kPa.

16. GARANTIBEVIS / KLAGER

Produktet er dækket af en 24 måneders garanti. Garantibetingelserne findes på:

<https://nenopl/gwarancja>

Detaljer, kontaktoplysninger og serviceadresse findes på: <https://nenopl/kontakt>

Specifikationer og indhold i sættet kan ændres uden varsel. Vi beklager eventuelle ulemper.

NL

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Geachte klant,

Het Neno OVIO TWIN-apparaat dat u hebt aangeschaft, is een elektronische, driefasige borstkolf met een speciale mobiele app. Het apparaat wordt gebruikt om melk uit de borst van een vrouw af te kolven na de bevalling en is ontworpen met het oog op comfort, effectiviteit en discretie. Met de mobiele app kunt u de borstkolf op afstand bedienen, sessies volgen en instellingen aanpassen aan uw individuele behoeften. Deze gebruikershandleiding bevat alle informatie die u nodig hebt om het apparaat correct te gebruiken. Lees deze zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

01. VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik de borstkolf niet tijdens de zwangerschap – dit kan vroeggeboorte veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet als u lijdt aan chronische aandoeningen of overgevoeligheid die pijn kunnen veroorzaken bij het gebruik van de borstkolf. Als het gebruik van het apparaat pijn of ernstig ongemak veroorzaakt, schakel het dan uit en verwijder de borstkolf van uw borst.
- Plaats het product niet op plaatsen waar het in een wastafel, badkuip of andere waterhoudende voorwerpen kan vallen.
- Gebruik het apparaat niet in bad of onder de douche.
- Plaats het apparaat niet onder water of in andere vloeistoffen.
- Was het apparaat niet onder stromend water.
- De borstkolf en de onderdelen ervan zijn niet bestand tegen hoge temperaturen – houd het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.
- Bewaar de siliconen onderdelen van de borstkolf uit de buurt van hete oppervlakken om vervorming te voorkomen.
- Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening na het opladen als u de batterij van het apparaat niet hoeft op te laden.
- De borstkolf mag niet onbeheerd worden achtergelaten wanneer deze is aangesloten op een stroombron.
- Gebruik het apparaat nooit als het is gevallen of op enige wijze is beschadigd.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is.
- Sluit het apparaat niet aan op een stopcontact dat in contact is geweest met water of andere vloeistoffen.
- Als het apparaat in contact is gekomen met water of andere vloeistoffen, raak het apparaat dan niet rechtstreeks aan, koppel het los van de stroomvoorziening, schakel het uit en neem contact op met de fabrikant.
- Sluit het apparaat niet aan op een stroombron die hoger is dan aangegeven in de specificaties.

- Het apparaat is bedoeld voor gebruik door één gebruiker. Gebruik van de borstkolf door meer dan één persoon brengt risico op letsel voor de gebruikers met zich mee en maakt de garantie ongeldig.
- Repareer of wijzig het apparaat niet zelf.
- Gebruik de borstkolf uitsluitend zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
- Controleer alle onderdelen van de borstkolf voor elk gebruik. Gebruik de borstkolf niet als er onderdelen duidelijk beschadigd zijn.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en dieren.
- Reinig geen onderdelen van het apparaat met schurende reinigingsmiddelen.
- Verwarm afgekolfde melk niet in een magnetron. Melk die in een magnetron is verwarmd, kan brandwonden aan de mond van uw baby veroorzaken, omdat er bij magnetronverwarming zeer hete plekken in de vloeistof kunnen ontstaan. Bovendien kan magnetronverwarming de samenstelling van de melk veranderen.
- Laat de melk tijdens het verwarmen niet koken.
- Wees extra voorzichtig wanneer u een borstkolf of accessoires in de buurt van kinderen gebruikt.

02. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Sluit de borstkolf aan op het stroomnet. Laad de batterijen 3 uur lang op.
- Verwijder de borstkolf.
- Koppel de onderdelen van de borstkolf los die in direct contact komen met de borst of melk: verwijder het membraan en de trechter uit de melkcontainer en trek vervolgens het ventiel naar beneden om het los te koppelen van de connector.
- Was en desinfecteer de onderdelen van het apparaat (zie het hoofdstuk REINIGING EN DESINFECTIE).

LET OP! De borstkolf moet rechtop worden gebruikt. Als u het apparaat in een andere positie gebruikt (bijvoorbeeld liggend), sluit de borstkolf niet goed aan op de borst en kan er melk uit lopen.

03. ONDERDELEN

AFBEELDING A

1. Pompsysteem x2
2. Siliconen trechter 24 mm x2
3. Trechterverloopstukken 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Trechterdeksel x2
5. Diafragma x4
6. Klep x4
7. Melkcontainer 180 ml x2
8. Melkcontainerhouder x2
9. USB-C-kabel x2

04. DISPLAY-ICONEN

AFBEELDING B

1. Zuigkrachtindicator / Batterij-indicator.
2. Knop voor vermindering van de zuigkracht.
3. Knop voor het verhogen van de zuigkracht.
4. Aan/uit-knop / Knop voor het wijzigen van de apparaatmodus.
5. Bedrijfsmodusindicator / Opladindicator.

05. HANDMATIGE POMPBEDIENING

A. ZUIGKRACHTNIVEAU

Elke modus heeft vijf zuigkrachtniveaus. Het aantal verlichte LED's (AFBEELDING B1) geeft het

momenteel geselecteerde zuigkrachtniveau aan (L1-L5). Gebruik de knoppen < en > (AFBEELDINGEN B2-B3) om de zuigkracht te verlagen of te verhogen.

B. BATTERIJSTATUS

Methode 1 – na het starten van de borstkolf knippert de batterij-indicator (AFBEELDING B1) 3 keer.

Methode 2 – houd de knoppen < en > tegelijkertijd ingedrukt en de indicator knippert 3 keer om de batterijstatus aan te geven:

- 1 lampje geeft een batterijlading van 0% -20% aan,
- 2 lampjes geven een batterijlading van 21% -40% aan,
- 3 lampjes geven een batterijlading van 41% -60% aan,
- 4 lampjes geven een batterijlading van 61% -80% aan,
- 5 lampjes geven een batterijlading van 81% -100% aan.

Sluit het apparaat aan op de oplader wanneer de batterij bijna leeg is.

C. HET APPARAAT AAN/UIT ZETTEN EN DE BEDRIJFSMODUS WIJZIGEN

Om het apparaat in of uit te schakelen, houdt u de aan/uit-knop (AFBEELDING B4) 2 seconden ingedrukt. Het apparaat begint te werken in de stimulatiemodus. Na 2 minuten schakelt de borstkolf automatisch over naar de diepe afzuigmodus. De modi kunnen handmatig worden gewijzigd door kort op de aan/uit-knop (AFBEELDING B4) te drukken.

D. INDICATOR VOOR BEDRIJFS- EN OPLADINGSMODUS

De indicatie van de bedrijfsmodus (AFBEELDING B5) geeft met kleuren aan in welke modus het apparaat werkt:

stimulatie – oranje,
diepe zuiging – groen,
gemengd – lichtgroen.

Batterij-oplaadindicator (AFBEELDING B5) – wanneer de batterij wordt opgeladen, knippert de indicator groen. Wanneer het apparaat volledig is opgeladen, brandt de indicator continu groen.

06. GEBRUIK VAN DE TOEPASSING

De borstkolf is uitgerust met Bluetooth-connectiviteit, waarmee u verbinding kunt maken met een speciale mobiele app. Dit geeft u meer controle over het afkolfen van melk en toegang tot handige monitoringfuncties (AFBEELDING E).

A. DE APP INSTALLEREN EN KOPPELEN MET HET APPARAAT

- Download de NENO-app uit de App Store (iOS) of Google Play (Android).
- Installeer de app op uw smartphone.
- Zorg ervoor dat Bluetooth is ingeschakeld op uw telefoon.
- Schakel de borstkolf in.
- Open de app en volg de instructies op het scherm.
- De app detecteert het apparaat automatisch. Selecteer uw borstkolf in de lijst met beschikbare apparaten en accepteer de verbinding.
- Zodra de verbinding tot stand is gebracht, wordt het apparaat gesynchroniseerd met de app.

B. BELANGRIJKSTE FUNCTIES VAN DE APP

- **Afstandsbediening:** bedien het apparaat rechtstreeks vanaf uw telefoon – schakel de borstkolf in en uit, wijzig de bedrijfsmodi en pas de zuigkracht in realtime aan, zonder het apparaat zelf aan te raken.
- **Sessie-opname:** De mogelijkheid om gegevens met betrekking tot elke kolfessie nauwkeurig vast te leggen is een handige en praktische oplossing waarmee u de voortgang kunt volgen, de melkproductie kunt analyseren en uw schema beter kunt afstemmen op uw individuele behoeften. Alle gegevens worden automatisch geordend, waardoor ze gemakkelijk te controleren en te plannen zijn.

- **Geschiedenis en statistieken:** De app slaat de geschiedenis van alle sessies op – met datum, tijd, duur en hoeveelheid melk. De gegevens worden weergegeven in duidelijke grafieken, wat de analyse en het plannen van de voeding vergemakkelijkt. U kunt de gegevens op dagelijkse, wekelijkse of maandelijkse basis bekijken.

C. VOORDELEN VAN HET REGISTREREN VAN GEGEVENS

- **Betere planning** – u kunt zien wanneer en hoeveel melk u heeft afgekolfd, zodat u het ritme van het kolven kunt aanpassen aan uw schema.
- **Ondersteuning bij het opbouwen van de borstvoeding** – u kunt gemakkelijker beoordelen welke momenten van de dag het meest effectief zijn en hoe uw lichaam op veranderingen reageert.
- **Veranderingen volgen** – dankzij de geschiedenis kunt u eventuele dalingen of stijgingen in de melkproductie opmerken en sneller reageren.

07. REINIGING EN DESINFECTIE

Reiniging en desinfectie zijn twee verschillende handelingen. Ze moeten apart worden uitgevoerd om uw baby te beschermen en ervoor te zorgen dat de borstkolf goed werkt.

Wassen – het oppervlak van het apparaat afspoelen en vuil verwijderen.

Desinfecteren – het doden van organismen zoals bacteriën of virussen die op het oppervlak van het apparaat aanwezig kunnen zijn.

Trechter, membraan, ventiel, verloopstukken, melkcontainer:

Voor het eerste gebruik – wassen en desinfecteren.

Na elk gebruik – wassen.

Eenmaal per dag – desinfecteren.

A. REINIGING:

- Demonteer alle onderdelen van de borstkolf (behalve het pompmechanisme) en was ze in warm zeepwater, spoel ze daarna af. Deze stappen moeten onmiddellijk na gebruik van het apparaat worden uitgevoerd. Zo worden melkresten verwijderd en wordt bacteriegroei voorkomen.
- Gebruik voor het wassen alleen drinkbaar kraanwater. Gebruik flessenwater als het water uit uw kraan niet aan deze eis voldoet.
- Gebruik geen borstels om siliconen onderdelen te reinigen. Dit kan schade veroorzaken.
- Gebruik een mild afwasmiddel of zeep.
- Laat de onderdelen aan de lucht drogen. Bewaar droge onderdelen van het apparaat op een koele, droge plaats wanneer u het niet gebruikt.

B. DESINFECTIE:

Membraan, klep, verloopstukken, trechter, melkcontainer:

- Vul een pan of sterilisator met water zodat alle onderdelen (membraan, ventiel, verloopstukken, trechter en melkcontainer) onder water staan wanneer ze erin worden geplaatst. Breng het water aan de kook. Zet het vuur uit en laat de onderdelen van de borstkolf 10 minuten in het hete water liggen. **Laat het water tijdens het desinfecteren niet koken, omdat dit de onderdelen kan beschadigen.**
- Laat de onderdelen aan de lucht drogen. Bewaar de droge onderdelen van de set op een koele, droge plaats wanneer u deze niet gebruikt.

C. REINIGEN VAN DE POMP:

- Veeg de pompunit af met een zachte, vochtige doek en een mild afwasmiddel of zeep. Andere reinigingsmiddelen of schurende materialen kunnen het apparaat beschadigen.
- Bewaar de pompunit op een koele, droge plaats wanneer u deze niet gebruikt.

08. MONTAGE VAN DE LACTATOR

AFBEELDING C

Bevestig de onderdelen zoals weergegeven in AFBEELDING C1-C4.

OPMERKING: Was uw handen grondig met water en zeep voordat u de borstkolf en uw borsten aanraakt.

Controleer voor elk gebruik of alle onderdelen van de set schoon en droog zijn.

- Sluit het ventiel aan op de melkcontainer in de richting aangegeven in de afbeelding (AFBEELDING C1).
- Bevestig de trechter op de melkcontainer door eerst de connector in de groef te plaatsen. Zorg ervoor dat de trechter in de juiste positie staat (AFBEELDING C2).
- Plaats het membraan in de melkcontainer (AFBEELDING C3). Let er vooral op dat de lipjes van het membraan goed zijn uitgelijnd met de gaatjes in de melkcontainer.
- Bevestig het pompsysteem aan de bovenkant van de melkcontainer door op het membraan te drukken (AFBEELDING C4). Wanneer het systeem correct is bevestigd, hoort u een duidelijke klik.

Tips:

- Controleer voor elk gebruik of de onderdelen van de borstkolf niet beschadigd zijn. Vervang beschadigde onderdelen indien nodig door nieuwe.
- Controleer altijd of alle onderdelen schoon zijn voordat u het apparaat gebruikt.
- Als de diameter van de trechter te groot is, gebruik dan de meegeleverde verloopstuk door deze in het midden van de trechter te plaatsen.

09. DE BORSTKOLF GEBRUIKEN

AFBEELDING D

- Plaats de trechter op uw borst zodat de tepel zich in het afvoerkanaal bevindt. Druk de trechter en de borstkolfverbinding met uw duim en wijsvinger tegen uw borst.
- Plaats de borstkolf in uw voedingsbeha/gordel. Schakel de borstkolf in door op de aan/uit-knop te drukken en selecteer de modus die bij u past.

OPMERKING: De borstkolf start in de stimulatiemodus. Stel de zuigkracht in op een niveau dat voor u comfortabel is met behulp van de knoppen < > of de app.

- Stimulatiestand - snel pompen dat het natuurlijke zuigen van een baby nabootst en de melkstroom stimuleert. Na 2 minuten schakelt de borstkolf automatisch over naar de diepe afkolvende stand. Pas de zuigkracht aan met de knoppen < > of de app om de hoogste zuigkracht te vinden die voor u comfortabel is. Als er binnen twee minuten melk uit uw borst begint te stromen, drukt u op de modusknop om handmatig over te schakelen naar de diepe afkolmodus. U kunt hiervoor de app gebruiken.
- Diepe afkolmodus - langzamer kolven dat melk zachtjes en efficiënt uit de borst haalt. Verhoog in de melkafkolmodus de zuigkracht tot u een licht ongemak voelt (geen pijn) en verlaag vervolgens de zuigkracht met één niveau.
- Gemengde modus - bootst de zuigreflex van een baby na. Kan worden gebruikt na het kolven om de borst te legen en de melkproductie te verhogen.

10. MELK OVERGIETEN

- Plaats de borstkolf op de standaard. Verwijder de kolf voorzichtig door deze omhoog te tillen. Verwijder vervolgens het membraan.
- Houd de melkcontainer horizontaal met de trechter naar boven om morsen te voorkomen.
- Giet de melk voorzichtig in een fles of bewaarbakje.

Verwijder na gebruik alle onderdelen van de borstkolf en reinig ze.

11. DE BORSTKOLF OPLADEN

Laad de batterij van de borstkolf volledig op voordat u deze opbergt als u het apparaat gedurende lange tijd niet gaat gebruiken. Laad de batterij op voordat deze volledig leeg is. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Als de borstkolf op een warme plaats is bewaard, werkt de batterij mogelijk niet meteen. Laat de borstkolf een uur afkoelen voordat u deze gebruikt.

U kunt het laadniveau van de batterij controleren in de app of met behulp van de methoden die worden beschreven in het gedeelte **HANDMATIGE BEDIENING VAN DE POMP**.

Tijdens het opladen van de batterij knippert de oplaadindicator (AFBEELDING B5) groen. Wanneer het apparaat volledig is opgeladen, brandt de indicator groen.

12. VERVANGING VAN VERBRUIKSARTIKELEN

Verbruiksartikelen zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage tijdens het gebruik van de borstkolf en vallen daarom niet onder de garantie van de fabrikant.

Versleten onderdelen van de borstkolf die in contact komen met melk moeten worden vervangen. Een versleten onderdeel vertoont scheuren, vervormingen, dofheid of een merkbare kleurverandering.

- Het membraan moet om de 3-4 maanden worden vervangen (als de borstkolf 1-3 keer per dag wordt gebruikt) of om de 6-8 weken (als de borstkolf meer dan 3 keer per dag wordt gebruikt).
- Het ventiel moet om de 3-4 maanden worden vervangen (als de borstkolf 1-3 keer per dag wordt gebruikt) of om de 6-8 weken (als de borstkolf meer dan 3 keer per dag wordt gebruikt).
- De trechter moet om de 6 maanden worden vervangen als de borstkolf meer dan 3 keer per dag wordt gebruikt.

13. LANGDURIGE OPSLAG

De borstkolf heeft een ingebouwde batterij. Om schade te voorkomen, schakelt het apparaat na een lange periode van inactiviteit over naar de opslagmodus. Om de opslagmodus uit te schakelen, sluit u het apparaat aan op een stroombron en laadt u het gedurende 3 uur op. Voordat u de borstkolf voor langere tijd opbergt, moet u ervoor zorgen dat:

- Alle onderdelen van de borstkolf schoon en droog zijn.
- U het pompsysteem hebt gereinigd.
- De batterij van het apparaat volledig is opgeladen.

14. VEELGESTELDE VRAGEN

Het apparaat start niet: zorg ervoor dat de borstkolf is aangesloten op een werkend stopcontact. Als de borstkolf geen stroom krijgt, gaat het display niet branden.

Geen/zwakke zuigkracht: controleer of alle onderdelen van de borstkolf correct zijn geplaatst. Haal de borstkolf uit elkaar en controleer of alle onderdelen schoon en onbeschadigd zijn. Zet de borstkolf weer in elkaar volgens de instructies in het hoofdstuk **DE BORSTKOLF IN ELKAAR ZETTEN**. Zorg ervoor dat tijdens het kolven het hele oppervlak van de trechter in contact is met de borst.

Als er meer melk wordt afgekolfd dan in de opvangbak past, stop dan met kolven en giet de overtollige melk voorzichtig in een andere bak. Veeg de borstkolf vervolgens af met een vochtige (niet natte) doek. Was de onderdelen van de borstkolf die melk bevatten volgens de instructies in het hoofdstuk **REINIGING EN DESINFECTIE**. Zet alle onderdelen van het apparaat weer in elkaar zodra ze droog zijn.

15. SPECIFICATIES

Inhoud melkcontainer: 180 ml

Batterijcapaciteit: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Ingang: 100-240 V, 50-60 Hz

Uitgang: 5 V 1 A

Gebruiksdur: tot 180 min

Oplaadtijd: ca. 180 min

Afmetingen pomp: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Gewicht borstkolf: 112 g

Gewicht set: 200 g

Zuigkracht:

1. Stimulatiemodus (5 niveaus): 10-29 kPa
2. Diepe afzuigmodus (5 niveaus): 16-36 kPa

3. Gemengde modus (5 niveaus): 10-29 kPa
Toegestaan verschil ± 5 kPa.

16. GARANTIEKAART / KLACHTEN

Het product wordt gedekt door een garantie van 24 maanden. De garantievoorzwaarden vindt u op:
<https://nenopl/gwarancja>

Details, contactgegevens en serviceadres vindt u op: <https://nenopl/kontakt>

Specificaties en inhoud van de set kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Onze excuses voor het ongemak.

ES

MANUAL DEL USUARIO

Estimado cliente:

El dispositivo Neno OVIO TWIN que ha adquirido es un sacaleches electrónico trifásico con carcasa y una aplicación móvil específica. El dispositivo se utiliza para extraer la leche materna después del parto y ha sido diseñado pensando en la comodidad, la eficacia y la discreción. La aplicación móvil le permite controlar el sacaleches de forma remota, supervisar las sesiones y ajustar la configuración para adaptarla a sus necesidades individuales. Este manual de usuario contiene toda la información necesaria para utilizar el dispositivo correctamente. Léalo atentamente y consérvelo para futuras consultas.

01. PRECAUCIONES

- No utilice el sacaleches durante el embarazo, ya que podría provocar un parto prematuro.
- No utilice el dispositivo si padece enfermedades crónicas o hipersensibilidad que puedan causar dolor al utilizar el sacaleches. Si el uso del dispositivo le causa dolor o molestias intensas, apáguelo y retire el sacaleches del pecho.
- No coloque el producto en lugares donde pueda caer en un lavabo, bañera u otros recipientes con agua.
- No utilice el dispositivo en la bañera o la ducha.
- No sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- No lave el dispositivo con agua corriente.
- El sacaleches y sus componentes no son resistentes a las altas temperaturas; mantenga el dispositivo alejado de superficies calientes y llamas abiertas.
- No utilice el dispositivo cerca de materiales inflamables.
- Guarde las piezas de silicona del sacaleches lejos de superficies calientes para evitar que se deformen.
- Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación después de cargarlo si no necesita cargar la batería del dispositivo.
- No deje el sacaleches sin vigilancia cuando esté conectado a una fuente de alimentación.
- No utilice nunca el dispositivo si se ha caído o se ha dañado de alguna manera.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
- No conecte el dispositivo a una toma de corriente que haya estado en contacto con agua u otros líquidos.
- Si el dispositivo ha estado expuesto al agua u otros líquidos, no lo toque directamente, desconéctelo de la fuente de alimentación, apáguelo y póngase en contacto con el fabricante.
- No conecte el dispositivo a una fuente de alimentación superior a la especificada en las especificaciones.

- El dispositivo está diseñado para ser utilizado por un solo usuario. El uso del sacaleches por más de una persona conlleva un riesgo de lesiones para los usuarios y anula la garantía.
- No repare ni modifique el dispositivo usted mismo.
- Utilice el sacaleches únicamente según se describe en las instrucciones. No utilice el dispositivo para ningún otro fin.
- Inspeccione todas las piezas del sacaleches antes de cada uso. No utilice el sacaleches si alguna pieza está claramente dañada.
- Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños y los animales.
- No limpie ninguna parte del dispositivo con productos abrasivos.
- No caliente la leche extraída en el microondas. La leche calentada en el microondas puede quemar la boca del bebé, ya que el calentamiento en el microondas puede crear bolsas de alta temperatura en el líquido. Además, el calentamiento en el microondas puede alterar la composición de la leche.
- No deje que la leche hierva mientras se calienta.
- Tenga especial cuidado al utilizar el sacaleches o sus accesorios cerca de niños.

02. ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Conecte el sacaleches a la fuente de alimentación. Cargue las baterías durante 3 horas.
- Retire el sacaleches.
- Desconecte las piezas de la bomba extractora que entrarán en contacto directo con el pecho o la leche: retire la membrana y el embudo del recipiente para leche y, a continuación, tire de la válvula hacia abajo para desconectarla del conector.
- Lave y desinfecte las piezas del dispositivo (consulte la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN).

¡PRECAUCIÓN! El sacaleches debe utilizarse en posición vertical. Si se utiliza en cualquier otra posición (por ejemplo, tumbada), el sacaleches no se ajustará correctamente al pecho y se derramará la leche.

03. COMPONENTES

FIGURA A

1. Dispositivo de extracción x2
2. Embudo de silicona de 24 mm x2
3. Reductores de embudo 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Tapa del embudo x2
5. Diafragma x4
6. Válvula x4
7. Recipiente para leche de 180 ml x2
8. Soporte para recipiente de leche x2
9. Cable USB-C x2

04. ICONOS DE LA PANTALLA

FIGURA B

1. Indicador de potencia de succión / Indicador de carga de la batería.
2. Botón de reducción de la potencia de succión.
3. Botón para aumentar la potencia de succión.
4. Botón de encendido / Botón de cambio de modo del dispositivo.
5. Indicador de modo de funcionamiento / Indicador de carga.

05. FUNCIONAMIENTO MANUAL DE LA BOMBA

A. NIVEL DE POTENCIA DE SUCCIÓN

Cada modo tiene cinco niveles de potencia de succión. El número de LED iluminados (FIGURA B1) indica el nivel de potencia de succión seleccionado actualmente (L1-L5). Para disminuir o aumentar la potencia de succión, utilice los botones < y > (FIGURAS B2-B3).

B. ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

Método 1: después de encender el sacaleches, el indicador de carga de la batería (FIGURA B1) parpadeará 3 veces.

Método 2: mantenga pulsados los botones «<» y «>» al mismo tiempo y el indicador parpadeará tres veces para mostrar el estado de carga de la batería:

- 1 luz indica un nivel de carga de la batería del 0 % al 20 %,
- 2 luces indican un nivel de carga de la batería del 21 % al 40 %,
- 3 luces indican un nivel de carga de la batería del 41 % al 60 %,
- 4 luces indican un nivel de carga de la batería del 61 % al 80 %,
- 5 luces indican un nivel de carga de la batería del 81 % al 100 %.

Conecte el dispositivo al cargador cuando la batería esté baja.

C. ENCENDIDO/APAGADO DEL DISPOSITIVO Y CAMBIO DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Para encender o apagar el dispositivo, mantenga pulsado el botón de encendido (FIGURA B4) durante 2 segundos. El dispositivo comenzará a funcionar en modo de estimulación. Tras 2 minutos, el sacaleches pasará automáticamente al modo de extracción profunda. Los modos se pueden cambiar manualmente pulsando brevemente el botón de encendido (FIGURA B4).

D. INDICADOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO Y CARGA

El indicador de modo de funcionamiento (FIGURA B5) utiliza colores para mostrar en qué modo está funcionando el dispositivo:

estimulación: naranja,
succión profunda: verde,
mixto: verde claro.

Indicador de carga de la batería (FIGURA B5): cuando la batería se está cargando, el indicador parpadea en verde. Cuando el dispositivo está completamente cargado, el indicador se ilumina en verde de forma continua.

06. FUNCIONAMIENTO DE LA APLICACIÓN

El sacaleches está equipado con conectividad Bluetooth, lo que le permite conectarse a una aplicación móvil específica. Esto le ofrece un mayor control sobre la extracción de leche y acceso a útiles funciones de monitorización (FIGURA E).

A. INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN Y EMPAREJAMIENTO CON EL DISPOSITIVO

- Descargue la aplicación NENO desde la App Store (iOS) o Google Play (Android).
- Instale la aplicación en su smartphone.
- Asegúrese de que el Bluetooth está activado en su teléfono.
- Encienda el sacaleches.
- Abra la aplicación y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.
- La aplicación detectará automáticamente el dispositivo. Seleccione su extractor de leche de la lista de dispositivos disponibles y acepte la conexión.
- Una vez conectado, el dispositivo se sincronizará con la aplicación.

B. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DE LA APLICACIÓN

- **Control remoto:** controla el dispositivo directamente desde tu teléfono: enciende y apaga el sacaleches, cambia los modos de funcionamiento y ajusta la potencia de succión en tiempo real, sin tener que tocar el dispositivo.
- **Registro de sesiones:** la posibilidad de registrar con precisión los datos relacionados con cada sesión de extracción es una solución cómoda y práctica que te permite realizar un seguimiento del progreso, analizar la producción de leche y adaptar mejor tu horario a tus necesidades individuales. Todos los datos se organizan automáticamente, lo que facilita su supervisión y planificación.
- **Historial y estadísticas:** la aplicación almacena el historial de todas las sesiones, con la fecha,

la hora, la duración y la cantidad de leche. Los datos se presentan en gráficos claros, lo que facilita el análisis y la planificación de la alimentación. Puedes ver los datos por día, semana o mes.

C. VENTAJAS DE REGISTRAR LOS DATOS

- **Mejor planificación:** puede ver cuándo y cuánta leche ha extraído, lo que le ayuda a ajustar el ritmo de extracción a su horario.
- **Ayuda para establecer la lactancia:** es más fácil evaluar qué momentos del día son más efectivos y cómo responde tu cuerpo a los cambios.
- **Control de los cambios:** gracias al historial, puedes detectar cualquier disminución o aumento en la producción de leche y reaccionar más rápidamente.

07. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

La limpieza y la desinfección son dos actividades diferentes. Deben realizarse por separado para proteger a tu bebé y garantizar el correcto funcionamiento del sacaleches.

Lavado: enjuagar la superficie del dispositivo y eliminar cualquier resto de suciedad.

Desinfección: eliminación de organismos como bacterias o virus que puedan estar presentes en la superficie del dispositivo.

Embudo, membrana, válvula, reductores, recipiente para la leche:

Antes del primer uso: lavar y desinfectar.

Después de cada uso: lávelos.

Una vez al día: desinfectar.

A. LIMPIEZA:

- Desmonte todas las piezas del sacaleches (excepto el dispositivo de extracción) y lávelas con agua tibia y jabón, luego enjuáguelas. Estos pasos deben realizarse inmediatamente después de usar el dispositivo. Esto eliminará los residuos de leche y evitará la proliferación de bacterias.
- Utilice únicamente agua del grifo apta para el consumo humano para el lavado. Si el agua del grifo no cumple este requisito, utilice agua embotellada.
- No utilice cepillos para limpiar las piezas de silicona. Esto podría dañarlas.
- Utilice un detergente líquido suave para lavavajillas o jabón.
- Deje que las piezas se sequen al aire. Guarde las piezas secas del dispositivo en un lugar fresco y seco cuando no lo utilice.

B. DESINFECCIÓN:

Membrana, válvula, reductores, embudo, recipiente para leche:

- Llene una olla o un esterilizador con agua de modo que todas las piezas (membrana, válvula, reductores, embudo y recipiente para la leche) queden cubiertas al colocarlas dentro. Lleve a ebullición. Deje que el agua hierva. Apague el fuego y coloque las piezas del sacaleches en el agua caliente durante 10 minutos. **No mantenga el agua hirviendo durante la desinfección, ya que podría dañar las piezas.**
- Deje que las piezas se sequen al aire. Guarde las piezas secas del juego en un lugar fresco y seco cuando no las utilice.

C. LIMPIEZA DE LA BOMBA:

- Limpie la unidad de la bomba con un paño suave y húmedo y un detergente lavavajillas suave o jabón. Otros productos de limpieza o materiales abrasivos pueden dañar el dispositivo.
- Cuando no se utilice, guarde la unidad de la bomba en un lugar fresco y seco.

08. MONTAJE DEL LACTATOR

FIGURA C

Conecte las piezas como se muestra en las FIGURAS C1-C4.

NOTA: Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el sacaleches y los senos. Antes de cada uso, asegúrese de que todas las piezas del equipo estén limpias y secas.

- Conecte la válvula al recipiente para leche en la dirección que se muestra en el diagrama (FIGURA C1).
- Conecte el embudo al recipiente para leche, comenzando por colocar el conector en la ranura. Asegúrese de que el embudo esté en la posición correcta (FIGURA C2).
- Coloque la membrana en el recipiente para leche (FIGURA C3). Preste especial atención a que las lengüetas de la membrana estén correctamente alineadas con los orificios del recipiente para leche.
- Conecta el dispositivo de extracción a la parte superior del recipiente para leche presionando la membrana (FIGURA C4). Cuando el dispositivo esté bien conectado, oírás un clic característico.

Consejos:

- Antes de cada uso, compruebe que las piezas del sacaleches no estén dañadas. Si es necesario, sustituya las piezas dañadas por otras nuevas.
- Compruebe siempre que todas las piezas estén limpias antes de utilizar el dispositivo.
- Si el diámetro del embudo es demasiado grande, utilice el reductor incluido insertándolo en el centro del embudo.

09. USO DEL SACALECHE

FIGURA D

- Coloque el embudo sobre el pecho de manera que el pezón quede dentro del canal de drenaje. Presione el embudo y la conexión del sacaleches al pecho con el pulgar y el índice.
- Coloque el sacaleches en el sujetador de lactancia o la faja. Encienda el sacaleches pulsando el botón de encendido y seleccione el modo que más le convenga.

NOTA: El sacaleches se inicia en modo de estimulación. Ajuste la fuerza de succión a un nivel que le resulte cómodo utilizando los botones <, > o la aplicación.

- Modo de estimulación: bombeo rápido que imita la succión natural del bebé, estimulando el flujo de leche. Después de 2 minutos, el sacaleches cambiará automáticamente al modo de extracción profunda. Ajuste la intensidad de succión con los botones <, > o la aplicación para encontrar la intensidad de succión más alta que le resulte cómoda. Si la leche comienza a fluir del pecho antes de que transcurran dos minutos, pulse el botón de modo para cambiar manualmente al modo de extracción profunda. Puede utilizar la aplicación para ello.
- Modo de extracción profunda: bombeo más lento que extrae la leche del pecho de forma suave y eficaz. En el modo de extracción de leche, aumenta la intensidad de succión hasta que sientas una ligera molestia (no dolor) y, a continuación, reduce la intensidad de succión un nivel.
- Modo mixto: imita el reflejo de succión del bebé. Se puede utilizar después de extraer la leche para ayudar a vaciar el pecho y aumentar la lactancia.

10. TRANSFERENCIA DE LECHE

- Coloque el sacaleches en el soporte. Retire con cuidado el sacaleches levantándolo hacia arriba. A continuación, retire la membrana.
- Sujete el recipiente para la leche en posición horizontal con el embudo hacia arriba para evitar derrames.
- Vierta con cuidado la leche en un biberón o recipiente de almacenamiento.

Después de su uso, retire y limpie todas las piezas del sacaleches.

11. CARGA DEL SACALECHE

Cargue completamente la batería del sacaleches antes de guardarlo si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo prolongado. Cargue la batería antes de que se agote por completo. Esto prolongará la vida útil de la batería. Si el sacaleches se ha guardado en un lugar cálido, es posible que la batería no funcione al principio. Deje que el sacaleches se enfríe durante una hora antes de utilizarlo.

Puede comprobar el nivel de carga de la batería en la aplicación o utilizando los métodos descritos en la

sección FUNCIONAMIENTO MANUAL DE LA BOMBA.

Mientras se carga la batería, el indicador de carga (FIGURA B5) parpadea en verde. Cuando el dispositivo está completamente cargado, el indicador se ilumina en verde.

12. SUSTITUCIÓN DE PIEZAS CONSUMIBLES

Las piezas consumibles están sujetas a un desgaste natural durante el uso del sacaleches y, por lo tanto, no están cubiertas por la garantía del fabricante.

Las piezas desgastadas de la bomba extractora que entran en contacto con la leche deben sustituirse.

Una pieza desgastada presenta grietas, deformaciones, opacidad o un cambio notable de color.

- La membrana debe sustituirse cada 3-4 meses (si el sacaleches se utiliza entre 1 y 3 veces al día) o cada 6-8 semanas (si el sacaleches se utiliza más de 3 veces al día).
- La válvula debe sustituirse cada 3-4 meses (si el sacaleches se utiliza entre 1 y 3 veces al día) o cada 6-8 semanas (si el sacaleches se utiliza más de 3 veces al día).
- El embudo debe sustituirse cada 6 meses si el sacaleches se utiliza más de 3 veces al día.

13. ALMACENAMIENTO A LARGO PLAZO

El sacaleches tiene una batería incorporada. Para evitar daños, el dispositivo entra en modo de almacenamiento después de un largo periodo de inactividad. Para desactivar el modo de almacenamiento, conecte el dispositivo a una fuente de alimentación y cárguelo durante 3 horas. Antes de guardar el sacaleches durante un periodo prolongado, asegúrese de que:

- Todas las piezas del sacaleches estén limpias y secas.
- Ha limpiado el dispositivo de extracción.
- La batería del dispositivo está completamente cargada.

14. PREGUNTAS FRECUENTES

El dispositivo no se enciende: asegúrese de que el sacaleches está conectado a una toma de corriente que funciona. Si el sacaleches no tiene fuente de alimentación, la pantalla no se encenderá.

No hay succión o es débil: asegúrese de que todas las piezas del sacaleches estén colocadas correctamente. Desmonte el sacaleches y asegúrese de que todas las piezas estén limpias y sin daños. Vuelva a montar el sacaleches siguiendo las instrucciones de la sección MONTAJE DEL SACALECHES. Durante el bombeo, asegúrese de que toda la superficie del embudo esté en contacto con el pecho.

Si se extrae más leche de la que puede contener el recipiente, detenga el bombeo y vierta con cuidado el exceso en otro recipiente, luego utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el sacaleches. Lave las piezas del sacaleches que contienen leche según las instrucciones de la sección LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN. Una vez que todas las piezas del dispositivo estén secas, vuelva a montarlas.

15. ESPECIFICACIONES

Capacidad del recipiente para leche: 180 ml

Capacidad de la batería: 3,7 V, 1200 mAh, iones de litio

Entrada: 100-240 V, 50-60 Hz

Salida: 5 V 1 A

Tiempo de funcionamiento: hasta 180 min

Tiempo de carga: aprox. 180 min

Dimensiones de la bomba: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Peso de la bomba extractora: 112 g

Peso del conjunto: 200 g

Potencia de succión:

1. Modo de estimulación (5 niveles): 10-29 kPa
2. Modo de extracción profunda (5 niveles): 16-36 kPa
3. Modo mixto (5 niveles): 10-29 kPa

Diferencia admisible ± 5 kPa.

16. TARJETA DE GARANTÍA / RECLAMACIONES

El producto está cubierto por una garantía de 24 meses. Los términos y condiciones de la garantía se pueden encontrar en: <https://nenopl/gwarancja>

Los detalles, la información de contacto y la dirección del servicio técnico se pueden encontrar en:

<https://nenopl/kontakt>

Las especificaciones y el contenido del kit están sujetos a cambios sin previo aviso. Lamentamos cualquier inconveniente que esto pueda ocasionar.

IT

MANUALE UTENTE

Gentile cliente,

Il dispositivo Neno OVIO TWIN che hai acquistato è un tiralatte elettronico trifase con app mobile dedicata. Il dispositivo è utilizzato per estrarre il latte dal seno dopo il parto ed è stato progettato per garantire comfort, efficacia e discrezione. L'app mobile consente di controllare a distanza il tiralatte, monitorare le sessioni e regolare le impostazioni in base alle esigenze individuali. Il presente manuale d'uso contiene tutte le informazioni necessarie per utilizzare correttamente il dispositivo. Leggerlo attentamente e conservarlo per riferimento futuro.

01. PRECAUZIONI

- Non utilizzare il tiralatte durante la gravidanza, poiché potrebbe causare un parto prematuro.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di malattie croniche o ipersensibilità che potrebbero causare dolore durante l'uso del tiralatte. Se l'uso del dispositivo provoca dolore o forte disagio, spegnerlo e rimuovere il tiralatte dal seno.
- Non collocare il prodotto in luoghi dove potrebbe cadere nel lavandino, nella vasca da bagno o in altri contenitori d'acqua.
- Non utilizzare il dispositivo nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi.
- Non lavare il dispositivo sotto l'acqua corrente.
- Il tiralatte e i suoi componenti non sono resistenti alle alte temperature: tenere il dispositivo lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di materiali infiammabili.
- Conservare le parti in silicone del tiralatte lontano da superfici calde per evitare deformazioni.
- Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione dopo la ricarica se non è necessario ricaricare la batteria del dispositivo.
- Il tiralatte non deve essere lasciato incustodito quando è collegato a una fonte di alimentazione.
- Non utilizzare mai il dispositivo se è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Non collegare il dispositivo a una presa di corrente che è stata a contatto con acqua o altri liquidi.
- Se il dispositivo è stato esposto all'acqua o ad altri liquidi, non toccarlo direttamente, scollegarlo dall'alimentazione, spegnerlo e contattare il produttore.
- Non collegare il dispositivo a un'alimentazione superiore a quella specificata nelle specifiche.
- Il dispositivo è destinato all'uso da parte di un solo utente. L'uso del tiralatte da parte di più persone comporta il rischio di lesioni agli utenti e invalida la garanzia.
- Non riparare o modificare il dispositivo da soli.
- Utilizzare il tiralatte solo come descritto nelle istruzioni. Non utilizzare il dispositivo per altri scopi.
- Ispezionare tutte le parti del tiralatte prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il tiralatte se una qualsiasi parte è chiaramente danneggiata.

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Non pulire alcuna parte del dispositivo con detergenti abrasivi.
- Non riscaldare il latte estratto nel microonde. Il latte riscaldato nel microonde può bruciare la bocca del bambino, poiché il riscaldamento nel microonde può creare sacche di alta temperatura nel liquido. Inoltre, il riscaldamento nel microonde può alterare la composizione del latte.
- Non lasciare bollire il latte durante il riscaldamento.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza un tiralatte o i suoi accessori in presenza di bambini.

02. PRIMA DELL'USO

- Collegare il tiralatte all'alimentazione elettrica. Caricare le batterie per 3 ore.
- Rimuovere il tiralatte.
- Scollegare le parti del tiralatte che entreranno in contatto diretto con il seno o il latte: , rimuovere la membrana e l'imbuto dal contenitore del latte, quindi tirare la valvola verso il basso per scollegarla dal connettore.
- Lavare e disinfettare le parti del dispositivo (fare riferimento alla sezione PULIZIA E DISINFEZIONE).

ATTENZIONE! Il tiralatte deve essere utilizzato in posizione verticale. L'utilizzo in qualsiasi altra posizione (ad esempio sdraiata) comporterà un posizionamento non corretto del tiralatte sul seno e la fuoriuscita del latte.

03. COMPONENTI

FIGURA A

1. Dispositivo di estrazione x2
2. Imbuto in silicone 24 mm x2
3. Riduttori per imbuto 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Coperchio per imbuto x2
5. Diaframma x4
6. Valvola x4
7. Contenitore per latte 180 ml x2
8. Supporto per contenitore del latte x2
9. Cavo USB-C x2

04. ICONE DEL DISPLAY

FIGURA B

1. Indicatore della potenza di aspirazione / Indicatore della carica della batteria.
2. Pulsante di riduzione della potenza di aspirazione.
3. Pulsante per aumentare la potenza di aspirazione.
4. Pulsante di accensione / Pulsante di cambio modalità dispositivo.
5. Indicatore modalità operativa / Indicatore di carica.

05. FUNZIONAMENTO MANUALE DELLA POMPA

A. LIVELLO DI POTENZA DI ASPIRAZIONE

Ogni modalità dispone di cinque livelli di potenza di aspirazione. Il numero di LED accesi (FIGURA B1) indica il livello di potenza di aspirazione attualmente selezionato (L1-L5). Per diminuire o aumentare la potenza di aspirazione, utilizzare i pulsanti < e > (FIGURE B2-B3).

B. STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

Metodo 1: dopo aver avviato il tiralatte, l'indicatore di carica della batteria (FIGURA B1) lampeggia 3 volte.

Metodo 2 – tenere premuti contemporaneamente i pulsanti < e > e l'indicatore lampeggerà 3 volte per mostrare lo stato di carica della batteria:

- 1 Luce indica un livello di carica della batteria compreso tra 0% e 20%,

- 2 luci indicano un livello di carica della batteria compreso tra il 21% e il 40%,
- 3 luci indicano un livello di carica della batteria compreso tra il 41% e il 60%,
- 4 luci indicano un livello di carica della batteria compreso tra il 61% e l'80%,
- 5 luci indicano un livello di carica della batteria compreso tra l'81% e il 100%.

Collegare il dispositivo al caricabatterie quando la batteria è scarica.

C. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO E MODIFICA DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Per accendere o spegnere il dispositivo, tenere premuto il pulsante di accensione (FIGURA B4) per 2 secondi. Il dispositivo inizierà a funzionare in modalità stimolazione. Dopo 2 minuti, il tiralatte passerà automaticamente alla modalità di estrazione profonda. È possibile cambiare modalità manualmente premendo brevemente il pulsante di accensione (FIGURA B4).

D. INDICATORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO E RICARICA

L'indicatore della modalità di funzionamento (FIGURA B5) utilizza dei colori per mostrare in quale modalità è in funzione il dispositivo:

- stimolazione – arancione,
- aspirazione profonda – verde,
- mista – verde chiaro.

Indicatore di ricarica della batteria (FIGURA B5) – quando la batteria è in carica, l'indicatore lampeggia in verde. Quando il dispositivo è completamente carico, l'indicatore rimane acceso in verde fisso.

06. FUNZIONAMENTO DELL'APPLICAZIONE

Il tiralatte è dotato di connettività Bluetooth, che consente di connettersi a un'app mobile dedicata. Ciò offre un maggiore controllo sull'estrazione del latte e l'accesso a utili funzioni di monitoraggio (FIGURA E).

A. INSTALLAZIONE DELL'APP E ACCOPPIAMENTO CON IL DISPOSITIVO

- Scaricare l'app NENO dall'App Store (iOS) o da Google Play (Android).
- Installa l'app sul tuo smartphone.
- Assicurati che il Bluetooth sia abilitato sul tuo telefono.
- Accendi il tiralatte.
- Apri l'app e segui le istruzioni sullo schermo.
- L'app rileverà automaticamente il dispositivo. Seleziona il tuo tiralatte dall'elenco dei dispositivi disponibili e accetta la connessione.
- Una volta connesso, il dispositivo verrà sincronizzato con l'app.

B. CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELL'APP

- **Controllo remoto:** controlla il dispositivo direttamente dal tuo telefono: accendi e spegni il tiralatte, cambia le modalità di funzionamento e regola la forza di aspirazione in tempo reale, senza dover toccare il dispositivo stesso.
- **Registrazione delle sessioni:** la possibilità di registrare con precisione i dati relativi a ciascuna sessione di estrazione è una soluzione comoda e pratica che consente di monitorare i progressi, analizzare la produzione di latte e adattare meglio il programma alle esigenze individuali. Tutti i dati vengono organizzati automaticamente, facilitando il monitoraggio e la pianificazione.
- **Cronologia e statistiche:** l'app memorizza la cronologia di tutte le sessioni, con data, ora, durata e quantità di latte. I dati sono presentati in grafici chiari, che facilitano l'analisi e la pianificazione dell'alimentazione. È possibile visualizzare i dati su base giornaliera, settimanale o mensile.

C. VANTAGGI DELLA REGISTRAZIONE DEI DATI

- **Migliore pianificazione:** puoi vedere quando e quanto latte hai estratto, il che ti aiuta ad

adattare il ritmo di estrazione al tuo programma.

- **Supporto nella costruzione dell'allattamento:** è più facile valutare quali sono i momenti della giornata più efficaci e come il corpo risponde ai cambiamenti.
- **Monitoraggio dei cambiamenti:** grazie alla cronologia, è possibile notare eventuali diminuzioni o aumenti della produzione di latte e reagire più rapidamente.

07. PULIZIA E DISINFEZIONE

La pulizia e la disinfezione sono due attività diverse. Devono essere eseguite separatamente per proteggere il bambino e garantire il corretto funzionamento del tiralatte.

Lavaggio: risciacquo della superficie del dispositivo e rimozione dello sporco.

Disinfezione: uccisione di organismi come batteri o virus che possono essere presenti sulla superficie del dispositivo.

Imbuto, membrana, valvola, riduttori, contenitore per il latte:

Prima del primo utilizzo: lavare e disinfettare.

Dopo ogni utilizzo: lavare.

Una volta al giorno – disinfezione.

A. PULIZIA:

- Smontare tutte le parti del tiralatte (ad eccezione del dispositivo di pompaggio) e lavarle con acqua calda e sapone, quindi risciacquarle. Queste operazioni devono essere eseguite immediatamente dopo l'uso del dispositivo. Ciò consentirà di rimuovere i residui di latte e prevenire la proliferazione batterica.
- Per il lavaggio utilizzare solo acqua potabile. Se l'acqua del rubinetto non soddisfa questo requisito, utilizzare acqua in bottiglia.
- Non utilizzare spazzole per pulire le parti in silicone. Ciò potrebbe causare danni.
- Utilizzare un detersivo liquido delicato per piatti o sapone.
- Lasciare asciugare le parti all'aria. Conservare le parti asciutte del dispositivo in un luogo fresco e asciutto quando non vengono utilizzate.

B. DISINFEZIONE:

Membrana, valvola, riduttori, imbuto, contenitore del latte:

- Riempire una pentola o uno sterilizzatore con acqua in modo che tutte le parti (membrana, valvola, riduttori, imbuto e contenitore del latte) siano coperte quando vengono inserite all'interno. Portare a ebollizione. Portare l'acqua a ebollizione. Spegnerne il fuoco e immergere le parti del tiralatte nell'acqua calda per 10 minuti. **Non continuare a bollire durante la disinfezione, poiché ciò potrebbe danneggiare le parti.**
- Lasciare asciugare le parti all'aria. Conservare le parti asciutte del set in un luogo fresco e asciutto quando non vengono utilizzate.

C. PULIZIA DEL TIRALATTE:

- Pulire l'unità della pompa con un panno morbido e umido e un detergente delicato per piatti o sapone. Altri detersivi o materiali abrasivi potrebbero danneggiare il dispositivo.
- Quando non in uso, conservare l'unità della pompa in un luogo fresco e asciutto.

08. MONTAGGIO DEL LATTATORE

FIGURA C

Collegare le parti come mostrato nelle FIGURE C1-C4.

NOTA: lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il tiralatte e il seno. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che tutte le parti del set siano pulite e asciutte.

- Collegare la valvola al contenitore del latte nella direzione indicata nel diagramma (FIGURA C1).
- Collegare l'imbuto al contenitore del latte, iniziando da inserire il connettore nella scanalatura. Assicurarsi che l'imbuto sia nella posizione corretta (FIGURA C2).

- Posizionare la membrana nel contenitore del latte (FIGURA C3). Prestare particolare attenzione ad assicurarsi che le linguette della membrana siano correttamente allineate con i fori nel contenitore del latte.
- Fissare il dispositivo di pompaggio alla parte superiore del contenitore del latte premendo sulla membrana (FIGURA C4). Quando il dispositivo è fissato correttamente, si sentirà un clic distintivo.

Suggerimenti:

- Prima di ogni utilizzo, controllare che le parti del tiralatte non siano danneggiate. Se necessario, sostituire le parti danneggiate con parti nuove.
- Controllare sempre che tutte le parti siano pulite prima di utilizzare il dispositivo.
- Se il diametro dell'imbuto è troppo grande, utilizzare il riduttore in dotazione inserendolo al centro dell'imbuto.

09. UTILIZZO DEL TIRALATTE

FIGURA D

- Posizionare l'imbuto sul seno in modo che il capezzolo si trovi all'interno del canale di drenaggio. Premere l'imbuto e il raccordo del tiralatte sul seno con il pollice e l'indice.
- Posizionare il tiralatte nel reggiseno/fascia per l'allattamento. Accendere il tiralatte premendo il pulsante di accensione e selezionare la modalità più adatta alle proprie esigenze.

NOTA: il tiralatte si avvia in modalità stimolazione. Impostare la forza di aspirazione su un livello confortevole utilizzando i pulsanti < e > o l'app.

- Modalità di stimolazione: pompaggio rapido che imita la suzione naturale del bambino, stimolando il flusso del latte. Dopo 2 minuti, il tiralatte passerà automaticamente alla modalità di estrazione profonda. Regola l'intensità di aspirazione utilizzando i pulsanti < e > o l'app per trovare l'intensità di aspirazione massima che ti risulta confortevole. Se il latte inizia a fuoriuscire dal seno prima che siano trascorsi due minuti, premere il pulsante della modalità per passare manualmente alla modalità di estrazione profonda. È possibile utilizzare l'app per questa operazione.
- Modalità di estrazione profonda: pompaggio più lento che estrae il latte dal seno in modo delicato ed efficiente. In modalità di estrazione del latte, aumentare la forza di aspirazione fino a sentire un leggero fastidio (non dolore), quindi ridurre la forza di aspirazione di un livello.
- Modalità mista: imita il riflesso di suzione del bambino. Può essere utilizzata dopo l'estrazione del latte per aiutare a svuotare il seno e aumentare la lattazione.

10. TRASFERIMENTO DEL LATTE

- Posizionare il tiralatte sul supporto. Rimuovere delicatamente il tiralatte sollevandolo verso l'alto. Quindi rimuovere la membrana.
- Tenere il contenitore del latte in posizione orizzontale con l'imbuto rivolto verso l'alto per evitare fuoriuscite.
- Versare con cura il latte in un biberon o in un contenitore per la conservazione.

Dopo l'uso, rimuovere e pulire tutte le parti del tiralatte.

11. RICARICA DEL TIRALATTE

Caricare completamente la batteria del tiralatte prima di riporlo se non si intende utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo. Caricare la batteria prima che sia completamente scarica. Ciò prolungherà la durata della batteria. Se il tiralatte è stato conservato in un luogo caldo, la batteria potrebbe non funzionare inizialmente. Lasciare raffreddare il tiralatte per un'ora prima dell'uso.

È possibile controllare il livello di carica della batteria nell'app o utilizzando i metodi descritti nella sezione FUNZIONAMENTO MANUALE DEL TIRALATTE.

Durante la ricarica della batteria, l'indicatore di ricarica (FIGURA B5) lampeggia in verde. Quando il dispositivo è completamente carico, l'indicatore si illumina di verde.

12. SOSTITUZIONE DELLE PARTI CONSUMABILI

Le parti consumabili sono soggette a naturale usura durante l'uso del tiralatte e non sono quindi coperte dalla garanzia del produttore.

Le parti usurate del tiralatte che entrano in contatto con il latte devono essere sostituite. Una parte usurata presenta crepe, deformazioni, opacità o un cambiamento evidente di colore.

- La membrana deve essere sostituita ogni 3-4 mesi (se il tiralatte viene utilizzato 1-3 volte al giorno) o ogni 6-8 settimane (se il tiralatte viene utilizzato più di 3 volte al giorno).
- La valvola deve essere sostituita ogni 3-4 mesi (se il tiralatte viene utilizzato 1-3 volte al giorno) o ogni 6-8 settimane (se il tiralatte viene utilizzato più di 3 volte al giorno).
- L'imbuto deve essere sostituito ogni 6 mesi se il tiralatte viene utilizzato più di 3 volte al giorno.

13. CONSERVAZIONE A LUNGO TERMINE

Il tiralatte è dotato di una batteria integrata. Per evitare danni, il dispositivo entra in modalità di conservazione dopo un lungo periodo di inattività. Per disattivare la modalità di conservazione, collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione e caricarlo per 3 ore. Prima di riporre il tiralatte per un periodo di tempo prolungato, assicurarsi che:

- Tutte le parti del tiralatte siano pulite e asciutte.
- Il dispositivo di estrazione sia stato pulito.
- La batteria del dispositivo sia completamente carica.

14. DOMANDE FREQUENTI

Il dispositivo non si avvia: assicurarsi che il tiralatte sia collegato a una presa di corrente funzionante. Se il tiralatte non è alimentato, il display non si accende.

Assenza/debolezza di aspirazione: assicurarsi che tutte le parti del tiralatte siano posizionate correttamente. Smontare il tiralatte e assicurarsi che tutte le parti siano pulite e integre. Rimontare il tiralatte seguendo le istruzioni riportate nella sezione MONTAGGIO DEL TIRALATTE. Durante l'estrazione, assicurarsi che l'intera superficie dell'imbuto sia a contatto con il seno.

Se viene estratto più latte di quanto il contenitore possa contenere, interrompere il pompaggio e versare con cura l'eccesso in un altro contenitore, quindi utilizzare un panno umido (non bagnato) per pulire il tiralatte. Lavare le parti del tiralatte che contengono latte secondo le istruzioni riportate nella sezione PULIZIA E DISINFESTAZIONE. Una volta che tutte le parti del dispositivo sono asciutte, rimontarle.

15. SPECIFICHE

Volume del contenitore del latte: 180 ml

Capacità della batteria: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Ingresso: 100-240 V, 50-60 Hz

Uscita: 5 V 1 A

Tempo di funzionamento: fino a 180 min

Tempo di ricarica: circa 180 min

Dimensioni della pompa: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Peso del tiralatte: 112 g

Peso del set: 200 g

Potenza di aspirazione:

1. Modalità di stimolazione (5 livelli): 10-29 kPa
 2. Modalità di estrazione profonda (5 livelli): 16-36 kPa
 3. Modalità mista (5 livelli): 10-29 kPa
- Differenza consentita ± 5 kPa.

16. CARTA DI GARANZIA / RECLAMI

Il prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi. I termini e le condizioni della garanzia sono disponibili all'indirizzo: <https://neno.pl/gwarancja>

I dettagli, le informazioni di contatto e l'indirizzo del servizio di assistenza sono disponibili all'indirizzo:
<https://neno.pl/kontakt>

Le specifiche e il contenuto del kit sono soggetti a modifiche senza preavviso. Ci scusiamo per eventuali inconvenienti.

FR

MANUEL DE L'UTILISATEUR

Cher client,

L'appareil Neno OVIO TWIN que vous avez acheté est un tire-lait électronique triphasé avec une application mobile dédiée. L'appareil est utilisé pour extraire le lait maternel après l'accouchement et a été conçu dans un souci de confort, d'efficacité et de discrétion. L'application mobile vous permet de contrôler à distance le tire-lait, de surveiller les séances et d'ajuster les paramètres en fonction de vos besoins individuels. Ce manuel d'utilisation contient toutes les informations nécessaires pour utiliser correctement l'appareil. Veuillez le lire attentivement et le conserver pour référence ultérieure.

01. PRÉCAUTIONS

- N'utilisez pas le tire-lait pendant la grossesse, car cela pourrait provoquer un accouchement prématuré.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de maladies chroniques ou d'hypersensibilité qui pourraient provoquer des douleurs lors de l'utilisation du tire-lait. Si l'utilisation de l'appareil provoque des douleurs ou une gêne importante, éteignez-le et retirez le tire-lait de votre sein.
- Ne placez pas le produit à un endroit où il pourrait tomber dans un évier, une baignoire ou tout autre récipient contenant de l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil dans la baignoire ou sous la douche.
- Ne placez pas l'appareil sous l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne lavez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Le tire-lait et ses composants ne résistent pas aux températures élevées. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes et des flammes nues.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
- Rangez les pièces en silicone du tire-lait à l'écart des surfaces chaudes afin d'éviter toute déformation.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique après le chargement si vous n'avez pas besoin de recharger la batterie de l'appareil.
- Le tire-lait ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à une source d'alimentation.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est tombé ou a été endommagé de quelque manière que ce soit.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
- Ne branchez pas l'appareil à une prise électrique qui a été en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- Si l'appareil a été exposé à de l'eau ou à d'autres liquides, ne le touchez pas directement, débranchez-le de l'alimentation électrique, éteignez-le et contactez le fabricant.
- Ne connectez pas l'appareil à une source d'alimentation supérieure à celle spécifiée dans les caractéristiques techniques.
- L'appareil est destiné à être utilisé par un seul utilisateur. L'utilisation du tire-lait par plusieurs personnes comporte un risque de blessure pour les utilisateurs et annule la garantie.
- Ne réparez pas et ne modifiez pas l'appareil vous-même.

- Utilisez le tire-lait uniquement conformément aux instructions. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins.
- Inspectez toutes les pièces du tire-lait avant chaque utilisation. N'utilisez pas le tire-lait si une pièce est clairement endommagée.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Ne nettoyez aucune partie de l'appareil avec des produits abrasifs.
- Ne réchauffez pas le lait exprimé au micro-ondes. Le lait réchauffé au micro-ondes peut brûler la bouche de votre bébé, car le micro-ondes peut créer des poches de chaleur à haute température dans le liquide. De plus, le micro-ondes peut modifier la composition du lait.
- Ne laissez pas le lait bouillir pendant le réchauffage.
- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous utilisez un tire-lait ou ses accessoires à proximité d'enfants.

02. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Branchez le tire-lait à l'alimentation électrique. Chargez les batteries pendant 3 heures.
- Retirez le tire-lait.
- Débranchez les pièces du tire-lait qui entreront en contact direct avec le sein ou le lait: retirez la membrane et l'entonnoir du récipient à lait, puis tirez la valve vers le bas pour la déconnecter du connecteur.
- Lavez et désinfectez les pièces de l'appareil (reportez-vous à la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION).

ATTENTION ! Le tire-lait doit être utilisé en position verticale. Son utilisation dans toute autre position (par exemple en position allongée) entraînera un mauvais ajustement du tire-lait au sein et un déversement du lait.

03. COMPOSANTS

FIGURE A

1. Dispositif de pompage x2
2. Entonnoir en silicone 24 mm x2
3. Réducteurs d'entonnoir 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Couvre-cil pour entonnoir x2
5. Diaphragme x4
6. Valve x4
7. Récipient à lait 180 ml x2
8. Support pour récipient à lait x2
9. Câble USB-C x2

04. ICÔNES AFFICHÉES

FIGURE B

1. Indicateur de puissance d'aspiration / Indicateur de charge de la batterie.
2. Bouton de réduction de la puissance d'aspiration.
3. Bouton d'augmentation de la puissance d'aspiration.
4. Bouton d'alimentation / Bouton de changement de mode de l'appareil.
5. Indicateur du mode de fonctionnement / Indicateur de charge.

05. FONCTIONNEMENT MANUEL DE LA POMPE

A. NIVEAU DE PUISSANCE D'ASPIRATION

Chaque mode dispose de cinq niveaux de puissance d'aspiration. Le nombre de voyants LED allumés (FIGURE B1) indique le niveau de puissance d'aspiration actuellement sélectionné (L1-L5). Pour diminuer ou augmenter la puissance d'aspiration, utilisez les boutons < et > (FIGURES B2-B3).

B. ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Méthode 1 – après avoir démarré le tire-lait, l'indicateur de charge de la batterie (FIGURE B1) clignote 3 fois.

Méthode 2: maintenez les boutons **+** et **-** enfoncés simultanément et l'indicateur clignote 3 fois pour indiquer l'état de charge de la batterie:

- 1 voyant allumé indique un niveau de charge de la batterie compris entre 0 % et 20 %,
- 2 voyants allumés indiquent un niveau de charge de la batterie compris entre 21 % et 40 %,
- 3 voyants allumés indiquent un niveau de charge de la batterie compris entre 41 % et 60 %,
- 4 voyants indiquent un niveau de charge de la batterie compris entre 61 % et 80 %,
- 5 voyants indiquent un niveau de charge de la batterie compris entre 81 % et 100 %.

Connectez l'appareil au chargeur lorsque la batterie est faible.

C. MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DE L'APPAREIL ET CHANGEMENT DE MODE DE FONCTIONNEMENT

Pour allumer ou éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton d'alimentation (FIGURE B4) et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes. L'appareil se mettra en mode stimulation. Après 2 minutes, le tire-lait passera automatiquement en mode expression profonde. Vous pouvez changer de mode manuellement en appuyant brièvement sur le bouton d'alimentation (FIGURE B4).

D. INDICATEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT ET DE CHARGE

L'indicateur de mode de fonctionnement (FIGURE B5) utilise des couleurs pour indiquer le mode dans lequel l'appareil fonctionne:

stimulation – orange,
aspiration profonde – vert,
mixte – vert clair.

Indicateur de charge de la batterie (FIGURE B5) – lorsque la batterie est en charge, l'indicateur clignote en vert. Lorsque l'appareil est complètement chargé, l'indicateur reste allumé en vert.

06. FONCTIONNEMENT DE L'APPLICATION

Le tire-lait est équipé d'une connectivité Bluetooth qui vous permet de vous connecter à une application mobile dédiée. Cela vous offre un meilleur contrôle de l'expression du lait et l'accès à des fonctions de surveillance utiles (FIGURE E).

A. INSTALLATION DE L'APPLICATION ET APPARIEMENT AVEC L'APPAREIL

- Téléchargez l'application NENO depuis l'App Store (iOS) ou Google Play (Android).
- Installez l'application sur votre smartphone.
- Assurez-vous que le Bluetooth est activé sur votre téléphone.
- Allumez le tire-lait.
- Ouvrez l'application et suivez les instructions à l'écran.
- L'application détectera automatiquement l'appareil. Sélectionnez votre tire-lait dans la liste des appareils disponibles et acceptez la connexion.
- Une fois connecté, l'appareil sera synchronisé avec l'application.

B. PRINCIPALES FONCTIONNALITÉS DE L'APPLICATION

- **Commande à distance:** contrôlez l'appareil directement depuis votre téléphone: allumez et éteignez le tire-lait, changez de mode de fonctionnement et réglez la puissance d'aspiration en temps réel, sans avoir à toucher l'appareil.
- **Enregistrement des séances:** la possibilité d'enregistrer avec précision les données relatives à chaque séance d'expression est une solution pratique qui vous permet de suivre vos progrès, d'analyser votre production de lait et de mieux adapter votre programme à vos besoins individuels. Toutes les données sont automatiquement organisées, ce qui facilite leur suivi et leur planification.
- **Historique et statistiques:** l'application enregistre l'historique de toutes les séances, avec la date, l'heure, la durée et la quantité de lait. Les données sont présentées sous forme de

graphiques clairs, ce qui facilite l'analyse et la planification des tétées. Vous pouvez consulter les données sur une base quotidienne, hebdomadaire ou mensuelle.

C. AVANTAGES DE L'ENREGISTREMENT DES DONNÉES

- **Meilleure planification**: vous pouvez voir quand et combien de lait vous avez tiré, ce qui vous aide à adapter votre rythme de pompage à votre emploi du temps.
- **Aide à l'établissement de la lactation**: il est plus facile d'évaluer les moments de la journée les plus efficaces et la façon dont votre corps réagit aux changements.
- **Suivi des changements** – grâce à l'historique, vous pouvez constater toute diminution ou augmentation de la production de lait et réagir plus rapidement.

07. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Le nettoyage et la désinfection sont deux activités distinctes. Elles doivent être effectuées séparément afin de protéger votre bébé et de garantir le bon fonctionnement du tire-lait.

Lavage: rinçage de la surface de l'appareil et élimination de toute saleté.

Désinfection: élimination des organismes tels que les bactéries ou les virus qui peuvent être présents à la surface de l'appareil.

Entonnoir, membrane, valve, réducteurs, récipient à lait:

Avant la première utilisation: laver et désinfecter.

Après chaque utilisation: laver.

Une fois par jour – désinfecter.

A. NETTOYAGE:

- Démontez toutes les pièces du tire-lait (à l'exception du dispositif de pompage) et lavez-les à l'eau chaude savonneuse, puis rincez-les. Ces étapes doivent être effectuées immédiatement après utilisation de l'appareil. Cela permettra d'éliminer les résidus de lait et d'empêcher la prolifération des bactéries.
- Utilisez uniquement de l'eau du robinet potable pour le lavage. Utilisez de l'eau en bouteille si l'eau du robinet ne répond pas à cette exigence.
- N'utilisez pas de brosses pour nettoyer les pièces en silicone. Cela pourrait les endommager.
- Utilisez un liquide vaisselle doux ou du savon.
- Laissez les pièces sécher à l'air libre. Rangez les pièces sèches de l'appareil dans un endroit frais et sec lorsque vous ne l'utilisez pas.

B. DÉSINFECTION:

Membrane, valve, réducteurs, entonnoir, récipient à lait:

- Remplissez une casserole ou un stérilisateur d'eau de manière à ce que toutes les pièces (membrane, valve, réducteurs, entonnoir et récipient à lait) soient recouvertes lorsqu'elles sont placées à l'intérieur. Portez à ébullition. Éteignez le feu et placez les pièces du tire-lait dans l'eau chaude pendant 10 minutes. **Ne laissez pas bouillir pendant la désinfection, car cela pourrait endommager les pièces.**
- Laissez les pièces sécher à l'air libre. Rangez les pièces sèches de l'ensemble dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.

C. NETTOYAGE DE LA POMPE:

- Essuyez la pompe avec un chiffon doux et humide et un liquide vaisselle doux ou du savon. D'autres produits nettoyants ou abrasifs peuvent endommager l'appareil.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la pompe dans un endroit frais et sec.

08. ASSEMBLAGE DU LACTATOR

FIGURE C

Fixez les pièces comme indiqué sur les FIGURES C1 à C4.

REMARQUE: Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau et au savon avant de toucher le tire-lait et vos seins. Avant chaque utilisation, assurez-vous que toutes les pièces de l'ensemble sont propres et sèches.

- Connectez la valve au récipient à lait dans le sens indiqué sur le schéma (FIGURE C1).
- Fixez l'entonnoir au récipient à lait en commençant par placer le connecteur dans la rainure. Assurez-vous que l'entonnoir est dans la bonne position (FIGURE C2).
- Placez la membrane dans le récipient à lait (FIGURE C3). Veillez particulièrement à ce que les languettes de la membrane soient correctement alignées avec les trous du récipient à lait.
- Fixez le dispositif de pompage sur le dessus du récipient à lait en appuyant sur la membrane (FIGURE C4). Lorsque le dispositif est correctement fixé, vous entendrez un clic distinct.

Conseils:

- Avant chaque utilisation, vérifiez que les pièces du tire-lait ne sont pas endommagées. Remplacez les pièces endommagées par des neuves si nécessaire.
- Vérifiez toujours que toutes les pièces sont propres avant d'utiliser l'appareil.
- Si le diamètre de l'entonnoir est trop grand, utilisez le réducteur fourni en l'insérant au centre de l'entonnoir.

09. UTILISATION DU TÉTRON

FIGURE D

- Placez l'entonnoir sur votre sein de manière à ce que le mamelon se trouve à l'intérieur du canal de drainage. Appuyez sur l'entonnoir et le raccord du tire-lait contre votre sein à l'aide de votre pouce et de votre index.
- Placez le tire-lait dans votre soutien-gorge d'allaitement/gaine. Allumez le tire-lait en appuyant sur le bouton d'alimentation et sélectionnez le mode qui vous convient.

REMARQUE: le tire-lait démarre en mode stimulation. Réglez la puissance d'aspiration à un niveau qui vous convient à l'aide des boutons < et > ou de l'application.

- Mode stimulation: pompage rapide qui imite la tétée naturelle du bébé et stimule la montée de lait. Au bout de 2 minutes, le tire-lait passe automatiquement en mode expression profonde. Réglez la puissance d'aspiration à l'aide des boutons < et > ou de l'application afin de trouver la puissance d'aspiration maximale qui vous convient. Si le lait commence à couler de votre sein avant que deux minutes ne se soient écoulées, appuyez sur le bouton Mode pour passer manuellement en mode d'expression profonde. Vous pouvez utiliser l'application pour cela.
- Mode d'expression profonde: pompage plus lent qui extrait le lait du sein en douceur et efficacement. En mode d'expression du lait, augmentez la puissance d'aspiration jusqu'à ressentir une légère gêne (pas de douleur), puis réduisez la puissance d'aspiration d'un niveau.
- Mode mixte: imite le réflexe de succion du bébé. Peut être utilisé après l'expression du lait pour aider à vider le sein et augmenter la lactation.

10. TRANSFERT DU LAIT

- Placez le tire-lait sur le support. Retirez délicatement le tire-lait en le soulevant vers le haut. Retirez ensuite la membrane.
- Tenez le récipient à lait à l'horizontale, l'entonnoir vers le haut, pour éviter tout déversement.
- Versez délicatement le lait dans un biberon ou un récipient de conservation.

Après utilisation, retirez et nettoyez toutes les pièces du tire-lait.

11. CHARGEMENT DU TÉTRON

Chargez complètement la batterie du tire-lait avant de le ranger si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant une longue période. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Cela prolongera la durée de vie de la batterie. Si le tire-lait a été stocké dans un endroit chaud, la batterie peut ne pas fonctionner au début. Laissez le tire-lait refroidir pendant une heure avant de l'utiliser. Vous pouvez vérifier le niveau de charge de la batterie dans l'application ou en suivant les méthodes décrites dans la section FONCTIONNEMENT MANUEL DE LA POMPE.

Pendant la charge de la batterie, le voyant de charge (FIGURE B5) clignote en vert. Lorsque l'appareil est complètement chargé, le voyant s'allume en vert.

12. REMPLACEMENT DES PIÈCES CONSOMMABLES

Les pièces consommables sont soumises à une usure naturelle lors de l'utilisation du tire-lait et ne sont donc pas couvertes par la garantie du fabricant.

Les pièces usées du tire-lait qui entrent en contact avec le lait doivent être remplacées. Une pièce usée présente une fissure, une déformation, un aspect terne ou un changement de couleur notable.

- La membrane doit être remplacée tous les 3 à 4 mois (si le tire-lait est utilisé 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 6 à 8 semaines (si le tire-lait est utilisé plus de 3 fois par jour).
- La valve doit être remplacée tous les 3 à 4 mois (si le tire-lait est utilisé 1 à 3 fois par jour) ou toutes les 6 à 8 semaines (si le tire-lait est utilisé plus de 3 fois par jour).
- L'entonnoir doit être remplacé tous les 6 mois si le tire-lait est utilisé plus de 3 fois par jour.

13. STOCKAGE À LONG TERME

Le tire-lait est équipé d'une batterie intégrée. Pour éviter tout dommage, l'appareil passe en mode veille après une longue période d'inactivité. Pour désactiver le mode veille, connectez l'appareil à une source d'alimentation et rechargez-le pendant 3 heures. Avant de ranger le tire-lait pour une longue période, assurez-vous que:

- Toutes les pièces du tire-lait sont propres et sèches.
- Vous avez nettoyé le dispositif de pompage.
- La batterie de l'appareil est complètement chargée.

14. FAQ

L'appareil ne démarre pas: assurez-vous que le tire-lait est branché à une prise de courant qui fonctionne. Si le tire-lait n'est pas alimenté, son écran ne s'allume pas.

Pas d'aspiration ou aspiration faible: assurez-vous que toutes les pièces du tire-lait sont correctement positionnées. Démontez le tire-lait et assurez-vous que toutes les pièces sont propres et en bon état. Remontez le tire-lait en suivant les instructions de la section ASSEMBLAGE DU TIRE-LAIT. Pendant l'expression, assurez-vous que toute la surface de l'entonnoir est en contact avec le sein.

Si la quantité de lait exprimée dépasse la capacité du récipient, arrêtez le pompage et versez délicatement l'excédent dans un autre récipient, puis essuyez le tire-lait à l'aide d'un chiffon humide (pas mouillé). Lavez les pièces du tire-lait qui contiennent du lait conformément aux instructions de la section NETTOYAGE ET DÉSINFECTION. Une fois que toutes les pièces de l'appareil sont sèches, remontez-les.

15. CARACTÉRISTIQUES

Volume du récipient à lait: 180 ml

Capacité de la batterie: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Entrée: 100-240 V, 50-60 Hz

Sortie: 5 V 1 A

Autonomie: jusqu'à 180 min

Temps de charge: environ 180 min

Dimensions de la pompe: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Poids de la pompe à lait: 112 g

Poids de l'ensemble: 200 g

Puissance d'aspiration:

1. Mode stimulation (5 niveaux): 10-29 kPa
 2. Mode expression profonde (5 niveaux): 16-36 kPa
 3. Mode mixte (5 niveaux): 10-29 kPa
- Différence admissible ± 5 kPa.

16. CARTE DE GARANTIE / RÉCLAMATIONS

Le produit est couvert par une garantie de 24 mois. Les conditions générales de la garantie sont disponibles à l'adresse suivante: <https://neno.pl/gwarancja>

Vous trouverez les détails, les coordonnées et l'adresse du service après-vente sur:

<https://neno.pl/kontakt>

Les spécifications et le contenu du kit sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. Nous vous prions de nous excuser pour la gêne occasionnée.

RO

MANUAL DE UTILIZARE

Stimate client,

Dispozitivul Neno OVIO TWIN pe care l-ați achiziționat este o pompă electronică trifazică pentru sân, cu aplicație mobilă dedicată. Dispozitivul este utilizat pentru extragerea laptelui matern după naștere și a fost conceput pentru a oferi confort, eficiență și discreție. Aplicația mobilă vă permite să controlați de la distanță pompa pentru sân, să monitorizați sesiunile și să reglați setările în funcție de nevoile dvs. individuale. Acest manual de utilizare conține toate informațiile necesare pentru utilizarea corectă a dispozitivului. Vă rugăm să îl citiți cu atenție și să îl păstrați pentru consultare ulterioară.

01. PRECAUȚII

- Nu utilizați pompa de sân în timpul sarcinii – aceasta poate provoca nașterea prematură.
- Nu utilizați dispozitivul dacă suferiți de boli cronice sau hipersensibilitate care ar putea provoca durere la utilizarea pompei de sân. Dacă utilizarea dispozitivului provoacă durere sau disconfort sever, opriți-l și îndepărtați pompa de sân de pe sân.
- Nu așezați produsul în locuri unde ar putea cădea în chiuvetă, cadă sau alte recipiente cu apă.
- Nu utilizați dispozitivul în cadă sau sub duș.
- Nu așezați dispozitivul sub apă sau în alte lichide.
- Nu spălați dispozitivul sub jet de apă.
- Pompa de sân și componentele sale nu sunt rezistente la temperaturi ridicate – țineți dispozitivul departe de suprafețe fierbinți și flăcări deschise.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea materialelor inflamabile.
- Depozitați părțile din silicon ale pompei de sân departe de suprafețe fierbinți pentru a preveni deformarea.
- Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare după încărcare, dacă nu este necesar să încărcăți bateria dispozitivului.
- Pompa de sân nu trebuie lăsată nesupravegheată când este conectată la o sursă de alimentare.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.
- Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate.
- Nu conectați dispozitivul la o priză care a intrat în contact cu apă sau alte lichide.
- Dacă dispozitivul a fost expus la apă sau alte lichide, nu îl atingeți direct, deconectați-l de la sursa de alimentare, opriți-l și contactați producătorul.
- Nu conectați dispozitivul la o sursă de alimentare mai mare decât cea specificată în specificații.
- Dispozitivul este destinat utilizării de către un singur utilizator. Utilizarea pompei de sân de către mai multe persoane prezintă riscul de rănire a utilizatorilor și anulează garanția.
- Nu reparați și nu modificați dispozitivul.
- Utilizați pompa de sân numai conform instrucțiunilor. Nu utilizați dispozitivul în niciun alt scop.

- Inspectați toate părțile pompei de sân înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați pompa de sân dacă vreo parte este vizibil deteriorată.
- Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor și animalelor.
- Nu curățați niciuna dintre părțile dispozitivului cu detergenți abrazivi.
- Nu încălziți laptele exprimat în cuptorul cu microunde. Laptele încălzit în cuptorul cu microunde poate arde gura bebelușului, deoarece încălzirea cu microunde poate crea zone cu temperaturi ridicate în lichid. În plus, încălzirea cu microunde poate modifica compoziția laptelui.
- Nu lăsați laptele să fiarbă în timpul încălzirii.
- Fiți deosebit de atenți când utilizați pompa de sân sau accesoriile acestora în apropierea copiilor.

02. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Conectați pompa de sân la sursa de alimentare. Încărcați bateriile timp de 3 ore.
- Scoateți pompa de sân.
- Deconectați părțile pompei de sân care vor intra în contact direct cu sânul sau laptele: scoateți membrana și pâlnia din recipientul pentru lapte, apoi trageți supapa în jos pentru a o deconecta de la conector.
- Spălați și dezinfectați părțile dispozitivului (consultați secțiunea CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE).

ATENȚIE! Pompa de sân trebuie utilizată în poziție verticală. Utilizarea acesteia în orice altă poziție (de exemplu, în poziție culcată) va duce la fixarea necorespunzătoare a pompei de sân pe sân și la scurgerea laptelui.

03. COMPONENTE

FIGURA A

1. Dispozitiv de pompare x2
2. Pâlnie din silikon 24 mm x2
3. Reductoare pentru pâlnie 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Capac pentru palnie x2
5. Diafragmă x4
6. Supapă x4
7. Recipient pentru lapte 180 ml x2
8. Suport pentru recipient pentru lapte x2
9. Cablu USB-C x2

04. ICONE AFIȘATE

FIGURA B

1. Indicator de putere de aspirație / Indicator de încărcare a bateriei.
2. Buton de reducere a puterii de aspirație.
3. Buton de creștere a puterii de aspirație.
4. Buton de pornire / Buton de schimbare a modului dispozitivului.
5. Indicator mod de funcționare / Indicator de încărcare.

05. FUNCȚIONARE MANUALĂ A POMPEI

A. NIVEL DE PUTERE DE ASPIRARE

Fiecare mod are cinci niveluri de putere de aspirație. Numărul de LED-uri aprinse (FIGURA B1) indică nivelul de putere de aspirație selectat în prezent (L1-L5). Pentru a reduce sau a crește puterea de aspirație, utilizați butoanele < și > (FIGURA B2-B3).

B. STARE DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Metoda 1 – după pornirea pompei de sân, indicatorul de încărcare a bateriei (FIGURA B1) va clipi de 3 ori.

Metoda 2 – țineți apăsată simultan butoanele < și >; iar indicatorul va clipi de 3 ori pentru a afișa starea de încărcare a bateriei:

- 1 lumină indică un nivel de încărcare a bateriei de 0% -20%,
- 2 lumini indică un nivel de încărcare a bateriei de 21% -40%,
- 3 lumini indică un nivel de încărcare a bateriei de 41% -60%,
- 4 lumini indică un nivel de încărcare a bateriei de 61% -80%,
- 5 lumini indică un nivel de încărcare a bateriei de 81% -100%.

Conectați dispozitivul la încărcător când bateria este descărcată.

C. PORNIREA/OPRIREA DISPOZITIVULUI ȘI SCHIMBAREA MODULUI DE FUNCȚIONARE

Pentru a porni sau opri dispozitivul, apăsați și țineți apăsat butonul de pornire (FIGURA B4) timp de 2 secunde. Dispozitivul va începe să funcționeze în modul de stimulare. După 2 minute, pompa de sân va trece automat în modul de exprimare profundă. Modulurile pot fi schimbate manual apăsând scurt butonul de pornire (FIGURA B4).

D. INDICATORUL MODULUI DE FUNCȚIONARE ȘI ÎNCĂRCARE

Indicatorul modului de funcționare (FIGURA B5) utilizează culori pentru a indica modul în care funcționează dispozitivul:

- stimulare – portocaliu,
- aspirație profundă – verde,
- mixt – verde deschis.

Indicator de încărcare a bateriei (FIGURA B5) – când bateria se încarcă, indicatorul clipește verde. Când dispozitivul este complet încărcat, indicatorul luminează verde continuu.

06. FUNCȚIONAREA APLICAȚIEI

Pompa de sân este echipată cu conectivitate Bluetooth, care vă permite să vă conectați la o aplicație mobilă dedicată. Acest lucru vă oferă un control mai bun asupra exprimării laptelui și acces la funcții utile de monitorizare (FIGURA E).

A. INSTALAREA APLICAȚIEI ȘI CONECTAREA LA DISPOZITIV

- Descărcați aplicația NENO din App Store (iOS) sau Google Play (Android).
- Instalați aplicația pe smartphone.
- Asigurați-vă că Bluetooth este activat pe telefonul dvs.
- Porniți pompa de sân.
- Deschideți aplicația și urmați instrucțiunile de pe ecran.
- Aplicația va detecta automat dispozitivul. Selectați pompa de sân din lista de dispozitive disponibile și acceptați conexiunea.
- Odată conectat, dispozitivul va fi sincronizat cu aplicația.

B. CARACTERISTICI PRINCIPALE ALE APLICAȚIEI

- **Control de la distanță:** controlați dispozitivul direct de pe telefon – porniți și opriți pompa de sân, schimbați modulurile de funcționare și reglați intensitatea de aspirație în timp real, fără a fi nevoie să atingeți dispozitivul.
- **Înregistrarea sesiunilor:** Posibilitatea de a înregistra cu precizie datele referitoare la fiecare sesiune de pompare este o soluție convenabilă și practică, care vă permite să urmăriți progresul, să analizați producția de lapte și să vă adaptați mai bine programul la nevoile individuale. Toate datele sunt organizate automat, facilitând monitorizarea și planificarea.
- **Istoric și statistici:** aplicația stochează istoricul tuturor sesiunilor – cu data, ora, durata și cantitatea de lapte. Datele sunt prezentate în grafice clare, ceea ce facilitează analiza și planificarea alimentației. Puteți vizualiza datele zilnic, săptămânal sau lunar.

C. AVANTAJELE ÎNREGISTRĂRII DATELOR

- **Planificare mai bună** – puteți vedea când și cât lapte ați extras, ceea ce vă ajută să adaptați ritmul de pompare la programul dvs.
- **Sprijin în dezvoltarea lactației** – este mai ușor să evaluați care sunt momentele cele mai

eficiente ale zilei și cum răspunde corpul dumneavoastră la schimbări.

- **Monitorizarea schimbărilor** – datorită istoricului, puteți observa orice scădere sau creștere a producției de lapte și puteți reacționa mai rapid.

07. CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

Curățarea și dezinfectarea sunt două activități diferite. Acestea trebuie efectuate separat pentru a proteja copilul și a asigura funcționarea corectă a pompei de sân.

Spălarea – clătirea suprafeței dispozitivului și îndepărtarea oricăror urme de murdărie.

Dezinfectarea – uciderea organismelor, cum ar fi bacteriile sau virusurile, care pot fi prezente pe suprafața dispozitivului.

Pâlnie, membrană, supapă, reductoare, recipient pentru lapte:

Înainte de prima utilizare – spălați și dezinfectați.

După fiecare utilizare – spălați.

O dată pe zi – dezinfectați.

A. CURĂȚARE:

- Demontați toate părțile pompei de sân (cu excepția dispozitivului de pompare) și spălați-le în apă caldă cu săpun, apoi clătiți-le. Acești pași trebuie efectuați imediat după utilizarea dispozitivului. Acest lucru va îndepărta reziduurile de lapte și va preveni dezvoltarea bacteriilor.
- Pentru spălare, utilizați numai apă potabilă de la robinet. Utilizați apă îmbuteliată dacă apa de la robinet nu îndeplinește această cerință.
- Nu utilizați perii pentru a curăța părțile din silicon. Acest lucru poate provoca deteriorarea acestora.
- Utilizați un detergent lichid sau săpun delicat pentru vase.
- Lăsați piesele să se usuce natural. Păstrați piesele uscate ale dispozitivului într-un loc răcoros și uscat când nu le utilizați.

B. DEZINFECȚIE:

Membrană, supapă, reductoare, pâlnie, recipient pentru lapte:

- Umpleți o oală sau un sterilizator cu apă, astfel încât toate piesele (membrana, supapa, reductoarele, pâlnia și recipientul pentru lapte) să fie acoperite atunci când sunt introduse în interior. Aduceți la fierbere. Aduceți apa la fierbere. Opriti focul și introduceți piesele pompei de sân în apă fierbinte timp de 10 minute. **Nu continuați fierberea în timpul dezinfectării, deoarece acest lucru poate deteriora piesele.**
- Lăsați piesele să se usuce natural. Păstrați piesele uscate ale setului într-un loc răcoros și uscat când nu sunt utilizate.

C. CURĂȚAREA POMPEI:

- Ștergeți pompa cu o cârpă moale și umedă și cu un detergent lichid sau săpun delicat pentru vase. Alți agenți de curățare sau materiale abrazive pot deteriora dispozitivul.
- Când nu este utilizată, păstrați pompa într-un loc răcoros și uscat.

08. ASAMBLAREA LACTATORULUI

FIGURA C

Atașați piesele așa cum se arată în FIGURA C1-C4.

NOTĂ: Spălați-vă bine mâinile cu apă și săpun înainte de a atinge pompa de sân și sânii. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că toate piesele setului sunt curate și uscate.

- Conectați supapa la recipientul pentru lapte în direcția indicată în diagramă (FIGURA C1).
- Atașați pâlnia la recipientul pentru lapte, începând prin a introduce conectorul în canelură. Asigurați-vă că pâlnia este în poziția corectă (FIGURA C2).
- Puneți membrana în recipientul pentru lapte (FIGURA C3). Acordați o atenție deosebită pentru a vă asigura că limbile membranei sunt aliniate corect cu orificiile din recipientul pentru lapte.

- Atașați dispozitivul de pompare la partea superioară a recipientului pentru lapte apăsând pe membrană (FIGURA C4). Când dispozitivul este atașat corect, veți auzi un clic distinct.

Sfaturi:

- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă piesele pompei de sân nu sunt deteriorate. Înlocuiți piesele deteriorate cu altele noi, dacă este necesar.
- Verificați întotdeauna dacă toate piesele sunt curate înainte de a utiliza dispozitivul.
- Dacă diametrul pâlniei este prea mare, utilizați reductorul inclus, introducându-l în centrul pâlniei.

09. UTILIZAREA POMPEI DE LAPTE

FIGURA D

- Așezați pâlnia pe sân, astfel încât mamelonul să se afle în interiorul canalului de drenaj. Apăsăți pâlnia și conexiunea pompei de sân la sân cu degetul mare și arătătorul.
- Așezați pompa de sân în sutienul/centura de alăptare. Porniți pompa de sân apăsând butonul de pornire și selectați modul care vi se potrivește.

NOTĂ: Pompa de sân pornește în modul de stimulare. Setări intensitatea de aspirație la un nivel confortabil pentru dvs. folosind butoanele < și > sau aplicația.

- Modul de stimulare - pompare rapidă care imită suptul natural al bebelușului, stimulând fluxul de lapte. După 2 minute, pompa de sân va trece automat în modul de exprimare profundă. Reglați intensitatea aspirației folosind butoanele < și > sau aplicația pentru a găsi intensitatea maximă de aspirație confortabilă pentru dvs. Dacă laptele începe să curgă din sân înainte de expirarea celor două minute, apăsați butonul de mod pentru a trece manual la modul de exprimare profundă. Puteți utiliza aplicația pentru aceasta.
- Modul de exprimare profundă - pompare mai lentă, care extrage ușor și eficient laptele din sân. În modul de exprimare a laptelui, creșteți intensitatea aspirației până când simțiți un disconfort ușor (nu durere), apoi reduceți intensitatea aspirației cu un nivel.
- Mod mixt – imită reflexul de supt al bebelușului. Poate fi utilizat după exprimarea laptelui pentru a ajuta la golirea sânelui și la creșterea lactației.

10. TRANSFERUL LAPTELUI

- Așezați pompa de sân pe suport. Scoateți ușor pompa ridicând-o în sus. Apoi scoateți membrana.
- Țineți recipientul pentru lapte în poziție orizontală, cu pâlnia orientată în sus, pentru a preveni vărsarea.
- Turnați cu grijă laptele într-un biberon sau într-un recipient de depozitare.

După utilizare, îndepărtați și curățați toate părțile pompei de sân.

11. ÎNCĂRCAREA POMPEI DE LAPTE

Încărcați complet bateria pompei de sân înainte de a o depozita, dacă nu intenționați să utilizați dispozitivul pentru o perioadă lungă de timp. Încărcați bateria înainte de a se descărca complet. Acest lucru va prelungi durata de viață a bateriei. Dacă pompa de sân a fost depozitată într-un loc cald, este posibil ca bateria să nu funcționeze la început. Lăsați pompa de sân să se răcească timp de o oră înainte de utilizare.

Puteți verifica nivelul de încărcare al bateriei în aplicație sau utilizând metodele descrise în secțiunea FUNCȚIONAREA MANUALĂ A POMPEI.

În timpul încărcării bateriei, indicatorul de încărcare (FIGURA B5) clipește verde. Când dispozitivul este complet încărcat, indicatorul se aprinde verde.

12. ÎNLOCUIREA PIESELOR CONSUMABILE

Piesele consumabile sunt supuse uzurii naturale în timpul utilizării pompei de sân și, prin urmare, nu sunt acoperite de garanția producătorului.

Piesele uzate ale pompei de sân care intră în contact cu laptele trebuie înlocuite. O piesă uzată prezintă fisuri, deformări, matitate sau o schimbare vizibilă a culorii.

- Membrana trebuie înlocuită la fiecare 3-4 luni (dacă pompa de sân este utilizată de 1-3 ori pe zi)

- sau la fiecare 6-8 săptămâni (dacă pompa de sân este utilizată de mai mult de 3 ori pe zi).
- Supapa trebuie înlocuită la fiecare 3-4 luni (dacă pompa de sân este utilizată de 1-3 ori pe zi) sau la fiecare 6-8 săptămâni (dacă pompa de sân este utilizată de mai mult de 3 ori pe zi).
- Pâlnia trebuie înlocuită la fiecare 6 luni dacă pompa de sân este utilizată de mai mult de 3 ori pe zi.

13. DEPOZITARE PE TERMEN LUNG

Pompa de sân are o baterie încorporată. Pentru a preveni deteriorarea, dispozitivul intră în modul de depozitare după o perioadă lungă de inactivitate. Pentru a dezactiva modul de depozitare, conectați dispozitivul la o sursă de alimentare și încărcăți-l timp de 3 ore. Înainte de a depozita pompa de sân pentru o perioadă lungă de timp, asigurați-vă că:

- Toate părțile pompei de sân sunt curate și uscate.
- Ați curățat dispozitivul de pompă.
- Bateria dispozitivului este complet încărcată.

14. ÎNTREBĂRI FRECVENTE

Dispozitivul nu pornește: asigurați-vă că pompa de sân este conectată la o priză de alimentare funcțională. Dacă pompa de sân nu are sursă de alimentare, afișajul său nu se va aprinde.

Sucție slabă/inexistentă: asigurați-vă că toate părțile pompei de sân sunt poziționate corect. Demontați pompa de sân și asigurați-vă că toate părțile sunt curate și nedeteriorate. Reasamblați pompa de sân conform instrucțiunilor din secțiunea ASAMBLAREA POMPEI DE SÂN. În timpul pompării, asigurați-vă că întreaga suprafață a pâlniei este în contact cu sânul.

Dacă se extrage mai mult lapte decât poate conține recipientul, opriți pomparea și turnați cu grijă excesul într-un alt recipient, apoi ștergeți pompa de sân cu o cârpă umedă (nu udă). Spălați părțile pompei de sân care conțin lapte conform instrucțiunilor din secțiunea CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE. După ce toate părțile dispozitivului sunt uscate, reasamblați-le.

15. SPECIFICAȚII

Volumul recipientului pentru lapte: 180 ml

Capacitate baterie: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Intrare: 100-240 V, 50-60 Hz

Ieșire: 5V 1A

Timp de funcționare: până la 180 min

Timp de încărcare: aprox. 180 min

Dimensiuni pompă: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Greutate pompă de sân: 112 g

Greutate set: 200 g

Putere de aspirație:

1. Mod de stimulare (5 niveluri): 10-29 kPa
2. Mod de exprimare profundă (5 niveluri): 16-36 kPa
3. Mod mixt (5 niveluri): 10-29 kPa

Diferență admisibilă ± 5 kPa.

16. CARTE DE GARANȚIE / RECLAMAȚII

Produsul este acoperit de o garanție de 24 de luni. Termenii și condițiile garanției pot fi găsiți la:

<https://nenop.pl/gwarancja>

Detalii, informații de contact și adresa de service pot fi găsite la: **<https://nenop.pl/kontakt>**

Specificațiile și conținutul kitului pot fi modificate fără notificare prealabilă. Ne cerem scuze pentru eventualele neplăceri cauzate.

KORISNIČKI PRIRUČNIK

Poštovani kupče,

Neno OVIO TWIN uređaj koji ste kupili je elektronička, trofazna pumpa za grudi s namjenskom mobilnom aplikacijom. Uređaj se koristi za izdavanje mlijeka iz ženske dojke nakon poroda i dizajniran je imajući na umu udobnost, učinkovitost i diskreciju. Mobilna aplikacija omogućuje vam daljinsko upravljanje pumpom za dojenje, praćenje sesija i podešavanje postavki prema vašim individualnim potrebama. Ovaj korisnički priručnik sadrži sve informacije koje su vam potrebne za pravilno korištenje uređaja. Pažljivo ga pročitajte i sačuvajte za buduću upotrebu.

01. MJERE OPREZA

- Nemojte koristiti pumpu za dojke tijekom trudnoće – to može uzrokovati prijevremeni porod.
- Nemojte koristiti uređaj ako patite od kroničnih bolesti ili preosjetljivosti koje bi uzrokovale bol pri korištenju pumpe za dojke. Ako korištenje uređaja uzrokuje bol ili jaku nelagodu, isključite ga i izvadite pumpu za dojke s dojke.
- Ne stavljajte proizvod na mjesta gdje bi mogao pasti u sudoper, kadu ili druge posude za vodu.
- Nemojte koristiti uređaj u kadi ili pod tušem.
- Ne stavljajte uređaj pod vodu ili druge tekućine.
- Ne perite uređaj pod tekućom vodom.
- Pumpa za izdavanje i njezini dijelovi nisu otporni na visoke temperature – držite uređaj podalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih materijala.
- Silikonske dijelove pumpe za izdavanje čuvajte dalje od vrućih površina kako biste spriječili deformacije.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja nakon punjenja ako ne trebate puniti bateriju uređaja.
- Pumpu za izdavanje ne smije se ostavljati bez nadzora kada je spojena na izvor napajanja.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako je pao ili je na bilo koji način oštećen.
- Nemojte koristiti uređaj ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni.
- Ne spajajte uređaj u utičnicu koja je bila u kontaktu s vodom ili drugim tekućinama.
- Ako je uređaj bio izložen vodi ili drugim tekućinama, nemojte ga izravno dodirivati, isključite ga iz napajanja, isključite i obratite se proizvođaču.
- Ne spajajte uređaj na napajanje više od navedenog u specifikacijama.
- Uređaj je namijenjen za korištenje od strane jednog korisnika. Korištenje pumpe za dojke od strane više osoba nosi rizik od ozljeda korisnika i poništava jamstvo.
- Nemojte sami popravljati ili modificirati uređaj.
- Pumpu za izdavanje koristite samo kako je opisano u uputama. Nemojte koristiti uređaj u bilo koju drugu svrhu.
- Pregledajte sve dijelove pumpe za izdavanje prije svake uporabe. Nemojte koristiti pumpu za izdavanje ako je bilo koji dio očito oštećen.
- Uređaj držite izvan dohvata djece i životinja.
- Ne čistite dijelove uređaja abrazivnim sredstvima za čišćenje.
- Ne zagrijavajte izdijeljeno mlijeko u mikrovalnoj pećnici. Mlijeko zagrijano u mikrovalnoj pećnici može izgorjeti bebina usta jer mikrovalno zagrijavanje može stvoriti džepove visoke temperature u tekućini. Osim toga, mikrovalno grijanje može promijeniti sastav mlijeka.
- Ne dopustite da mlijeko proključa tijekom zagrijavanja.
- Budite posebno oprezni kada koristite pumpu za grudi ili njezin pribor u blizini djece.

02. PRIJE PRVE UPOTREBE

- Spojite pumpu za dojke na napajanje. Puniti baterije 3 sata.
- Uklonite pumpu za dojke.
- Odvojite dijelove pumpe za dojke koji će doći u izravan kontakt s dojkom ili mlijekom: uklonite membranu i lijevak iz spremnika za mlijeko, a zatim povucite ventil prema dolje kako biste ga odvojili od konektora.
- Operite i dezinficirajte dijelove uređaja (pogledajte odjeljak ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA).

OPREZ! Pumpa za izdavanje mora se koristiti u uspravnom položaju. Korištenje u bilo kojem drugom položaju (npr. u ležećem položaju) rezultirat će time da pumpa za dojke ne pristaje pravilno na dojkama i da se mlijeko izlije.

03. KOMPONENTE

SLIKA A

1. Crpni uređaj x2
2. Silikonski lijevak 24 mm x2
3. Reduktori lijevka 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Poklopac lijevka x2
5. Dijafragma x4
6. Ventil x4
7. Spremnik za mlijeko 180 ml x2
8. Stalak za spremnik za mlijeko x2
9. USB-C kabel x2

04. IKONE PRIKAZA

SLIKA B

1. Indikator snage usisavanja / indikator napunjenosti baterije.
2. Gumb za smanjenje usisne snage.
3. Gumb za povećanje usisne snage.
4. Tipka za uključivanje / Tipka za promjenu načina rada uređaja.
5. Indikator načina rada / indikator punjenja.

05. RUČNI RAD PUMPE

A. RAZINA USISNE SNAGE

Svaki način rada ima pet razina usisne snage. Broj osvijetljenih LED dioda (SLIKA B1) označava trenutno odabranu razinu usisne snage (L1-L5). Da biste smanjili ili povećali snagu usisavanja, koristite < i > (SLIKE B2-B3).

B. STATUS NAPUNJENOSTI BATERIJE

Metoda 1 – nakon pokretanja pumpe za dojke, indikator napunjenosti baterije (SLIKA B1) će treptati 3 puta.

Metoda 2 – držite pritisnutu < i > tipke u isto vrijeme, a indikator će treptati 3 puta kako bi prikazao status napunjenosti baterije:

- 1 svjetlo označava razinu napunjenosti baterije od 0% -20%,
- 2 svjetla pokazuju razinu napunjenosti baterije od 21% -40%,
- 3 svjetla pokazuju razinu napunjenosti baterije od 41% -60%,
- 4 svjetla pokazuju razinu napunjenosti baterije od 61% -80%,
- 5 lampica označava razinu napunjenosti baterije od 81% -100%.

Spojite uređaj na punjač kada je baterija prazna.

C. UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE UREĐAJA I PROMJENA NAČINA RADA

Za uključivanje ili isključivanje uređaja pritisnite i držite tipku za napajanje (SLIKA B4) 2 sekunde. Uređaj će početi raditi u načinu stimulacije. Nakon 2 minute, pumpa za izdavanje automatski će se

prebaciti u način dubokog izražavanja. Načini rada mogu se mijenjati ručno kratkim pritiskom na tipku za napajanje (SLIKA B4).

D. INDIKATOR NAČINA RADA I PUNJENJA

Indikator načina rada (SLIKA B5) koristi boje kako bi pokazao u kojem načinu rada uređaj radi: stimulacija – narančasta, duboko usisavanje – zeleno, mješoviti – svijetlozeleni.

Indikator punjenja baterije (SLIKA B5) – kada se baterija puni, indikator treperi zeleno. Kada je uređaj potpuno napunjen, indikator neprekidno svijetli zeleno.

06. RAD APLIKACIJE

Pumpa za izdavanje opremljena je Bluetooth vezom koja vam omogućuje povezivanje s namjenskom mobilnom aplikacijom. To vam daje veću kontrolu nad izdavanjem mlijeka i pristup korisnim značajkama praćenja (SLIKA E).

A. INSTALIRANJE APLIKACIJE I UPARIVANJE S UREDAJEM

- Preuzmite aplikaciju NENO s App Storea (iOS) ili Google Play (Android).
- Instalirajte aplikaciju na svoj pametni telefon.
- Provjerite je li Bluetooth omogućen na vašem telefonu.
- Uključite pumpu za dojke.
- Otvorite aplikaciju i slijedite upute na zaslonu.
- Aplikacija će automatski otkriti uređaj. Odaberite svoju pumpu za izdavanje s popisa dostupnih uređaja i prihvatite vezu.
- Nakon povezivanja, uređaj će se sinkronizirati s aplikacijom.

B. GLAVNE ZNAČAJKE APLIKACIJE

- **Daljinski upravljač:** Upravlajte uređajem izravno s telefona – uključite i isključite pumpu za izdavanje, promijenite načine rada i prilagodite snagu usisavanja u stvarnom vremenu, bez potrebe za dodirivanjem samog uređaja.
- **Snimanje sesije:** Mogućnost točnog bilježenja podataka vezanih uz svaku sesiju izdavanja prikladno je i praktično rješenje koje vam omogućuje praćenje napretka, analizu proizvodnje mlijeka i bolje prilagođavanje rasporeda vašim individualnim potrebama. Svi se podaci automatski organiziraju, što olakšava praćenje i planiranje.
- **Povijest i statistika:** Aplikacija pohranjuje povijest svih sesija – s datumom, vremenom, trajanjem i količinom mlijeka. Podaci su prikazani u jasnim grafikonima, što olakšava analizu i planiranje hranjenja. Podatke možete pregledavati na dnevnoj, tjednoj ili mjesečnoj bazi.

C. PREDNOSTI SNIMANJA PODATAKA

- **Bolje planiranje** – možete vidjeti kada i koliko mlijeka ste izlučili, što vam pomaže da prilagodite ritam izdavanja svom rasporedu.
- **Podrška u izgradnji laktacije** – lakše je procijeniti koja su doba dana najučinkovitija i kako vaše tijelo reagira na promjene.
- **Praćenje promjena** – zahvaljujući povijesti možete primijetiti svako smanjenje ili povećanje opskrbe mlijekom i brže reagirati.

07. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje i dezinfekcija dvije su različite aktivnosti. Moraju se raditi odvojeno kako bi zaštitili vašu bebu i osigurali ispravan rad pumpe za dojke.

Pranje – ispiranje površine uređaja i uklanjanje prljavštine.

Dezinfekcija – ubijanje organizama kao što su bakterije ili virusi koji mogu biti prisutni na površini uređaja.

Lijevak, membrana, ventil, reduktori, spremnik za mlijeko:

Prije prve upotrebe – operite i dezinficirajte.

Nakon svake upotrebe – operite.

Jednom dnevno – dezinfekcija.

A. ČIŠĆENJE:

- Rastavite sve dijelove pumpe za dojke (osim uređaja za pumpanje) i operite ih u toploj vodi sa sapunom, a zatim isperite. Ove korake treba izvršiti odmah nakon korištenja uređaja. To će ukloniti ostatke mlijeka i spriječiti rast bakterija.
- Za pranje koristite samo vodu iz slavine koja je sigurna za piće. Koristite flaširanu vodu ako voda iz vaše slavine ne ispunjava ovaj zahtjev.
- Nemojte koristiti četke za čišćenje silikonskih dijelova. To može uzrokovati štetu.
- Koristite blagu tekućinu ili sapun za pranje posuđa.
- Ostavite dijelove da se prirodno osuše. Suhe dijelove uređaja čuvajte na hladnom i suhom mjestu kada se ne koriste.

B. DEZINFEKCIJA:

Membrana, ventil, reduktori, lijevak, spremnik za mlijeko:

- Napunite lonac ili sterilizator vodom tako da svi dijelovi (membrana, ventil, reduktori, lijevak i spremnik za mlijeko) budu pokriveni kada se stave unutra. Pustite da zavrije. Pustite vodu do vrenja. Isključite vatru i stavite dijelove pumpe za dojke u vruću vodu na 10 minuta. **Nemojte kuhati tijekom dezinfekcije jer to može oštetiti dijelove.**
- Ostavite dijelove da se prirodno osuše. Suhe dijelove seta čuvajte na hladnom i suhom mjestu kada se ne koriste.

C. ČIŠĆENJE PUMPE:

- Obrišite pumpnu jedinicu mekom, damp krpom i blagom tekućinom za pranje posuđa ili sapunom. Druga sredstva za čišćenje ili abrazivni materijali mogu oštetiti uređaj.
- Kada se ne koristi, crpnu jedinicu čuvajte na hladnom i suhom mjestu.

08. MONTAŽA LAKTATORA

SLIKA C

Pričvrstite dijelove kao što je prikazano na SLICI C1-C4.

NAPOMENA: Temeljito operite ruke sapunom i vodom prije nego što dodirnete pumpu za izdavanje i grudi. Prije svake upotrebe provjerite jesu li svi dijelovi seta čisti i suhi.

- Spojite ventil na spremnik za mlijeko u smjeru prikazanom na grafikonu (SLIKA C1).
- Pričvrstite lijevak na posudu za mlijeko, počevši od postavljanja konektora u utor. Uvjerite se da je lijevak u ispravnom položaju (SLIKA C2).
- Stavite membranu u posudu za mlijeko (SLIKA C3). Obratite posebnu pozornost na to da su ježiči membrane pravilno poravnati s rupama u posudi za mlijeko.
- Pričvrstite uređaj za pumpanje na vrh spremnika za mlijeko pritiskom na membranu (SLIKA C4). Kada je uređaj pravilno pričvršćen, čut ćete prepoznatljiv klik.

Savjeti:

- Prije svake uporabe provjerite jesu li dijelovi pumpe za dojke oštećeni. Po potrebi zamijenite oštećene dijelove novim.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite jesu li svi dijelovi čisti.
- Ako je promjer lijevka prevelik, upotrijebite priloženi reduktor tako da ga umetnete u sredinu lijevka.

09. KORIŠTENJE PUMPE ZA IZDAJANJE

SLIKA D

- Stavite lijevak na dojku tako da bradavica bude unutar odvodnog kanala. Palcem i kažiprstom pritisnite lijevak i spoj pumpe za dojke na dojku.

- Stavite pumpu za dojenje u grudnjak/pojas za dojenje. Uključite pumpu za dojke pritiskom na tipku za uključivanje i odaberite način rada koji vam odgovara.

NAPOMENA: Pumpa za izdavanje pokreće se u načinu stimulacije. Postavite snagu usisavanja na razinu koja vam odgovara pomoću <, > gumba ili aplikacije.

- Način stimulacije - brzo pumpanje koje oponaša prirodno sisanje djeteta, potičući protok mlijeka. Nakon 2 minute, pumpa za izdavanje automatski će se prebaciti u način dubokog izražavanja. Podesite snagu usisavanja pomoću <, > ili aplikaciju kako biste pronašli najveću snagu usisavanja koja vam odgovara. Ako mlijeko počne teći iz dojke prije nego što prođu dvije minute, pritisnite tipku za način rada za ručno prebacivanje u način dubokog izlučivanja. Za to možete koristiti aplikaciju.
- Način dubokog izražavanja - sporije pumpanje koje nježno i učinkovito izvlači mlijeko iz dojke. U načinu izdavanja mlijeka povećajte snagu usisavanja dok ne osjetite laganu nelagodu (ne bol), a zatim smanjite snagu usisavanja za jednu razinu.
- Mješoviti način rada – oponaša bebin refleks sisanja. Može se koristiti nakon izdavanja mlijeka kako bi se ispraznila dojka i povećala laktacija.

10. PRIENOS MLJEKA

- Stavite pumpu za dojke na postolje. Nježno uklonite pumpu podižući je prema gore. Zatim uklonite membranu.
- Držite spremnik za mlijeko vodoravno s lijevkom okrenutim prema gore kako biste spriječili prolijevanje.
- Pažljivo ulijte mlijeko u bocu ili posudu za skladištenje.

Nakon upotrebe izvadite i očistite sve dijelove pumpe za dojke.

11. PUNJENJE PUMPE ZA DOJKE

Potpuno napunite bateriju pumpe za dojke prije nego što je pohranite ako uređaj ne namjeravate koristiti dulje vrijeme. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. To će produžiti vijek trajanja baterije. Ako je pumpa za dojke pohranjena na vrućem mjestu, baterija možda neće raditi u početku. Ostavite pumpu za izdavanje da se ohladi sat vremena prije upotrebe.

Razinu napunjenosti baterije možete provjeriti u aplikaciji ili pomoću metoda opisanih u odjeljku RUČNI RAD PUMPE.

Dok se baterija puni, indikator punjenja (SLIKA B5) treperi zeleno. Kada je uređaj potpuno napunjen, indikator svijetli zeleno.

12. ZAMJENA POTROŠNIH DIJELOVA

Potrošni dijelovi podložni su prirodnom trošenju tijekom uporabe pumpe za izdavanje i stoga nisu pokriveni jamstvom proizvođača.

Istrošeni dijelovi pumpe za dojke koji dolaze u dodir s mlijekom moraju se zamijeniti. Istrošeni dio ima pukotinu, deformaciju, tupost ili primjetnu promjenu boje.

- Membranu treba mijenjati svaka 3-4 mjeseca (ako se pumpa za dojke koristi 1-3 puta dnevno) ili svakih 6-8 tjedana (ako se pumpa za dojke koristi više od 3 puta dnevno).
- Ventil treba mijenjati svaka 3-4 mjeseca (ako se pumpa za dojke koristi 1-3 puta dnevno) ili svakih 6-8 tjedana (ako se pumpa za dojke koristi više od 3 puta dnevno).
- Lijevak treba mijenjati svakih 6 mjeseci ako se pumpa za dojke koristi više od 3 puta dnevno.

13. DUGOTRAJNO SKLADIŠTENJE

Pumpa za izdavanje ima ugrađenu bateriju. Kako bi se spriječilo oštećenje, uređaj prelazi u način pohrane nakon dužeg razdoblja neaktivnosti. Da biste isključili način pohrane, spojite uređaj na izvor napajanja i punite ga 3 sata. Prije skladištenja pumpe za izdavanje dulje vrijeme, provjerite da:

- Svi dijelovi pumpe za dojke su čisti i suhi.
- Očistili ste crpni uređaj.
- Baterija uređaja je potpuno napunjena.

14. FAQ

Uređaj se ne pokreće: provjerite je li pumpa za dojke spojena na radnu utičnicu. Ako pumpa za dojke nema izvor napajanja, njezin se zaslon neće uključiti.

Ne/slabo usisavanje: provjerite jesu li svi dijelovi pumpe za izdavanje pravilno postavljeni. Rastavite pumpu za dojke i provjerite jesu li svi dijelovi čisti i neoštećeni. Ponovno sastavite pumpu za dojke prema uputama u odjeljku SASTAVLJANJE PUMPE ZA DOJKE. Tijekom pumpanja pazite da cijela površina lijevka bude u kontaktu s dojkom.

Ako se izluči više mlijeka nego što spremnik može primiti, prestanite pumpati i pažljivo ulijte višak u drugu posudu, a zatim vlažnom (ne mokrom) krpom obrišite pumpu za dojke. Operite dijelove pumpe za izdavanje koji sadrže mlijeko prema uputama u odjeljku ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA. Nakon što se svi dijelovi uređaja osuše, ponovno ih sastavite.

15. SPECIFIKACIJE

Volumen spremnika za mlijeko: 180 ml

Kapacitet baterije: 3.7V 1200mAh Li-ion

Ulaz: 100-240V, 50-60Hz

Izlaz: 5V 1A

Vrijeme rada: do 180 min

Vrijeme punjenja: cca 180 min

Dimenzije pumpe: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Težina pumpe: 112 g

Težina seta: 200 g

Snaga usisavanja:

1. Način stimulacije (5 razina): 10-29 kPa
 2. Način dubokog izražavanja (5 razina): 16-36 kPa
 3. Mješoviti način rada (5 razina): 10-29 kPa
- Dopuštena razlika ± 5 kPa.

16. JAMSTVENI LIST / REKLAMACIJE

Proizvod je pokriven 24-mjesečnim jamstvom. Uvjeti jamstva mogu se pronaći na:

<https://nenopl/gwarancja>

Pojedinosti, kontakt podaci i adresa servisa mogu se pronaći na: **<https://nenopl/kontakt>**

Specifikacije i sadržaj kompleta podložni su promjenama bez prethodne najave. Ispričavamo se zbog neugodnosti.

RS/ME

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Poštovani kupci,

Neno OVIO TWIN uređaj koji ste kupili je elektronska, trofazna pumpa za grudi sa namenskom mobilnom aplikacijom. Uređaj se koristi za izlučivanje mleka iz ženske dojke nakon porođaja i dizajniran je imajući na umu udobnost, efikasnost i diskreciju. Mobilna aplikacija vam omogućava da daljinski upravljate pumpom za dojke, pratite sesije i prilagodite postavke vašim individualnim potrebama. Ovaj korisnički priručnik sadrži sve informacije koje su vam potrebne za pravilno korišćenje uređaja. Molimo vas da ga pažljivo pročitate i sačuvate ga za buduću upotrebu.

01. MERE

- Nemojte koristiti pumpu za grudi tokom trudnoće – to može izazvati preuranjeni porod.
- Nemojte koristiti uređaj ako patite od hroničnih bolesti ili preosetljivosti koje bi izazvale bol kada koristite pumpu za dojke. Ako upotreba uređaja izaziva bol ili jaku nelagodnost, isključite ga i izvadite pumpu za grudi.
- Ne stavljajte proizvod na mesta gde bi mogao pasti u sudoper, kadu ili druge posude za vodu.
- Nemojte koristiti uređaj u kadi ili tušu.
- Ne stavljajte uređaj pod vodu ili u druge tečnosti.
- Ne perite uređaj pod tekućom vodom.
- Pumpa za grudi i njene komponente nisu otporne na visoke temperature – držite uređaj dalje od vrućih površina i otvorenog plamena.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih materijala.
- Silikonske delove pumpe za grudi čuvajte dalje od vrućih površina kako biste sprečili deformaciju.
- Uvek isključite uređaj iz napajanja nakon punjenja ako ne morate da puniti bateriju uređaja.
- Pumpu za grudi ne treba ostaviti bez nadzora kada je priključena na izvor napajanja.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako je pao ili oštećen na bilo koji način.
- Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen kabl za napajanje ili utikač.
- Ne priključujte uređaj na utičnicu koja je bila u kontaktu sa vodom ili drugim tečnostima.
- Ako je uređaj bio izložen vodi ili drugim tečnostima, ne dodirujte uređaj direktno, isključite ga iz napajanja, isključite ga i obratite se proizvođaču.
- Ne priključujte uređaj na napajanje veće nego što je navedeno u specifikacijama.
- Uređaj je namenjen za upotrebu od strane jednog korisnika. Korišćenje pumpe za grudi od strane više od jedne osobe nosi rizik od povreda korisnika i poništava garanciju.
- Nemojte sami popravljati ili modifikovati uređaj.
- Koristite pumpu za grudi samo onako kako je opisano u uputstvu. Nemojte koristiti uređaj u bilo koju drugu svrhu.
- Pregledajte sve delove pumpe za grudi pre svake upotrebe. Nemojte koristiti pumpu za grudi ako je bilo koji deo očigledno oštećen.
- Držite uređaj van domašaja dece i životinja.
- Ne čistite delove uređaja abrazivnim sredstvima za čišćenje.
- Ne zagrevajte izraženo mleko u mikrotalasnoj pećnici. Mleko zagreva u mikrotalasnoj pećnici može spaliti usta vaše bebe, jer mikrotalasno grejanje može stvoriti džepove visoke temperature u tečnosti. Pored toga, mikrotalasno grejanje može da promeni sastav mleka.
- Ne dozvolite da mleko proključa dok se zagreva.
- Budite posebno oprezni kada koristite pumpu za grudi ili njenu dodatnu opremu u blizini dece.

02. PRE PRVE UPOTREBE

- Priključite pumpu za grudi na napajanje. Napunite baterije 3 sata.
- Uklonite pumpu za grudi.
- Odvojite delove pumpe za dojke koji će doći u direktan kontakt sa dojkom ili mlekom: uklonite membranu i levak iz posude za mleko, a zatim povucite ventil dole da biste ga isključili iz konektora.
- Operite i dezinfikujte delove uređaja (pogledajte odeljak ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA).

OPREZ! Pumpa za grudi mora se koristiti u uspravnom položaju. Korišćenje u bilo kom drugom položaju (npr. Ležeći) će dovesti do toga da se pumpa za grudi ne uklapa pravilno na dojku i da se mleko izlije.

03. KOMPONENTE

SLIKA A

1. Pumpni uređaj x2
2. Silikonski levak 24 mm x2
3. Reduktori levka 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. levak poklopac x2

5. Dijafragma x4
6. Ventil x4
7. Posuda za mleko 180 ml x2
8. Posuda za mleko postolje x2
9. USB-C kabl x2

04. IKONE PRIKAZA

SLIKA B

1. Indikator jačine usisavanja / indikator napunjenosti baterije.
2. Dugme za smanjenje usisne snage.
3. Dugme za povećanje usisne snage.
4. Dugme za napajanje / dugme za promenu režima uređaja.
5. Indikator režima rada / indikator punjenja.

05. RUČNI RAD PUMPE

A. NIVO USISNE SNAGE

Svaki režim ima pet nivoa usisne snage. Broj osvetljenih LED dioda (SLIKA B1) označava trenutno izabrani nivo usisne snage (L1-L5). Da biste smanjili ili povećali snagu usisavanja, koristite < i > dugmad (SLIKE B2-B3).

B. STATUS NAPUNJENOSTI BATERIJE

Metod 1 – nakon pokretanja pumpe za grudi, indikator napunjenosti baterije (SLIKA B1) će treptati 3 puta.

Metod 2 – držite < i > dugmad u isto vreme, a indikator će treptati 3 puta da bi prikazao status napunjenosti baterije:

- 1 svetlo pokazuje nivo napunjenosti baterije od 0% -20%,
- 2 svetla ukazuju na nivo napunjenosti baterije od 21% -40%,
- 3 svetla ukazuju na nivo napunjenosti baterije od 41% -60%,
- 4 svetla ukazuju na nivo napunjenosti baterije od 61% -80%,
- 5 svetla ukazuju na nivo napunjenosti baterije od 81% -100%.

Povežite uređaj sa punjačem kada je baterija prazna.

C. UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE UREĐAJA I PROMENA REŽIMA RADA

Da biste uključili ili isključili uređaj, pritisnite i držite dugme za napajanje (SLIKA B4) za 2 sekunde. Uređaj će početi da radi u režimu stimulacije. Nakon 2 minuta, pumpa za grudi će se automatski prebaciti u režim dubokog izražavanja. Režimi se mogu menjati ručno kratkim pritiskom na dugme za napajanje (SLIKA B4).

D. INDIKATOR REŽIMA RADA I PUNJENJA

Indikator režima rada (slika B5) koristi boje da pokaže koji režim uređaj radi u:

stimulacija – narandžasta,
duboko usisavanje – zeleno,
mešovita – svetlo zelena.

Indikator punjenja baterije (SLIKA B5) – kada se baterija puni, indikator treperi zeleno. Kada je uređaj potpuno napunjen, indikator stalno svetli zeleno.

06. OPERACIJA APLIKACIJE

Pumpa za grudi opremljena je Bluetooth vezom, koja vam omogućava da se povežete sa namenskom mobilnom aplikacijom. Ovo vam daje veću kontrolu nad ekspresijom mleka i pristup korisnim funkcijama praćenja (SLIKA E).

A. INSTALIRANJE APLIKACIJE I UPARIVANJE SA UREĐAJEM

- Preuzmite aplikaciju NENO iz App Store-a (iOS) ili Google Play-a (Android).

- Instalirajte aplikaciju na svoj pametni telefon.
- Proverite da li je Bluetooth omogućen na vašem telefonu.
- Uključite pumpu za dojke.
- Otvorite aplikaciju i pratite uputstva na ekranu.
- Aplikacija će automatski detektovati uređaj. Izaberite pumpu za grudi sa liste dostupnih uređaja i prihvatite vezu.
- Kada se poveže, uređaj će biti sinhronizovan sa aplikacijom.

B. GLAVNE KARAKTERISTIKE APLIKACIJE

- **Daljinski upravljač:** Upravlajte uređajem direktno sa svog telefona – uključite i isključite pumpu za dojke, promenite režime rada i podesite snagu usisavanja u realnom vremenu, bez potrebe da dodirujete sam uređaj.
- **Snimanje sesije:** Sposobnost preciznog snimanja podataka koji se odnose na svaku sesiju pumpanja je zgodno i praktično rešenje koje vam omogućava da pratite napredak, analizirate proizvodnju mleka i bolje prilagodite svoj raspored vašim individualnim potrebama. Svi podaci se automatski organizuju, što olakšava praćenje i planiranje.
- **Istorija i statistika:** Aplikacija čuva istoriju svih sesija – sa datumom, vremenom, trajanjem i količinom mleka. Podaci su prikazani u jasnim grafikovima, što olakšava analizu i planiranje hranjenja. Podatke možete pregledati na dnevnoj, nedeljnoj ili mesečnoj bazi.

C. PREDNOSTI SNIMANJA PODATAKA

- **Bolje planiranje** – možete videti kada i koliko mleka ste izlučili, što vam pomaže da prilagodite ritam pumpanja svom rasporedu.
- **Podrška u izgradnji laktacije** – lakše je proceniti koja doba dana su najefikasnija i kako vaše telo reaguje na promene.
- **Praćenje promena** – zahvaljujući istoriji, možete primetiti bilo kakvo smanjenje ili povećanje snabdevanja mlekom i brže reagovati.

07. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

Čišćenje i dezinfekcija su dve različite aktivnosti. Moraju se uraditi odvojeno kako bi zaštitili svoju bebu i osigurali da pumpa za grudi radi ispravno.

Pranje – ispiranje površine uređaja i uklanjanje prljavštine.

Dezinfekcija – ubijanje organizama kao što su bakterije ili virusi koji mogu biti prisutni na površini uređaja.

Levak, membrana, ventil, reduktori, mleko kontejner:

Pre prve upotrebe – operite i dezinfikujte.

Nakon svake upotrebe – operite.

Jednom dnevno – dezinfikujte.

A. ČIŠĆENJE:

- Rastavite sve delove pumpe za grudi (osim uređaja za pumpanje) i operite ih u toploj sapunici, a zatim isperite. Ove korake treba izvršiti odmah nakon upotrebe uređaja. Ovo će ukloniti ostatke mleka i sprečiti rast bakterija.
- Koristite samo vodu iz slavine koja je bezbedna za piće za pranje. Koristite flaširanu vodu ako voda iz vaše slavine ne ispunjava ovaj zahtev.
- Ne koristite četke za čišćenje silikonskih delova. Ovo može prouzrokovati štetu.
- Koristite blagu tečnost za pranje posuđa ili sapun.
- Ostavite da se delovi prirodno osuše. Čuvajte suve delove uređaja na hladnom i suvom mestu kada se ne koristi.

B. DEZINFEKCIJA:

Membrana, ventil, reduktori, levak, posuda za mleko:

- Napunite lonac ili sterilizator vodom tako da su svi delovi (membrana, ventil, reduktori, levak i posuda za mleko) pokriveni kada se stave unutra. Dovedite do ključanja. Dovedite vodu do ključanja. Isključite toplotu i stavite delove pumpe za grudi u toplu vodu na 10 minuta. **Ne držite ključanje tokom dezinfekcije, jer to može oštetiti delove.**
- Ostavite da se delovi prirodno osuše. Čuvajte suve delove seta na hladnom i suvom mestu kada se ne koriste.

C. ČIŠĆENJE PUMPE:

- Obrišite pumpnu jedinicu mekom, vlažnom krpom i blagom tečnošću za pranje posuđa ili sapunom. Druga sredstva za čišćenje ili abrazivni materijali mogu oštetiti uređaj.
- Kada nije u upotrebi, čuvajte pumpu na hladnom i suvom mestu.

08. SKUPŠTINA LAKTATORA

SLIKA C

Pričvrstite delove kao što je prikazano na slici C1-C4.

NAPOMENA: Temeljito operite ruke sapunom i vodom pre nego što dodirnete pumpu za grudi i grudi.

Pre svake upotrebe, uverite se da su svi delovi seta čisti i suvi.

- Priključite ventil na posudu za mleko u pravcu prikazanom na slici (SLIKA C1).
- Pričvrstite lijevak na posudu za mleko, počevši od postavljanja konektora u žleb. Uverite se da je levak u ispravnom položaju (SLIKA C2).
- Postavite membranu u posudu za mleko (SLIKA C3). Obratite posebnu pažnju na to da se osigura da su membranski jezičci pravilno poravnati sa rupama u posudi za mleko.
- Pričvrstite pumpni uređaj na vrh posude za mleko pritiskom na membranu (SLIKA C4). Kada je uređaj pravilno pričvršćen, čujete prepoznatljiv klik.

Saveti:

- Pre svake upotrebe, proverite da delovi pumpe za grudi nisu oštećeni. Po potrebi zamenite oštećene delove novim.
- Uvek proverite da li su svi delovi čisti pre upotrebe uređaja.
- Ako je prečnik levka je prevelika, koristite uključeni reduktor tako što ćete ga ubaciti u centar levka.

09. KORIŠĆENJE PUMPE ZA GRUDI

FIGURE D

- Postavite lijevak na dojku tako da bradavica bude unutar odvodnog kanala. Pritisnite levak i priključak pumpe za grudi pomoću palca i kažiprsta.
- Stavite pumpu za dojke u grudnjak / pojas za dojenje. Uključite pumpu za grudi pritiskom na dugme za napajanje i izaberite režim koji vam odgovara.

NAPOMENA: Pumpa za grudi počinje u režimu stimulacije. Podesite snagu usisavanja na nivo koji vam odgovara pomoću <, > dugmad ili aplikaciju.

- Režim stimulacije - brzo pumpanje koje oponaša prirodno sisanje bebe, stimulišući protok mleka. Nakon 2 minuta, pumpa za grudi će se automatski prebaciti u režim dubokog izražavanja. Podesite snagu usisavanja pomoću <, > dugmad ili aplikaciju da pronađete najveću snagu usisavanja koja je udobna za vas. Ako mleko počne da teče iz dojke pre nego što prođu dva minuta, pritisnite dugme za režim da biste se ručno prebacili u režim dubokog izražavanja. Za to možete koristiti aplikaciju.
- Režim dubokog izražavanja - sporije pumpanje koje nežno i efikasno izvlači mleko iz dojke. U režimu izražavanja mleka, povećajte snagu usisavanja dok ne osetite blagu nelagodnost (ne bol), a zatim smanjite snagu usisavanja za jedan nivo.
- Mešoviti režim - oponaša bebin refleks sisanja. Može se koristiti nakon izlučivanja mleka kako bi se ispraznila dojka i povećala laktacija.

10. PRENOS MLEKA

- Postavite pumpu za grudi na postolje. Nežno uklonite pumpu tako što ćete je podići prema gore.

Zatim uklonite membranu.

- Držite posudu za mleko horizontalno sa levkom okrenutim prema gore kako biste sprečili prosipanje.
- Pažljivo sipajte mleko u bocu ili posudu za skladištenje.

Nakon upotrebe, uklonite i očistite sve delove pumpe za dojke.

11. PUNJENJE PUMPE ZA DOJKE

Potpuno napunite bateriju pumpe za grudi pre nego što je spremite ako ne nameravate da koristite uređaj duži vremenski period. Napunite bateriju pre nego što se potpuno isprazni. Ovo će produžiti trajanje baterije. Ako je pumpa za grudi uskladištena na vrućem mestu, baterija možda neće raditi u početku. Ostavite pumpu za grudi da se ohladi sat vremena pre upotrebe.

Nivo napunjenosti baterije možete proveriti u aplikaciji ili koristeći metode opisane u odeljku RUČNI RAD PUMPE.

Dok se baterija puni, indikator punjenja (SLIKA B5) treperi zeleno. Kada je uređaj potpuno napunjen, indikator svetli zeleno.

12. ZAMENA POTROŠNIH DELOVA

Potrošni delovi su podložni prirodnom habanju tokom upotrebe pumpe za grudi i stoga nisu pokriveni garancijom proizvođača.

Istrošeni delovi pumpe za grudi koji dolaze u kontakt sa mlekom moraju se zameniti. Istrošeni deo ima pukotinu, deformaciju, tupost ili приметnu promenu boje.

- Membranu treba zameniti svaka 3-4 meseca (ako se pumpa za grudi koristi 1-3 puta dnevno) ili svakih 6-8 nedelja (ako se pumpa za grudi koristi više od 3 puta dnevno).
- Ventil treba zameniti svaka 3-4 meseca (ako se pumpa za grudi koristi 1-3 puta dnevno) ili svakih 6-8 nedelja (ako se pumpa za grudi koristi više od 3 puta dnevno).
- Lijevak treba zameniti svakih 6 meseci ako se pumpa za grudi koristi više od 3 puta dnevno.

13. DUGOROČNO SKLADIŠTENJE

Pumpa za grudi ima ugrađenu bateriju. Da bi se sprečilo oštećenje, uređaj ulazi u režim skladištenja nakon dužeg perioda neaktivnosti. Da biste isključili režim skladištenja, povežite uređaj sa izvorom napajanja i napunite ga 3 sata. Pre skladištenja pumpe za grudi na duži vremenski period, uverite se da:

- Svi delovi pumpe za grudi su čisti i suvi.
- Očistili ste pumpni uređaj.
- Baterija uređaja je potpuno napunjena.

14. FAQ

Uređaj se ne pokreće: proverite da li je pumpa za grudi priključena na radnu utičnicu. Ako pumpa za grudi nema izvor napajanja, njen ekran se neće uključiti.

Ne/slabo usisavanje: uverite se da su svi delovi pumpe za grudi pravilno postavljeni. Razstavite pumpu za grudi i uverite se da su svi delovi čisti i neoštećeni. Ponovo sastavite pumpu za grudi u skladu sa uputstvima u odeljku MONTAŽA PUMPE ZA DOJKE. Tokom pumpanja, uverite se da je cela površina levka u kontaktu sa dojkom.

Ako se izrazi više mleka nego što posuda može da primi, prestanite sa pumpanjem i pažljivo sipajte višak u drugu posudu, a zatim vlažnom (ne mokrom) krpom obrišite pumpu za dojke. Operite delove pumpe za grudi koji sadrže mleko u skladu sa uputstvima u odeljku ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA. Kada su svi delovi uređaja suvi, ponovo ih sastavite.

15. SPECIFIKACIJE

Zapremina posude za mleko: 180 ml

Kapacitet baterije: 3.7V 1200mAh Li-ion

Ulaz: 100-240V, 50-60Hz

Izlaz: 5V 1A

Vreme rada: do 180 min
Vreme punjenja: cca. 180 min
Dimenzije pumpe: 7, 5 x 7, 5 x 3, 7 cm
Težina pumpe za grudi: 112 g
Težina podešenja: 200 g

Snaga usisavanja:

1. Režim stimulacije (5 nivoa): 10-29 kPa
2. Režim dubokog izražavanja (5 nivoa): 16-36 kPa
3. Mešoviti režim (5 nivoa): 10-29 kPa

Dovoljena razlika ± 5 kPa.

16. GARANTNI LIST / ŽALBE

Proizvod je pokriven garancijom od 24 meseca. Uslovi garancije mogu se naći na:

<https://neno.pl/gwarancja>

Detalji, kontakt informacije i adresa servisa mogu se naći na: <https://neno.pl/kontakt>

Specifikacije i sadržaj kompleta podložni su promenama bez prethodne najave. Izvinjavamo se zbog neugodnosti.

SI

UPORABNIŠKI PRAVILNIK

Spoštovani kupec,

Naprava Neno OVIO TWIN, ki ste jo kupili, je elektronska trifazna prsna črpalka z namensko mobilno aplikacijo. Naprava se uporablja za izčrpavanje mleka iz ženskih prsi po porodu in je zasnovana z mislijo na udobje, učinkovitost in diskretnost. Mobilna aplikacija vam omogoča daljinsko upravljanje prsne črpalke, spremljanje sej in prilagajanje nastavitev glede na vaše individualne potrebe. Ta navodila za uporabo vsebujejo vse informacije, ki jih potrebujete za pravilno uporabo naprave. Prosimo, da ga pozorno preberete in shranite za poznejšo uporabo.

01. PREVIDNOSTNI UKREPI

- Pompice za prsi ne uporabljajte med nosečnostjo – to lahko povzroči prezgodnji porod.
- Naprave ne uporabljajte, če imate kronične bolezni ali preobčutljivost, ki bi lahko povzročila bolečine pri uporabi prsne črpalke. Če uporaba naprave povzroča bolečine ali hudo nelagodje, jo izklopite in prsno črpalko odstranite z dojke.
- Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer bi lahko padel v umivalnik, kad ali druge posode z vodo.
- Naprave ne uporabljajte v kopalni kadi ali tušu.
- Naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne perite pod tekočo vodo.
- Prsna črpalka in njeni sestavni deli niso odporni na visoke temperature – napravo hranite stran od vročih površin in odprtega ognja.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov.
- Silikonske dele prsne črpalke shranjujte stran od vročih površin, da se ne deformirajo.
- Napravo vedno odklopite iz napajanja po polnjenju, če ne potrebujete polnjenja baterije naprave.
- Prsne črpalke ne smete pustiti brez nadzora, ko je priključena na vir napajanja.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če je padla ali je kako koli poškodovana.
- Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel ali vtič poškodovan.

- Naprave ne priključite na vtičnico, ki je bila v stiku z vodo ali drugimi tekočinami.
- Če je bila naprava izpostavljena vodi ali drugim tekočinam, je ne dotikajte, odklopite jo iz napajanja, izklopite in se obrnite na proizvajalca.
- Naprave ne priključite na napajanje, ki presega vrednosti, navedene v specifikacijah.
- Naprava je namenjena uporabi enega uporabnika. Uporaba prsne črpalke s strani več oseb predstavlja nevarnost poškodb za uporabnike in razveljavlja garancijo.
- Naprave ne popravljajte ali spreminjajte sami.
- Pompico za prsi uporabljajte samo v skladu z navodili. Naprave ne uporabljajte za noben drug namen.
- Pred vsako uporabo preglejte vse dele prsne črpalke. Prsne črpalke ne uporabljajte, če je kateri koli del očitno poškodovan.
- Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- Delov naprave ne čistite z abrazivnimi čistili.
- Ne segrevajte izčrpano mleko v mikrovalovni pečici. Mleko, segreto v mikrovalovni pečici, lahko opari usta vašega otroka, saj lahko mikrovalovno segrevanje v tekočini ustvari žarišča visoke temperature. Poleg tega lahko mikrovalovno segrevanje spremeni sestavo mleka.
- Med segrevanjem ne dopustite, da mleko zavre.
- Bodite posebno previdni pri uporabi prsne črpalke ali njenih dodatkov v bližini otrok.

02. PRED PRVO UPORABO

- Priključite prsno črpalco na napajanje. Baterije polnite 3 ure.
- Odstranite prsno črpalco.
- Odklopite dele prsne črpalke, ki pridejo v neposreden stik z dojko ali mlekom: odstranite membrano in lijak iz posode za mleko, nato potegnite ventil navzdol, da ga odklopite iz konektorja.
- Deli naprave operite in razkužite (glejte poglavje ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE).

PREVIDNO! Prsno črpalco je treba uporabljati v pokončnem položaju. Uporaba v kakršnem koli drugem položaju (npr. leže) bo povzročila, da prsna črpalca ne bo pravilno prilegala prsim in da bo mleko iztekalo.

03. DELI

SLIKA A

1. Naprava za črpanje x2
2. Silikonski lijak 24 mm x2
3. Redukcije lijaka 17 mm / 19 mm / 21 mmx2
4. Pokrov lijaka x2
5. Diafragma x4
6. Ventil x4
7. Posoda za mleko 180 ml x2
8. Stojalo za posodo za mleko x2
9. Kabel USB-C x2

04. IKONE NA ZASLONU

SLIKA B

1. Kazalnik moči sesanja / Kazalnik stanja baterije.
2. Gumb za zmanjšanje sesalne moči.
3. Gumb za povečanje sesalne moči.
4. Gumb za vklop / gumb za spremembo načina delovanja naprave.
5. Kazalnik načina delovanja / Kazalnik polnjenja.

05. ROČNO DELOVANJE ČRPALKE

A. STOPNJA SESALNE MOČI

Vsak način ima pet stopenj sesalne moči. Število osvetljenih LED-diod (SLIKA B1) označuje trenutno izbrano stopnjo sesalne moči (L1-L5). Za zmanjšanje ali povečanje sesalne moči uporabite gumba < in > (SLIKI B2-B3).

B. STANJE POLNENJA BATERIJE

Način 1 – po zagonu prsne črpalke indikator stanja baterije (SLIKA B1) trikrat utripa.

Način 2 – hkrati pritisnite in držite gumba , indikator bo trikrat utripnil in prikazal stanje polnjenja baterije:

- 1 lučka pomeni stanje baterije 0 %–20 %,
 - 2 lučki pomenita stanje baterije 21 %–40 %,
 - 3 lučke pomenijo stanje baterije 41 %–60 %,
 - 4 lučke pomenijo stanje baterije 61 %–80 %,
 - 5 lučk pomeni, da je baterija napolnjena 81 %–100 %.

Ko je baterija skoraj prazna, napravo priključite na polnilnik.

C. VKLOP/IZKLOP NAPRAVE IN SPREMENJANJE NAČINA DELOVANJA

Za vklop ali izklop naprave pritisnite in držite gumb za vklop (SLIKA B4) 2 sekundi. Naprava bo začela delovati v načinu stimulacije. Po 2 minutah se bo prsna črpalka samodejno prekopila v način globokega izčrpanja. Načine lahko ročno spremenite s kratkim pritiskom gumba za vklop (SLIKA B4).

D. INDIKATOR NAČINA DELOVANJA IN POLNENJA

Indikator načina delovanja (SLIKA B5) z barvami prikazuje, v katerem načinu deluje naprava:

stimulacija – oranžna,
globoko sesanje – zelena,
mešano – svetlo zelena.

Indikator polnjenja baterije (SLIKA B5) – ko se baterija polni, indikator utripa zeleno. Ko je naprava popolnoma napolnjena, indikator sveti zeleno neprekinjeno.

06. UPORABA

Prsna črpalka je opremljena z Bluetooth povezavo, ki omogoča povezavo z namensko mobilno aplikacijo. To vam omogoča večji nadzor nad izčrpanjem mleka in dostop do uporabnih funkcij spremljanja (SLIKA E).

A. NAMESTITEV APLIKACIJE IN POVEZOVANJE Z NAPRAVO

- Prenesite aplikacijo NENO iz App Store (iOS) ali Google Play (Android).
- Namestite aplikacijo na svoj pametni telefon.
- Preverite, ali je na telefonu omogočen Bluetooth.
- Vključite prsno črpalco.
- Odprite aplikacijo in sledite navodilom na zaslonu.
- Aplikacija bo samodejno zaznala napravo. Izberite svojo prsno črpalco iz seznama razpoložljivih naprav in sprejmite povezavo.
- Ko je naprava povezana, se bo sinhronizirala z aplikacijo.

B. GLAVNE ZNAČILNOSTI APLIKACIJE

- **Daljnjsko upravljanje:** Napravo lahko upravljate neposredno s telefona – vključite in izklopite prsno črpalco, spreminjajte načine delovanja in prilagajajte moč sesanja v realnem času, ne da bi se morali dotikati same naprave.
- **Snemanje sej:** Možnost natančnega snemanja podatkov o vsaki seji črpanja je priročna in praktična rešitev, ki vam omogoča spremljanje napredka, analizo proizvodnje mleka in boljše prilagoditev urnika vašim individualnim potrebam. Vsi podatki so samodejno organizirani, kar olajša spremljanje in načrtovanje.
- **Zgodovina in statistika:** Aplikacija shrani zgodovino vseh sej – z datumom, uro, trajanjem in količino mleka. Podatki so prikazani v preglednih grafikoni, kar olajša analizo in načrtovanje hranjenja. Podatke lahko pregledujete na dnevni, tedenski ali mesečni osnovi.

C. PREDNOSTI ZAPISOVANJA PODATKOV

- **Boljše načrtovanje** – lahko vidite, kdaj in koliko mleka ste izčrpali, kar vam pomaga prilagoditi ritem črpanja vašemu urniku.

- **Podpora pri vzpostavljanju laktacije** – lažje je oceniti, kateri deli dneva so najbolj učinkoviti in kako vaše telo reagira na spremembe.
- **Spremljanje sprememb** – zahvaljujoč zgodovini lahko opazite kakršno koli zmanjšanje ali povečanje količine mleka in se hitreje odzovete.

07. ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

Čiščenje in razkuževanje sta dve različni dejavnosti. Izvesti ju je treba ločeno, da zaščitite otroka in zagotovite pravilno delovanje prsne črpalke.

Pranje – izpiranje površine naprave in odstranjevanje umazanije.

Razkuževanje – uničenje organizmov, kot so bakterije ali virusi, ki so lahko prisotni na površini naprave.

Lonec, membrana, ventil, reduktorji, posoda za mleko:

Pred prvo uporabo – operite in razkužite.

Po vsaki uporabi – operite.

Enkrat na dan – razkužite.

A. ČIŠČENJE:

- Razstavite vse dele prsne črpalke (razen črpalnega mehanizma) in jih operite v topli milnici, nato pa sperite. Te korake je treba opraviti takoj po uporabi naprave. S tem boste odstranili ostanke mleka in preprečili razvoj bakterij.
- Za pranje uporabljajte samo pitno vodo iz pipe. Če voda iz pipe ne izpolnjuje te zahteve, uporabite ustekleničeno vodo.
- Za čiščenje silikonskih delov ne uporabljajte krtačk. To lahko povzroči poškodbe.
- Uporabite blago pomivalno sredstvo ali milo.
- Deli pustite, da se posušijo na zraku. Suhe dele naprave shranite na hladnem in suhem mestu, ko jih ne uporabljate.

B. RAZKUŽEVANJE:

Membrana, ventil, reduktorji, lijak, posoda za mleko:

- Napolnite lonec ali sterilizator z vodo, tako da so vsi deli (membrana, ventil, reduktorji, lij in posoda za mleko) potopljeni. Vodo zavrite. Vodo zavrite. Izklopite gretje in dele prsne črpalke potopite v vročo vodo za 10 minut. **Med dezinfekcijo ne pustite vreti, saj lahko to poškoduje dele.**
- Deli pustite, da se naravno posušijo. Suhe dele kompleta shranite na hladnem in suhem mestu, ko jih ne uporabljate.

C. ČIŠČENJE ČRPALKE:

- Črpalko obrišite z mehko, vlažno krpo in blagim detergentom za pomivanje posode ali milom.
- Druga čistila ali abrazivni materiali lahko poškodujejo napravo.
- Ko črpalka ni v uporabi, jo shranite na hladnem in suhem mestu.

08. SKLADANJE LAKTORIJA

SLIKA C

Dele pritrdite, kot je prikazano na SLIKAH C1–C4.

OPOMBA: Pred dotikanjem črpalke za mleko in prsi si roke temeljito umijte z milom in vodo. Pred vsako uporabo se prepričajte, da so vsi deli kompleta čisti in suhi.

- Ventil priključite na posodo za mleko v smeri, prikazani na sliki (SLIKA C1).
- Priključite lijak na posodo za mleko, tako da najprej vstavite konektor v utor. Preverite, ali je lijak v pravilnem položaju (SLIKA C2).
- Membrano vstavite v posodo za mleko (SLIKA C3). Posebno pozornost posvetite temu, da so jezički membrane pravilno poravnani z odprtini v posodi za mleko.
- Pritrdite črpalko na vrh posode za mleko tako, da pritisnete na membrano (SLIKA C4). Ko je naprava pravilno pritrjena, boste zaslišali značilen klik.

Nasveti:

- Pred vsako uporabo preverite, ali deli prsne črpalke niso poškodovani. Poškodovane dele po potrebi zamenjajte z novimi.
- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali so vsi deli čisti.
- Če je premer lijaka prevelik, uporabite priloženi reduktor, ki ga vstavite v sredino lijaka.

09. UPORABA PRSNE ČRPALKE

SLIKA D

- Lonec postavite na prsi tako, da je bradavica znotraj odtočnega kanala. Lonec in priključek prsne črpalke pritisnite na prsi s palcem in kazalcem.
- Prsno črpalčko namestite v dojenje modrček/pas. Prsno črpalčko vklopite s pritiskom na gumb za vklop in izberite način, ki vam ustreza.

OPOMBA: Prsna črpalčka se zažene v načinu stimulacije. Moč sesanja nastavite na raven, ki vam ustreza, s pomočjo gumbov < > ali aplikacije.

- Način stimulacije – hitro črpanje, ki posnema naravno sesanje dojenčka in spodbuja pretok mleka. Po 2 minutah se prsna črpalčka samodejno preklopi v način globokega izčrpavanja. Moč sesanja nastavite s tipkami < > ali v aplikaciji, da najdete najvišjo moč sesanja, ki vam je udobna. Če mleko začne iz prsi teči pred iztekom dveh minut, pritisnite gumb za način, da ročno preklopite v način globokega izčrpavanja. Za to lahko uporabite aplikacijo.
- Način globokega izčrpavanja – počasnejše črpanje, ki nežno in učinkovito izčrpa mleko iz prsi. V načinu izčrpavanja mleka povečajte moč sesanja, dokler ne začutite rahlega nelagodja (ne bolečine), nato pa moč sesanja zmanjšajte za eno stopnjo.
- Mešani način – posnema sesalni refleks dojenčka. Lahko se uporablja po izčrpanju mleka, da se prsi izpraznijo in poveča laktacija.

10. PRENOS MLEKA

- Položite prsno črpalčko na stojalo. Črpalčko nežno odstranite tako, da jo dvignete navzgor. Nato odstranite membrano.
- Posodo za mleko držite vodoravno, z lijem obrnjenim navzgor, da se mleko ne razlije.
- Mleko previdno prelijte v stekleničko ali posodo za shranjevanje.

Po uporabi odstranite in očistite vse dele prsne črpalke.

11. POLNENJE PRSNE ČRPALKE

Če naprave ne nameravate dalj časa uporabljati, pred shranjevanjem popolnoma napolnite baterijo prsne črpalke. Baterijo napolnite, preden se popolnoma izprazni. S tem boste podaljšali življenjsko dobo baterije. Če je bila prsna črpalčka shranjena na vročem mestu, baterija morda na začetku ne bo delovala. Pred uporabo prsno črpalčko pustite eno uro, da se ohladi.

Raven napolnjenosti baterije lahko preverite v aplikaciji ali z uporabo metod, opisanih v poglavju ROČNO DELOVANJE PUMPE.

Med polnjenjem baterije utripa zelena lučka indikatorja polnjenja (SLIKA B5). Ko je naprava popolnoma napolnjena, indikator zasveti zeleno.

12. ZAMENJAVA POTROŠNIH DELOV

Potrošni deli so med uporabo prsne črpalke izpostavljeni naravnim obrabi in zato niso zajeti v garanciji proizvajalca.

Izrabljene dele prsne črpalke, ki pridejo v stik z mlekom, je treba zamenjati. Izrabljen del ima razpoko, deformacijo, je moten ali ima opazno spremembo barve.

- Membrano je treba zamenjati vsakih 3–4 mesece (če prsno črpalčko uporabljate 1–3-krat na dan) ali vsakih 6–8 tednov (če prsno črpalčko uporabljate več kot 3-krat na dan).
- Ventil je treba zamenjati vsakih 3–4 mesece (če prsno črpalčko uporabljate 1–3-krat na dan) ali vsakih 6–8 tednov (če prsno črpalčko uporabljate več kot 3-krat na dan).
- Lonec je treba zamenjati vsakih 6 mesecev, če prsno črpalčko uporabljate več kot 3-krat na dan.

13. DOLGOROČNO SHRANJEVANJE

Prsna črpalčka ima vgrajeno baterijo. Da se prepreči poškodba, se naprava po daljšem obdobju nedejavnosti preklopi v način shranjevanja. Da izklopite način shranjevanja, napravo priključite na vir napajanja in jo polnite 3 ure. Preden prsno črpalčko shranite za daljše obdobje, se prepričajte, da:

- Vsi deli prsne črpalčke so čisti in suhi.
- Ste očistili napravo za črpanje.
- je baterija naprave popolnoma napolnjena.

14. POGOSTA

Naprava se ne vklopi: preverite, ali je prsna črpalčka priključena na delujočo vtičnico. Če prsna črpalčka nima vira napajanja, se njen zaslon ne bo vklopil.

Ni sesanja/sesanje je šibko: preverite, ali so vsi deli prsne črpalčke pravilno nameščeni. Razstavite prsno črpalčko in preverite, ali so vsi deli čisti in nepoškodovani. Prsno črpalčko ponovno sestavite v skladu z navodili v poglavju SESTAVLJANJE PRSNE ČRPALČKE. Med črpanjem poskrbite, da je celotna površina lijaka v stiku z dojko.

Če izčrpate več mleka, kot ga lahko sprejme posoda, prenehajte s črpanjem in previdno prelijte presežek v drugo posodo, nato pa prsno črpalčko obrišite z vlažno (ne mokro) krpo. Dele prsne črpalčke, ki vsebujejo mleko, operite v skladu z navodili v poglavju ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE. Ko so vsi deli naprave suhi, jih ponovno sestavite.

15. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Prostornina posode za mleko: 180 ml

Zmogljivost baterije: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Vhod: 100–240 V, 50–60 Hz

Izhod: 5 V 1 A

Čas delovanja: do 180 min

Čas polnjenja: približno 180 min

Dimenzije črpalčke: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Teža črpalčke za prsi: 112 g

Teža kompleta: 200 g

Moč sesanja:

1. Način stimulacije (5 stopenj): 10–29 kPa
 2. Način globokega izčrpavanja (5 stopenj): 16–36 kPa
 3. Mešani način (5 stopenj): 10–29 kPa
- Dovoljena razlika ± 5 kPa.

16. GARANCIJSKI LIST / PRITOŽBE

Za izdelek velja 24-mesečna garancija. Pogoji garancije so na voljo na: <https://neno.pl/gwarancja>
Podrobnosti, kontaktne informacije in naslov servisa najdete na: <https://neno.pl/kontakt>
Specifikacije in vsebina kompleta se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Za morebitne nevesčnosti se opravičujemo.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Αγαπητέ πελάτη,

Η συσκευή Neno OVIO TWIN που αγοράσατε είναι μια ηλεκτρονική, τριφασική θήκη θήλαστρο με ειδική εφαρμογή για κινητά. Η συσκευή χρησιμοποιείται για την άντληση γάλακτος από το στήθος της γυναίκας μετά τον τοκετό και έχει σχεδιαστεί με γνώμονα την άνεση, την αποτελεσματικότητα και τη διακριτικότητα. Η εφαρμογή για κινητά σας επιτρέπει να ελέγχετε εξ αποστάσεως το θήλαστρο, να παρακολουθείτε τις συνεδρίες και να προσαρμόζετε τις ρυθμίσεις ανάλογα με τις προσωπικές σας ανάγκες. Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης περιέχει όλες τις πληροφορίες που χρειάζεστε για τη σωστή χρήση της συσκευής. Διαβάστε το προσεκτικά και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

01. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε τη θήλαστρα κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πρόωρο τοκετό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πάσχετε από χρόνιες παθήσεις ή υπερευαίσθησία που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πόνο κατά τη χρήση της θήλαστρας. Εάν η χρήση της συσκευής προκαλεί πόνο ή έντονη δυσφορία, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τη θήλαστρα από το στήθος σας.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν σε μέρη όπου μπορεί να πέσει σε νεροχύτη, μπανιέρα ή άλλα δοχεία με νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο ή στο ντους.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από νερό ή άλλα υγρά.
- Μην πλένετε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Η θήλαστρα και τα εξαρτήματά της δεν είναι ανθεκτικά σε υψηλές θερμοκρασίες – κρατήστε τη συσκευή μακριά από καυτές επιφάνειες και ανοιχτές φλόγες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Αποθηκεύστε τα εξαρτήματα σιλικόνης της θήλαστρας μακριά από θερμές επιφάνειες για να αποφύγετε παραμόρφωση.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος μετά τη φόρτιση, εάν δεν χρειάζεται να φορτίσετε την μπαταρία της συσκευής.
- Η θήλαστρα δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη σε πηγή τροφοδοσίας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις είναι κατεστραμμένα.
- Μην συνδέετε τη συσκευή σε πρίζα που έχει έρθει σε επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- Εάν η συσκευή έχει εκτεθεί σε νερό ή άλλα υγρά, μην την αγγίζετε απευθείας, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- Μην συνδέετε τη συσκευή σε τροφοδοσία ρεύματος υψηλότερη από αυτήν που καθορίζεται στις προδιαγραφές.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση από έναν μόνο χρήστη. Η χρήση της αντλίας στήθους από περισσότερα από ένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού των χρηστών και ακυρώνει την εγγύηση.
- Μην επισκευάζετε ή τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας.
- Χρησιμοποιείτε τη θήλαστρα μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.
- Ελέγξτε όλα τα μέρη της θήλαστρας πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη θήλαστρα εάν κάποιο μέρος της είναι εμφανώς κατεστραμμένο.

- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- Μην καθαρίζετε κανένα μέρος της συσκευής με λειαντικά καθαριστικά.
- Μην θερμαίνετε το αντλημένο γάλα σε φούρνο μικροκυμάτων. Το γάλα που θερμαίνεται σε φούρνο μικροκυμάτων μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο στόμα του μωρού σας, καθώς η θέρμανση με μικροκύματα μπορεί να δημιουργήσει θύλακες υψηλής θερμοκρασίας στο υγρό. Επιπλέον, η θέρμανση με μικροκύματα μπορεί να αλλάξει τη σύνθεσή του
- Μην αφήνετε το γάλα να βράσει κατά τη θέρμανση.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη θήλαστρα ή τα εξαρτήματά της κοντά σε παιδιά.

02. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Συνδέστε τη θήλαστρα στην παροχή ρεύματος. Φορτίστε τις μπαταρίες για 3 ώρες.
- Αφαιρέστε το θήλαστρο.
- Αποσυνδέστε τα μέρη της θήλαστρας που έρχονται σε άμεση επαφή με το στήθος ή το γάλα: αφαιρέστε τη μεμβράνη και το χωνί από το δοχείο γάλακτος και, στη συνέχεια, τραβήξτε τη βαλβίδα προς τα κάτω για να την αποσυνδέσετε από τον σύνδεσμο.
- Πλύνετε και απολυμάνετε τα εξαρτήματα της συσκευής (ανατρέξτε στην ενότητα ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η αντλία στήθους πρέπει να χρησιμοποιείται σε όρθια θέση. Η χρήση της σε οποιαδήποτε άλλη θέση (π.χ. σε ύπτια θέση) θα έχει ως αποτέλεσμα η αντλία στήθους να μην εφαρμόζει σωστά στο στήθος και να χυθεί το γάλα.

03. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΕΙΚΟΝΑ Α

1. Συσκευή άντλησης x2
2. Χωνί σιλικόνης 24 mm x2
3. Μετωπικές χοάνης 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Καπάκι χωνιού x2
5. Διάφραγμα x4
6. Βαλβίδα x4
7. Δοχείο γάλακτος 180 ml x2
8. Βάση δοχείου γάλακτος x2
9. Καλώδιο USB-C x2

04. ΕΙΚΟΝΕΣ ΟΘΟΝΗΣ

ΕΙΚΟΝΑ Β

1. Ένδειξη ισχύος αναρρόφησης / Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας.
2. Κουμπί μείωσης ισχύος αναρρόφησης.
3. Κουμπί αύξησης ισχύος αναρρόφησης.
4. Κουμπί τροφοδοσίας / Κουμπί αλλαγής λειτουργίας συσκευής.
5. Ένδειξη λειτουργίας / Ένδειξη φόρτισης.

05. ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Α. ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣ

Κάθε λειτουργία διαθέτει πέντε επίπεδα ισχύος αναρρόφησης. Ο αριθμός των φωτεινών LED (ΕΙΚΟΝΑ Β1) υποδεικνύει το τρέχον επιλεγμένο επίπεδο ισχύος αναρρόφησης (L1-L5). Για να μειώσετε ή να αυξήσετε την ισχύ αναρρόφησης, χρησιμοποιήστε τα κουμπιά < και > (ΕΙΚΟΝΕΣ Β2-B3).

Β. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Μέθοδος 1 – μετά την εκκίνηση της αντλίας στήθους, η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας (ΕΙΚΟΝΑ Β1) θα αναβοβλήσει 3 φορές.

Μέθοδος 2 – κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα κουμπιά < και > και η ένδειξη θα αναβοσβήνει 3 φορές για να δείξει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας:

- 1 φωτεινή ένδειξη υποδηλώνει επίπεδο φόρτισης μπαταρίας 0% -20%,
- 2 φωτεινές ενδείξεις υποδηλώνουν επίπεδο φόρτισης μπαταρίας 21% -40%,
- 3 φωτεινές ενδείξεις υποδηλώνουν επίπεδο φόρτισης μπαταρίας 41% -60%,
- 4 φωτεινές ενδείξεις υποδηλώνουν επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας 61% -80%,
- 5 φωτεινές ενδείξεις υποδηλώνουν επίπεδο φόρτισης μπαταρίας 81% -100%.

Συνδέστε τη συσκευή στο φορτιστή όταν η μπαταρία είναι χαμηλή.

C. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας (ΕΙΚΟΝΑ B4) για 2 δευτερόλεπτα. Η συσκευή θα αρχίσει να λειτουργεί σε λειτουργία διέγερσης. Μετά από 2 λεπτά, η θήλαστρα θα μεταβεί αυτόματα σε λειτουργία βαθιάς άντλησης. Οι λειτουργίες μπορούν να αλλάξουν χειροκίνητα πατώντας σύντομα το κουμπί λειτουργίας (ΕΙΚΟΝΑ B4).

D. ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Ο δείκτης λειτουργίας (ΕΙΚΟΝΑ B5) χρησιμοποιεί χρώματα για να δείξει σε ποια λειτουργία βρίσκεται η συσκευή: διέγερση – πορτοκαλί, βαθιά αναρρόφηση – πράσινο, μεκτική – ανοιχτό πράσινο.

Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (ΕΙΚΟΝΑ B5) – όταν η μπαταρία φορτίζεται, η ένδειξη αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα. Όταν η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη ανάβει με πράσινο χρώμα συνεχώς.

06. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Η θήλαστρα είναι εξοπλισμένη με συνδεσιμότητα Bluetooth, η οποία σας επιτρέπει να συνδεθείτε σε μια ειδική εφαρμογή για κινητά. Αυτό σας παρέχει μεγαλύτερο έλεγχο της άντλησης γάλακτος και πρόσβαση σε χρήσιμες λειτουργίες παρακολούθησης (ΕΙΚΟΝΑ E).

A. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Κατεβάστε την εφαρμογή NENO από το App Store (iOS) ή το Google Play (Android).
- Εγκαταστήστε την εφαρμογή στο smartphone σας.
- Βεβαιωθείτε ότι το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο στο τηλέφωνό σας.
- Ενεργοποιήστε το θήλαστρο.
- Ανοίξτε την εφαρμογή και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.
- Η εφαρμογή θα εντοπίζει αυτόματα τη συσκευή. Επιλέξτε τη θήλαστρα από τη λίστα των διαθέσιμων συσκευών και αποδεχτείτε τη σύνδεση.
- Μόλις συνδεθεί, η συσκευή θα συγχρονιστεί με την εφαρμογή.

B. ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- **Τηλεχειρισμός:** Ελέγξτε τη συσκευή απευθείας από το τηλέφωνό σας – ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τη θήλαστρα, αλλάξτε τις λειτουργίες και ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης σε πραγματικό χρόνο, χωρίς να χρειάζεται να αγγίξετε τη συσκευή.
- **Καταγραφή συνεδριών:** Η δυνατότητα ακριβούς καταγραφής των δεδομένων που σχετίζονται με κάθε συνεδρία άντλησης είναι μια βολική και πρακτική λύση που σας επιτρέπει να παρακολουθείτε την πρόοδο, να αναλύετε την παραγωγή γάλακτος και να προσαρμόζετε καλύτερα το πρόγραμμά σας στις ατομικές σας ανάγκες. Όλα τα δεδομένα οργανώνονται αυτόματα, διευκολύνοντας την παρακολούθηση και τον προγραμματισμό.
- **Ιστορικό και στατιστικά:** Η εφαρμογή αποθηκεύει το ιστορικό όλων των συνεδριών – με ημερομηνία, ώρα, διάρκεια και ποσότητα γάλακτος. Τα δεδομένα παρουσιάζονται σε σαφή

γραφήματα, τα οποία διευκολύνουν την ανάλυση και τον προγραμματισμό του θηλασμού. Μπορείτε να προβάλετε τα δεδομένα σε ημερήσια, εβδομαδιαία ή μηνιαία βάση.

C. ΟΦΕΛΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

- **Καλύτερος προγραμματισμός** – μπορείτε να δείτε πότε και πόσο γάλα έχετε αντλήσει, κάτι που σας βοηθά να προσαρμόσετε τον ρυθμό άντλησης στο πρόγραμμά σας.
- **Υποστήριξη στην ανάπτυξη της γαλουχίας** – είναι πιο εύκολο να αξιολογήσετε ποιες ώρες της ημέρας είναι πιο αποτελεσματικές και πώς ανταποκρίνεται το σώμα σας στις αλλαγές.
- **Παρακολούθηση αλλαγών** – χάρη στο ιστορικό, μπορείτε να παρατηρήσετε τυχόν μειώσεις ή αυξήσεις στην παραγωγή γάλακτος και να αντιδράσετε γρηγορότερα.

07. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Ο καθαρισμός και η απολύμανση είναι δύο διαφορετικές δραστηριότητες. Πρέπει να γίνονται ξεχωριστά για να προστατεύεται το μωρό σας και να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της αντλίας στήθους.

Πλύσιμο – ξέπλυμα της επιφάνειας της συσκευής και αφαίρεση τυχόν ακαθαρσιών.

Απολύμανση – εξόντωση μικροοργανισμών, όπως βακτήρια ή ιοί, που ενδέχεται να υπάρχουν στην επιφάνεια της συσκευής.

Χωνί, μεμβράνη, βαλβίδα, μειωτήρες, δοχείο γάλακτος:

Πριν από την πρώτη χρήση – πλύνετε και απολυμάνετε.

Μετά από κάθε χρήση – πλύνετε.

Μία φορά την ημέρα – απολύμανση.

A. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:

- Αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη του θηλαστρού (εκτός από τη συσκευή άντλησης) και πλύνετε τα με ζεστό σαπουνόνερο, στη συνέχεια ξεπλύνετε. Αυτά τα βήματα πρέπει να εκτελούνται αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής. Αυτό θα απομακρύνει τα υπολείμματα γάλακτος και θα αποτρέψει την ανάπτυξη βακτηρίων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό βρύσης που είναι κατάλληλο για πόση για το πλύσιμο. Χρησιμοποιείτε εμφιαλωμένο νερό εάν το νερό της βρύσης δεν πληροί αυτή την απαίτηση.
- Μην χρησιμοποιείτε βούρτσες για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων από σιλκόνη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
- Χρησιμοποιήστε ένα ήπιο υγρό πιάτων ή σαπούνι.
- Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν φυσικά. Αποθηκεύστε τα στεγνά εξαρτήματα της συσκευής σε δροσερό, ξηρό μέρος όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.

B. ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ:

Μεμβράνη, βαλβίδα, μειωτήρες, χωνί, δοχείο γάλακτος:

- Γεμίστε μια κασαρόλα ή έναν αποστειρωτή με νερό, έτσι ώστε όλα τα εξαρτήματα (μεμβράνη, βαλβίδα, μειωτήρες, χωνί και δοχείο γάλακτος) να καλύπτονται όταν τοποθετηθούν μέσα. Φέрте το νερό σε βρασμό. Σβήστε τη φωτιά και τοποθετήστε τα εξαρτήματα της θηλαστρος στο ζεστό νερό για 10 λεπτά. **Μην συνεχίζετε το βρασμό κατά τη διάρκεια της απολύμανσης, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα.**
- Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν φυσικά. Αποθηκεύστε τα στεγνά εξαρτήματα του σετ σε δροσερό, ξηρό μέρος όταν δεν τα χρησιμοποιείτε.

C. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ:

- Σκουπίστε τη μονάδα της αντλίας με ένα μαλακό, υγρό πανί και ήπιο υγρό πιάτων ή σαπούνι. Άλλα καθαριστικά ή λειαντικά υλικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε τη μονάδα της αντλίας σε δροσερό, ξηρό μέρος.

08. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ LACTATOR

ΣΧΗΜΑ C

Συνδέστε τα εξαρτήματα όπως φαίνεται στις ΕΙΚΟΝΕΣ C1-C4.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πλύνετε καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε τη θήλαστρα και το στήθος σας. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του σετ είναι καθαρά και στεγνά.

- Συνδέστε τη βαλβίδα στο δοχείο γάλακτος με την κατεύθυνση που φαίνεται στο διάγραμμα (ΕΙΚΟΝΑ C1).
- Συνδέστε το χωνί στο δοχείο γάλακτος, τοποθετώντας πρώτα το συνδεδετικό στοιχείο στην εγκοπή. Βεβαιωθείτε ότι το χωνί βρίσκεται στη σωστή θέση (ΕΙΚΟΝΑ C2).
- Τοποθετήστε τη μεμβράνη στο δοχείο γάλακτος (ΕΙΚΟΝΑ C3). Δώστε ιδιαίτερη προσοχή ώστε οι γλωττίδες της μεμβράνης να είναι σωστά ευθυγραμμισμένες με τις οπές στο δοχείο γάλακτος.
- Συνδέστε τη συσκευή άντλησης στο πάνω μέρος του δοχείου γάλακτος πιέζοντας προς τα κάτω τη μεμβράνη (ΕΙΚΟΝΑ C4). Όταν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη, θα ακούσετε ένα χαρακτηριστικό κλικ.

Συμβουλές:

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι τα εξαρτήματα της αντλίας στήθους δεν είναι κατεστραμμένα. Αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με καινούργια, αν χρειάζεται.
- Πάντα να ελέγχετε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καθαρά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Εάν η διάμετρος του χωνιού είναι πολύ μεγάλη, χρησιμοποιήστε τον μειωτήρα που περιλαμβάνεται, εισάγοντάς τον στο κέντρο του χωνιού.

09. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΙΚΟΥ

ΕΙΚΟΝΑ D

- Τοποθετήστε τη χοάνη στο στήθος σας έτσι ώστε η θηλή να βρίσκεται μέσα στο κανάλι αποστράγγισης. Πιέστε τη χοάνη και τη σύνδεση της θήλαστρας στο στήθος σας χρησιμοποιώντας τον αντίχειρα και τον δείκτη σας.
- Τοποθετήστε τη θήλαστρα στο σουτιέν θηλασμού/κορσέ σας. Ενεργοποιήστε τη θήλαστρα πατώντας το κουμπί λειτουργίας και επιλέξτε τη λειτουργία που σας ταίριαζει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θήλαστρα ξεκινά σε λειτουργία διέγερσης. Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης σε ένα επίπεδο που είναι άνετο για εσάς χρησιμοποιώντας τα κουμπιά < και > ή την εφαρμογή.

- Λειτουργία διέγερσης - γρήγορη άντληση που μμείται το φυσικό θηλασμό του μωρού, διεγείροντας τη ροή του γάλακτος. Μετά από 2 λεπτά, η αντλία στήθους θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία βαθιάς άντλησης. Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης χρησιμοποιώντας τα κουμπιά < και > ή την εφαρμογή για να βρείτε την υψηλότερη ισχύ αναρρόφησης που είναι άνετη για εσάς. Εάν το γάλα αρχίσει να ρέει από το στήθος σας πριν περάσουν δύο λεπτά, πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να μεταβείτε χειροκίνητα στη λειτουργία βαθιάς έκφρασης. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την εφαρμογή για αυτό.
- Λειτουργία βαθιάς άντλησης - πιο αργή άντληση που εξάγει απαλά και αποτελεσματικά το γάλα από το στήθος. Στη λειτουργία άντλησης γάλακτος, αυξήστε την ισχύ αναρρόφησης μέχρι να αισθανθείτε ελαφρά δυσφορία (όχι πόνο) και, στη συνέχεια, μειώστε την ισχύ αναρρόφησης κατά ένα επίπεδο.
- Μικτή λειτουργία – μμείται το αντανάκλαστικό του θηλασμού του μωρού. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μετά την άντληση του γάλακτος για να βοηθήσει στην εκκένωση του μαστού και στην αύξηση της γαλουχίας.

10. ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

- Τοποθετήστε το θήλαστο στη βάση. Αφαιρέστε απαλά το θήλαστο ανυψώνοντάς το προς τα πάνω. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη μεμβράνη.
- Κρατήστε το δοχείο γάλακτος σε οριζόντια θέση με το χωνί στραμμένο προς τα πάνω για να αποφύγετε το χύσιμο.
- Ρίξτε προσεκτικά το γάλα σε ένα μπιμπερό ή δοχείο αποθήκευσης.

Μετά τη χρήση, αφαιρέστε και καθαρίστε όλα τα μέρη της αντλίας στήθους.

11. ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΘΗΛΑΣΤΙΚΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Φορτίστε πλήρως την μπαταρία της αντλίας στήθους πριν την αποθηκεύσετε, εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Φορτίστε την μπαταρία πριν εξαντληθεί εντελώς. Αυτό θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Εάν η αντλία στήθους έχει αποθηκευτεί σε ζεστό μέρος, η μπαταρία ενδέχεται να μην λειτουργεί αρχικά. Αφήστε την αντλία στήθους να κρυώσει για μία ώρα πριν τη χρήση.

Μπορείτε να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας στην εφαρμογή ή χρησιμοποιώντας τις μεθόδους που περιγράφονται στην ενότητα ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΘΗΛΑΣΤΙΚΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ. Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, η ένδειξη φόρτισης (ΕΙΚΟΝΑ B5) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα. Όταν η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη ανάβει με πράσινο χρώμα.

12. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΑΛΥΣΙΜΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Τα αναλώσιμα εξαρτήματα υπόκεινται σε φυσική φθορά κατά τη χρήση του θήλαστρου και, ως εκ τούτου, δεν καλύπτονται από την εγγύηση του κατασκευαστή.

Τα φθαρμένα εξαρτήματα της αντλίας στήθους που έρχονται σε επαφή με το γάλα πρέπει να αντικαθίστανται. Ένα φθαρμένο εξάρτημα έχει ρωγμή, παραμόρφωση, θαμπάδα ή αισθητή αλλαγή χρώματος.

- Η μεμβράνη πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 3-4 μήνες (εάν η θήλαστρο χρησιμοποιείται 1-3 φορές την ημέρα) ή κάθε 6-8 εβδομάδες (εάν η θήλαστρο χρησιμοποιείται περισσότερες από 3 φορές την ημέρα).
- Η βαλβίδα πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 3-4 μήνες (εάν η θήλαστρο χρησιμοποιείται 1-3 φορές την ημέρα) ή κάθε 6-8 εβδομάδες (εάν η θήλαστρο χρησιμοποιείται περισσότερες από 3 φορές την ημέρα).
- Ο χωνί πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 6 μήνες εάν η θήλαστρο χρησιμοποιείται περισσότερες από 3 φορές την ημέρα.

13. ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η θήλαστρο διαθέτει ενσωματωμένη μπαταρία. Για να αποφευχθεί η ζημιά, η συσκευή εισέρχεται σε λειτουργία αποθήκευσης μετά από μακρά περίοδο αδράνειας. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία αποθήκευσης, συνδέστε τη συσκευή σε πηγή τροφοδοσίας και φορτίστε την για 3 ώρες. Πριν αποθηκεύσετε τη θήλαστρο για μεγάλο χρονικό διάστημα, βεβαιωθείτε ότι:

- Όλα τα μέρη του θήλαστρου είναι καθαρά και στεγνά.
- Έχετε καθαρίσει τη συσκευή άντλησης.
- Η μπαταρία της συσκευής είναι πλήρως φορτισμένη.

14. ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

Η συσκευή δεν ξεκινά: βεβαιωθείτε ότι η θήλαστρο είναι συνδεδεμένη σε λειτουργική πρίζα. Εάν η θήλαστρο δεν έχει τροφοδοσία, η οθόνη της δεν θα ανάψει.

Δεν υπάρχει/υπάρχει αδύναμη αναρρόφηση: βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του θήλαστρου είναι τοποθετημένα σωστά. Αποσυναρμολογήστε το θήλαστρο και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη είναι καθαρά και δεν έχουν υποστεί ζημιά. Επανασυναρμολογήστε το θήλαστρο σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ. Κατά τη διάρκεια της άντλησης, βεβαιωθείτε ότι ολοκληρώ η επιφάνεια του χωνιού είναι σε επαφή με το στήθος.

Εάν αντληθεί περισσότερο γάλα από ό,τι μπορεί να χωρέσει το δοχείο, σταματήστε την άντληση και αδειάστε προσεκτικά το περίσσειμα σε άλλο δοχείο, στη συνέχεια σκουπίστε τη θήλαστρο με ένα υγρό (όχι βρεγμένο) πανί. Πλύνετε τα μέρη της θήλαστρας που περιέχουν γάλα σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ. Αφού στεγνώσουν όλα τα μέρη της συσκευής, συναρμολογήστε τα ξανά.

15. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Χωρητικότητα δοχείου γάλακτος: 180 ml

Χωρητικότητα μπαταρίας: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Είσοδος: 100-240 V, 50-60 Hz

Έξοδος: 5V 1A

Χρόνος λειτουργίας: έως 180 λεπτά

Χρόνος φόρτισης: περίπου 180 λεπτά

Διαστάσεις αντλίας: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Βάρος αντλίας στήθους: 112 g

Βάρος σετ: 200 g

Ισχύς αναρρόφησης:

1. Λειτουργία διέγερσης (5 επίπεδα): 10-29 kPa
 2. Λειτουργία βαθιάς άντλησης (5 επίπεδα): 16-36 kPa
 3. Μικτή λειτουργία (5 επίπεδα): 10-29 kPa
- Επιτρεπόμενη διαφορά ± 5 kPa.

16. ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ / ΠΑΡΑΠΟΝΑ

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 24 μηνών. Οι όροι και οι προϋποθέσεις της εγγύησης βρίσκονται στη διεύθυνση: <https://neno.pl/gwarancja>

Λεπτομέρειες, στοιχεία επικοινωνίας και διεύθυνση σέρβις μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

<https://neno.pl/kontakt>

Οι προδιαγραφές και το περιεχόμενο του κιτ υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση. Ζητούμε συγγνώμη για την οποία ταλαιπωρία.

LV

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Cienījamais klient,

Jūs esat iegādājies elektronisku trīsfāzu krūts sūkšanas ierīci Neno OVIO TWIN ar speciālu mobilo lietotni. Ierīce ir paredzēta piena sūkšanai no sievietes krūts pēc dzemdībām, un tā ir izstrādāta, domājot par komfortu, efektivitāti un diskretumu. Mobilā lietotne ļauj jums attālināti vadīt krūts sūkšanas ierīci, uzraudzīt sesijas un pielāgot iestatījumus atbilstoši savām individuālajām vajadzībām. Šajā lietotājā rokasgrāmata ir visa informācija, kas nepieciešama, lai pareizi lietotu ierīci. Lūdzu, uzmanīgi izlasiet to un saglabājiet turpmākai lietošanai.

01. PĀRBAUDES

- Nelietojiet krūts sūkni grūtniecības laikā – tas var izraisīt priekšlaicīgas dzemdības.
- Nelietojiet ierīci, ja Jums ir hroniskas saslimšanas vai paaugstināta jutība, kas var izraisīt sāpes krūts sūkņa lietošanas laikā. Ja ierīces lietošana izraisa sāpes vai stipru diskomfortu, izslēdziet to un noņemiet krūts sūkni no krūts.
- Nelietojiet ierīci vietās, kur tā varētu nokrist izlietnē, vannā vai citos ūdens traukos.
- Nelietojiet ierīci vannā vai dušā.
- Nelietojiet ierīci zem ūdens vai citos šķidrums.
- Nelietojiet ierīci zem tekoša ūdens.
- Krūts sūknis un tā komponenti nav izturīgi pret augstām temperatūrām – ierīci turiet tālāk no karstām virsmām un atklātas liesmas.
- Nelietojiet ierīci uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Silikona krūts sūkņa detaļas glabājiet tālu no karstām virsmām, lai novērstu deformāciju.
- Ja ierīces akumulatoru nav nepieciešams uzlādēt, pēc uzlādes vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

- Piena sūknis nedrīkst palikt bez uzraudzības, ja tas ir pieslēgts strāvas avotam.
- Nekad nelietojiet ierīci, ja tā ir kritusi vai kā citādi bojāta.
- Nelietojiet ierīci, ja barošanas vads vai spraudnis ir bojāts.
- Nepievienojiet ierīci strāvas padevei, kas ir bijusi saskarē ar ūdeni vai citiem šķidrumiem.
- Ja ierīce ir bijusi saskarē ar ūdeni vai citiem šķidrumiem, nepieskarieties ierīcei, atvienojiet to no strāvas padeves, izslēdziet un sazinieties ar ražotāju.
- Nepievienojiet ierīci strāvas padevei, kas pārsniedz specifikācijā norādīto.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai vienam lietotājam. Ja krūts sūkni lieto vairāk nekā viena persona, pastāv risks, ka lietotāji var gūt traumas, un garantija zaudē spēku.
- Neveiciet ierīces remontu vai pārveidošanu pašu spēkiem.
- Krūts sūkni lietojiet tikai saskaņā ar instrukcijām. Nelietojiet ierīci citiem mērķiem.
- Pirms katras lietošanas pārbaudiet visas krūts sūkņa detaļas. Nelietojiet krūts sūkni, ja kāda detaļa ir acīmredzami bojāta.
- Ierīci glabājiet bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus ierīces daļu tīrīšanai.
- Neuzsildiet izsūktu pienu mikroviļņu krāsnī. Mikroviļņu krāsnī uzsildīts piens var apdedzināt mazuļa muti, jo mikroviļņu krāsnī var veidoties augstas temperatūras zonas šķidrumā. Turklāt mikroviļņu krāsnī uzsildot, var mainīties piena sastāvs.
- Neļaujiet pienam uzkarst līdz vārīšanās temperatūrai.
- Esiet īpaši uzmanīgi, lietojot krūts sūkni vai tās piederumus bērnu klātbūtnē.

02. PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Pieslēdziet krūts sūkni strāvas padevei. Uzlādējiet baterijas 3 stundas.
- Noņemiet krūts sūkni.
- Atvienojiet krūts sūkņa daļas, kas nonāk tiešā saskarē ar krūti vai pienu: noņemiet membrānu un piltuvi no piena tvertnes, pēc tam velciet vārstu uz leju, lai atvienotu to no savienotāja.
- Nomazgājiet un dezinficējiet ierīces daļas (skatiet sadaļu TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA).

UZMANĪBU! Krūts sūknis jālieto vertikālā stāvoklī. Lietošana jebkurā citā stāvoklī (piemēram, guļus) izraisīs krūts sūkņa nepareizu piestiprināšanu pie krūts un piena izlīšanu.

03. KOMPONENTI

ATTĒLS A

1. Sūkšanas ierīce x2
2. Silikona piltuve 24 mm x2
3. Piltuves reduktori 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Piltuves vāks x2
5. Diafragma x4
6. Vārsts x4
7. Piena trauks 180 ml x2
8. Piena konteinera statīvs x2
9. USB-C kabelis x2

04. DISPLEJA IKONAS

ATTĒLS B

1. Sūkšanas spēka indikators / Akumulatora uzlādes indikators.
2. Sūkšanas jaudas samazināšanas poga.
3. Sūkšanas jaudas palielināšanas poga.
4. Ieslēgšanas poga / Ierīces režīma maiņas poga.
5. Darbības režīma indikators / Uzlādes indikators.

05. ROKAS PUMPIJA DARBĪBA

A. SŪKŠANAS JAUDAS LĪMENIS

Katram režīmam ir pieci sūkšanas jaudas līmeņi. Ieslēgto LED indikatoru skaits (ATTĒLS B1) norāda pašlaik izvēlēto sūkšanas jaudas līmeni (L1-L5). Lai samazinātu vai palielinātu sūkšanas jaudu, izmantojiet pogas **↵** un **→**; (ATTĒLI B2-B3).

B. AKUMULATORA UZLĀDES STATUSS

1. metode – pēc krūts sūkņa iedarbināšanas akumulatora uzlādes indikators (ATTĒLS B1) mirgos 3 reizes.
2. metode – vienlaikus nospiediet pogas **↵** un **→**; un indikators mirgos 3 reizes, lai parādītu akumulatora uzlādes stāvokli:

- 1 gaismiņa norāda uz akumulatora uzlādes līmeni 0%–20%,
- 2 gaismas norāda uz baterijas uzlādes līmeni 21 %–40 %,
- 3 gaismas norāda uz baterijas uzlādes līmeni 41 %–60 %,
- 4 gaismas norāda uz akumulatora uzlādes līmeni 61%–80%,
- 5 gaismas norāda uz akumulatora uzlādes līmeni 81% -100%.

Kad akumulatora uzlāde ir zema, pievienojiet ierīci lādētājam.

C. IERĪCES IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA UN DARBĪBAS REŽĪMA MAIŅA

Lai ieslēgtu vai izslēgtu ierīci, nospiediet un turiet ieslēgšanas pogu (ATTĒLS B4) 2 sekundes. Ierīce sāks darboties stimulācijas režīmā. Pēc 2 minūtēm krūts sūknis automātiski pārslēgsies uz zilās izsūknēšanas režīmu. Režīmus var mainīt manuāli, lai nospiežot ieslēgšanas pogu (ATTĒLS B4).

D. DARBĪBAS UN UZLĀDES REŽĪMA INDIKATORS

Darbības režīma indikators (ATTĒLS B5) ar krāsām parāda, kādā režīmā ierīce darbojas:

stimulācija – oranža,
dzīlā sūkšana – zaļa,
jaukts – gaiši zaļš.

Akumulatora uzlādes indikators (ATTĒLS B5) – kad akumulators tiek uzlādēts, indikators mirgo zaļā krāsā. Kad ierīce ir pilnībā uzlādēta, indikators deg nepārtraukti zaļā krāsā.

06. LIETOŠANA

Krūts sūknis ir aprīkots ar Bluetooth savienojumu, kas ļauj savienoties ar īpašu mobilo lietotni. Tas nodrošina labāku kontroli pār piena izsūkšanu un piekļuvi noderīgām uzraudzības funkcijām (ATTĒLS E).

A. LIETOŠANAS PROGRAMMAS INSTALĒŠANA UN SAVIENOŠANA AR IERĪCI

- Lejupielādējiet NENO lietotni no App Store (iOS) vai Google Play (Android).
- Instalējiet lietotni savā viedtālrunī.
- Pārliecinieties, ka jūsu tālrunī ir ieslēgts Bluetooth.
- Ieslēdziet krūts sūkli.
- Atveriet lietotni un izpildiet ekrānā redzamos norādījumus.
- Lietotne automātiski atpazīs ierīci. Izvēlieties savu krūts sūkli no pieejamo ierīču saraksta un apstipriniet savienojumu.
- Pēc savienošanas ierīce tiks sinhronizēta ar lietotni.

B. LIETOTNES GALVENĀS FUNKCIJAS

- **Tālvadība:** vadiet ierīci tieši no sava tālruna – ieslēdziet un izslēdziet krūts sūkli, mainiet darbības režīmus un regulējiet sūkšanas intensitāti reālajā laikā, nepieskaroties ierīcei.
- **Sesijas ierakstīšana:** iespēja precīzi reģistrēt datus par katru sūkšanas sesiju ir ērts un praktisks risinājums, kas ļauj sekot līdzi progresam, analizēt piena ražošanu un labāk pielāgot grafiku savām individuālajām vajadzībām. Visi dati tiek automātiski organizēti, kas atvieglo to uzraudzību un plānošanu.
- **Vēsture un statistika:** lietotne saglabā visu sesiju vēsturi – ar datumu, laiku, ilgumu un piena daudzumu. Dati tiek attēloti skaidros grafikos, kas atvieglo analīzi un barošanas plānošanu. Datus var apskatīt katru dienu, katru nedēļu vai katru mēnesi.

C. DATU REĢISTRĒŠANAS PRIEKŠROCĪBAS

- **Labāka plānošana** – jūs varat redzēt, kad un cik daudz piena esat izsūcis, kas palīdz pielāgot sūkšanas ritmu savam grafikam.
- **Atbalsts laktācijas veidošanā** – ir vieglāk novērtēt, kuras dienas stundas ir visefektīvākās un kā jūsu organisms reaģē uz izmaiņām.
- **Izmaiņu uzraudzība** – pateicoties vēsturei, jūs varat pamanīt piena daudzuma samazināšanos vai palielināšanos un ātrāk reaģēt.

07. TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA

Tīrīšana un dezinfekcija ir divas atšķirīgas darbības. Tās jāveic atsevišķi, lai aizsargātu savu bērnu un nodrošinātu krūts sūkņa pareizu darbību.

Mazgāšana – ierīces virsmas skalošana un netīrumu noņemšana.

Dezinfekcija – organismu, piemēram, baktēriju vai vīrusu, kas var atrasties uz ierīces virsmas, iznīcināšana.

Piltuve, membrāna, vārsts, reduktori, piena trauks:

Pirms pirmās lietošanas – mazgājiet un dezinficējiet.

Pēc katras lietošanas – mazgājiet.

Reizi dienā – dezinficējiet.

A. TĪRĪŠANA:

- Izjauciet visas krūts sūkņa detaļas (izņemot sūkšanas ierīci) un mazgājiet tās siltā ziepju ūdenī, pēc tam noskalojiet. Šos pasākumus veiciet uzreiz pēc ierīces lietošanas. Tas noņems piena paliekas un novērsīs baktēriju vairošanos.
- Mazgāšanai izmantojiet tikai dzeramo krāna ūdeni. Ja krāna ūdens neatbilst šai prasībai, izmantojiet pudelēs pildītu ūdeni.
- Silikona detaļas nedrīkst tīrīt ar birstēm. Tas var izraisīt bojājumus.
- Izmantojiet maigu trauku mazgāšanas šķidrumu vai ziepes.
- Ļaujiet detaļām nožūt dabiskā veidā. Kad ierīce netiek lietota, glabājiet sausas detaļas vēsā, sausā vietā.

B. DEZINFEKCIJA:

Membrāna, vārsts, reduktori, piltuve, piena konteiners:

- Pildiet katlu vai sterilizatoru ar ūdeni tā, lai visas detaļas (membrāna, vārsts, reduktori, piltuve un piena konteiners) būtu pilnībā iegremdētas. Uzvāriet līdz vārīšanās temperatūrai. Izsildziet sildītāju un ielieciet krūts sūkņa detaļas karstā ūdenī uz 10 minūtēm. **Dezinfekcijas laikā neļaujiet ūdenim vārīties, jo tas var bojāt detaļas.**
- Ļaujiet detaļām nožūt dabiskā veidā. Kad komplekts netiek lietots, glabājiet sausas detaļas vēsā, sausā vietā.

C. SŪKŅA TĪRĪŠANA:

- Noslaukiet sūkņa vienību ar mitru, mitru drānu un maigu trauku mazgāšanas šķidrumu vai ziepēm. Citi tīrīšanas līdzekļi vai abrazīvi materiāli var bojāt ierīci.
- Kad sūknis netiek lietots, glabājiet to vēsā, sausā vietā.

08. LACTATOR MONTĀŽA

ATTĒLS C

Pievienojiet detaļas, kā parādīts ATTĒLĀ C1-C4.

PIEZĪME: Pirms pieskarties krūts sūknim un krūtīm, rūpīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni. Pirms katras lietošanas pārliecinieties, ka visas komplekta detaļas ir tīras un sausas.

- Pievienojiet vārstu piena traukam, kā parādīts diagrammā (ATTĒLS C1).
- Pievienojiet piltuvi piena traukam, sākot ar savienotāja ievietošanu rievās. Pārliecinieties, ka piltuve ir pareizā stāvoklī (ATTĒLS C2).

- Ievietojiet membrānu piena konteinerā (ATTĒLS C3). Pievērsiet īpašu uzmanību tam, lai membrānas tapas būtu pareizi saskaņotas ar piena konteinaera atvērumiem.
- Piespiediet membrānu un piestipriniet sūkšanas ierīci pie piena trauka augšējās daļas (ATTĒLS C4). Kad ierīce ir pareizi piestiprināta, jūs dzirdēsiet skaidri dzirdamu klikšķi.

Padomi:

- Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai krūts sūkņa detaļas nav bojātas. Bojātās detaļas nepieņemiet lietošanā.
- Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai visas detaļas ir tīras.
- Ja piltuves diametrs ir pārāk liels, izmantojiet komplektā iekļauto reduktoru, ievietojot to piltuves centrā.

09. KRŪTS SŪKŅA LIETOŠANA ATTĒLS D

- Uzlieciet piltuvi uz krūts tā, lai krūtsgals atrastos drenāžas kanālā. Ar ikšķi un rādītājpirkstu piespiediet piltuvi un krūts sūkņa savienojumu pie krūts.
- Ievietojiet krūšu sūkni krūšu krūšturī/jostas siksnā. Ieslēdziet krūšu sūkni, nospiežot ieslēgšanas pogu, un izvēlieties sev piemēroto režīmu.

PIEZĪME: Krūts sūkns sāk darboties stimulācijas režīmā. Iestatiet sūkšanas intensitāti jums ērtā līmenī, izmantojot pogas < > vai lietotni.

- Stimulācijas režīms – ātra sūknēšana, kas imitē bērna dabisko zīšanu, stimulējot piena plūsmu. Pēc 2 minūtēm krūts sūkns automātiski pārslēgsies uz dziļās izsūkšanas režīmu. Pielāgojiet sūkšanas spēku, izmantojot pogas < > vai lietotni, lai atrastu jums visērtāko sūkšanas spēku. Ja piens sāk plūst no krūts pirms divu minūšu beigām, nospiediet režīma pogu, lai manuāli pārslēgtos uz dziļās izsūkšanas režīmu. To var izdarīt, izmantojot lietotni.
- Dziļās izsūkšanas režīms – lēnāka sūknēšana, kas maigi un efektīvi izsūc pienu no krūts. Piena izsūkšanas režīmā palieliniet sūkšanas spēku, līdz jūtat nelielu diskomfortu (ne sāpes), un pēc tam samaziniet sūkšanas spēku par vienu līmeni.
- Jaukts režīms – imitē mazuļa zīšanas refleksi. Var izmantot pēc piena izsūkšanas, lai palīdzētu iztukšot krūti un palielināt laktāciju.

10. PIENA PĀRVIETOŠANA

- Novietojiet krūts sūkni uz statņa. Viegli noņemiet sūkni, paceldama to uz augšu. Pēc tam noņemiet membrānu.
- Turiet piena trauku horizontāli ar piltuvi uz augšu, lai novērstu izliešanu.
- Pienu uzmanīgi ielejiet pudelē vai uzglabāšanas traukā.

Pēc lietošanas noņemiet un iztīriet visas krūts sūkņa detaļas.

11. KRŪTS PUMPIJA UZLĀDE

Ja neplānojat ierīci lietot ilgāku laiku, pirms glabāšanas pilnībā uzlādējiet krūts sūkņa akumulatoru. Uzlādējiet akumulatoru, pirms tas ir pilnībā izlādējies. Tas pagarinās akumulatora kalpošanas laiku. Ja krūts sūkns ir glabāts karstā vietā, akumulators sākumā var nedarboties. Pirms lietošanas ļaujiet krūts sūknim atdzist vienu stundu.

Akumulatora uzlādes līmeni varat pārbaudīt lietotnē vai izmantojot metodes, kas aprakstītas sadaļā MANUĀLA SŪKŅA DARBĪBA.

Kamēr akumulators uzlādējas, uzlādes indikators (ATTĒLS B5) mirgo zaļā krāsā. Kad ierīce ir pilnībā uzlādēta, indikators iedegas zaļā krāsā.

12. PATĒRĒJAMO DAĻU MAIŅA

Patērējamo daļu krūts sūkņa lietošanas laikā pakļautas dabiskai nodilumam, tāpēc uz tām neattiecas ražotāja garantija.

Krūts sūkņa noliecotās detaļas, kas nonāk saskarē ar pienu, ir jānomaina. Noliecotajai detaļai ir plaša, deformācija, matēts izskats vai redzama krāsas izmaiņa.

- Membrāna jāmaina ik pēc 3–4 mēnešiem (ja krūts sūknis tiek lietots 1–3 reizes dienā) vai ik pēc 6–8 nedēļām (ja krūts sūknis tiek lietots vairāk nekā 3 reizes dienā).
- Vārstu jāmaina ik pēc 3–4 mēnešiem (ja krūts sūknis tiek lietots 1–3 reizes dienā) vai ik pēc 6–8 nedēļām (ja krūts sūknis tiek lietots vairāk nekā 3 reizes dienā).
- Piltuve jāmaina ik pēc 6 mēnešiem, ja krūts sūknis tiek lietots vairāk nekā 3 reizes dienā.

13. ILGTERMIŅA UZGLABĀŠANA

Krūts sūknis ir aprīkots ar iebūvētu akumulatoru. Lai novērstu bojājumus, ierīce pēc ilgstošas neizmantošanas pārslēdzas uz uzglabāšanas režīmu. Lai izslēgtu uzglabāšanas režīmu, pievienojiet ierīci strāvas avotam un uzlādējiet to 3 stundas. Pirms krūts sūkņa uzglabāšanas uz ilgāku laiku pārliecinieties, ka:

- Visas krūts sūkņa daļas ir tīras un sausas.
- Jūs esat iztīrījuši sūkšanas ierīci.
- Ierīces akumulators ir pilnībā uzlādēts.

14. FAQ

Ierīce nedarbojas: pārliecinieties, ka krūts sūknis ir pievienots strāvas padevei. Ja krūts sūknim nav strāvas avota, tā displejs neieslēdzas.

Nav/vāja sūkšana: pārliecinieties, ka visas krūts sūkņa daļas ir pareizi novietotas. Izjauciet krūts sūknī un pārliecinieties, ka visas daļas ir tīras un nav bojātas. Atkārtoti samontējiet krūts sūknī saskaņā ar norādījumiem sadaļā KRŪTS SŪKŅA MONTĀŽA. Sūkšanas laikā pārliecinieties, ka visa piltuves virsma ir saskarē ar krūti.

Ja izsūktā piena daudzums pārsniedz trauka tilpumu, pārtrauciet sūkšanu un uzmanīgi ielejiet lieko pienu citā traukā, pēc tam ar mitru (ne slapju) drānu noslaukiet krūts sūknī. Krūts sūkņa daļas, kurās ir palicis piens, mazgājiet saskaņā ar norādījumiem sadaļā TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA. Kad visas ierīces daļas ir sausas, saliekiet tās atpakā.

15. TECHNISKIE

Piena trauka tilpums: 180 ml

Baterijas jauda: 3,7 V, 1200 mAh Li-ion

Ieeja: 100–240 V, 50–60 Hz

Izejas jauda: 5 V 1 A

Darba laiks: līdz 180 min

Uzlādes laiks: apm. 180 min

Sūkņa izmēri: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Krūts sūkņa svars: 112 g

Komplekta svars: 200 g

Sūkšanas spēks:

1. Stimulācijas režīms (5 līmeņi): 10–29 kPa
2. Dzīlās izsūkšanas režīms (5 līmeņi): 16–36 kPa
3. Jaukts režīms (5 līmeņi): 10–29 kPa

Pieļaujamā starpība ±5 kPa.

16. GARANTIJAS KARTĒ / SŪDŽĪBAS

Produktam ir 24 mēnešu garantija. Garantijas noteikumi un nosacījumi ir pieejami:

<https://nenop.pl/gwarancja>

Sīkāka informācija, kontaktinformācija un servisa adrese atrodama: <https://nenop.pl/kontakt>

Specifikācijas un komplekta saturs var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma. Atvairināms par sagādātajām neērtībām.

VARTOTOJO VADOVAS

Gerbiami klientai,

Jūsų įsigytas „Neno OVIO TWIN“ prietaisas yra elektroninis trifazis krūtų siurblys su specialia mobiliąja programa. Prietaisas skirtas moterims po gimdymo išsiurbti pieną iš krūtis ir yra sukurtas siekiant užtikrinti patogumą, veiksmingumą ir diskretiškumą. Mobiliąja programa galite nuotoliniu būdu valdyti krūtų siurbį, stebėti sesijas ir reguliuoti nustatymus pagal savo individualius poreikius. Šiame vartotojo vadove pateikta visa informacija, reikalinga tinkamam prietaiso naudojimui. Prašome ją atidžiai perskaityti ir saugoti ateityje.

01. ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Nenaudokite krūtų siurblio nėštumo metu – tai gali sukelti priešlaikinį gimdymą.
- Nenaudokite prietaiso, jei sergate lėtinėmis ligomis ar turite padidėjusį jautrumą, dėl kurio naudojant krūtų siurbį gali atsirasti skausmas. Jei naudojant prietaisą atsiranda skausmas ar stiprus diskomfortas, išjunkite jį ir nuimkite krūtų siurbį nuo krūtis.
- Nelaikykite produkto vietose, kur jis gali nukristi į kriauklę, vonią ar kitus vandens indus.
- Nenaudokite prietaiso vonioje ar duše.
- Nelaikykite prietaiso po vandeniu ar kitais skysčiais.
- Negalima plauti prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Krūtų siurblys ir jo komponentai nėra atsparūs aukštai temperatūrai – laikykite prietaisą atokiau nuo karštų paviršių ir atviros ugnies.
- Nenaudokite prietaiso netoli degių medžiagų.
- Silikones krūtų siurblio dalis laikykite atokiau nuo karštų paviršių, kad jos nesideformuotų.
- Jei nereikia įkrauti prietaiso akumulatoriaus, po įkrovimo visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Krūtų siurblio negalima palikti be priežiūros, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jei jis buvo numestas ar kaip nors pažeistas.
- Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas arba kištukas yra pažeisti.
- Neprijunkite prietaiso prie elektros lizdo, kuris buvo sąlytyje su vandeniu ar kitais skysčiais.
- Jei prietaisas buvo paveiktas vandens ar kitų skysčių, neliaskite jo tiesiogiai, atjunkite nuo maitinimo šaltinio, išjunkite ir kreipkitės į gamintoją.
- Neprijunkite prietaiso prie maitinimo šaltinio, kurio galia didesnė nei nurodyta specifikacijoje.
- Prietaisas skirtas naudoti vienam vartotojui. Jei krūtų siurbį naudoja daugiau nei vienas asmuo, kyla pavojus sužeisti vartotojus ir garantija netenka galios.
- Nereikia savarankiškai remontuoti ar modifikuoti prietaiso.
- Krūtų siurbį naudokite tik pagal instrukcijas. Prietaiso nenaudokite jokiais kitais tikslais.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite visas krūtų siurblio dalis. Nenaudokite krūtų siurblio, jei bet kuri dalis yra akivaizdžiai pažeista.
- Laikykite prietaisą vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.
- Nevalykite prietaiso dalių abrazyviniais valikliais.
- Nenaudokite mikrobangų krosnelės išspauštam pienui šildyti. Mikrobangų krosnelėje pašildytas pienas gali nudeginti kūdikio burną, nes mikrobangų krosnelėje skysčiuose gali susidaryti aukštos temperatūros židinių. Be to, mikrobangų krosnelė gali pakeisti pieno sudėtį.
- Neleiskite pienui užvirti kaitinant.
- Būkite ypač atsargūs, kai krūtų siurbį ar jo priedus naudojate šalia vaikų.

02. PRIEŠ PIRMAJĄ NAUDOJIMĄ

- Prijunkite krūtų siurbį prie maitinimo šaltinio. Įkraukite baterijas 3 valandas.
- Nuimkite krūtų siurbį.
- Atsjunkite krūtų siurblio dalis, kurios tiesiogiai liečiasi su krūtimi arba pienu: nuimkite membraną ir piltuvėlį nuo pieno talpyklos, tada patraukite vožtuvą žemyn, kad jį atjungtumėte nuo jungties.
- Išplaukite ir dezinfekuokite prietaiso dalis (žr. skyrių „VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS“).

DĖMESIO! Krūtų siurblys turi būti naudojamas vertikalioje padėtyje. Naudojant jį bet kurioje kitoje padėtyje (pvz., gulint), krūtų siurblys netiksliai prigludęs prie krūties ir pienas išsilies.

03. KOMPONENTAI

PAVEIKSLAS A

1. Siurbimo įtaisas x2
2. Silikoninis piltuvas 24 mm x2
3. Piltuvo reduktoriai 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Piltuvo dangtelis x2
5. Diafragma x4
6. Vožtuvas x4
7. Pieno indas 180 ml x2
8. Pieno talpyklos stovas x2
9. USB-C kabelis x2

04. DISPLAY PIKTOGRAMOS

PAVEIKSLAS B

1. Siurbimo stiprumo indikatorius / Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius.
2. Siurbimo galios mažinimo mygtukas.
3. Siurbimo galios didinimo mygtukas.
4. Maitinimo mygtukas / Prietaiso režimo keitimo mygtukas.
5. Darbo režimo indikatorius / Įkrovimo indikatorius.

05. RANKINIS SIURBLIO VEIKIMAS

A. SIURBLIO GALIOS LYGIS

Kiekvienas režimas turi penkis siurbimo galios lygius. Šviečiančių šviesos diodų skaičius (PAVEIKSLAS B1) rodo šiuo metu pasirinktą siurbimo galios lygį (L1-L5). Norėdami sumažinti arba padidinti siurbimo galią, naudokite mygtukus „<“ ir „>“ (PAVEIKSLAS B2-B3).

B. AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENA

1 metodas – įjungus krūtų siurbį, akumuliatoriaus įkrovos indikatorius (PAVEIKSLAS B1) mirksės 3 kartus.

2 metodas – laikykite nuspaudę mygtukus „<“ ir „>“ tuo pačiu metu, ir indikatorius mirksės 3 kartus, rodydamas baterijos įkrovos būseną:

- 1 lemputė reiškia, kad baterijos įkrovos lygis yra 0–20 %,
- 2 lemputės reiškia, kad baterijos įkrovos lygis yra 21–40 %,
- 3 lemputės reiškia, kad baterijos įkrovos lygis yra 41–60 %,
- 4 lemputės reiškia, kad baterijos įkrovos lygis yra 61–80 %,
- 5 lemputės reiškia, kad baterija yra įkrauta 81–100 %.

Kai baterija yra beveik išsikrovusi, prijunkite įrenginį prie įkroviklio.

C. ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS IR DARBO REŽIMO KEITIMAS

Norėdami įjungti arba išjungti prietaisą, 2 sekundes laikykite nuspaudę maitinimo mygtuką (PAVEIKSLAS B4). Prietaisas pradės veikti stimuliacijos režimu. Po 2 minučių krūtų siurblys automatiškai persijungs į gilaus išsiurbimo režimą. Režimus galima keisti rankiniu būdu trumpai paspaudžiant maitinimo mygtuką (PAVEIKSLAS B4).

D. DARBO IR ĮKROVIMO REŽIMO INDIKATORIUS

Darbo režimo indikatorius (PAVEIKSLAS B5) spalvomis rodo, kokių režimu veikia prietaisas:

stimuliacija – oranžinė,
gilus siurbimas – žalia,
mišrus – šviesiai žalia.

Baterijos įkrovimo indikatorius (PAVEIKSLAS B5) – kai baterija įkraunama, indikatorius mirksi žalia spalva. Kai prietaisas yra visiškai įkrautas, indikatorius nuolat šviečia žalia spalva.

06. NAUDOJIMAS

Krūtų siurblys yra įrengtas „Bluetooth“ ryšiu, kuris leidžia prisijungti prie specialios mobiliosios programėlės. Tai suteikia daugiau kontrolės pieno išsiurbimui ir prieigą prie naudingų stebėjimo funkcijų (PAVEIKSLAS E).

A. PROGRAMĖLĖS ĮDIEKIMAS IR SUDERINIMAS SU ĮRENGINIU

- Atsisiųskite NENO programėlę iš „App Store“ (iOS) arba „Google Play“ (Android).
- Įdiekite programėlę į savo išmanųjį telefoną.
- Įsitikinkite, kad jūsų telefone įjungtas „Bluetooth“.
- Įjunkite krūtų siurbį.
- Atidarykite programą ir sekite ekrane pateiktas instrukcijas.
- Programėlė automatiškai aptiks prietaisą. Iš galimų prietaisų sąrašo pasirinkite savo krūtų siurbį ir patvirtinkite ryšį.
- Prijungus prietaisą bus sinchronizuotas su programa.

B. PAGRINDINĖS PROGRAMĖLĖS FUNKCIJOS

- **Nuotolinis valdymas:** valdykite prietaisą tiesiogiai iš savo telefono – įjunkite ir išjunkite krūtų siurbį, keiskite veikimo režimus ir reguliuokite siurbimo stiprumą realiuoju laiku, nelysdami paties prietaiso.
- **Sesijos įrašymas:** galimybė tiksliai įrašyti duomenis, susijusius su kiekviena pumpavimo sesija, yra patogus ir praktiškas sprendimas, leidžiantis stebėti pažangą, analizuoti pieno gamybą ir geriau pritaikyti grafiką prie individualių poreikių. Visi duomenys automatiškai tvarkomi, todėl juos lengva stebėti ir planuoti.
- **Istorija ir statistika:** programėlė saugo visų sesijų istoriją – datą, laiką, trukmę ir pieno kiekį. Duomenys pateikiami aiškiais grafikais, kurie palengvina analizę ir maitinimo planavimą. Duomenis galite peržiūrėti kasdien, kas savaitę arba kas mėnesį.

C. DUOMENŲ ĮRAŠYMO PRIVALUMAI

- **Geresnis planavimas** – galite matyti, kada ir kiek pieno išsiskyrė, todėl galite pritaikyti pieno išsiskyrimo ritmą prie savo tvarkaraščio.
- **Pagalba laktacijos metu** – lengviau įvertinti, kokių paros metu pieno gamyba yra efektyviausia ir kaip jūsų organizmas reaguoja į pokyčius.
- **Pokyčių stebėjimas** – istorijos duomenys leidžia pastebėti pieno kiekio sumažėjimą ar padidėjimą ir greičiau reaguoti.

07. VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS

Valymas ir dezinfekavimas yra du skirtingi veiksmas. Jūs reikia atlikti atskirai, kad apsaugotumėte kūdikį ir užtikrintumėte tinkamą krūtų siurblio veikimą.

Plovimas – prietaiso paviršiaus nuplovimas ir nešvarumų pašalinimas.

Dezinfekcija – organizmų, pvz., bakterijų ar virusų, kurie gali būti ant prietaiso paviršiaus, naikinimas.

Piltuvai, membrana, vožtuvai, reduktoriai, pieno talpykla:

Prieš pirmą naudojimą – nuplaukite ir dezinfekuokite.

Po kiekvieno naudojimo – nuplaukite.

Kartą per dieną – dezinfekuokite.

A. VALYMAS:

- Išardykite visas krūtų siurblio dalis (išskyrus siurbimo įrenginį) ir nuplaukite šiltu muiluotu vandeniu, tada nuskalaukite. Šiuos veiksmus reikia atlikti iškart po prietaiso naudojimo. Tai pašalins pieno likučius ir užkirs kelią bakterijų dauginimuisi.
- Plovimui naudokite tik geriamąjį vandentiekio vandenį. Jei vanduo iš čiaupo neatitinka šio reikalavimo, naudokite buteliuose parduodamą vandenį.
- Nenaudokite šepetėlių silikoninėms dalims valyti. Tai gali jas sugadinti.
- Naudokite švelnų indų ploviklį arba muilą.
- Leiskite dalims išdžiūti natūraliai. Nenaudojamas prietaiso dalis laikykite vėsioje, sausoje vietoje.

B. DEZINFEKAVIMAS:

Membrana, vožtuvas, reduktoriai, piltuvas, pieno indas:

- Į puodą arba sterilizatorių įpilkite vandens, kad visos dalys (membrana, vožtuvas, reduktoriai, piltuvas ir pieno talpykla) būtų panardintos. Užvirinkite. Užvirinkite vandenį. Išjunkite kaitinimą ir krūtų siurblio dalis įmerkite į karštą vandenį 10 minučių. **Dezinfekavimo metu nevirinkite, nes tai gali sugadinti dalis.**
- Leiskite dalims išdžiūti natūraliai. Nenaudojamas komplekto dalis laikykite vėsioje, sausoje vietoje.

C. SIURBLIO VALYMAS:

- Siurbį nuvalykite minkštu drėgnu skudurėliu ir švelniu indų plovikliu arba muilu. Kiti valymo priemonės ar abrazyvinės medžiagos gali sugadinti prietaisą.
- Nenaudojamą siurblio bloką laikykite vėsioje, sausoje vietoje.

08. LACTATOR SURINKIMAS

PAVEIKSLAS C

Prijunkite dalis, kaip parodyta PAVYZDŽIUOSE C1–C4.

PASTABA: Prieš liesti krūtų siurbį ir krūtis, kruopščiai nuplaukite rankas muilu ir vandeniu. Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad visos komplekto dalys yra švarios ir sausos.

- Prijunkite vožtuvą prie pieno talpyklos taip, kaip parodyta schemoje (PAVEIKSLAS C1).
- Pritvirtinkite piltuvą prie pieno talpyklos, pradėdami nuo jungties įdėjimo į griovelį. Įsitikinkite, kad piltuvas yra teisingoje padėtyje (PAVEIKSLAS C2).
- Įdėkite membraną į pieno talpyklą (PAVEIKSLAS C3). Ypatingą dėmesį atkreipkite į tai, kad membranos iškyšos būtų tinkamai suderintos su pieno talpyklos skylėmis.
- Pritvirtinkite siurbimo įrenginį prie pieno talpyklos viršaus, nuspaudžiant membraną (PAVEIKSLAS C4). Kai įrenginys bus pritvirtintas teisingai, išgirsite aiškų spragtelėjimą.

Patarimai:

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar krūtų siurblio dalys nėra pažeistos. Jei reikia, pažeistas dalis pakeiskite naujomis.
- Prieš naudodami įrenginį, visada patikrinkite, ar visos dalys yra švarios.
- Jei piltuvo skersmuo per didelis, naudokite pridėdamą reduktorių, įkišdami jį į piltuvo centrą.

09. PAPRASTAS KRŪTŲ SIURBLIO NAUDOJIMAS

PAVEIKSLAS D

- Pritvirtinkite piltuvą prie krūties taip, kad spenelis būtų viduje išsiurbimo kanale. Pritvirtinkite piltuvą ir krūtų siurblio jungtį prie krūties nykščiu ir rodomoju pirštu.
- Krūtų siurbį įdėkite į maitinimo liemenėlę/juostą. Įjunkite krūtų siurbį paspausdami maitinimo mygtuką ir pasirinkite jums tinkamą režimą.

PASTABA: Krūtų siurblys pradeda veikti stimuliacijos režimu. Siurbimo stiprumą nustatykite sau patogiu lygiu naudodama mygtukus „<“ arba „>“ arba programėlę.

- Stimuliacijos režimas – greitas pumpavimas, imituojantis natūralų kūdikio žindymą, stimuliuojantis pieno tekėjimą. Po 2 minučių krūtų siurblys automatiškai persijungs į gilaus išsiurbimo režimą. Reguliuokite siurbimo stiprumą naudodama mygtukus „<“ arba „>“ arba programėlę,

kad rastumėte jums patogiąsią siurbimo stiprumą. Jei pienas pradeda tekėti iš krūties praėjus mažiau nei dviem minutėms, paspauskite režimo mygtuką, kad rankiniu būdu perjungtumėte į giliau išsiurbimo režimą. Tam galite naudoti programėlę.

- Gilus išsiurbimo režimas – lėtesnis pumpavimas, kuris švelniai ir efektyviai išsiurbia pieną iš krūties. Pieno išsiurbimo režimu didinkite siurbimo stiprumą, kol pajusite lengvą diskomfortą (ne skausmą), tada sumažinkite siurbimo stiprumą vienu lygiu.
- Mišrus režimas – imituoja kūdikio čiulpimo refleksą. Gali būti naudojamas po pieno išsiurbimo, kad padėtų ištuštinti krūtį ir padidinti laktaciją.

10. PIENO PERPILIMAS

- Pritvirtinkite krūtų siurbį prie stovo. Švelniai nuimkite siurbį, pakeldami jį į viršų. Tada nuimkite membraną.
- Pieno indą laikykite horizontaliai, piltuvėlį nukreipę į viršų, kad pienas neišsiliėtų.
- Pieną atsargiai supilkite į butelį arba laikymo indą.

Po naudojimo nuimkite ir išvalykite visas krūtų siurblio dalis.

11. PAPILDOMAS PAGALBINĖS PUMPELĖS ĮKROVIMAS

Jei ketinate ilgą laiką nenaudoti krūtų siurblio, prieš laikydami jį nuimkite visą bateriją. Įkraukite bateriją, kol ji visiškai neišsikraus. Tai prailgins baterijos tarnavimo laiką. Jei krūtų siurblys buvo laikomas karštoje vietoje, baterija iš pradžių gali neveikti. Prieš naudodami krūtų siurbį, palaukite valandą, kol jis atvės.

Baterijos įkrovo lygį galite patikrinti programėlėje arba naudodami metodus, aprašytus skyriuje „Rankinis siurblio veikimas“.

Kol baterija įkraunama, įkrovimo indikatorius (PAVEIKSLAS B5) mirksi žalia spalva. Kai prietaisas yra visiškai įkrautas, indikatorius šviečia žalia spalva.

12. VARTOTOJO KEIČIAMOS DALYS

Vartojimo dalys natūraliai susidėvi naudojant krūtų siurbį, todėl gamintojas jų negarantuoja.

Krūtų siurblio susidėvėjusios dalys, kurios liečiasi su pienu, turi būti pakeistos. Susidėvėjusi dalis turi įtrūkimų, deformacijų, yra matyti matinis paviršius arba pastebimas spalvos pasikeitimas.

- Membraną reikia keisti kas 3–4 mėnesius (jei krūtų siurblys naudojamas 1–3 kartus per dieną) arba kas 6–8 savaites (jei krūtų siurblys naudojamas daugiau kaip 3 kartus per dieną).
- Vožtuvą reikia keisti kas 3–4 mėnesius (jei krūtų siurblys naudojamas 1–3 kartus per dieną) arba kas 6–8 savaites (jei krūtų siurblys naudojamas daugiau kaip 3 kartus per dieną).
- Piltuvėlį reikia keisti kas 6 mėnesius, jei krūtų siurblys naudojamas daugiau kaip 3 kartus per dieną.

13. ILGALAIKIS LAIKYMAS

Krūtų siurblys turi įmontuotą bateriją. Siekiant išvengti sugadinimo, ilgai nenaudojamas prietaisas pereiną į saugojimo režimą. Norėdami išjungti saugojimo režimą, prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio ir įkraukite jį 3 valandas. Prieš ilgam laikui padėdami krūtų siurbį, įsitikinkite, kad:

- Visos krūtų siurblio dalys yra švarios ir sausos.
- Išvalėte pieno siurbį.
- Prietaiso baterija yra visiškai įkrauta.

14. DUK

Prietaisas neįsijungia: įsitikinkite, kad krūtų siurblys yra prijungtas prie veikiančios elektros lizdo. Jei krūtų siurblys neturi maitinimo šaltinio, jo ekranas neįsijungs.

Nėra/silpnas siurbimas: įsitikinkite, kad visos krūtų siurblio dalys yra tinkamai sumontuotos. Išardykite krūtų siurbį ir įsitikinkite, kad visos dalys yra švarios ir nepažeistos. Surinkite krūtų siurbį pagal instrukcijas, pateiktas skyriuje „KRŪTŲ SIURBLIO SURINKIMAS“. Siurbiant įsitikinkite, kad visas piltuvo paviršius liečia krūtį.

Jei išspaudžiamas pieno kiekis viršija talpyklos talpą, nutraukite pumpavimą ir atsargiai supilkite perteklių

j kitā talpyklā, tada krūtų siurblij nuvalykite drėgnu (ne šlapiu) skudurėliu. Krūtų siurblio dalis, kuriose yra pieno, nuplaukite pagal skyriuje „VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS“ pateiktas instrukcijas. Kai visos prietaiso dalys išdžius, surinkite jas iš naujo.

15. TECHNINIAI DUOMENYS

Pieno talpyklos talpa: 180 ml

Baterijos talpa: 3,7 V, 1200 mAh ličio jonų

Iėjimas: 100–240 V, 50–60 Hz

Išėjimas: 5 V 1 A

Veikimo laikas: iki 180 min

Įkrovimo laikas: apie 180 min

Siurblio matmenys: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Krūtų siurblio svoris: 112 g

Komplekto svoris: 200 g

Siurbimo stiprumas:

1. Stimuliacijos režimas (5 lygiai): 10–29 kPa
2. Gilus išsiurbimo režimas (5 lygiai): 16–36 kPa
3. Mišrus režimas (5 lygiai): 10–29 kPa

Leidžiamas nuokrypis ± 5 kPa.

16. GARANTIJOS KORTELĖ / SKUNDAI

Produktui suteikiama 24 mėnesių garantija. Garantijos sąlygos pateiktos adresu:

https://nenopli/gwarancija

Išsami informacija, kontaktiniai duomenys ir aptarnavimo adresai pateikiami: **https://nenopli/kontakt**
Specifikacijos ir komplektacija gali keistis be išankstinio įspėjimo. Atsiprašome už nepatogumus.

ET

KASUTUSJUHEND

Kallis klient,

Teie osetetud Neno OVIO TWIN seade on elektrooniline kolmefaasiline rinnapump koos spetsiaalse mobiilirakendusega. Seadet kasutatakse naiste rinnast piima väljapumpamiseks pärast sünnitust ning see on loodud mugavust, efektiivsust ja diskreetsust silmas pidades. Mobiilirakendus võimaldab teil rinnapumpat kaugjuhtida, seansse jälgida ja seadeid oma individuaalsete vajaduste järgi kohandada. Käesolev kasutusjuhend sisaldab kogu teavet, mida vajate seadme õigeks kasutamiseks. Palun lugege see hoolikalt läbi ja hoidke alles edaspidiseks kasutamiseks.

01. ETTEVAATUS

- Ärge kasutage rinnapumpa raseduse ajal – see võib põhjustada enneaegse sünnituse.
- Ärge kasutage seadet, kui teil on krooniline haigus või ülitundlikkus, mis võib põhjustada valu rinnapumba kasutamisel. Kui seadme kasutamine põhjustab valu või tugevat ebamugavust, lõpetage see välja ja eemaldage rinnapump rinnast.
- Ärge asetage toodet kohtadesse, kus see võib kukkuda kraanikaussi, vannisse või muudesse veega täidetud anumasse.
- Ärge kasutage seadet vannis ega duši all.
- Ärge asetage seadet vee alla ega muudesse vedelikesse.

- Ärge peske seadet voolava vee all.
- Rinnapump ja selle osad ei ole vastupidavad kõrgetele temperatuuridele – hoidke seade eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tulest.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike materjalide läheduses.
- Hoidke rinnapumba silikoonosad kuumadest pindadest eemal, et vältida deformatsiooni.
- Kui seadme akut ei ole vaja laadida, ühendage seade alati toiteallikast lahti.
- Rinnapumpa ei tohi jätta järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrguga.
- Ärge kasutage seadet, kui see on kukkunud või mingil viisil kahjustatud.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või pistik on kahjustatud.
- Ärge ühendage seadet vooluvõrguga, mis on kokku puutunud vee või muude vedelikega.
- Kui seade on kokku puutunud veega või muude vedelikega, ärge puudutage seadet otseselt, ühendage see toiteallikast lahti, lülitage välja ja võtke ühendust tootjaga.
- Ärge ühendage seadet toiteallikaga, mille võimsus ületab spetsifikatsioonides märgitud väärtust.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ühele kasutajale. Rinnapumba kasutamine mitme isiku poolt võib põhjustada kasutajate vigastusi ja tühistab garantii.
- Ärge parandage ega muudake seadet ise.
- Kasutage rinnapumpa ainult juhendis kirjeldatud viisil. Ärge kasutage seadet muul otstarbel.
- Kontrollige enne iga kasutamist kõik rinnapumba osad. Ärge kasutage rinnapumpa, kui mõni osa on selgelt kahjustatud.
- Hoidke seade laste ja loomade eest eemal.
- Ärge puhastage seadme osi abrasiivsetega puhastusvahenditega.
- Ärge kuumutage väljapumbatud piima mikrolaineahjus. Mikrolaineahjus kuumutatud piim võib põletada teie lapse suud, kuna mikrolaineahjus võib vedelikus tekkida kõrge temperatuuriga kohad. Lisaks võib mikrolaineahjus kuumutamine muuta piima koostist.
- Ärge laske piimal kuumutamise ajal keema minna.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate rinnapumpa või selle lisaseadmeid laste läheduses.

02. ENNE ESIMEST KASUTAMIST

- Ühendage rinnapump vooluvõrguga. Laadige akud 3 tundi.
- Eemaldage rinnapump.
- Eemaldage rinnapumba osad, mis puutuvad otseselt kokku rinnaga või piimaga: eemaldage membraan ja lehter piimakogujast, seejärel tõmmake ventiil alla, et see ühendusest lahti ühendada.
- Pese ja desinfitseeri seadme osad (vt jaotis PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON).

ETTEVAATUST! Rinnapumpa tuleb kasutada püstises asendis. Muus asendis (nt lamades) kasutamisel ei ole rinnapump rinnaga õigesti ühendatud ja piim võib välja voolata.

03. OSAD

JOONIS A

1. Pumbaseade x2
2. Silikoonist lehter 24 mm x2
3. Lehtri reduktorid 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Lehtri kaas x2
5. Diafragma x4
6. Ventiil x4
7. Piimakonteiner 180 ml x2
8. Piimakonteineri alus x2
9. USB-C kaabel x2

04. KUJUTISED

JOONIS B

1. Imemisjõu indikaator / Aku laetuse indikaator.
2. Imemisjõu vähendamise nupp.

3. Imemisjõu suurendamise nupp.
4. Toitenupp / Seadme režiimi muutmise nupp.
5. Tõõrežiimi indikaator / Laadimise indikaator.

05. KÄSIPUMBA KASUTAMINE

A. IMUVÕIMSUSE TASEMED

Igal režiimil on viis imemisvõimsuse taset. Valgustatud LED-ide arv (JONIS B1) näitab valitud imemisvõimsuse taset (L1-L5). Imemisvõimsuse vähendamiseks või suurendamiseks kasutage nuppe < ja > (JONISED B2-B3).

B. AKU LAADIMISSEISUND

Meetod 1 – pärast rinnapumba käivitamist vilgub aku laetuse indikaator (JONIS B1) 3 korda.

Meetod 2 – hoidke nuppe < ja > samaaegselt all ja indikaator vilgub kolm korda, näidates aku laetuse oleku:

- 1 tuluke näitab aku laetuse taset 0%–20%,
- 2 tulukest tähistab aku laetuse taset 21%–40%,
- 3 tulukest tähistab aku laetuse taset 41%–60%,
- 4 tulukest tähistab aku laetuse taset 61%–80%,
- 5 tulukest tähistab aku laetuse taset 81%–100%.

Ühendage seade laadijaga, kui aku on tühi.

C. SEADME SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE NING TÕÕREŽIIMI MUUTMINE

Seadme sisse- või väljalülitamiseks hoidke toitenuppu (JONIS B4) 2 sekundit all. Seade hakkab töötama stimuleerimisrežiimis. 2 minuti pärast lülitub rinnapump automaatselt sügavale väljutamisrežiimile. Režiime saab käsitsi muuta, vajutades lühidalt toitenuppu (JONIS B4).

D. TÕÕ- JA LAADIMISREŽIIMI INDIKAATOR

Tõõrežiimi indikaator (JONIS B5) näitab värvidega, millises režiimis seade töötab: stimulatsioon – oranž, sügav imemine – roheline, segarežiim – helerohteline.

Aku laadimise indikaator (JONIS B5) – kui aku laeb, vilgub indikaator roheliselt. Kui seade on täielikult laetud, põleb indikaator roheliselt.

06. KASUTAMINE

Rinnapump on varustatud Bluetooth-ühendusega, mis võimaldab ühenduda spetsiaalse mobiilirakendusega. See annab teile rohkem kontrolli piima väljutamise üle ja juurdepääsu kasulikele jälgimisfunktsioonidele (JONIS E).

A. RAKENDUSE INSTALLIMINE JA SEADMEGA PAARIMINE

- Laadige NENO rakendus alla App Store'ist (iOS) või Google Playst (Android).
- Paigaldage rakendus oma nutitelefonil.
- Veenduge, et Bluetooth on teie telefonis sisse lülitatud.
- Lülitage rinnapump sisse.
- Avage rakendus ja järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.
- Rakendus tuvastab seadme automaatselt. Valige rindepump saadaval olevate seadmete loendist ja aktsepteerige ühendus.
- Ühenduse loomisel sünkroniseeritakse seade rakendusega.

B. RAKENDUSE PEAMISED FUNKTSIOONID

- **Kaugjuhtimine:** juhtige seadet otse oma telefonist – lülitage rinnapump sisse ja välja, muutke tõõrežiime ja reguleerige imemisjõudu reaalajas, ilma et peaksite seadet puudutama.
- **Seansi salvestamine:** võimalus salvestada täpselt iga pumbamise seansi andmed on mugav ja

praktiline lahendus, mis võimaldab teil jälgida edusamme, analüüsida piima tootmist ja kohandada oma ajakava paremini oma individuaalsetele vajadustele. Kõik andmed organiseeritakse automaatselt, mis muudab nende jälgimise ja planeerimise lihtsaks.

- **Ajalugu ja statistika:** rakendus salvestab kõik seansid koos kuupäeva, kellaaja, kestuse ja piima kogusega. Andmed esitatakse selgete graafikutena, mis hõlbustab analüüsi ja tootmise planeerimist. Andmeid saab vaadata päeva, nädala või kuu kaupa.

C. ANDMETE SALVESTAMISE EELISED

- **Parem planeerimine** – näete, millal ja kui palju piima olete väljapumpanud, mis aitab teil pumba rütmi oma ajakavaga kohandada.
- **Toetus imetamise arendamisel** – on lihtsam hinnata, millised kellaajad on kõige efektiivsemad ja kuidas teie keha muutustele reageerib.
- **Muutuste jälgimine** – ajaloo abil saate märgata piima koguse vähenemist või suurenemist ja reageerida kiiremini.

07. PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON

Puhastamine ja desinfitseerimine on kaks erinevat tegevust. Neid tuleb teha eraldi, et kaitsta teie last ja tagada rinnapumba nõuetekohane töö.

Pesemine – seadme pinna loputamine ja mustuse eemaldamine.

Desinfitseerimine – seadme pinnal olevate bakterite, viiruste jms organismide hävitamine.

Lõõts, membraan, ventiil, reduktorid, piimakonteiner:

Enne esimest kasutamist – peske ja desinfitseerige.

Pärast iga kasutamist – peske.

Kord päevas – desinfitseerige.

A. PUHASTAMINE:

- Laadige rinnapump kõik osad lahti (välja arvatud pump) ja peske need sooja seebiveega, seejärel loputage. Need toimingud tuleb teha kohe pärast seadme kasutamist. See eemaldab piimajäägid ja takistab bakterite kasvu.
- Pesemiseks kasutage ainult joogiveeks sobivat kraanivett. Kui kraanivesi ei vasta sellele nõudele, kasutage pudelivett.
- Ärge kasutage silikoonosade puhastamiseks harju. See võib neid kahjustada.
- Kasutage pehmet nõudepesuvahendit või seepi.
- Laske osadel loomulikult kuivada. Hoidke seadme kuivad osad kasutamata ajal jahedas ja kuivas kohas.

B. DESINFEKTSIOON:

Membraan, ventiil, reduktorid, lehter, piimakonteiner:

- Täitke pott või sterilisaator veega nii, et kõik osad (membraan, ventiil, reduktorid, lehter ja piimakonteiner) oleksid veega kaetud. Viige vesi keemiseni. Keetke vesi. Lülitage kuumus välja ja asetage rinnapumba osad kuumasse vette 10 minutiks. **Desinfitseerimise ajal ei tohi vett keeta, kuna see võib osad kahjustada.**
- Laske osadel loomulikult kuivada. Hoidke komplekti kuivad osad kasutamata ajal jahedas ja kuivas kohas.

C. PUMBA PUHASTAMINE:

- Puhastage pumba seade pehme, niiske lapiga ja kerge nõudepesuvahendiga või seebiga. Muud puhastusvahendid või abrasiivsed materjalid võivad seadet kahjustada.
- Kui pumpa ei kasutata, hoidke pumbaosa jahedas ja kuivas kohas.

08. LACTATORI KOKKUPANEK JONIS C

Kinnitage osad vastavalt JOONISELE C1-C4.

MÄRKUS: Enne rinnapumba ja rindade puudutamist peske käed põhjalikult seebi ja veega. Enne iga kasutamist veenduge, et kõik komplekti osad on puhtad ja kuivad.

- Ühendage ventiil piimakogumiskonteineriga joonisel näidatud suunas (JONIS C1).
- Kinnitage lehter piimakonteinerile, asetades ühendusosa esmalt soonde. Veenduge, et lehter on õiges asendis (JONIS C2).
- Asetage membraan piimakonteinerisse (JONIS C3). Pöörake erilist tähelepanu sellele, et membraani keeled oleksid õigesti joondatud piimakonteineri avadega.
- Kinnitage pumbaseade piimakonteineri ülaosale, surudes membraani alla (JONIS C4). Kui seade on õigesti kinnitatud, kostab selge klõps.

Nõuanded:

- Enne iga kasutamist kontrollige, et rinnapumba osad ei ole kahjustatud. Vajadusel asendage kahjustatud osad uute vastu.
- Enne seadme kasutamist kontrollige alati, et kõik osad on puhtad.
- Kui lehter on liiga suur, kasutage kaasasolevat reduktorit, asetades selle lehteri keskele.

09. RINNAPUMBA KASUTAMINE

JONIS D

- Asetage lehter rinnale nii, et nibu oleks äravoolukanali sees. Suruge lehter ja rinnapumba ühendusosa rinnale pöidla ja nimetissõrmega.
- Asetage rinnapump imetamisrinnahoidjasse/vööri. Lülitage rinnapump sisse, vajutades toitenuppu, ja valige sobiv režiim.

MÄRKUS: Rinnapump hakkab tööle stimuleerimisrežiimis. Seadke imemisjõud teile sobivale tasemele, kasutades nuppe < ja > või rakendust.

- Stimuleerimisrežiim – kiire pumpamine, mis jälgendab beebi loomulikku imemist ja stimuleerib piima voolu. 2 minuti pärast lülitub rinnapump automaatselt sügavale väljutamisrežiimile. Reguleerige imemisjõudu nuppude < ja > või rakenduse abil, et leida teile sobiv imemisjõud. Kui piim hakkab rinnast voolama enne kahe minuti möödumist, vajutage režiimiklahvi, et käsitse üle minna sügavale väljutamisrežiimile. Selleks võite kasutada rakendust.
- Sügav väljapumpamine – aeglasem pumpamine, mis imeb piima rinnast õrnalt ja tõhusalt. Piima väljapumpamise režiimis suurendage imemisjõudu, kuni tunnete kerget ebamugavust (mitte valu), ja vähendage seejärel imemisjõudu ühe astme võrra.
- Segarežiim – imiteerib beebi imemisrefleksi. Võib kasutada pärast piima väljapumpamist, et aidata rinda tühjendada ja laktatsiooni suurendada.

10. PIIMA ÜLEKANNE

- Asetage rinnapump alusele. Eemaldage pump õrnalt, tõstes seda ülespoole. Eemaldage seejärel membraan.
- Hoidke piimakogumisanum horisontaalselt, lehter ülespoole, et vältida piima väljavoolamist.
- Valage piim ettevaatlikult pudelisse või säilitusnõusse.

Pärast kasutamist eemaldage ja puhastage kõik rinnapumba osad.

11. RINNAPUMBA LAADIMINE

Laadige rinnapumba aku täielikult enne hoiule panemist, kui te ei kavatse seadet pikemat aega kasutada. Laadige aku enne, kui see on täielikult tühjenenud. See pikendab aku eluiga. Kui rinnapumba on hoitud kuumas kohas, võib aku esialgu mitte töötada. Laske rinnapumpal enne kasutamist tund aega jahtuda. Aku laetuse taset saate kontrollida rakenduses või käitsi pumba kasutamise jaotises kirjeldatud meetoditega.

Aku laadimise ajal vilgub laadimisindikaator (JONIS B5) roheliselt. Kui seade on täielikult laetud, süttib indikaator roheliselt.

12. KULUVATE OSADE VAHETMINE

Tarvikud kuluvad rinnapumba kasutamise käigus loomulikult ja seetõttu ei kuulu need tootja garantii alla. Rinnapumba kulunud osad, mis puutuvad kokku piimaga, tuleb välja vahetada. Kulunud osa on pragunenud, deformeerunud, tuhmunud või värv on märgatavalt muutunud.

- Membraani tuleb vahetada iga 3–4 kuu järel (kui rinnapumba kasutatakse 1–3 korda päevas) või iga 6–8 nädala järel (kui rinnapumba kasutatakse rohkem kui 3 korda päevas).
- Ventili tuleb vahetada iga 3–4 kuu järel (kui rinnapumba kasutatakse 1–3 korda päevas) või iga 6–8 nädala järel (kui rinnapumba kasutatakse rohkem kui 3 korda päevas).
- Lõõtsa tuleb vahetada iga 6 kuu järel, kui rinnapumba kasutatakse rohkem kui 3 korda päevas.

13. PIKAAJALINE HOIDMINE

Rinnapump on varustatud sisseehitatud akuga. Kahjustuste vältimiseks lülitub seade pikaajalise kasutamata oleku järel hoiustamise. Hoiustamismooduse väljalülitamiseks ühendage seade vooluvõrguga ja laadige seda 3 tundi. Enne rinnapumba pikemaks ajaks hoiule panemist veenduge, et:

- Rinnapumba kõik osad on puhtad ja kuivad.
- Olete puhastanud pumbaseadme.
- Seadme aku on täielikult laetud.

14. KKK

Seade ei käivitu: veenduge, et rinnapump on ühendatud töötava vooluvõrguga. Kui rinnapump ei saa toidet, ei sütti selle ekraan.

Imemisjõud puudub/on nõrk: veenduge, et kõik rinnapumba osad on õigesti paigaldatud. Laadige rinnapump lahti ja veenduge, et kõik osad on puhtad ja terved. Pange rinnapump kokku vastavalt juhistele peatükis „Rinnapumba kokkupanek“. Pumbamise ajal veenduge, et kogu lehter puutub rinnaga kokku. Kui väljapumbatav piima kogus ületab mahuti mahutavuse, lõpetage pumpamine ja valage ülejääk ettevaatlikult teise mahutisse, seejärel pühkige rinnapump niiske (mitte märja) lapiga. Peske rinnapumba piimaga kokku puutunud osad vastavalt peatükis „PUHASTAMINE JA DESINFEKTSIOON“ esitatud juhistele. Kui kõik seadme osad on kuivanud, pange need uuesti kokku.

15. TECHNILISED ANDMED

Piimakonteineri maht: 180 ml

Aku maht: 3,7 V 1200 mAh liitium-ioon

Sisend: 100–240 V, 50–60 Hz

Väljund: 5 V 1 A

Tööaeg: kuni 180 min

Laadimisaeg: umbes 180 min

Pumba mõõtmed: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Rinnapumba kaal: 112 g

Komplekti kaal: 200 g

Imemisjõud:

1. Stimuleerimisrežiim (5 taset): 10–29 kPa
 2. Sügav väljutamisrežiim (5 taset): 16–36 kPa
 3. Segarežiim (5 taset): 10–29 kPa
- Lubatud erinevus ± 5 kPa.

16. GARANTIIKAART / KAEBUSED

Tootele kehtib 24-kuuline garantii. Garantii tingimused leiate aadressilt: <https://neno.pl/gwarancja>
Täpsemad andmed, kontaktandmed ja teenindusaadress on esitatud veebilehel: <https://neno.pl/kontakt>
Spetsifikatsioonid ja komplekti sisu võivad muutuda ilma ette teatamata. Vabandame ebamugavuste pärast.

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Шановний клієнте,

Пристрій Neno OVIO TWIN, який Ви придбали, є електронним трифазним молоковідсмоктувачем із спеціальним мобільним додатком. Пристрій призначений для зцідження молока з грудей жінки після пологів і розроблений з урахуванням комфорту, ефективності та дискретності. Мобільний додаток дозволяє дистанційно керувати молоковідсмоктувачем, контролювати сеанси та налаштовувати параметри відповідно до Ваших індивідуальних потреб. Ця інструкція користувача містить всю інформацію, необхідну для правильного використання пристрою. Будь ласка, уважно прочитайте її та збережіть для подальшого використання.

01. ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не використовуйте молоковідсмоктувач під час вагітності – це може спричинити передчасні пологи.
- Не використовуйте пристрій, якщо ви страждаєте на хронічні захворювання або гіперчутливість, які можуть спричинити біль під час використання молоковідсмоктувача. Якщо використання пристрою спричиняє біль або сильний дискомфорт, вимкніть його та зніміть молоковідсмоктувач з грудей.
- Не кладіть виріб у місця, де він може впасти в раковину, ванну або інші ємності з водою.
- Не використовуйте пристрій у ванні або душі.
- Не кладіть пристрій у воду або інші рідини.
- Не мийте пристрій під проточною водою.
- Грудний насос та його компоненти не стійкі до високих температур – тримайте пристрій подалі від гарячих поверхонь та відкритого вогню.
- Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів.
- Зберігайте силіконові деталі молоковідсмоктувача подалі від гарячих поверхонь, щоб запобігти деформації.
- Завжди відключайте пристрій від джерела живлення після заряджання, якщо вам не потрібно заряджати акумулятор пристрою.
- Не залишайте молоковідсмоктувач без нагляду, коли він підключений до джерела живлення.
- Ніколи не використовуйте пристрій, якщо він впав або був пошкоджений будь-яким чином.
- Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення або вилка пошкоджені.
- Не підключайте пристрій до розетки, яка контактувала з водою або іншими рідинами.
- Якщо пристрій потрапив під дію води або інших рідин, не торкайтеся його безпосередньо, від'єднайте від джерела живлення, вимкніть і зверніться до виробника.
- Не підключайте пристрій до джерела живлення, яке перевищує значення, зазначене в технічних характеристиках.
- Пристрій призначений для використання одним користувачем. Використання молоковідсмоктувача більш ніж однією особою створює ризик травмування користувачів і призводить до втрати гарантії.
- Не ремонтуйте та не модифікуйте пристрій самостійно.
- Використовуйте молоковідсмоктувач тільки відповідно до інструкцій. Не використовуйте пристрій для інших цілей.
- Перед кожним використанням перевіряйте всі деталі молоковідсмоктувача. Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо будь-яка його деталь має явні пошкодження.

- Зберігайте пристрій у недоступному для дітей та тварин місці.
- Не чистіть деталі пристрою абразивними миючими засобами.
- Не нагрівайте зціджене молоко в мікрохвильовій печі. Молоко, нагріте в мікрохвильовій печі, може обпекти рот дитини, оскільки під час нагрівання в мікрохвильовій печі в рідині можуть утворюватися ділянки з високою температурою. Крім того, нагрівання в мікрохвильовій печі може змінити склад молока.
- Не допускайте закипання молока під час нагрівання.
- Будьте особливо обережні під час використання молоковідсмоктувача або його аксесуарів поблизу дітей.

02. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Підключіть молоковідсмоктувач до джерела живлення. Зарядіть акумулятори протягом 3 годин.
- Зніміть молоковідсмоктувач.
- Від'єднайте частини молоковідсмоктувача, які будуть безпосередньо контактувати з грудьми або молоком: , зніміть мембрану і воронку з контейнера для молока, а потім потягніть клапан вниз, щоб від'єднати його від роз'єму.
- Виимийте та продезінфікуйте деталі пристрою (див. розділ «ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ»).

УВАГА! Молоковідсмоктувач необхідно використовувати у вертикальному положенні.

Використання в будь-якому іншому положенні (наприклад, лежачи) призведе до неправильного прилягання молоковідсмоктувача до грудей і розливання молока.

03. КОМПОНЕНТИ

РИСУНОК А

1. Пристрій для зціджування x2
2. Сіліконова воронка 24 мм x2
3. Перехідники для воронки 17 мм / 19 мм / 21 мм x2
4. Кришка для воронки x2
5. Діафрагма x4
6. Клапан x4
7. Контейнер для молока 180 мл x2
8. Підставка для контейнера для молока x2
9. Кабель USB-C x2

04. СИМВОЛИ НА ДИСПЛЕЇ

РИСУНОК В

1. Індикатор сили всмоктування / Індикатор заряду акумулятора.
2. Кнопка зменшення сили всмоктування.
3. Кнопка збільшення сили всмоктування.
4. Кнопка живлення / Кнопка зміни режиму пристрою.
5. Індикатор режиму роботи / Індикатор заряджання.

05. РУЧНЕ КЕРУВАННЯ НАСОСОМ

А. РІВЕНЬ ПОТУЖНОСТІ ВІДСОСУ

Кожен режим має п'ять рівнів рівнів потужності всмоктування. Кількість світяться світлодіодів (РИСУНОК В1) вказує на поточний рівень потужності всмоктування (L1-L5). Для зменшення або збільшення потужності всмоктування використовуйте кнопки «<» та «>» (РИСУНКИ В2-В3).

В. СТАН ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Спосіб 1 – після увімкнення молоковідсмоктувача індикатор заряду акумулятора (РИСУНОК В1) блиматиме 3 рази.

Спосіб 2 – одночасно натисніть і утримуйте кнопки «<» та «>», і індикатор блимне 3 рази, показуючи стан заряду акумулятора:

- 1 світловий сигнал означає рівень заряду акумулятора 0% -20%,
- 2 світла вказують на рівень заряду акумулятора 21–40 %,
- 3 спалахи – рівень заряду акумулятора 41–60 %,
- 4 спалахи – рівень заряду акумулятора 61–80 %,
- 5 спалахів – рівень заряду акумулятора 81–100%.

Підключіть пристрій до зарядного пристрою, коли акумулятор розряджений.

C. ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ ТА ЗМІНА РЕЖИМУ РОБОТИ

Щоб увімкнути або вимкнути пристрій, натисніть і утримуйте кнопку живлення (РИСУНКИ B4) протягом 2 секунд. Пристрій почне працювати в режимі стимуляції. Через 2 хвилини молоковідсмоктувач автоматично перейде в режим глибокого зціджування. Режими можна змінити вручну, коротко натиснувши кнопку живлення (РИСУНКИ B4).

D. ІНДИКАТОР РЕЖИМУ РОБОТИ ТА ЗАРЯДЖАННЯ

Індикатор режиму роботи (РИСУНКИ B5) за допомогою кольорів показує, в якому режимі працює пристрій:

стимуляція – помаранчевий,
глибоке зціджування – зелений,
змішаний – світло-зелений.

Індикатор заряджання акумулятора (РИСУНКИ B5) – під час заряджання акумулятора індикатор блимає зеленим. Коли пристрій повністю заряджено, індикатор світиться зеленим безперервно.

06. ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

Грудний насос оснащений функцією Bluetooth, яка дозволяє підключатися до спеціального мобільного додатку. Це дає вам більше контролю над зціджуванням молока та доступ до корисних функцій моніторингу (РИСУНКИЕ).

A. ВСТАНОВЛЕННЯ ДОДАТКА ТА СПАРЮВАННЯ З ПРИСТРОЄМ

- Завантажте додаток NENO з App Store (iOS) або Google Play (Android).
- Встановіть додаток на свій смартфон.
- Переконайтеся, що на вашому телефоні увімкнено Bluetooth.
- Увімкніть молоковідсмоктувач.
- Відкрийте додаток і дотримуйтесь інструкцій на екрані.
- Додаток автоматично виявить пристрій. Виберіть молоковідсмоктувач зі списку доступних пристроїв і прийміть з'єднання.
- Після підключення пристрій буде синхронізовано з додатком.

B. ОСНОВНІ ФУНКЦІЇ ДОДАТКА

- **Дистанційне керування:** керуйте пристроєм безпосередньо зі свого телефону — вмикайте та вимикайте молоковідсмоктувач, змінюйте режими роботи та регулюйте силу всмоктування в режимі реального часу, не торкаючись самого пристрою.
- **Запис сеансів:** можливість точно записувати дані про кожен сеанс зціджування — це зручне і практичне рішення, яке дозволяє відстежувати прогрес, аналізувати вироблення молока і краще адаптувати графік до індивідуальних потреб. Всі дані автоматично упорядковуються, що полегшує їх моніторинг і планування.
- **Історія та статистика:** додаток зберігає історію всіх сеансів — з датою, часом, тривалістю та кількістю молока. Дані представлені у вигляді наочних графіків, що полегшує аналіз та планування годування. Ви можете переглядати дані за день, тиждень або місяць.

С. ПЕРЕВАГИ ЗБЕРІГАННЯ ДАНИХ

- **Краще планування** – ви можете бачити, коли і скільки молока ви зціднували, що допомагає адаптувати ритм зціднування до вашого графіка.
- **Підтримка у налагодженні лактації** – легше оцінити, який час доби є найефективнішим і як ваш організм реагує на зміни.
- **Моніторинг змін** – завдяки історії ви можете помітити будь-яке зменшення або збільшення кількості молока і швидше реагувати.

07. ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Очищення та дезінфекція – це два різних процеси. Їх необхідно виконувати окремо, щоб захистити дитину та забезпечити належну роботу молоковідсмоктувача.

Миття – промивання поверхні пристрою та видалення бруду.

Дезінфекція – знищення мікроорганізмів, таких як бактерії або віруси, які можуть бути присутніми на поверхні пристрою.

Воронка, мембрана, клапан, перехідники, контейнер для молока:

Перед першим використанням – вимийте та продезінфікуйте.

Після кожного використання – промийте.

Один раз на день – дезінфекція.

А. ОЧИЩЕННЯ:

- Розберіть всі частини молоковідсмоктувача (крім насоса) і вимийте їх у теплій мильній воді, а потім прополощіть. Ці дії слід виконувати відразу після використання пристрою. Це дозволить видалити залишки молока і запобігти розмноженню бактерій.
- Для миття використовуйте тільки питну воду з-під крана. Якщо вода з-під крана не відповідає цій вимозі, використовуйте воду в пляшках.
- Не використовуйте щітки для чищення силіконових деталей. Це може призвести до їх пошкодження.
- Використовуйте м'який засіб для миття посуду або мило.
- Дайте деталям висохнути природним чином. Сухі деталі пристрою зберігайте в прохолодному, сухому місці, коли вони не використовуються.

В. ДЕЗІНФЕКЦІЯ:

Мембрана, клапан, редуктори, воронка, контейнер для молока:

- Наповніть каструлю або стерилізатор водою так, щоб усі деталі (мембрана, клапан, перехідники, воронка та контейнер для молока) були повністю занурені. Доведіть до кипіння. Доведіть воду до кипіння. Вимкніть вогонь і покладіть деталі молоковідсмоктувача в гарячу воду на 10 хвилин. **Не продовжуйте кип'ятити під час дезінфекції, оскільки це може пошкодити деталі.**
- Дайте деталям висохнути природним чином. Сухі деталі набору зберігайте в прохолодному, сухому місці, коли вони не використовуються.

С. ОЧИЩЕННЯ МОЛОКОЗАГОТОВУВАЧА:

- Протріть насос м'якою вологою ганчіркою та м'яким миючим засобом для посуду або милом. Інші миючі засоби або абразивні матеріали можуть пошкодити пристрій.
- Коли насос не використовується, зберігайте його в прохолодному, сухому місці.

08. ЗБИРАННЯ ЛАКТАТОРУ

РИСУНОК С

З'єднайте деталі, як показано на РИСУНКАХ С1-С4.

ПРИМІТКА: Перед тим, як торкатися молоковідсмоктувача та грудей, ретельно вимийте руки з милом і водою. Перед кожним використанням переконайтеся, що всі деталі набору чисті та сухі.

- Під'єднайте клапан до контейнера для молока у напрямку, показаному на схемі (РИСУНОК С1).

- Приєднайте воронку до контейнера для молока, спочатку вставивши з'єднувач у паз. Переконайтеся, що воронка знаходиться в правильному положенні (РИСУНОК С2).
- Вставте мембрану в контейнер для молока (РИСУНОК С3). Особливо зверніть увагу на те, щоб виступи мембрани були правильно вирівнані з отворами в контейнері для молока.
- Прикріпіть насос до верхньої частини контейнера для молока, натиснувши на мембрану (РИСУНОК С4). Коли пристрій прикріплено правильно, ви почуєте характерний клацання.

Поради:

- Перед кожним використанням перевіряйте, чи деталі молоковідсмоктувача не пошкоджені. За необхідності замініть пошкоджені деталі новими.
- Перед використанням пристрою завжди перевіряйте, чи всі деталі чисті.
- Якщо діаметр воронки занадто великий, використовуйте редуктор, що входить до комплекту, вставивши його в центр воронки.

09. ВИКОРИСТАННЯ МОЛОКОЗАГОТОВУВАЛЬНОГО ПРИСТРОЮ

РИСУНОК D

- Помістіть воронку на груди так, щоб сосок знаходився всередині дренажного каналу. Притисніть воронку та з'єднання молоковідсмоктувача до грудей великими і вказівним пальцями.
- Помістіть молоковідсмоктувач у бюстгальтер для годування/пояс. Увімкніть молоковідсмоктувач, натиснувши кнопку живлення, і виберіть режим, який вам підходить.

ПРИМІТКА: Молоковідсмоктувач починає роботу в режимі стимуляції. Встановіть силу всмоктування на комфортний для вас рівень за допомогою кнопок «<» та «>» або в додатку.

- Режим стимуляції — швидке зціджування, що імітує природне смоктання дитини, стимулюючи потік молока. Через 2 хвилини молоковідсмоктувач автоматично перейде в режим глибокого зціджування. Відрегулюйте силу всмоктування за допомогою кнопок «<», «>» або в додатку, щоб знайти найвищу силу всмоктування, яка є комфортною для вас. Якщо молоко починає витікати з грудей до закінчення двох хвилин, натисніть кнопку режиму, щоб вручну перейти в режим глибокого зціджування. Для цього можна скористатися додатком.
- Режим глибокого зціджування — повільніше зціджування, яке м'яко та ефективно витягує молоко з грудей. У режимі зціджування молока збільшуйте силу всмоктування, доки не відчуете легкий дискомфорт (не біль), а потім зменште силу всмоктування на один рівень.
- Змішаний режим — імітує смоктальний рефлекс дитини. Можна використовувати після зціджування молока, щоб допомогти спорожнити груди та збільшити лактацію.

10. ПЕРЕЛИВАННЯ МОЛОКА

- Поставте молоковідсмоктувач на підставку. Акуратно зніміть насос, піднявши його вгору. Потім зніміть мембрану.
- Тримайте ємність для молока горизонтально, лійкою вгору, щоб уникнути розливання.
- Обережно перелийте молоко в пляшку або контейнер для зберігання.

Після використання зніміть і очистіть всі частини молоковідсмоктувача.

11. ЗАРЯДЖАННЯ МОЛОКОЗАГОТОВУВАЛЬНОГО ПРИСТРОЮ

Якщо ви не плануєте використовувати пристрій протягом тривалого часу, повністю зарядіть акумулятор молоковідсмоктувача перед зберіганням. Заряджайте акумулятор до повного розрядження. Це продовжить термін служби акумулятора. Якщо молоковідсмоктувач зберігався в жаркому місці, акумулятор може спочатку не працювати. Перед використанням дайте молоковідсмоктувачу охолонути протягом години.

Рівень заряду акумулятора можна перевірити в додатку або за допомогою методів, описаних у розділі «РУЧНЕ КОРИСТУВАННЯ МОЛОКОЗАГОТОВУВАЧЕМ».

Під час заряджання акумулятора індикатор заряджання (РИСУНКИ В5) блимає зеленим кольором. Коли пристрій повністю заряджено, індикатор світиться зеленим кольором.

12. ЗАМІНА ВИТРАТНИХ ДЕТАЛЕЙ

Витратні деталі піддаються природному зносу під час використання молоковідсмоктувача і тому не покриваються гарантією виробника.

Зношені деталі молоковідсмоктувача, що контактують з молоком, необхідно замінити. Зношена деталь має тріщину, деформацію, матовість або помітну зміну кольору.

- Мембрану слід замінювати кожні 3-4 місяці (якщо молоковідсмоктувач використовується 1-3 рази на день) або кожні 6-8 тижнів (якщо молоковідсмоктувач використовується більше 3 разів на день).
- Клапан слід замінювати кожні 3-4 місяці (якщо молоковідсмоктувач використовується 1-3 рази на день) або кожні 6-8 тижнів (якщо молоковідсмоктувач використовується більше 3 разів на день).
- Воронку слід замінювати кожні 6 місяців, якщо молоковідсмоктувач використовується більше 3 разів на день.

13. ДОВГОСТРОКОВЕ ЗБЕРІГАННЯ

Молоковідсмоктувач має вбудований акумулятор. Щоб запобігти пошкодженню, пристрій переходить у режим зберігання після тривалого періоду бездіяльності. Щоб вимкнути режим зберігання, підключіть пристрій до джерела живлення та зарядіть його протягом 3 годин. Перед тривалим зберіганням молоковідсмоктувача переконайтеся, що:

- Всі частини молоковідсмоктувача чисті та сухі.
- Ви почистили пристрій для зціджування.
- Акумулятор пристрою повністю заряджений.

14. ПОШИРЕНІ

Пристрій не вмикається: переконайтеся, що молоковідсмоктувач підключено до робочої розетки.

Якщо молоковідсмоктувач не підключено до джерела живлення, його дисплей не вмикається.

Відсутність/слабке всмоктування: переконайтеся, що всі частини молоковідсмоктувача розташовані правильно. Розберіть молоковідсмоктувач і переконайтеся, що всі частини чисті та не пошкоджені. Зберіть молоковідсмоктувач відповідно до інструкцій у розділі «ЗБИРАННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА». Під час зціджування переконайтеся, що вся поверхня воронки контактує з груддю.

Якщо викачано більше молока, ніж може вмістити ємність, припиніть зціджування і обережно перелийте надлишок в іншу ємність, а потім протріть молоковідсмоктувач вологою (не мокрою) серветкою. Вимийте частини молоковідсмоктувача, що містять молоко, відповідно до інструкцій у розділі «ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ». Після того як всі частини пристрою висохнуть, зберіть їх.

15. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Об'єм контейнера для молока: 180 мл

Ємність акумулятора: 3,7 В, 1200 мА·год, літій-іонний

Вхід: 100-240 В, 50-60 Гц

Вихід: 5 В 1 А

Час роботи: до 180 хв

Час заряджання: приблизно 180 хв

Розміри насоса: 7,5 x 7,5 x 3,7 см

Вага молоковідсмоктувача: 112 г

Вага комплекту: 200 г

Сила всмоктування:

1. Режим стимуляції (5 рівнів): 10-29 кПа

2. Режим глибокого зціджвання (5 рівнів): 16-36 кПа

3. Змішаний режим (5 рівнів): 10-29 кПа

Допустима похибка ± 5 кПа.

16. ГАРАНТІЙНИЙ ТАВАТИЛЬНИЙ БІРКА / СКАРГИ

На виріб надається 24-місячна гарантія. Умови гарантії можна знайти за адресою:

<https://nenop.pl/gwarancja>

Детальна інформація, контактні дані та адреса сервісного центру наведені на сайті:

<https://nenop.pl/kontakt>

Технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення. Приносимо вибачення за незручності.

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Уважаеми клиенти,

Устройството Neno OVIO TWIN, което сте закупили, е електронна трифазна помпа за кърма с мобилно приложение. Устройството се използва за изцеждане на кърма от гърдите на жените след раждане и е проектирано с оглед на комфорта, ефективността и дискретността. Мобилното приложение ви позволява да управлявате дистанционно помпата за кърма, да следите сесии и да настроите параметрите според индивидуалните си нужди. Настоящото ръководство за употреба съдържа цялата информация, необходима за правилното използване на устройството. Моля, прочетете го внимателно и го съхранявайте за бъдеща справка.

01. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не използвайте помпата за кърма по време на бременност – това може да доведе до преждевременно раждане.
- Не използвайте устройството, ако страдате от хронични заболявания или свръхчувствителност, които биха причинили болка при използването на помпата за кърма. Ако използването на устройството причинява болка или силен дискомфорт, изключете го и махнете помпата за кърма от гърдата си.
- Не поставяйте продукта на места, където може да падне в мивка, вана или други съдове с вода.
- Не използвайте устройството във вана или под душ.
- Не поставяйте устройството под вода или в други течности.
- Не измивайте устройството под течаща вода.
- Помпата за кърма и нейните компоненти не са устойчиви на високи температури – дръжте устройството далеч от горещи повърхности и открит огън.
- Не използвайте устройството в близост до запалими материали.
- Съхранявайте силиконовите части на помпата за кърма далеч от горещи повърхности, за да предотвратите деформация.
- Винаги изключвайте устройството от захранването след зареждане, ако не е необходимо да зареждате батерията на устройството.
- Помпата за кърма не трябва да се оставя без надзор, когато е свързана към източник на захранване.
- Никога не използвайте устройството, ако е паднало или е повредено по някакъв начин.
- Не използвайте устройството, ако захранващият кабел или щепселът са повредени.

- Не свързвайте устройството към електрически контакт, който е бил в контакт с вода или други течности.
- Ако устройството е било изложено на въздействието на вода или други течности, не го докосвайте директно, изключете го от захранването, изключете го и се свържете с производителя.
- Не свързвайте устройството към източник на захранване с по-високо напрежение от посоченото в техническите характеристики.
- Устройството е предназначено за използване от един потребител. Използването на помпата за кърма от повече от един човек носи риск от нараняване на потребителите и води до анулиране на гаранцията.
- Не ремонтирайте и не модифицирайте устройството сами.
- Използвайте помпата за кърма само както е описано в инструкциите. Не използвайте устройството за други цели.
- Преди всяка употреба проверете всички части на помпата за кърма. Не използвайте помпата за кърма, ако някоя от частите е видимо повредена.
- Дръжте устройството далеч от деца и животни.
- Не почиствайте части от устройството с абразивни почистващи средства.
- Не загрявайте изцеденото мляко в микровълнова фурна. Загрялото в микровълнова фурна мляко може да изгори устата на бебето, тъй като микровълновото загряване може да създаде зони с висока температура в течността. Освен това, микровълновото загряване може да промени състава на млякото.
- Не позволявайте млякото да заври по време на загряване.
- Бъдете особено внимателни, когато използвате помпа за кърма или нейните аксесоари в близост до деца.

02. ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

- Свържете помпата за кърма към захранването. Заредете батериите за 3 часа.
- Извадете помпата за кърма.
- Отделете частите на помпата за кърма, които влизат в пряк контакт с гърдата или млякото: отделете мембраната и фунията от контейнера за мляко, след което издърпайте клапата надолу, за да я отделите от конектора.
- Измийте и дезинфекцирайте частите на устройството (вижте раздела ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ).

ВНИМАНИЕ! Помпата за кърма трябва да се използва в изправено положение. Използването ѝ в друго положение (например в легнало) ще доведе до неправилно прилепване на помпата към гърдата и разлива на мляко.

03. КОМПОНЕНТИ

ФИГУРА А

1. Устройство за изцеждане x2
2. Силиконова фуния 24 mm x2
3. Редуктори за фуния 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Капак за фуния x2
5. Диафрагма x4
6. Клапан x4
7. Контейнер за мляко 180 ml x2
8. Стойка за контейнер за мляко x2
9. USB-C кабел x2

04. ИКОНИ НА ДИСПЛЕЯ

ФИГУРА В

1. Индикатор за силата на засмукване / Индикатор за заряд на батерията.

2. Бутон за намаляване на силата на засмукване.
3. Бутон за увеличаване на силата на засмукване.
4. Бутон за включване / Бутон за промяна на режима на устройството.
5. Индикатор за режим на работа / Индикатор за зареждане.

05. РЪЧНО ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ПОМПАТА

А. НИВО НА СИЛАТА НА ВСМУКВАНЕ

Всеки режим има пет нива на мощност на засмукване. Броят на светналите светодиоди (ФИГУРА В1) показва текущо избраното ниво на мощност на засмукване (L1-L5). За да намалите или увеличите мощността на засмукване, използвайте бутоните < и > (ФИГУРИ В2-В3).

В. СТАТУС НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Метод 1 – след стартиране на помпата за кърма, индикаторът за заряд на батерията (ФИГУРА В1) ще мигне 3 пъти.

Метод 2 – задръжте едновременно бутоните < и > и индикаторът ще мигне 3 пъти, за да покаже състоянието на заряда на батерията:

- 1 светлина показва ниво на заряд на батерията 0% -20%,
- 2 светлини означават ниво на заряд на батерията 21% -40%,
- 3 светлини означават ниво на заряд на батерията 41% -60%,
- 4 светлини означават ниво на заряд на батерията 61% -80%,
- 5 светлини означават ниво на заряд на батерията 81% -100%.

Свържете устройството към зарядното устройство, когато батерията е слаба.

С. ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО И ПРОМЯНА НА РЕЖИМА НА РАБОТА

За да включите или изключите устройството, натиснете и задръжте бутона за включване (ФИГУРА В4) за 2 секунди. Устройството ще започне да работи в режим на стимулация. След 2 минути, помпата за кърма ще превключи автоматично в режим на дълбоко изцеждане. Режимите могат да се променят ръчно чрез кратко натискане на бутона за включване (ФИГУРА В4).

Д. ИНДИКАТОР ЗА РЕЖИМ НА РАБОТА И ЗАРЕЖДАНЕ

Индикаторът за режим на работа (ФИГУРА В5) използва цветовете, за да покаже в какъв режим работи устройството:

стимулация – оранжево,
дълбоко изсмукване – зелен,
смесен – светлосин.

Индикатор за зареждане на батерията (ФИГУРА В5) – когато батерията се зарежда, индикаторът мига в зелено. Когато устройството е напълно заредено, индикаторът свети в зелено.

06. РАБОТА НА УРЕДА

Помпата за кърма е оборудвана с Bluetooth връзка, която ви позволява да се свържете с специално мобилно приложение. Това ви дава по-голям контрол върху изцеждането на мляко и достъп до полезни функции за мониторинг (ФИГУРА Е).

А. ИНСТАЛИРАНЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕТО И СЪЧЕТАВАНЕ С УСТРОЙСТВОТО

- Изтеглете приложението NENO от App Store (iOS) или Google Play (Android).
- Инсталирайте приложението на смартфона си.
- Уверете се, че Bluetooth е активиран на телефона ви.
- Включете помпата за кърма.
- Отворете приложението и следвайте инструкциите на екрана.
- Приложението автоматично ще открие устройството. Изберете помпата за кърма от списъка с налични устройства и приеми връзката.
- След свързване устройството ще се синхронизира с приложението.

В. ОСНОВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРИЛОЖЕНИЕТО

- **Дистанционно управление:** Управлявайте устройството директно от телефона си – включвайте и изключвайте помпата за кърма, променяйте режимите на работа и регулирайте силата на засмукване в реално време, без да се налага да докосвате самото устройство.
- **Записване на сесии:** Възможността за точно записване на данните, свързани с всяка сесия на изцеждане, е удобно и практично решение, което ви позволява да следите напредъка, да анализирате производството на мляко и да адаптирате по-добре графика си към индивидуалните си нужди. Всички данни се организират автоматично, което улеснява наблюдението и планирането.
- **История и статистика:** Приложението съхранява историята на всички сесии – с дата, час, продължителност и количество мляко. Данните се представят в ясни графики, което улеснява анализа и планирането на храненето. Можете да преглеждате данните на дневна, седмична или месечна база.

С. ПРЕДИМСТВА НА ЗАПИСВАНЕТО НА ДАННИ

- **По-добро планиране** – можете да видите кога и колко мляко сте изцелили, което ви помага да приспособите ритъма на изцеждане към графика си.
- **Подкрепа при изграждането на кърменето** – по-лесно е да процените кои часове на деня са най-ефективни и как тялото ви реагира на промените.
- **Наблюдение на промените** – благодарение на историята можете да забележите всяко намаление или увеличение на количеството мляко и да реагирате по-бързо.

07. ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Почистването и дезинфекцията са две различни дейности. Те трябва да се извършват отделно, за да предпазите бебето си и да гарантирате правилното функциониране на помпата за кърма.

Измиване – изплакване на повърхността на устройството и отстраняване на всякакви замърсявания.

Дезинфекция – унищожаване на организми като бактерии или вируси, които могат да се намират на повърхността на устройството.

Фуния, мембрана, клапан, редуктори, контейнер за мляко:

Преди първата употреба – измийте и дезинфекцирайте.

След всяка употреба – измийте.

Веднъж дневно – дезинфекция.

А. ПОЧИСТВАНЕ:

- Разглобете всички части на помпата за кърма (с изключение на помпеното устройство) и ги измийте в топла сапунена вода, след което изплакнете. Тези стъпки трябва да се изпълнят веднага след употреба на устройството. Това ще премахне остатъците от мляко и ще предотврати размножаването на бактерии.
- За измиване използвайте само питейна вода от чешмата. Ако водата от чешмата не отговаря на това изискване, използвайте бутилирана вода.
- Не използвайте четки за почистване на силиконовите части. Това може да доведе до повреда.
- Използвайте мек препарат за миене на съдове или сапун.
- Оставете частите да изсъхнат естествено. Съхранявайте сухите части на устройството на хладно и сухо място, когато не се използва.

В. ДЕЗИНФЕКЦИЯ:

Мембрана, клапан, редуктори, фуния, контейнер за мляко:

- Напълнете тенджерата или стерилизатор с вода, така че всички части (мембрана, клапан,

редуктори, фуния и контейнер за мляко) да бъдат покрити, когато се поставят вътре. Доведете до кипене. Изключете котлона и оставете частите на помпата за кърма в горещата вода за 10 минути. **Не продължавайте да кипвате по време на дезинфекцията, тъй като това може да повреди частите.**

- Оставете частите да изсъхнат естествено. Съхранявайте сухите части на комплекта на хладно и сухо място, когато не се използват.

C. ПОЧИСТВАНЕ НА ПОМПАТА:

- Избършете помпената единица с мека, влажна кърпа и мек препарат за миене на съдове или сапун. Други почистващи средства или абразивни материали могат да повредят устройството.
- Когато не се използва, съхранявайте помпената част на хладно и сухо място.

08. МОНТАЖ НА ЛАКТАТОРА

ФИГУРА C

Сглобете частите, както е показано на ФИГУРА C1-C4.

ЗАБЕЛЕЖКА: Измийте добре ръцете си със сапун и вода, преди да докоснете помпата за кърма и гърдите си. Преди всяка употреба се уверете, че всички части на комплекта са чисти и сухи.

- Свържете клапата към контейнера за мляко в посоката, показана на диаграмата (ФИГУРА C1).
- Прикрепете фунията към контейнера за мляко, като започнете с поставянето на съединителя в жлеба. Уверете се, че фунията е в правилната позиция (ФИГУРА C2).
- Поставете мембраната на контейнера за мляко (ФИГУРА C3). Обърнете специално внимание, за да се уверите, че изпъкналите части на мембраната са правилно подравнени с отворите в контейнера за мляко.
- Прикрепете помпеното устройство към горната част на контейнера за мляко, като натиснете мембраната (ФИГУРА C4). Когато устройството е правилно прикрепено, ще чуете характерно щракване.

Съвети:

- Преди всяка употреба проверете дали частите на помпата за кърма не са повредени. При необходимост сменете повредените части с нови.
- Винаги проверявайте дали всички части са чисти, преди да използвате устройството.
- Ако диаметърът на фунията е твърде голям, използвайте вclusions в комплекта редуктор, като го поставите в центъра на фунията.

09. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МЛЕКООТСЪСИВАЩАТА ПОМПА

ФИГУРА D

- Поставете фунията върху гърдата си, така че зърното да се намира в канала за изтичане. Притиснете фунията и връзката на помпата за кърма към гърдата си с палеца и показалеца.
- Поставете помпата за кърма в сутиена/колана за кърмене. Включете помпата за кърма, като натиснете бутона за включване, и изберете подходящия за вас режим.

ЗАБЕЛЕЖКА: Помпата за кърма започва в режим на стимулация. Настройте силата на засмукване на ниво, което е удобно за вас, с помощта на бутоните < и > или приложението.

- Режим на стимулация – бързо изпомпване, което имитира естественото сучене на бебето и стимулира млекоотдаването. След 2 минути помпата за кърма автоматично преминава в режим на дълбоко изпомпване. Регулирайте силата на засмукване с помощта на бутоните < и > или приложението, за да намерите най-високата сила на засмукване, която е удобна за вас. Ако млякото започне да тече от гърдата ви преди да са изминали две минути, натиснете бутона за режим, за да превключите ръчно в режим на дълбоко изцеждане. Можете да използвате приложението за това.
- Режим на дълбоко изцеждане – по-бавно изцеждане, което нежно и ефективно извлича

млякото от гърдата. В режим на изцеждане на мляко увеличете силата на засмукване, докато почувствате лек дискомфорт (не болка), и след това намаляте силата на засмукване с едно ниво.

- Смесен режим – имитира сукателния рефлекс на бебето. Може да се използва след изцеждане на мляко, за да се изпразни гърдата и да се увеличи лактацията.

10. ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА МЛЯКО

- Поставете помпата за кърма върху стойката. Внимателно махнете помпата, като я повдигнете нагоре. След това махнете мембраната.
- Дръжте съда за мляко хоризонтално с фунията обърната нагоре, за да предотвратите разливане.
- Внимателно излейте млякото в бутилка или съд за съхранение.

След употреба, извадете и почистете всички части на помпата за кърма.

11. ЗАРЕЖДАНЕ НА ПОМПАТА ЗА ГЪРДИ

Заредете напълно батерията на помпата за кърма, преди да я съхраните, ако не възнамерявате да използвате устройството за дълъг период от време. Зареждайте батерията, преди да се изтощи напълно. Това ще удължи живота на батерията. Ако помпата за кърма е била съхранявана на горещо място, батерията може да не работи в началото. Оставете помпата за кърма да се охлади за един час, преди да я използвате.

Можете да проверите нивото на заряд на батерията в приложението или чрез методите, описани в раздела РЪЧНО РАБОТЕЩА ПОМПА.

Докато батерията се зарежда, индикаторът за зареждане (ФИГУРА B5) мига в зелено. Когато устройството е напълно заредено, индикаторът свети в зелено.

12. ЗАМЯНА НА КОНСУМАТИВНИ ЧАСТИ

Консумативните части са подложени на естествено износване по време на употребата на помпата за кърма и затова не са обхванати от гаранцията на производителя.

Износените части на помпата за кърма, които влизат в контакт с мляко, трябва да бъдат подменени. Износена част е такава, която има пукнатина, деформация, затъмняване или забележима промяна в цвета.

- Мембраната трябва да се сменя на всеки 3-4 месеца (ако помпата за кърма се използва 1-3 пъти на ден) или на всеки 6-8 седмици (ако помпата за кърма се използва повече от 3 пъти на ден).
- Клапанът трябва да се сменя на всеки 3-4 месеца (ако помпата за кърма се използва 1-3 пъти на ден) или на всеки 6-8 седмици (ако помпата за кърма се използва повече от 3 пъти на ден).
- Фунията трябва да се сменя на всеки 6 месеца, ако помпата за кърма се използва повече от 3 пъти на ден.

13. ДЪЛГОСРОЧНО СЪХРАНЕНИЕ

Помпата за кърма има вградена батерия. За да се предотврати повреда, устройството преминава в режим на съхранение след дълъг период на неактивност. За да изключите режима на съхранение, свържете устройството към източник на захранване и го заредете за 3 часа. Преди да съхранявате помпата за кърма за по-дълъг период от време, уверете се, че:

- Всички части на помпата за кърма са чисти и сухи.
- Сте почистили устройството за изцеждане.
- Батерията на устройството е напълно заредена.

14. ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ

Устройството не стартира: уверете се, че помпата за кърма е свързана към работещ източник на захранване. Ако помпата за кърма няма източник на захранване, дисплеят ѝ няма да се включи.

Липса/слабо засмукване: уверете се, че всички части на помпата за кърма са позиционирани правилно. Разгледете помпата за кърма и се уверете, че всички части са чисти и неповредени. Сглобете помпата за кърма според инструкциите в раздела „Сглобяване на помпата за кърма“. По време на изцеждането се уверете, че цялата повърхност на фунията е в контакт с гърдата. Ако изцеленото мляко е повече от капацитета на съда, спрете изцеждането и внимателно излейте излишъка в друг съд, след което избършете помпата за кърма с влажна (не мокра) кърпа. Измийте частите на помпата за кърма, които съдържат мляко, според инструкциите в раздела „ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ“. След като всички части на устройството са изсъхнали, сглобете ги отново.

15. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Обем на контейнера за мляко: 180 мл

Капацитет на батерията: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Вход: 100-240 V, 50-60 Hz

Изход: 5V 1A

Време на работа: до 180 мин

Време за зареждане: приблизително 180 мин

Размери на помпата: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Тегло на помпата за кърма: 112 g

Тегло на комплекта: 200 g

Сила на засмукване:

1. Режим на стимулация (5 нива): 10-29 kPa
 2. Режим на дълбоко изцеждане (5 нива): 16-36 kPa
 3. Смесен режим (5 нива): 10-29 kPa
- Допустима разлика ± 5 kPa.

16. ГАРАНЦИОННА КАРТА / РЕКЛАМАЦИИ

Продуктът е покрит от 24-месечна гаранция. Условието на гаранцията можете да намерите на:

<https://nenio.pl/gwarancja>

Подробности, информация за контакт и адрес за сервизно обслужване можете да намерите на:

<https://nenio.pl/kontakt>

Спецификациите и съдържанието на комплекта могат да бъдат променени без предизвестие.

Извиняваме се за причиненото неудобство.

МК

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Драги клиенти,

Neno OVIO TWIN уредот што го купивте е електронска трифазна пумпа за дојка со специјална мобилна апликација. Уредот е дизајниран за изцедување на млеко од градите на жената по породувањето и е дизајниран со удобност, ефикасност и дискретност. Мобилната апликација ви овозможува далечински да ја контролирате пумпата за доене, да ги следите сесиите и да ги прилагодите параметрите според вашите индивидуални потреби. Овој кориснички прирачник ги содржи сите информации кои ви се потребни за правилно користење на уредот. Молиме прочитајте го внимателно и го зачувајте за понатамошни референци.

01. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Не користете пумпа за доене за време на бременост - тоа може да предизвика предвремено раѓање.
- Не го користете уредот ако страдате од хронична болест или преосетливост која може да предизвика болка при користење на пумпата за доене. Ако користењето на уредот предизвикува болка или сериозна непријатност, исклучете го и ја извадете пумпата за дојка од градите.
- Не ставајте производ на места каде што може да падне во лавабо, када или друг сад за вода.
- Не го користете уредот во када или туш.
- Не го ставајте уредот во вода или други течности.
- Не мијте уредот под течаща вода.
- Пумпата за дојка и нејзините компоненти не се отпорни на високи температури - чувајте го уредот подалеку од топли површини и отворен оган.
- Не го користете уредот во близина на запаливи материјали.
- Држете силиконските делови на пумпата за доене подалеку од топли површини да се спречи деформација.
- Секогаш го исклучувајте уредот од изворот на напојување по полнење, освен ако не треба да ја полните батеријата на уредот.
- Не ја оставајте пумпата за дојка без надзор кога е поврзана со извор на енергија.
- Никогаш не го користете уредот ако е исфрлен или оштетен на било кој начин.
- Не го користете уредот ако кабелот за напојување или приклучокот се оштетени.
- Не го приклучувајте уредот во излез кој дојде во контакт со вода или други течности.
- Ако уредот е изложен на вода или други течности, не го допирајте директно, исклучете го од напојувањето, исклучете го и контактирајте го производителот.
- Не поврзувајте уред со извор на енергија кој ја надминува вредноста наведена во спецификациите.
- Уредот е наменет за употреба од страна на еден корисник. Употребата на пумпа за дојка од страна на повеќе од едно лице создава ризик од повреда на корисниците и ја поништува гаранцијата.
- Не го поправајте или модифицирајте уредот сами.
- Користете пумпа за дојка само според инструкциите. Не го користете уредот за други цели.
- Проверете ги сите делови на пумпата за дојка пред секоја употреба. Не ја користете пумпата за доене ако некој дел од неа има очигледно оштетување.
- Чувајте го уредот надвор од дофат на деца и животни.
- Не чистете делови од уредот со абразивни чистачи.
- Не загревајте изцедено млеко во микробранова печка. Млекото загреано во микробранова печка може да ја изгори устата на бебето, бидејќи во течноста може да се формираат области со висока температура. Покрај тоа, загревањето во микробранова печка може да го промени составот на млекото.
- Не дозволувајте млекото да врие за време на загревањето.
- Бъдете особено внимателни кога ја користите пумпата за доене или нејзините додатоци во близина на деца.

02. ПРЕД ПРВА УПОТРЕБА

- Поврзете пумпа за дојка со извор на енергија. Наполнете батериите во рок од 3 часа.
- Отстранете ја пумпата за дојка.
- Исклучете делови од пумпата за дојка кои ќе бидат во директен контакт со градата или млекото: отстранете мембрана и инка од контейнерот за млеко, а потоа го повлечете вентилот надолу за да го исклучите од конекторот.
- Измијте и дезинфицирајте деловите на уредот (види дел „ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА“).

ВНИМАНИЕ! Пумпата за дојка мора да се користи во исправена положба. Употребата во било

која друга положба (како што е лежењето) ќе предизвика пумпата за дојка неправилно да се приспособи на градите и да истура млеко.

03. КОМПОНЕНТИ

СЛИКА А

1. Уред за пумпање x2
2. Силиконска инка 24 мм x2
3. Адаптери за инка 17 мм / 19 мм / 21 мм x2
4. Кришка за инката x2
5. Отвор x4
6. Вентил x4
7. Контејнер за млеко 180 мл x2
8. Држач за млеко x2
9. USB-C кабел x2

04. СИМБОЛ НА ЕКРАНОТ

СЛИКА В

1. Индикатор за сила на вшмукување / Индикатор за полнење на батеријата.
2. Копче за намалување на силата на вшмукување.
3. Копче за зголемување на моќта на вшмукување.
4. Копче за напојување / Копче за промена на режимот на уредот.
5. Индикатор за режим на работа / индикатор за полнење.

05. РАЧНА КОНТРОЛА НА ПУМПАТА

А. НИВО НА ВШМУКУВАЧКА МОЌ

Секој режим има пет нивоа на моќ на вшмукување. Бројот на осветлени LED диоди (СЛИКА В1) го означува моменталното ниво на моќ на вшмукување (L1-L5). За да се намали или зголеми моќта на вшмукување, користите < и > (СЛИКА В2-В3).

В. СОСТОЈБА НА ПОЛНЕЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Метод 1 – По вклучување на пумпата за дојка, индикаторот за полнење на батеријата (слика В1) ќе трепне 3 пати.

Метод 2 – Притиснете и задржете „<“ и „>“, и индикаторот ќе трепне 3 пати, покажувајќи го статусот на полнење на батеријата:

- 1 светлосен сигнал значи ниво на батеријата 0%-20%,
- 2 светла укажуваат на ниво на полнење на батеријата од 21-40%,
- 3 блесоци – ниво на батеријата 41-60%,
- 4 блесоци – ниво на батеријата 61-80%,
- 5 блесоци – ниво на батеријата 81-100%.

Поврзете го уредот со полначот кога батеријата е исцрпена.

С. ВКЛУЧУВАЊЕ/ИСКЛУЧУВАЊЕ НА УРЕДОТ И ПРОМЕНА НА РЕЖИМОТ НА РАБОТА

За да го вклучите или исклучите уредот, притиснете и задржете копчето за напојување (СЛИКА В4) за 2 секунди. Уредот ќе почне да работи во режим на стимулација. По 2 минути, пумпата за дојка автоматски ќе се префрли во режим на длабоко пумпање. Режимите можат да се променат рачно со кратко притискање на копчето за напојување (СЛИКА В4).

Д. ИНДИКАТОР ЗА РЕЖИМ НА РАБОТА И ПОЛНЕЊЕ

Индикаторот за режим на работа (СЛИКА В5) користи бои за да покаже во кој режим работи уредот:

стимулација - портокалова,
длабоко пумпање - зелено,

мешан - светло зелен.

Индикатор за полнење на батеријата (СЛИКА B5) – Кога се полни батеријата, индикаторот трепнува зелено. Кога уредот е целосно наполнет, индикаторот ќе свети зелено континуирано.

06. КОРИСТЕЊЕ НА УРЕДОТ

Пумпата за доене е опремена со Bluetooth функција која ви овозможува да се поврзете со специјална мобилна апликација. Ова ви дава поголема контрола врз изведувањето на млекото и пристап до корисни функции за следење.

A. ИНСТАЛИРАЊЕ НА АПЛИКАЦИЈАТА И СПАРУВАЊЕ СО УРЕДОТ

- Преземање на апликацијата NENO од App Store (iOS) или Google Play (Android).
- Инсталирајте ја апликацијата на вашиот паметен телефон.
- Уверете се дека телефонот има Bluetooth вклучен.
- Вклучете пумпа за дојка.
- Отворете ја апликацијата и ги следете инструкциите на екранот.
- Апликацијата автоматски ќе го открие уредот. Изберете пумпа за дојка од листата на достапни уреди и ја прифатете конекцијата.
- Откако ќе се поврзе, уредот ќе биде синхронизиран со апликацијата.

B. КЛУЧНИ КАРАКТЕРИСТИКИ НА АПЛИКАЦИЈАТА

- **Далечински управувач:** Управувајте со уредот директно од телефонот - вклучувајте и исклучувајте пумпа за доене, менувајте режими на работа и ја прилагодувајте силата на вшмукување во реално време без да го допирате самиот уред.
- **Снимање на сесијата:** Способноста за прецизно снимање на податоци за секоја сесија на пумпање е практично решение кое ви овозможува да го следите напредокот, да го анализирате производството на млеко и подобро да го прилагодите распоредот на индивидуалните потреби. Сите податоци се автоматски организирани, што ги прави лесни за следење и распоред.
- **Историја и статистика:** апликацијата ја чува историјата на сите сесии - со датум, време, времетраење и количина на млеко. Податоците се претставени во форма на визуелни графикони, што го прави полесно да се анализира и планира хранењето.

C. ПРИДОБИВИК ОД СКЛАДИРАЊЕ НА ПОДАТОЦИ

- **Подобро распоредување** – можете да видите кога и колку млеко сте изцедили, што помага да се прилагоди ритамот на пумпање според вашиот распоред.
- **Поддршка во воспоставувањето на лактација** - полесно е да се процени кое време од денот е најефикасно и како вашето тело реагира на промените.
- **Следење на промените** – благодарение на историјата, можете да забележите намалување или зголемување на количеството млеко и да реагирате побрзо.

07. ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА

Чистењето и дезинфекцијата се два различни процеси. Тие мора да се изведуваат одделно за да се заштити бебето и да се осигура дека пумпата за дојка работи правилно.

Миене – плаќање на површината на уредот и отстранување на нечистотија.

Дезинфекција – убивање на микроорганизми, како што се бактерии или вируси, кои можат да бидат присутни на површината на уредот.

Инка, мембрана, вентил, адаптери, контејнер за млеко:

Пред прва употреба, измијте и дезинфицирајте.

По секоја употреба, исплакнете.

Еднаш дневно - дезинфекција.

A. ЧИСТЕЊЕ:

- Ги расклопете сите делови на пумпата за дојка (освен пумпата) и ги измијте во топла вода

со сапун, а потоа исплакнете. Овие чекори треба да се извршат веднаш по користењето на уредот. Ова ќе ги отстрани остатоците од млекото и ќе спречи бактериите да растат.

- Користете само вода од чешма за миене. Ако водата од чешма не го исполнува ова барање, користете флаширана вода.
- Не користете четки за чистење на силиконски делови. Тоа може да ги оштети.
- Користете благ детергент за миене садови или сапун.
- Оставете деловите да се исушат природно. Чувајте суви делови од уредот на ладно и суво место кога не се користи.

В. ДЕЗИНФЕКЦИЈА:

Дијафрагма, вентил, редуктори, инка, сад за млеко:

- Наполнете тенџера или стерилизатор со вода така што сите делови (мембрана, вентил, адаптери, инка и сад за млеко) се целосно потопени. Оставете да врие вода. Исклучете ја топлината и ставете делови од пумпата за дојка во топла вода на 10 минути. **Не продолжувајте да врие за време на дезинфекција, бидејќи тоа може да ги оштети деловите.**
- Оставете деловите да се исушат природно. Чувајте суви делови на ладно и суво место кога не се користат.

С. ЧИСТЕЊЕ НА КОМБАЈНОТ ЗА МЛЕКО:

- Избришете ја пумпата со мека, влажна крпа и благ детергент за садови или сапун. Други детергенти или абразивни материјали може да го оштетат уредот.
- Кога не се користи, чувајте ја пумпата на ладно и суво место.

08. МОНТАЖА НА ЛАКТАТОРОТ

СЛИКА С

Поврзајте ги деловите како што е прикажано на СЛИКА С1-С4.

Забелешка: Пред да ја допрете пумпата за дојка и градите, темелно ги измијте рацете со сапун и вода. Пред секоја употреба, уверете се дека сите делови од комплетот се чисти и суви.

- Поврзете го вентилот со контејнерот за млеко во насока прикажана на дијаграмот (СЛИКА С1).
- Прикачете инка на контејнерот за млеко со прво вметнување на конекторот во жлебот. Уверете се дека инката е во правилна позиција (СЛИКА С2).
- Вметнете мембрана во садот за млеко (СЛИКА С3). Посветете посебно внимание на тоа дека мембранските јазичиња се правилно усогласени со дупките во садот за млеко.
- Прикачете пумпа на врвот на контејнерот за млеко со притискање надолу на мембраната (СЛИКА С4). Кога уредот е правилно прикачен, ќе слушнете карактеристичен клик.

Совети:

- Пред секоја употреба, проверете дали деловите на пумпата за доење не се оштетени. Ако е потребно, заменете оштетени делови со нови.
- Секогаш проверувајте дали сите делови се чисти пред да го користите уредот.
- Ако дијаметарот на инката е премногу голем, користите вклучен менувач со вметнување во центарот на инката.

09. КОРИСТЕЊЕ НА УРЕДОТ ЗА ПОДГОТОВКА НА МЛЕКО

СЛИКА Д

- Ставете инка на градите така што брадавицата е внатре во каналот за одводнување. Притиснете инка и врската на пумпата за дојка кон градите со палецот и покажалецот.
- Ставете пумпа за доење во градникот. Вклучете пумпа за доење со притискање на копчето за напојување и изберете режим кој ви одговара.

Забелешка: Пумпата за дојка започнува во режим на стимулација. Поставете ја силата на вшмукување на ниво кое е удобно за вас со користење на & lt; и > или во апликацијата.

- Режимот на стимулација е брзо пумпање кое го имитира природното цицање на бебето, стимулирајќи го протокот на млеко. По 2 минути, пумпата за дојка автоматски ќе се префрли во режим на длабоко пумпање. Прилагодете ја силата на вшмукување со помош на „& lt;“, „& gt;“ или во апликацијата за да ја најдете највисоката сила на вшмукување која е удобна за вас. Ако млекото почне да тече од градите пред да поминат две минути, притиснете го копчето за режим за рачно да се префрлите во режим на длабоко цедење. За да го направите тоа, можете да ја користите апликацијата.
- Режимот на длабоко пумпање е побавно пумпање кое нежно и ефикасно го црпи млекото од градите. Во режим на цедење млеко, ја зголемете силата на вшмукување додека не почувствувате блага непријатност (не болка), а потоа ја намалете силата на вшмукување за едно ниво.
- Мешан режим - го имитира рефлексот на детето. Може да се користи по цедење млеко за да помогне во испразнувањето на градите и да ја зголеми лактацијата.

10. ТРАНСФУЗИЈА НА МЛЕКО

- Ставете пумпа за доење на држачот. Внимателно ја отстранете пумпата со подигање. Потоа ја отстранете мембраната.
- Држете контейнерот за млеко хоризонтално, за да се избегне истурање.
- Внимателно истурете млеко во шише или контейнер за складирање.

По употребата, отстранете и исчистете сите делови на пумпата за дојка.

11. ПОЛНЕЊЕ НА КОМБАЈНОТ ЗА МЛЕКО

Ако не планирате да го користите уредот долго време, целосно ја наполнете батеријата на пумпата за дојка пред да го чувате. Наполнете ја батеријата додека целосно не се испразни. Ова ќе го продолжи животот на батеријата. Ако пумпата за дојка се чува на топло место, батеријата може да не работи на почетокот. Оставете пумпата за дојка да се олади еден час пред употреба. Нивото на батеријата може да се провери во апликацијата или со користење на методите опишани во делот «РАЧНА УПОТРЕБА НА ПРОЦЕСОРОТ ЗА МЛЕКО».

Кога се полни батеријата, индикаторот за полнење (СЛИКА B5) трепнува зелено. Кога уредот е целосно наполнет, индикаторот ќе свети зелено.

12. ЗАМЕНА НА ПОТРОШЕН МАТЕРИЈАЛ

Потрошените делови се предмет на природна абeње за време на употребата на пумпата за дојка и затоа не се покриени со гаранција на производителот.

Истрошените делови на пумпата за дојка во контакт со млеко мора да се заменат. Истрошениот дел има пукнатина, деформација, матост или забележлива промена на бојата.

- Мембраната треба да се менува на секои 3-4 месеци (ако пумпата за доење се користи 1-3 пати дневно) или на секои 6-8 недели (ако пумпата за доење се користи повеќе од 3 пати дневно).
- Валулата треба да се менува на секои 3-4 месеци (ако пумпата за доење се користи 1-3 пати дневно) или на секои 6-8 недели (ако пумпата за доење се користи повеќе од 3 пати дневно).
- Инката треба да се менува на секои 6 месеци ако пумпата за дојка се користи повеќе од 3 пати дневно.

13. ДОЛГОРОЧНО СКЛАДИРАЊЕ

Пумпата за дојка има вградена батерија. За да се спречи оштетување, уредот влегува во режим на складирање по долг период на неактивност. За да го исклучите режимот за складирање, поврзете го уредот со извор на енергија и го наполнете 3 часа. Пред да ја чувате пумпата за доење долго време, уверете се дека:

- Сите делови на пумпата за доење се чисти и суви.
- Вие го исчистихте уредот за пумпање.
- Батеријата на уредот е целосно наполнета.

14. ВООБИЧАЕН

Уредот не се вклучува: Уверете се дека пумпата за дојка е приклучена во работен приклучок. Ако пумпата за доење не е поврзана со извор на напојување, нејзиниот екран нема да се вклучи. Отсуство/слабо вшмукување: Уверете се дека сите делови на пумпата за дојка се поставени правилно. Разглобете пумпа за дојка и се уверете дека сите делови се чисти и не се оштетени. Монтирајте пумпа за дојка според упатствата во делот «МОНТАЖА НА ПУМПАТА ЗА ДОЈКА». Кога пумпате, уверете се дека целата површина на инката е во контакт со градите. Ако се испумпа повеќе млеко отколку што може да издржи садот, престанете со пумпање и внимателно го истурете вишокот во друг сад, а потоа ја избришете пумпата за дојка со влажна крпа. Измијте деловите на пумпата за дојка кои содржат млеко според упатствата во делот «ЧИСТЕЊЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЈА». Откако сите делови на уредот се исушат, повторно ги соберете.

15. ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Волумен на сад за млеко: 180 ml

Капацитет на батеријата: 3.7V, 1200mAh, литиум-јонски

Влез: 100-240 V, 50-60 Hz

Излез: 5V 1A

Време на работа: до 180 минути

Време на полнење: околу 180 минути

Димензии на пумпата: 7.5 x 7.5 x 3.7 cm

Тежина на пумпа за дојка: 112 g

Тежина: 200 g

Мој на вшмукување:

1. Режим на стимулација (5 нивоа): 10-29 kPa
 2. Режим на длабоко пумпање (5 нивоа): 16-36 kPa
 3. Мешан режим (5 нивоа): 10-29 kPa
- Маргината на грешка е ± 5 kPa.

16. ГАРАНЦИЈА ОЗНАКА / ЖАЛБИ

Производот доаѓа со 24-месечна гаранција. Условите на гаранција може да се најдат на:

<https://neno.pl/gwarancja>

Детални информации, податоци за контакт и адреса на сервисниот центар се дадени на веб-страницата: <https://neno.pl/kontakt>

Спецификациите и комплетноста се предмет на промена без претходно известување. Се извинуваме за непријатностите.

PT

MANUAL DO UTILIZADOR

Prezado cliente,

O dispositivo Neno OVIO TWIN que adquiriu é uma bomba tira leite eletrônica trifásica com um aplicativo móvel dedicado. O dispositivo é utilizado para extrair leite materno após o parto e foi concebido tendo em mente o conforto, a eficácia e a discrição. O aplicativo móvel permite controlar remotamente a bomba tira leite, monitorar as sessões e ajustar as configurações de acordo com as suas necessidades individuais. Este manual do utilizador contém todas as informações necessárias para utilizar o dispositivo corretamente. Leia-o atentamente e guarde-o para referência futura.

01. PRECAUÇÕES

- Não utilize a bomba tira leite durante a gravidez – isso pode causar parto prematuro.
- Não utilize o dispositivo se sofrer de doenças crónicas ou hipersensibilidade que possam causar dor durante a utilização da bomba tira leite. Se a utilização do dispositivo causar dor ou desconforto grave, desligue-o e retire a bomba tira leite do seio.
- Não coloque o produto em locais onde possa cair na pia, banheira ou outros recipientes com água.
- Não utilize o dispositivo na banheira ou no chuveiro.
- Não coloque o dispositivo debaixo de água ou noutros líquidos.
- Não lave o dispositivo com água corrente.
- A bomba tira leite e os seus componentes não são resistentes a altas temperaturas – mantenha o dispositivo longe de superfícies quentes e chamas abertas.
- Não utilize o dispositivo perto de materiais inflamáveis.
- Guarde as peças de silicone da bomba tira leite longe de superfícies quentes para evitar deformações.
- Desligue sempre o dispositivo da fonte de alimentação após o carregamento, se não precisar de carregar a bateria do dispositivo.
- A bomba tira leite não deve ser deixada sem vigilância quando estiver ligada a uma fonte de alimentação.
- Nunca utilize o dispositivo se ele tiver caído ou sido danificado de alguma forma.
- Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Não ligue o dispositivo a uma tomada que tenha entrado em contacto com água ou outros líquidos.
- Se o dispositivo tiver sido exposto a água ou outros líquidos, não toque diretamente no dispositivo, desconecte-o da fonte de alimentação, desligue-o e entre em contacto com o fabricante.
- Não ligue o dispositivo a uma fonte de alimentação superior à especificada nas especificações.
- O dispositivo destina-se a ser utilizado por um único utilizador. A utilização da bomba tira leite por mais do que uma pessoa acarreta o risco de ferimentos para os utilizadores e anula a garantia.
- Não repare nem modifique o dispositivo por conta própria.
- Utilize a bomba tira leite apenas conforme descrito nas instruções. Não utilize o dispositivo para qualquer outra finalidade.
- Inspeccione todas as peças da bomba tira leite antes de cada utilização. Não utilize a bomba tira leite se alguma peça estiver claramente danificada.
- Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças e animais.
- Não limpe nenhuma parte do dispositivo com produtos de limpeza abrasivos.
- Não aqueça o leite extraído no micro-ondas. O leite aquecido no micro-ondas pode queimar a boca do seu bebé, pois o aquecimento no micro-ondas pode criar bolsas de alta temperatura no líquido. Além disso, o aquecimento no micro-ondas pode alterar a composição do leite.
- Não deixe o leite ferver durante o aquecimento.
- Tenha especial cuidado ao utilizar uma bomba tira leite ou os seus acessórios perto de crianças.

02. ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Ligue a bomba tira leite à fonte de alimentação. Carregue as baterias durante 3 horas.
- Retire a bomba tira leite.
- Desligue as peças da bomba de leite que entrarão em contacto direto com o peito ou o leite: retire a membrana e o funil do recipiente de leite e, em seguida, puxe a válvula para baixo para a desligar do conector.
- Lave e desinfete as peças do dispositivo (consulte a secção LIMPEZA E DESINFECÇÃO).

CUIDADO! A bomba tira leite deve ser utilizada na posição vertical. A utilização em qualquer outra posição (por exemplo, deitada) fará com que a bomba tira leite não se encaixe corretamente na mama e o leite derrame.

03. COMPONENTES

FIGURA A

1. Dispositivo de bombeamento x2
2. Funil de silicone 24 mm x2
3. Redutores de funil 17 mm / 19 mm / 21 mm x2
4. Tampa do funil x2
5. Diafragma x4
6. Válvula x4
7. Recipiente para leite 180 ml x2
8. Suporte para recipiente de leite x2
9. Cabo USB-C x2

04. ÍCONES DO VISOR

FIGURA B

1. Indicador de força de sucção / Indicador de carga da bateria.
2. Botão de redução da potência de sucção.
3. Botão para aumentar a potência de sucção.
4. Botão de alimentação / Botão de mudança do modo do dispositivo.
5. Indicador do modo de funcionamento / Indicador de carregamento.

05. OPERAÇÃO MANUAL DA BOMBA

A. NÍVEL DE POTÊNCIA DE SUÇÃO

Cada modo tem cinco níveis de potência de sucção. O número de LEDs acesos (FIGURA B1) indica o nível de potência de sucção selecionado no momento (L1-L5). Para diminuir ou aumentar a potência de sucção, use os botões < e > (FIGURA B2-B3).

B. ESTADO DA CARGA DA BATERIA

Método 1 – após ligar a bomba tira leite, o indicador de carga da bateria (FIGURA B1) piscará 3 vezes. Método 2 – mantenha pressionados os botões < e > ao mesmo tempo e o indicador piscará 3 vezes para mostrar o estado da carga da bateria:

- 1 luz indica um nível de carga da bateria de 0% a 20%,
- 2 luzes indicam um nível de carga da bateria de 21% a 40%,
- 3 luzes indicam um nível de carga da bateria de 41% a 60%,
- 4 luzes indicam um nível de carga da bateria de 61% a 80%,
- 5 luzes indicam um nível de carga da bateria de 81% a 100%.

Ligue o dispositivo ao carregador quando a bateria estiver fraca.

C. LIGAR/DESLIGAR O DISPOSITIVO E ALTERAR O MODO DE FUNCIONAMENTO

Para ligar ou desligar o dispositivo, mantenha premido o botão de alimentação (FIGURA B4) durante 2 segundos. O dispositivo começará a funcionar no modo de estimulação. Após 2 minutos, a bomba tira leite mudará automaticamente para o modo de extração profunda. Os modos podem ser alterados manualmente premindo brevemente o botão de alimentação (FIGURA B4).

D. INDICADOR DE MODO DE FUNCIONAMENTO E CARREGAMENTO

O indicador de modo de funcionamento (FIGURA B5) utiliza cores para mostrar em que modo o dispositivo está a funcionar:

estimulação – laranja,
sucção profunda – verde,
misto – verde claro.

Indicador de carregamento da bateria (FIGURA B5) – quando a bateria está a carregar, o indicador pisca a verde. Quando o dispositivo está totalmente carregado, o indicador acende a verde de forma contínua.

06. FUNCIONAMENTO DA APLICAÇÃO

A bomba tira leite está equipada com conectividade Bluetooth, que permite conectar-se a um aplicativo móvel dedicado. Isso dá-lhe mais controle sobre a extração do leite e acesso a recursos úteis de monitoramento (FIGURA E).

A. INSTALAÇÃO DA APLICAÇÃO E EMPAIRAMENTO COM O DISPOSITIVO

- Descarregue a aplicação NENO da App Store (iOS) ou Google Play (Android).
- Instale a aplicação no seu smartphone.
- Certifique-se de que o Bluetooth está ativado no seu telefone.
- Ligue a bomba tira leite.
- Abra a aplicação e siga as instruções no ecrã.
- A aplicação irá detetar automaticamente o dispositivo. Selecione a sua bomba tira leite na lista de dispositivos disponíveis e aceite a ligação.
- Depois de conectado, o dispositivo será sincronizado com a aplicação.

B. PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS DA APLICAÇÃO

- **Controlo remoto:** controle o dispositivo diretamente do seu telemóvel – ligue e desligue a bomba tira leite, altere os modos de funcionamento e ajuste a força de sucção em tempo real, sem ter de tocar no dispositivo.
- **Registo da sessão:** a capacidade de registar com precisão os dados relacionados com cada sessão de extração é uma solução prática e conveniente que permite acompanhar o progresso, analisar a produção de leite e adaptar melhor o seu horário às suas necessidades individuais. Todos os dados são organizados automaticamente, facilitando o acompanhamento e o planeamento.
- **Histórico e estatísticas:** A aplicação armazena o histórico de todas as sessões – com data, hora, duração e quantidade de leite. Os dados são apresentados em gráficos claros, o que facilita a análise e o planeamento da alimentação. Pode visualizar os dados diariamente, semanalmente ou mensalmente.

C. VANTAGENS DE REGISTAR DADOS

- **Melhor planeamento** – pode ver quando e quanto leite extraiu, o que ajuda a ajustar o ritmo de extração ao seu horário.
- **Apoio na lactação** – é mais fácil avaliar quais os momentos do dia mais eficazes e como o seu corpo reage às mudanças.
- **Monitorização das alterações** – graças ao histórico, pode notar qualquer diminuição ou aumento na produção de leite e reagir mais rapidamente.

07. LIMPEZA E DESINFECÇÃO

A limpeza e a desinfecção são duas atividades diferentes. Devem ser realizadas separadamente para proteger o seu bebé e garantir o bom funcionamento da bomba tira leite.

Lavagem – enxaguar a superfície do dispositivo e remover qualquer sujidade.

Desinfecção – matar organismos, como bactérias ou vírus, que possam estar presentes na superfície do dispositivo.

Funho, membrana, válvula, redutores, recipiente para leite:

Antes da primeira utilização – lave e desinfete.

Após cada utilização – lave.

Uma vez por dia – desinfete.

A. LIMPEZA:

- Desmonte todas as peças da bomba tira leite (exceto o dispositivo de bombeamento) e lave-as com água morna e sabão, depois enxague. Esses passos devem ser realizados imediatamente após o uso do dispositivo. Isso removerá resíduos de leite e evitará o crescimento de bactérias.
- Use apenas água da torneira potável para lavar. Use água engarrafada se a água da torneira não

atender a esse requisito.

- Não utilize escovas para limpar as peças de silicone. Isso pode causar danos.
- Use um detergente neutro ou sabão neutro.
- Deixe as peças secarem naturalmente. Guarde as peças secas do dispositivo num local fresco e seco quando não estiver em uso.

B. DESINFECÇÃO:

Membrana, válvula, redutores, funil, recipiente para leite:

- Encha uma panela ou esterilizador com água de modo que todas as peças (membrana, válvula, redutores, funil e recipiente para leite) fiquem cobertas quando colocadas dentro. Leve ao lume até ferver. Desligue o lume e coloque as peças da bomba tira leite na água quente por 10 minutos.

Não mantenha a água a ferver durante a desinfecção, pois isso pode danificar as peças.

- Deixe as peças secarem naturalmente. Guarde as peças secas do conjunto num local fresco e seco quando não estiverem em uso.

C. LIMPEZA DA BOMBA:

- Limpe a unidade da bomba com um pano macio e húmido e detergente líquido suave ou sabão. Outros agentes de limpeza ou materiais abrasivos podem danificar o dispositivo.
- Quando não estiver em uso, guarde a unidade da bomba em um local fresco e seco.

08. MONTAGEM DO LACTATOR

FIGURA C

Conecte as peças conforme mostrado nas FIGURAS C1-C4.

NOTA: Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar na bomba tira leite e nos seios. Antes de cada utilização, certifique-se de que todas as peças do conjunto estão limpas e secas.

- Ligue a válvula ao recipiente de leite na direção indicada no diagrama (FIGURA C1).
- Prenda o funil ao recipiente de leite, começando por colocar o conector na ranhura. Certifique-se de que o funil está na posição correta (FIGURA C2).
- Coloque a membrana no recipiente de leite (FIGURA C3). Preste especial atenção para garantir que as abas da membrana estejam corretamente alinhadas com os orifícios no recipiente de leite.
- Prenda o dispositivo de bombeamento na parte superior do recipiente de leite, pressionando a membrana (FIGURA C4). Quando o dispositivo estiver corretamente preso, ouvirá um clique característico.

Dicas:

- Antes de cada utilização, verifique se as peças da bomba tira leite não estão danificadas. Substitua as peças danificadas por novas, se necessário.
- Verifique sempre se todas as peças estão limpas antes de utilizar o dispositivo.
- Se o diâmetro do funil for muito grande, use o redutor incluído, inserindo-o no centro do funil.

09. UTILIZAÇÃO DA BOMBA DE LEITE

FIGURA D

- Coloque o funil sobre o seio, de modo que o mamilo fique dentro do canal de drenagem. Pressione o funil e a conexão da bomba tira leite ao seio usando o polegar e o indicador.
- Coloque a bomba tira leite no seu sutiã de amamentação/cinta. Ligue a bomba tira leite pressionando o botão liga/desliga e selecione o modo que mais lhe convier.

NOTA: A bomba tira leite começa no modo de estimulação. Defina a força de sucção para um nível confortável para si usando os botões < e > ou a aplicação.

- Modo de estimulação - bombeamento rápido que imita a sucção natural do bebê, estimulando o fluxo de leite. Após 2 minutos, a bomba tira leite mudará automaticamente para o modo de expressão profunda. Ajuste a força de sucção usando os botões < e > ou o aplicativo para encontrar a força de sucção mais alta que for confortável para si. Se o leite começar a fluir da sua mama antes de dois minutos, pressione o botão de modo para mudar manualmente para

o modo de extração profunda. Pode usar a aplicação para isso.

- Modo de extração profunda - bombeamento mais lento que extrai o leite da mama de forma suave e eficiente. No modo de extração de leite, aumente a força de sucção até sentir um ligeiro desconforto (não dor) e, em seguida, reduza a força de sucção em um nível.
- Modo misto - imita o reflexo de sucção do bebé. Pode ser usado após a extração do leite para ajudar a esvaziar a mama e aumentar a lactação.

10. TRANSFERÊNCIA DE LEITE

- Coloque a bomba de leite no suporte. Remova a bomba com cuidado, levantando-a para cima. Em seguida, remova a membrana.
- Segure o recipiente de leite na horizontal com o funil virado para cima para evitar derrames.
- Despeje cuidadosamente o leite em uma mamadeira ou recipiente de armazenamento.

Após a utilização, remova e limpe todas as peças da bomba tira leite.

11. CARREGAR A BOMBA TIRALATTE

Carregue totalmente a bateria da bomba tira leite antes de guardá-la, se não pretender usar o dispositivo por um longo período. Carregue a bateria antes que ela se esgote completamente. Isso prolongará a vida útil da bateria. Se a bomba tira leite tiver sido guardada em um local quente, a bateria pode não funcionar inicialmente. Deixe a bomba tira leite arrefecer por uma hora antes de usar.

Pode verificar o nível de carga da bateria na aplicação ou utilizando os métodos descritos na secção FUNCIONAMENTO MANUAL DA BOMBA.

Enquanto a bateria estiver a carregar, o indicador de carregamento (FIGURA B5) pisca a verde. Quando o dispositivo estiver totalmente carregado, o indicador acende a verde.

12. SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS CONSUMÍVEIS

As peças consumíveis estão sujeitas a desgaste natural durante a utilização da bomba tira leite e, por isso, não estão cobertas pela garantia do fabricante.

As peças gastas da bomba de leite que entram em contacto com o leite devem ser substituídas. Uma peça gasta apresenta uma rachadura, deformação, opacidade ou uma mudança perceptível na cor.

- A membrana deve ser substituída a cada 3-4 meses (se a bomba tira leite for usada 1-3 vezes por dia) ou a cada 6-8 semanas (se a bomba tira leite for usada mais de 3 vezes por dia).
- A válvula deve ser substituída a cada 3-4 meses (se a bomba tira leite for usada 1-3 vezes por dia) ou a cada 6-8 semanas (se a bomba tira leite for usada mais de 3 vezes por dia).
- O funil deve ser substituído a cada 6 meses se a bomba tira leite for usada mais de 3 vezes por dia.

13. ARMAZENAMENTO A LONGO PRAZO

A bomba tira leite tem uma bateria incorporada. Para evitar danos, o dispositivo entra em modo de armazenamento após um longo período de inatividade. Para desligar o modo de armazenamento, conecte o dispositivo a uma fonte de alimentação e carregue-o durante 3 horas. Antes de armazenar a bomba tira leite por um longo período de tempo, certifique-se de que:

- Todas as peças da bomba tira leite estão limpas e secas.
- Limpar o dispositivo de extração.
- A bateria do dispositivo está totalmente carregada.

14. PERGUNTAS FREQUENTES

O dispositivo não liga: certifique-se de que a bomba tira leite está ligada a uma tomada que funciona. Se a bomba tira leite não tiver fonte de alimentação, o visor não acenderá.

Sucção fraca ou inexistente: certifique-se de que todas as peças da bomba tira leite estão posicionadas corretamente. Desmonte a bomba tira leite e certifique-se de que todas as peças estão limpas e sem danos. Remonte a bomba tira leite de acordo com as instruções na secção MONTAGEM DA BOMBA TIRA LEITE. Durante a extração, certifique-se de que toda a superfície do funil está em contacto com o peito.

Se for extraído mais leite do que o recipiente pode conter, pare de bombear e despeje cuidadosamente o excesso em outro recipiente, depois use um pano húmido (não molhado) para limpar a bomba tira leite. Lave as peças da bomba tira leite que contêm leite de acordo com as instruções na seção LIMPEZA E DESINFECÇÃO. Quando todas as peças do dispositivo estiverem secas, remonte-as.

15. ESPECIFICAÇÕES

Volume do recipiente para leite: 180 ml

Capacidade da bateria: 3,7 V 1200 mAh Li-ion

Entrada: 100-240 V, 50-60 Hz

Saída: 5 V 1 A

Tempo de funcionamento: até 180 min

Tempo de carregamento: aprox. 180 min

Dimensões da bomba: 7,5 x 7,5 x 3,7 cm

Peso da bomba tira leite: 112 g

Peso do conjunto: 200 g

Força de sucção:

1. Modo de estimulação (5 níveis): 10-29 kPa
2. Modo de extração profunda (5 níveis): 16-36 kPa
3. Modo misto (5 níveis): 10-29 kPa

Diferença permitida ± 5 kPa.

16. CARTÃO DE GARANTIA / RECLAMAÇÕES

O produto tem uma garantia de 24 meses. Os termos e condições da garantia podem ser encontrados em: <https://nenopl/gwarancja>

Os detalhes, informações de contacto e endereço do serviço podem ser encontrados em:

<https://nenopl/kontakt>

As especificações e o conteúdo do kit estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. Pedimos desculpa por qualquer inconveniente.

PL



Umieszczony symbol przekreślonego kosza na śmieci informuje, że nieprzystadnych urządzeń elektrycznych czy elektronicznych, ich akcesoriów (takich jak: zasilacze, przewody) lub podzespołów (na przykład baterie, jeśli dołączone) nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi. Właściwe działania w wypadku konieczności utylizacji urządzeń czy podzespołów (na przykład baterii) lub ich recyklingu polega na oddaniu urządzenia do punktu zbiórki, w którym zostanie ono bezpłatnie przyjęte. Utylizacja podlega wersji przekształconej dyrektywy WEEE (2012/19/UE) oraz rozporządzeniu (UE) 2023/1542, zmieniające dyrektywę 2008/98/WE i rozporządzenie (UE) 2019/1020 oraz uchylające dyrektywę 2006/66/WE. Właściwa utylizacja urządzenia zapobiega degradacji środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń wydają właściwe władze lokalne. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi prawem obowiązującym na danym terenie.

EN



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that unwanted electrical or electronic equipment, including accessories (such as power supplies or cables) and components (e.g., batteries, if included), must not be disposed of with household waste. Instead, these items should be taken to an appropriate collection point where they will be accepted free of charge for proper disposal or recycling. This requirement is in accordance with the revised WEEE Directive (2012/19/EU) and Regulation (EU) 2023/1542, which amends Directive 2008/98/EC and Regulation (EU) 2019/1020, and repeals Directive 2006/66/EC. Proper disposal of such devices helps prevent environmental damage. Information on local collection points is available from the relevant municipal authorities. Improper disposal of waste may be subject to penalties under applicable local laws.

DE



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Müllcontainer weist darauf hin, dass unerwünschte elektrische oder elektronische Geräte, einschließlich Zubehör (z. B. Netzteile oder Kabel) und Komponenten (z. B. Batterien, falls enthalten), nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Stattdessen sollten diese Gegenstände zu einer geeigneten Sammelstelle gebracht werden, wo sie kostenlos zur ordnungsgemäßen Entsorgung oder zum Recycling angenommen werden. Diese Anforderung entspricht der überarbeiteten WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) und der Verordnung (EU) 2023/1542, die die Richtlinie 2008/98/EG und die Verordnung (EU) 2019/1020 ändert und die Richtlinie 2006/66/EG hebt. Die ordnungsgemäße Entsorgung solcher Geräte trägt dazu bei, Umweltschäden zu vermeiden. Informationen zu lokalen Sammelstellen sind bei den zuständigen kommunalen Behörden erhältlich. Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen kann nach geltendem lokalem Recht mit Strafen geahndet werden.

CZ



Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že nežádoucí elektrická nebo elektronická zařízení, včetně příslušenství (např. napájecí zdroje nebo kabely) a součástí (např. baterie, pokud jsou součástí zařízení), nesmí být likvidována spolu s běžným domácím odpadem. Místo toho by tyto předměty měly být odevzány do příslušného sběrného místa, kde budou bezplatně přijaty k řádné likvidaci nebo recyklaci. Tento požadavek je v souladu s revidovanou směrnicí WEEE (2012/19/EU) a nařízením (EU) 2023/1542, kterým se mění směrnice 2008/98/ES a nařízení (EU) 2019/1020 a zrušuje směrnice 2006/66/ES. Správná likvidace těchto zařízení pomáhá předcházet poškození životního prostředí. Informace o místních sběrných místech jsou k dispozici u příslušných obecních úřadů. Nesprávná likvidace odpadu může být podle platných místních zákonů předmětem sankcí.

SK



Symbol přeškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že nepotrebné elektrické alebo elektronické zariadenia, vrátane príslušenstva (napr. napájacie zdroje alebo káble) a komponentov (napr. batérie, ak sú súčasťou zariadenia), sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Tieto predmety je potrebné odniesť do príslušného zberného miesta, kde ich bezplatne prijímajú na riadnu likvidáciu alebo recykláciu. Táto požiadavka je v súlade s revidovanou smernicou WEEE (2012/19/EU) a nariadením (EU) 2023/1542, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2008/98/ES a nariadenie (EU) 2019/1020 a ktorým sa zrušuje smernica 2006/66/ES. Správna likvidácia takýchto zariadení pomáha predchádzať poškodeniu životného prostredia. Informácie o miestnych zberných miestach sú k dispozícii na príslušných mestských úradoch. Nesprávna likvidácia odpadu môže podliehať sankciám podľa platných miestnych zákonov.

HU



A keresztesztűl áthúzott keresek szimbólum jelzi, hogy a nem kívánt elektromos vagy elektronikus berendezéseket, beleértve a tartozékokat (pl. tápegységek vagy kábelek) és alkatrészeket (pl. akkumulátorok, ha vannak), nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett ezeket a tárgyakat megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni, ahol ingyenesen átveszik őket a megfelelő ártalmatlanítás vagy újrahasznosítás céljából. Ez a követelmény összhangban van a felülvizsgált WEEE irányelvvel (2012/19/EU) és az (EU) 2023/1542 rendeletével, amely módosítja a 2008/98/EK irányelvet és az (EU) 2019/1020 rendeletet, és hatályon kívül helyezi a 2006/66/EK irányelvet. Az ilyen eszközök megfelelő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezeti károkat. A helyi gyűjtőpontokkal kapcsolatos információk a megfelelő önkormányzati hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása a helyi törvények szerint büntethető.

SE



Symbolen med den överkorsade soptunnan indikerar att oönskad elektrisk eller elektronisk utrustning, inklusive tillbehör (t.ex. strömförsörjning eller kablar) och komponenter (t.ex. batterier, om sådana ingår), inte får kasseras tillsammans med hushållsavfall. Istället ska dessa föremål lämnas till en lämplig insamlingsplats där de tas emot kostnadsfritt för korrekt kassering eller återvinning. Detta kräv är i enlighet med det reviderade WEEE-direktivet (2012/19/EU) och förordning (EU) 2023/1542, som ändrar direktiv 2008/98/EG och förordning (EU) 2019/1020 och upphäver direktiv 2006/66/EG. Korrekt avfallshantering av sådana enheter bidrar till att förebygga miljöskaador. Information om lokala insamlingsställen finns tillgänglig hos berörda kommunala myndigheter. Felaktigt avfallshantering kan leda till påföljder enligt tillämpliga lokala lagar.

FI



Ylivivattu pyörillä varustettu roskakori -symboli tarkoittaa, että käytöstä poistettuja sähkö- tai elektroniikkalaitteita, mukaan lukien lisävarusteet (kuten virtalähteet tai kaapelit) ja komponentit (esim. paristot, jos mukana), ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan nämä tuotteet on vietävä asianmukaiseen keräyspisteeseen, jossa ne otetaan vastaan maksutta asianmukaista hävittämistä tai kierrätystä varten. Tämä vaatimus on tarkistettu WEEE-direktiivin (2012/19/EU) ja asetuksen (EU) 2023/1542 mukainen, jolla muutetaan direktiiviä 2008/98/EY ja asetusta (EU) 2019/1020 ja kumotaan direktiivi 2006/66/EY. Tällaisten laitteiden asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristövahinkoja. Tietoa paikallisista keräyspisteistä saa asianomaisilta kunnallisilta viranomaisilta. Jätteen virheellinen hävittäminen voi johtaa rangaistuksiin sovellettavien paikallisten lakien nojalla.

NO



Det overkryssede symbolet med hjul på en søppelkasse indikerer at uønsket elektrisk eller elektronisk udstyr, inkludert tilbehør (for eksempel strømforsyninger eller kabler) og komponenter (for eksempel batterier, hvis inkludert), ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. I stedet skal disse gjenstandene leveres til et egnet innsamlingssted hvor de vil bli mottatt gratis for riktig avhending eller gjenvinning. Dette kravet er i samsvar med det reviderte WEEE-direktivet (2012/19/EU) og forordning (EU) 2023/1542, som endrer direktiv 2008/98/EF og forordning (EU) 2019/1020, og opphever direktiv 2006/66/EF. Riktig avhending av slike enheter bidrar til å forhindre miljøskader. Informasjon om lokale innsamlingssteder er tilgjengelig fra de relevante kommunale myndighetene. Ukorrekt avhending av avfall kan medføre straffer i henhold til gjeldende lokale lover.

DK



Det overstregte symbol med en affaldsspand på hjul angiver, at uønsket elektrisk eller elektronisk udstyr, herunder tilbehør (f.eks. strømforsyninger eller kabler) og komponenter (f.eks. batterier, hvis de er inkluderet), ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal disse genstande afleveres på et passende indsamlingssted, hvor de modtages gratis til korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Dette krav er i overensstemmelse med det reviderede WEEE-direktiv (2012/19/EU) og forordning (EU) 2023/1542, som ændrer direktiv 2008/98/EF og forordning (EU) 2019/1020 og ophever direktiv 2006/66/EF. Korrekt bortskaffelse af sådanne enheder hjælper med at forhindre miljøskader. Oplysninger om lokale indsamlingssteder kan fås hos de relevante kommunale myndigheder. Forkert bortskaffelse af affald kan medføre sanktioner i henhold til gældende lokal lovgivning.

NL



Het doorgestreepte symbool van een afvalcontainer geeft aan dat ongewenste elektrische of elektronische apparatuur, inclusief accessoires (zoals voedingen of kabels) en onderdelen (bijvoorbeeld batterijen, indien aanwezig), niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. In plaats daarvan moeten deze artikelen naar een geschikt inzamelpunt worden gebracht, waar ze gratis worden geaccepteerd voor correcte verwijdering of recycling. Deze vereiste is in overeenstemming met de herziene AEEA-richtlijn (2012/19/EU) en Verordening (EU) 2023/1542, die Richtlijn 2008/98/EG en Verordening (EU) 2019/1020 wijzigt en Richtlijn 2006/66/EG intrekt. Een correcte verwijdering van dergelijke apparaten helpt milieuschade te voorkomen. Informatie over lokale inzamelpunten is verkrijgbaar bij de betreffende gemeentelijke autoriteiten. Onjuiste verwijdering van afval kan worden bestraft op grond van de toepasselijke lokale wetgeving.

ES



El símbolo del contenedor tachado indica que los aparatos eléctricos o electrónicos que ya no se desean, incluidos los accesorios (como fuentes de alimentación o cables) y los componentes (por ejemplo, las pilas, si las hay), no deben desecharse con la basura doméstica. En su lugar, estos artículos deben llevarse a un punto de recogida adecuado, donde se aceptarán de forma gratuita para su correcta eliminación o reciclaje. Este requisito se ajusta a la Directiva RAEE revisada (2012/19/UE) y al Reglamento (UE) 2023/1542, que modifica la Directiva 2008/98/CE y el Reglamento (UE) 2019/1020, y deroga la Directiva 2006/66/CE. La eliminación adecuada de estos dispositivos ayuda a prevenir daños medioambientales. La información sobre los puntos de recogida locales está disponible en las autoridades municipales pertinentes. La eliminación inadecuada de los residuos puede estar sujeta a sanciones en virtud de la legislación local aplicable.

IT	 Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le apparecchiature elettriche o elettroniche non più utilizzate, compresi gli accessori (come alimentatori o cavi) e i componenti (ad esempio le batterie, se incluse), non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Questi articoli devono invece essere portati presso un punto di raccolta appropriato, dove saranno accettati gratuitamente per essere smaltiti o riciclati in modo adeguato. Questo requisito è conforme alla direttiva RAEE modificata (2012/19/UE) e al regolamento (UE) 2023/1542, che modifica la direttiva 2008/98/CE e il regolamento (UE) 2019/1020 e abroga la direttiva 2006/66/CE. Il corretto smaltimento di tali dispositivi contribuisce a prevenire danni all'ambiente. Le informazioni sui punti di raccolta locali sono disponibili presso le autorità comunali competenti. Lo smaltimento improprio dei rifiuti può essere soggetto a sanzioni ai sensi delle leggi locali applicabili.
RO	 Simbolul coșului de gunoi cu roți barat indică faptul că echipamentele electrice sau electronice nedorite, inclusiv accesoriile (cum ar fi sursele de alimentare sau cablurile) și componentele (de exemplu, bateriile, dacă sunt incluse), nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. În schimb, aceste articole trebuie duise la un punct de colectare adecvat, unde vor fi acceptate gratuit pentru a fi eliminate sau reciclate în mod corespunzător. Această cerință este în conformitate cu Directiva DEEE revizuită (2012/19/UE) și Regulamentul (UE) 2023/1542, care modifică Directiva 2008/98/CE și Regulamentul (UE) 2019/1020 și abrogă Directiva 2006/66/CE. Eliminarea corespunzătoare a acestor dispozitive contribuie la prevenirea daunelor aduse mediului. Informații despre punctele locale de colectare sunt disponibile la autoritățile municipale competente. Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor poate fi sancționată în conformitate cu legislația locală aplicabilă.
HR/BA	 Simbol prekriziženog spremnika na kotačima označava da se neželjena električna ili elektronska oprema, uključujući pribor (poput napajanja ili kabela) i komponente (poput baterija, ako su uključene), ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Umjesto toga, te predmete treba odnijeti na odgovarajuće sabirno mjesto gdje će se besplatno prihvatiti za pravilno odlaganje ili recikliranje. Ovakvi zahtjevi u skladu s revidirano Direktivom (EZ) 2012/19/UD i Uredbom (EZ) 2023/1542, koja mijenja Direktivu 2008/98/UD i Uredbom (EZ) 2019/1020 i ukida direktivu iz 2006/66/UD. Pravilno odlaganje takvih uređaja pomaže u sprječavanju oštećenja okoliša. Informacije o lokalnim mjestima za prikupljanje otpada mogu se dobiti od nadležnih općinskih vlasti. Nepravilno odlaganje otpada može rezultirati kaznama prema važećim lokalnim zakonima.
SR/ME	 Simbol precrtanog kontejnera na točkovima ukazuje na to da se neželjena električna ili elektronska oprema, uključujući zalihe (poput napajanja ili kablova) i komponente (poput baterija ako su uključene), ne mogu baciti zajedno sa kućnim otpadom. Umjesto toga, ove predmete treba odneti na odgovarajuće mesto prikupljanja, gde će biti prihvaćeni besplatno za pravilno odlaganje ili sekundarnu upotrebu. Ovakvi zahtevi je u skladu sa revidiranom VEEE Direktivom (2012/19/EU) i Uredbom (EU) 2023/1542, koja unosi promene u Direktivu 2008/98/EC i Uredbu (EU) 2019/1020 i poništava Direktivu 2006/66/EC. Pravilno odlaganje takvih uređaja pomaže u sprečavanju oštećenja životne sredine. Informacije o lokalnim mestima sakupljanja otpada mogu se dobiti od odgovarajućih opštinskih organa vlasti. Nepravilno odlaganje otpada može rezultirati kaznama prema važećem lokalnom zakonu.
SI	 Prečrtani simbol kolesnega zabojnika pomeni, da neželene električne ali elektronske naprave, vključno z dodatki (kot so napajalniki ali kablji) in komponentami (npr. baterije, če so priložene), ne smejo biti odložene skupaj z gospodinjiskimi odpadki. Namesto tega je treba te predmete odnesti na ustrezno zbirno mesto, kjer jih bodo brezplačno sprejeli za ustrezno odstranjevanje ali recikliranje. Ta zahteva je v skladu z revidirano direktivo WEEE (2012/19/EU) in Uredbo (EU) 2023/1542, ki spreminja Direktivo 2008/98/ES in Uredbo (EU) 2019/1020 ter razveljavlja Direktivo 2006/66/ES. Pravilno odstranjevanje takih naprav pomaga preprečiti škodo okolju. Informacije o lokalnih zbirnih mestih so na voljo pri pristojnih občinskih organih. Neprimerno odstranjevanje odpadkov se lahko kaznuje v skladu z veljavnimi lokalnimi zakoni.
GR	 Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου υποδεικνύει ότι οι ανεπιθύμητοι ηλεκτρικοί ή ηλεκτρονικοί εξοπλισμοί, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων (όπως φοροδοτικά ή καλώδια) (π.χ. μπαταρίες, εάν περιλαμβάνονται), δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, τα αντικείμενα αυτά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλο σημείο συλλογής, όπου θα γίνονται δεκτά δωρεάν για την κατάλληλη απόρριψη ή ανακύκλωση. Αυτή η απαίτηση είναι σύμφωνη με την αναθεωρημένη οδηγία WEEE (2012/19/ΕΕ) και τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542, ο οποίος τροποποιεί την οδηγία 2008/98/ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1020 και καταργεί την οδηγία 2006/66/ΕΚ. Η ουσιαστική απόρριψη τέτοιων συσκευών συμβάλλει στην πρόληψη της περιβαλλοντικής ζημίας. Πληροφορίες σχετικά με τα τοπικά σημεία συλλογής διατίθενται από τις αρμόδιες δημοτικές αρχές. Η ακατάλληλη απόρριψη αποβλήτων ενδέχεται να υπόκειται σε κυρώσεις σύμφωνα με την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.

LV



Pārkrustotais rītenis konteinerā simbols norāda, ka nevajadzīgas elektriskās vai elektroniskās iekārtas, tostarp piederumi (piemēram, barošanas avoti vai kabeli) un komponenti (piemēram, baterijas, ja tās ir iekļautas), nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šīs preces jānodod atbilstošā savākšanas punktā, kur tās bez maksas pieņems atbilstoši apglabāšanai vai pārstrādei. Šī prasība attiecas arī uz EĒA Direktīvu (2012/19/ES) un Regulu (ES) 2023/1542, ar ko groza Direktīvu 2008/98/EK un Regulu (ES) 2019/1020 un atceļ Direktīvu 2006/66/EK. Šādu ierīču pareiza iznīcināšana palīdz novērst kaitējumu vidi. Informācija par vietējām savākšanas punktiem ir pieejama attiecīgajās pašvaldībās. Par atkritumu nepareizu iznīcināšanu var tikt piemērotas sankcijas saskaņā ar piemērojamiem vietējiem likumiem.

LT



Perbrauktas ratukinis konteinerio simbolis reiškia, kad nebenaudojama elektros ar elektronine įranga, įskaitant priedus (pavyzdžiui, maitinimo šaltinius ar kabelius) ir komponentus (pavyzdžiui, baterijas, jei yra), neturi būti išmetama su buitiniems atliekomis. Vietoj to, šie daiktai turi būti nuvesti į atitinkamą surinkimo punktą, kur jie bus nemokamai priimti tinkamam šalinimui ar perdirbimui. Šis reikalavimas atitinka peržiūrėtą EĖ atliekų direktyvą (2012/19/ES) ir reglamentą (ES) 2023/1542, kuris iš dalies keičia direktyvą 2008/98/EB ir reglamentą (ES) 2019/1020 bei panaikina direktyvą 2006/66/EB. Tinkamas tokių prietaisų šalinimas padeda išvengti žalos aplinkai. Informacija apie vietinius surinkimo punktus galima gauti iš atitinkamų savivaldybių institucijų. Netinkamas atliekų šalinimas gali būti baudžiamas pagal galiojančius vietos įstatymus.

ET



Lābikriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähistab, et soovimatuid elektri- või elektroniseadmeid, sealhulgas lisaseadmeid (nt toiteallikad või kaablid) ja komponente (nt patareid, kui need on kaasas), ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Need esemed tuleb viia asjakohasesse kogumispunkti, kus need võetakse tasuta vastu nõuetekohaseks kõrvaldamiseks või ringlussevõtuks. See nõue on kooskõlas muudetud WEEE direktiiviga (2012/19/EL) ja määrusega (EL) 2023/1542, millega muudetakse direktiivi 2008/98/EU ja määrust (EL) 2019/1020 ning tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2006/66/EU. Selliste seadmete nõuetekohane kõrvaldamine aitab vältida keskkonnakahjustusi. Teave kohalike kogumispunktide kohta on saadaval asjaomastel kohalikel ametikel. Jäätmete elektronilise kõrvaldamine võib kaasa tuua karistused vastavalt kohaldatevatele kohalikele seadustele.

UA



Перекреслений символ контейнера на колесах означает, что непотребные электрические или электронные принадлежности, включающие аксессуары (такие как блоки живления або кабелі) та компоненти (наприклад, батареї, якщо вони входять до комплекту), не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість ці предмети слід здати до відповідного пункту збору, де їх безкоштовно приймуть для належної утилізації або переробки. Ця вимога відповідає переглянутий Директиві про відходи електричного та електронного обладнання (2012/19/EC) та Регламенту (ЄС) 2023/1542, який вносить зміни до Директиви 2008/98/ЄС та Регламенту (ЄС) 2019/1020 і скасовує Директиву 2006/66/ЄС. Належна утилізація таких пристроїв допомагає запобігти шкоді навколишньому середовищу. Інформацію про місцеві пункти збору можна отримати у відповідних муніципальних органах. Неправильна утилізація відходів може каратися штрафом відповідно до чинного місцевого законодавства.

BG



Символът на пречертана колесна кошница означава, че ненужните електрически или електронни уреди, включително аксесоари (като ذخائرنا устройства или кабелі) и компоненти (например батерии, ако са включени), не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Вместо това тези артикули трябва да се занесат в подходящ пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно за правилно изхвърляне или рециклиране. Това изискване е в съответствие с ревидираната Директива за отпадъци от електрически и електронно оборудване (2012/19/ЕС) и Регламент (ЕС) 2023/1542, който изменя Директива 2008/98/ЕО и Регламент (ЕС) 2019/1020 и отменя Директива 2006/66/ЕО. Правилното изхвърляне на такива устройства спомага за предотвратяване на вреди върху околната среда. Информация за местните пунктове за събиране можете да получите от съответните общински власти. Неправилното изхвърляне на отпадъци може да бъде санкционирано съгласно приложимите местни закони.

MK



Пречертаниот симбол на корпа за отпадџоци на тркала покажува дека несаканата електрична или електронска опрема, вклучувајќи додатоци (како што се напојување или кабелі) и компоненти (на пример, батерии, доколку се вклучени), не смеа да се отстранува со отпад од домаќинството. Наместо тоа, овие предмети треба да се однесат на соодветно место за собирање каде што ќе бидат прифатени бесплатно за правилно отстранување или рециклирање. Ова барање е во согласност со Ревидираната Директива НА ОЕО (2012/19/ЕУ) и Регулативата (ЕУ) 2023/1542, која ја менува Директивата 2008/98/ЕЗ и Регулативата (ЕУ) 2019/1020 и ја укинува Директивата 2006/66/ЕЗ. Правилното отстранување на таквите уреди помага да се спречи оштетување на животната средина. Информациите за локалните места за собирање се достапни од релевантните општински власти. Неправилното отстранување на отпадот може да биде предмет на казни според важечките локални закони.





nenor[®]

Producent:

KGK TREND Sp. z o.o.
ul. Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.
Wyprodukowano w PRC

Producer:

KGK TREND Sp. z o. o.
Ujastek 5b, 31-752 Cracow, Poland.
Made in PRC

